叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 坚韧不拔的故事(stories Of Grit) 000001

2. 坚韧不拔的故事(stories Of Grit) 000002

3. 坚韧不拔的故事(stories Of Grit) 000003

4. 坚韧不拔的故事(stories Of Grit) 000004

5. 坚韧不拔的故事(stories Of Grit) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

坚韧不拔的故事(Stories of grit)
第1/5页

['stɔːriz] [ɒv; əv] [grɪt]
STORIES **OF** **GRIT**
故事 的 砂砾

坚韧不拔的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑːtʃə(r)] ['wɒlɪs]
ARCHER **WALLACE**
射手 华莱士

阿彻·华莱士

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [kə'neɪdiən] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] ['mɪʃ(ə)n] ['fiːldz] [ˌəʊvə'siːz]
Author **of** **"** **Canadian** **Heroes** **of** **Mission** **Fields** **Overseas**
作者 的 " 加拿大 英雄 的 使命 田野 海外

《加拿大海外宣教英雄》一书的作者

" [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]
" **With** **an** **Introduction** **by**
" 和 一个 介绍 经过

由.....引言

['teɪlə(r)] ['stætən]
TAYLOR **STATTEN**
泰勒 斯塔滕

泰勒·斯塔滕

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [bɔɪz] - [wɜːk] [bɔːd]
Secretary **of** **National** **Boys** **'** **Work** **Board**
秘书 的 国家的 男孩们 - 工作 木板

全国男孩工作委员会秘书

[tə'rɒntəʊ]
TORONTO
多伦多

多伦多

[ðə; ði] ['mʌsən] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE **MUSSON** **BOOK** **COMPANY**
这 穆森 书 公司

穆森图书公司

['lɪmɪtɪd]
LIMITED
有限的

有限的

['kɒpiraɪt] , ['kænədə] , -
Copyright **,** **Canada** **,** **1925**
版权 , 加拿大 , -

版权所有，加拿大，1925年

[ðə; ði] ['mʌsən] [bʊk] ['kʌmpəni] ['limitid] .

THE	MUSSON	BOOK	COMPANY	LTD	.
这	穆森	书	公司	有限公司	.

穆森图书有限公司

['pʌblɪʃəz] [tə'rɒntəʊ]

PUBLISHERS	TORONTO
出版商	多伦多

多伦多出版社

['prɪntɪd] [ɪn] ['kænədə]

PRINTED	IN	CANADA
打印	在	加拿大

加拿大印刷

[ti:] . [eɪtʃ] . [best] ['prɪntɪŋ] [ˌsi: 'əʊ] . , ['lɪmɪtɪd]

T	.	H	.	BEST	PRINTING	CO	.	,	LIMITED
T	.	H	.	最好的	印刷	一氧化碳	.	,	有限的

TH BEST PRINTING CO., LIMITED

[tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .

TORONTO	,	ONT	.
多伦多	,	安大略省	.

安大略省多伦多

[ˌɪntrə'dʌkʃn]

INTRODUCTION
介绍

介绍

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [ɪz] [ə'freɪd][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

If	you	are	the	sort	of	a	boy	who	is	afraid	of	becoming	dissatisfied	with	his
如果	你	是	这	种类	的	一个	男生	WHO	是	害怕的	的	成为	不满	和	他的

['prez(ə)nt] ['aʊtlʊk] [ɒn] [laɪf] [ænd; ənd] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,

present	outlook	on	life	and	vision	of	possibilities	for	the	future	,
展示	前景	在	生活	和	想象	的	可能性	为了	这	未来	,

如果你是一个害怕对目前的生活态度和未来前景感到不满的男孩，

[ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] [ri:d] [ðɪs] [bʊk] .

you	had	better	not	read	this	book	.
你	有	更好的	不是	读	这	书	.

你最好别读这本书。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] [tu:] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv] [bɔɪz] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [ri:d] [ði:z]

there	are	just	two	classes	of	boys	who	should	be	permitted	to	read	these
那里	是	只是	二	课程	的	男孩们	WHO	应该	是	允许	到	读	这些

['fæsɪneɪtɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

fascinating	pages	.
迷人	页面	.

只有两类男孩才有资格阅读这些引人入胜的篇章。

[ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][wʌn] [klɑ:s] ; [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)]

The	ambitious	boys	are	in	one	class	;	those	who	are	determined	to	make	their
这	雄心勃勃	男孩们	是	在	一	班级	;	那些	WHO	是	决定	到	制作	他们的

[laɪvz; lɪvz] [kaʊnt] .

lives	count	.
生活	数数	.

这些雄心勃勃的男孩属于同一类人：他们决心让自己的生命更有意义。

[ðæt] [taɪp] [ɒv; əv] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi] [helpt] [təˈwɔːd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [best] [ˈaʊtlet] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] .

That	type	of	boy	will	be	helped	toward	finding	the	best	outlet	for	his	services	.
那	类型	的	男生	将要	是	帮助	朝向	寻找	这	最好的	出路	为了	他的	服务	.

我们会帮助这类男孩找到最适合发挥其才能的途径。

[hiː; hi] [wɪl] [lɜːn] [ɒv; əv] [ˈfiːldz] [ɒv; əv] [ɪnˈvestmənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɜːk] [wɪtʃ] [hæv; həv] [brɔːt]

He	will	learn	of	fields	of	investment	for	his	life	work	which	have	brought
他	将要	学习	的	字段	的	投资	为了	他的	生活	工作	哪个	有	带来

[rɪtʃ] [rɪˈtɜːnz] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)] [bɔɪz] .

rich	returns	to	other	boys	.
富有的	返回	到	其他	男孩们	.

他将学习一些投资领域，这些领域曾给其他年轻人带来丰厚的回报，并以此作为他毕生事业的基石。

[hɪz; ɪz] [ˈvɪʒn] [wɪl] [biː; bi] [ˈbrɔːdnd] , [hɪz; ɪz] [əbˈdʒektɪv] [meɪd] [ˈhaɪə(r)] .

His	vision	will	be	broadened	,	his	objective	made	higher	.
他的	想象	将要	是	扩大	,	他的	客观的	制成	更高	.

他的视野将会开阔，他的目标将会更高远。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [bɔɪ] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [huːm] [ðə; ði] [ˈfaɪərz] [ɒv; əv]

The	other	class	of	boy	who	should	read	this	book	is	that	in	whom	the	fires	of
这	其他	班级	的	男生	WHO	应该	读	这	书	是	那	在	谁	这	火灾	的

[æmˈbɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] [ˈkɪnd(ə)ld] ;

ambition	have	not	yet	been	kindled	;
志向	有	不是	然而	到过	点燃	;

另一类应该读这本书的男孩是那些心中尚未燃起雄心壮志的男孩；

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ded] [ˈlev(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] , [dʒʌst] " [ˈgrəʊpɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] " .

he	who	is	living	on	the	dead	level	of	life	,	just	"	groping	to	and	fro	"	.
他	WHO	是	活的	在	这	死的	等级	的	生活	,	只是	"	摸索	到	和	弗	"	.

那些生活在死寂般的人生中，只是“摸索前行”的人。

[ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈspaɪəd] [tuː; tə] [ˈtæk(ə)l] [ðə; ði] [ˈklaɪmɪŋ] [laɪf] [wen] [hiː; hi] [lɜːrnz] [ɒv; əv]

This	type	of	boy	will	be	inspired	to	tackle	the	climbing	life	when	he	learns	of
这	类型	的	男生	将要	是	灵感	到	处理	这	攀登	生活	什么时候	他	学习	的

[ðə; ði] [ˈhændikæps] [wɪtʃ] [ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [hæv; həv] [ˌəʊvəˈkʌm] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [gəʊlz] [ðeɪ]

the	handicaps	which	other	boys	have	overcome	and	of	the	great	goals	they
这	障碍	哪个	其他	男孩们	有	克服	和	的	这	伟大的	目标	他们

[hæv; həv] [wʌn] .

have	won	.
有	韩元	.

这种男孩在了解到其他男孩克服的困难和他们取得的伟大成就后，会受到鼓舞去追求攀岩生涯。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [laɪnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈedwəd] [bɒk] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dʌtʃ] [bɔɪ] ,

The	following	lines	from	the	story	of	Edward	Bok	,	the	little	Dutch	boy	,
这	下列的	线条	从	这	故事	的	爱德华	博克	,	这	小的	荷兰语	男生	,

以下摘自荷兰小男孩爱德华·博克的故事：

[ɪz] [dɪˈskrɪptɪv] [ɒv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈdɪʃ(ə)nz] : " [wen] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] ,

is	descriptive	of	general	conditions	:	"	When	he	got	out	into	the	world	,
是	描述性的	的	一般的	状况	:	"	什么时候	他	得到	出去	进入	这	世界	,

是对一般情况的描述：“当他步入社会时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃt] [tuː; tə] [faɪnd] [haʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði]

he	was	astonished	to	find	how	many	of	his	young	friends	believed	that	the
他	曾是	惊讶	到	寻找	如何	许多	的	他的	年轻的	朋友们	相信	那	这

[ˈəʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ɒn] [wɒz; wəz] [θruː] [ˈfeɪvərɪtɪzəm] .

only	way	to	get	on	was	through	favouritism	.
仅有的	方式	到	得到	在	曾是	通过	偏爱	.

他惊讶地发现，他的许多年轻朋友都认为，成功的唯一途径就是任人唯亲。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪəns] .

That	was	not	his	experience	.
那	曾是	不是	他的	经验	.

他的经历并非如此。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [duː; də] [hɪz; ɪz] ['veri] [best] ,

He	found	that	if	a	young	man	were	willing	to	work	and	do	his	very	best	,
他	成立	那	如果	一个	年轻的	男人	是	愿意的	到	工作	和	做	他的	非常	最好的	,

他发现，如果一个年轻人愿意努力工作并做到最好，

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [sək'ses] [wɒz; wəz] [waɪd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['oʊvər'piːpld] .

the	way	to	success	was	wide	and	it	was	not	overpeopled	.
这	方式	到	成功	曾是	宽的	和	它	曾是	不是	人口过剩	.

通往成功的道路宽广，而且人也不多。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [faɪnd] [haʊ] ['meni] [jʌŋ] [men] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [best] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

He	was	astonished	to	find	how	many	young	men	there	were	who	were	not	doing	their	best	or	anything	like	it	.
他	曾是	惊讶	到	寻找	如何	许多	年轻的	男人	那里	是	WHO	是	不是	正在做	他们的	最好的	或者	任何事物	喜欢	它	.

他惊讶地发现，有很多年轻人并没有尽全力，甚至根本没有尽力。

[hiː; hi] [dɪd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] .

He	did	all	that	was	expected	of	him	and	a	little	more	.
他	做过	全部	那	曾是	预期的	的	他	和	一个	小的	更多的	.

他不仅完成了所有人对他的期望，而且还做得更多。

" [æz; əz] [bɔɪz] , [wiː; wi] [rɪ'zent] " ['biːɪŋ] [nægd] [æt; ət] " .

"	As	boys	,	we	resent	"	being	nagged	at	"	.
"	作为	男孩们	,	我们	怨恨	"	存在	唠叨	在	"	.

“作为男孩，我们讨厌被唠叨。”

[wiː; wi] ['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [səʊlz] ['ʃrɪv(ə)l] [ʌp] [wen] [dæd] , ['mʌðə(r)] ,

We	rebel	,	and	our	souls	shrivel	up	when	Dad	,	Mother	,
我们	反叛	,	和	我们的	灵魂	萎缩	向上	什么时候	爸爸	,	母亲	,

我们反抗，当爸爸、妈妈……时，我们的灵魂萎缩。

['tiːtʃə(r)] [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪd] [frend] [stɑːrts] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ['aʊə(r)] ['wiːknəsɪz] .

Teacher	or	some	interested	friend	starts	to	point	out	our	weaknesses	.
老师	或者	一些	感兴趣的	朋友	开始	到	观点	出去	我们的	弱点	.

老师或一些感兴趣的朋友开始指出我们的缺点。

[pn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [stə:] ['aʊə(r)] [blʌd] [ænd; ənd] [θril] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['feləʊ] [huː] [hæz; həz] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [laɪf] [ə'genst] ['fɪəf(ə)l] [ɒdz] [ænd; ənd] [hæz; həz] [kʌm] [θruː] [wɪð] [ə; eɪ] ['kraʊnɪŋ] [ə'tʃiːvmənt] !

how	it	stirs	our	blood	and	thrills	us	as	we	read	of	some	fellow	who	has	played	the	game	of	life	against	fearful	odds	and	has	come	through	with	a	crowning	achievement	!
如何	它	搅拌	我们的	血	和	刺激	我们	作为	我们	读	的	一些	同伴	WHO	有	玩	这	游戏	的	生活	反对	可怕	赔率	和	有	来	通过	和	一个	加冕	成就	!

当我们读到有人克服重重困难，最终取得辉煌成就的故事时，我们感到热血沸腾，激动不已！

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [sed] , " [hiː; hi][kæn; kən] [huː] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] .

Some	one	has	said	,	"	He	can	who	thinks	he	can	.
一些	一	有	说	,	"	他	能	WHO	思考	他	能	.

有人说过：“只要你相信自己能做到，你就能做到。”

" [nəʊ] [bɔɪ] [kæn; kən] [riːd] [ðiːz] " ['stɔːriz] [ɒv; əv] [grɪt] " [wɪ'ðaʊt] [bɪ'liːvɪŋ] [mɔː(r)] ['fɜːmli] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	No	boy	can	read	these	"	Stories	of	Grit	"	without	believing	more	firmly	in	his
"	不	男生	能	读	这些	"	故事	的	砂砾	"	没有	相信	更多的	牢牢	在	他的

[ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [sək'siːd] .

ability	to	succeed	.
能力	到	成功	.

“任何男孩读了这些《毅力的故事》后，都会更加坚信自己有能力获得成功。”

[wen] [ðə; ði][graɪnd] ['kɒmz] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

When	the	grind	comes	and	we	are	ready	to	give	up	the	struggle	,
什么时候	这	研磨	来	和	我们	是	准备好	到	给	向上	这	斗争	,

当生活陷入困境，我们准备放弃奋斗的时候，

[ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ðiːz] " [bɔɪz] [huː] [ˌəʊvə'keɪm] " [wɪl] [send] [ˌjuː 'es][bəuθ][tuː; tə]['aʊə(r)]

the	inspiration	from	these	"	boys	who	overcame	"	will	send	us	both	to	our
这	灵感	从	这些	"	男孩们	WHO	克服	"	将要	发送	我们	两个都	到	我们的

['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪð] [æn; ən][ɪn'θjuːziæzəm] [wɪtʃ] [nəʊz] [nəʊ] [dɪ'fiːt] .

little	difficulties	with	an	enthusiasm	which	knows	no	defeat	.
小的	困难	和	一个	热情	哪个	知道	不	击败	.

这些“战胜困难的男孩”所激励的人们，将激励我们以永不言败的热情去面对生活中的小困难。

[aɪ][hæv; həv] [tɔːkt] [wɪð] [bɔɪz] [huː] [hæv; həv] [sed] " ['lætɪn][hæz; həz][ˌem 'iː] [lik] " ,

I	have	talked	with	boys	who	have	said	"	Latin	has	me	licked	"	,
我	有	谈话	和	男孩们	WHO	有	说	"	拉丁	有	我	舔过	"	,

我曾和一些男孩交谈过，他们说“拉丁语把我打败了”。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [θrəʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [kɔːs]

and	they	were	ready	to	throw	over	the	possibilities	of	a	college	course
和	他们	是	准备好	到	扔	超过	这	可能性	的	一个	大学	课程

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃəʊzn] [prə'feʃn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn][ɪn][ðə; ði] [məˌtrɪkju'leɪʃn]

and	a	chosen	profession	because	of	the	Latin	in	the	Matriculation
和	一个	选定	职业	因为	的	这	拉丁	在	这	入学

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Examination	.
考试	.

因为入学考试中的拉丁语科目，他们准备放弃上大学和选择职业的机会。

[gɪv] ['eni] [bɔɪ] [wʌn]['aʊə(r)] [wɪð] [ðiːz] " ['stɔːriz] [ɒv; əv] [grɪt] " ,

Give	any	boy	one	hour	with	these	"	Stories	of	Grit	"	,
给	任何	男生	一	小时	和	这些	"	故事	的	砂砾	"	,

给任何一个男孩一个小时时间，让他读这些“关于毅力的故事”。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['stɪf(ə)n][hɪz; ɪz] ['bækbəʊn] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [pʌntʃ] [səʊ]

and	I	guarantee	that	it	will	stiffen	his	backbone	and	give	him	a	punch	so
和	我	保证	那	它	将要	变硬	他的	骨干	和	给	他	一个	冲床	所以

[ɪ'fektɪv] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] " [lɪk] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɪn]['waɪldkæts] " .

effective	that	he	will	be	able	to	"	lick	his	weight	in	wildcats	"	.
有效的	那	他	将要	是	有能力的	到	"	舔	他的	重量	在	野猫	"	.

我保证，这将使他脊梁骨挺直，并赋予他一记威力无比的重拳，让他能够“击败与他体重相当的野猫”。

['teɪlə(r)] ['stætən] .

TAYLOR	STATTEN	.
泰勒	斯塔滕	.

泰勒·斯塔滕。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai] . [ðə; ði][blaɪnd] [bɔɪ] [huː] [bɪ'keɪm] ['pəʊɪt] , ['priːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːθə(r)]
I . **The** **Blind** **Boy** **who** **Became** **Poet** , **Preacher** **and** **Author**
我 . 这 瞎的 男生 WHO 成为 诗人 , 牧师 和 作者

一、成为诗人、传教士和作家的盲童

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[haʊ] [ə; eɪ] [leɪm] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['greɪtɪst] ['pɒtə(r)]
How **a** **Lame** **Boy** **Became** **the** **World's** **Greatest** **Potter**
如何 一个 瘸 男生 成为 这 世界的 最 波特

一个跛脚男孩如何成为世界上最伟大的波特

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [dʌtʃ] [bɔɪ] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['edɪtə(r)]
The **Dutch** **Boy** **who** **Became** **a** **Great** **Editor**
这 荷兰语 男生 WHO 成为 一个 伟大的 编辑

成为伟大编辑的荷兰男孩

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ə; eɪ] [def] [bɔɪ] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['baɪb(ə)l] ['skɒlə(r)]
A **Deaf** **Boy** **who** **Became** **a** **Great** **Bible** **Scholar**
一个 聋 男生 WHO 成为 一个 伟大的 圣经 学者

一位聋哑男孩成为伟大的圣经学者

[viː] . [ðə; ði] [sleɪv] [bɔɪ] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['liːdə(r)]
V . **The** **Slave** **Boy** **who** **Became** **a** **Great** **Leader**
V . 这 奴隶 男生 WHO 成为 一个 伟大的 领导者

五、从奴隶男孩成长为伟大领袖

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] [læd] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪndəstri]
The **Immigrant** **Lad** **who** **Became** **a** **King** **of** **Industry**
这 移民 小伙子 WHO 成为 一个 国王 的 行业

成为工业之王的移民少年

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ə; eɪ] ['ʃuːˌmeɪkərz] [ə'prentɪs] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['skɒlə(r)]

A	Shoemaker's	Apprentice	who	Became	a	Great	Scholar
一个	鞋匠	学徒	WHO	成为	一个	伟大的	学者

一位鞋匠学徒最终成为一位伟大的学者

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[frɒm; frəm] ['dʒɪpsi] [tent] [tuː; tə] ['pʊlpɪt]

From	Gipsy	Tent	to	Pulpit
从	吉普赛人	帐篷	到	讲坛

从吉普赛帐篷到讲坛

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ə; eɪ][blaɪnd][mæn] [huː] [bɪ'keɪm] ['pəʊstmɑːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] ['ɪŋglənd]

A	Blind	Man	who	Became	Postmaster	-	General	of	England
一个	瞎的	男人	WHO	成为	邮政局长	-	一般的	的	英格兰

一位盲人成为英国邮政总局局长

[eks] . [ðə; ði] ['plaʊbɔɪ] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['nætʃ(ə)rəlɪst]

X	.	The	Ploughboy	who	Became	a	Famous	Naturalist
X	.	这	农夫	WHO	成为	一个	著名的	博物学家

X. 从农夫到著名博物学家

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ə; eɪ] [sɪk] [mæn] [huː] ['nevə(r)] [geɪv] [ʌp]

A	Sick	Man	who	Never	Gave	Up
一个	生病的	男人	WHO	绝不	给予	向上

一个永不放弃的病人

[ˌeksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[haʊ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['saɪəntɪst]

How	a	Poor	Boy	Became	a	Great	Scientist
如何	一个	贫穷的	男生	成为	一个	伟大的	科学家

一个穷小子如何成为伟大的科学家

[ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[wɒt] [æn; ən] [ɪ'lɪtərət] [bɔɪ] [meɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf]

What	an	Illiterate	Boy	Made	of	His	Life
什么	一个	文盲	男生	制成	的	他的	生活

一个文盲男孩如何成就了他的人生

[ˌeksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ə; eɪ] ['dɒŋki] [bɔɪ] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['skʌlptə(r)]

A	Donkey	Boy	who	Became	a	Famous	Sculptor
一个	驴	男生	WHO	成为	一个	著名的	雕塑家

一位从驴童成长为著名雕塑家

['stɔːriz] [ɒv; əv] [grɪt]

STORIES	OF	GRIT
故事	的	砂砾

坚韧不拔的故事

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ðə; ði] [blaɪnd] [bɔɪ] [huː] [bɪ'keɪm] ['pəʊɪt] , ['priːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] .

THE	BLIND	BOY	WHO	BECAME	POET	,	PREACHER	AND	AUTHOR	.
这	瞎的	男生	WHO	成为	诗人	,	牧师	和	作者	.

成为诗人、传教士和作家的盲童。

[dʒɔːdʒ] ['mæθəsən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['glɑːzgəʊ] , ['skɒtlənd] , [ɒn] [mɑːtʃ] 27th , - .

George	Matheson	was	born	in	Glasgow	,	Scotland	,	on	March	27th	,	1842	.
乔治	马瑟森	曾是	出生	在	格拉斯哥	,	苏格兰	,	在	行进	27th	,	-	.

乔治·马西森于 1842 年 3 月 27 日出生于苏格兰格拉斯哥。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [əʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [meɪd] [ðə; ði] ['meləŋkəli] [dɪ'skʌvəri]

When	he	was	only	eighteen	months	old	his	mother	made	the	melancholy	discovery
什么时候	他	曾是	仅有的	十八	几个月	老的	他的	母亲	制成	这	忧郁	发现

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] [wɒz; wəz] [dɪ'fektɪv] .

that	his	eyesight	was	defective	.
那	他的	视力	曾是	有缺陷的	.

在他只有18个月大的时候，他的母亲悲痛地发现他的视力有缺陷。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] .

He	had	inflammation	at	the	back	of	the	eyes	.
他	有	炎	在	这	后退	的	这	眼睛	.

他眼后部发炎了。

['sevrəl] ['speʃəlɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sʌltɪd] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [həʊp] [wɒz; wəz] [held] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz]

Several	specialists	were	consulted	,	but	little	hope	was	held	out	to	the	boy's
一些	专家	是	咨询	,	但	小的	希望	曾是	握住	出去	到	这	男孩们

['peərənts] .

parents	.
父母	.

咨询了多位专家，但男孩的父母仍然不抱太大希望。

[ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] [wɒz; wəz]['grædʒuəl] .

The	failure	of	his	eyesight	was	gradual	.
这	失败	的	他的	视力	曾是	逐渐地	.

他的视力逐渐衰退。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['feəli] [wel] .

For	several	years	he	could	see	fairly	well	.
为了	一些	年	他	可以	看	相当	出色地	.

有好几年他的视力都相当不错。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] - [laɪf][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [baɪ]['juːzɪŋ]

During	the	greater	part	of	his	school	-	life	he	could	read	and	write	by	using
期间	这	更大的	部分	的	他的	学校	-	生活	他	可以	读	和	写	经过	使用

['paʊəf(ə)l] [aɪ] - ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [taɪp] .

powerful	eye	-	glasses	and	large	type	.
强大的	眼睛	-	眼镜	和	大的	类型	.

在他求学生涯的大部分时间里，他都是借助高度数的眼镜和大号字体来阅读和写作的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][sɪt][nɪə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [get][ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt]

He	was	permitted	to	sit	near	the	window	so	that	he	might	get	the	full	benefit
他	曾是	允许	到	坐	靠近	这	窗户	所以	那	他	可能	得到	这	满的	益处

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

of	the	sunlight	.
的	这	阳光	.

他被允许坐在窗边，以便充分享受阳光。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪəriəs] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [feɪst] [hɪm]['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [j'iəz] ,

In	spite	of	the	serious	difficulties	which	faced	him	during	those	years	,
在	尽管如此	的	这	严肃的	困难	哪个	面对	他	期间	那些	年	,

尽管他在那些年里面临着诸多严峻的困难，

[dʒɔːdʒ] ['mæθəsən] [tʊk] [haɪ] ['stændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɑːs] .

George	Matheson	took	high	standing	in	his	class	.
乔治	马瑟森	采取	高的	常设	在	他的	班级	.

乔治·马西森在班上成绩优异。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lɜːn] [frentʃ] , ['dʒɜːmən] , ['lætɪn][ænd; ənd] [griːk] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]

He	managed	to	learn	French	,	German	,	Latin	and	Greek	,	and	in	some
他	管理	到	学习	法语	,	德语	,	拉丁	和	希腊语	,	和	在	一些

['sʌbdʒɪkts][hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [klɑːs] .

subjects	he	led	his	class	.
主题	他	引领	他的	班级	.

他学会了法语、德语、拉丁语和希腊语，并且在某些科目中名列前茅。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] [wʊd] [ɪm'pruːv] .

He	was	ever	hoping	that	his	eyesight	would	improve	.
他	曾是	曾经	希望	那	他的	视力	会	提升	.

他一直盼望着自己的视力能够好转。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [spend] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sʌmə(r)] ['hɒlədeɪz]

It	was	the	custom	of	his	family	to	spend	most	of	their	summer	holidays
它	曾是	这	风俗	的	他的	家庭	到	花费	最多	的	他们的	夏天	假期

[æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːsaɪd] [rɪ'zɔːrts] [ɒn][ðə; ði] [fɜːθ] [ɒv; əv] [klaɪd] ,

at	one	of	the	seaside	resorts	on	the	Firth	of	Clyde	,
在	一	的	这	海滨	度假村	在	这	弗斯	的	克莱德	,

他家有个习俗，就是每年夏天的大部分假期都会在克莱德湾的某个海滨度假胜地度过。

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [tʊk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [plaɪ] [ʌp][ænd; ənd]

and	George	took	great	delight	in	watching	the	steamboats	as	they	plied	up	and
和	乔治	采取	伟大的	喜	在	观看	这	汽船	作为	他们	合拢	向上	和

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

down	the	river	.
向下	这	河	.

乔治非常喜欢观看汽船在河上来回穿梭。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [spent] ['meni] ['æŋkʃəs] ['aʊəz] ['testɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] .

It	was	there	that	he	spent	many	anxious	hours	testing	his	eyesight	.
它	曾是	那里	那	他	花费	许多	焦虑的	小时	测试	他的	视力	.

他在那里度过了许多焦虑的时光，测试自己的视力。

[hiː; hi] [wʊd] [stænd][ɒn][ðə; ði][pɪə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [boʊts] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

He	would	stand	on	the	pier	and	watch	the	boats	in	the	distance	.
他	会	站立	在	这	码头	和	手表	这	船	在	这	距离	.

他会站在码头上，眺望远处的船只。

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [haʊ] ['meni] ['fʌnlz] [iːtʃ] [hæd; həd] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [druː]

He	would	try	to	make	out	how	many	funnels	each	had	,	and	as	they	drew
他	会	尝试	到	制作	出去	如何	许多	漏斗	每个	有	,	和	作为	他们	画

['nɪərə(r)] ,

nearer	,
更近	,

他会试着辨认每艘船有多少个漏斗，随着它们越来越近，

[wɒt] [ðeə(r)] [nems] [wɜː(r); wə(r)] .

what	their	names	were	.
什么	他们的	姓名	是	.

他们的名字是什么?

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pruːvɪŋ] ;

At	times	he	thought	that	his	eyes	were	improving	;
在	时代	他	想法	那	他的	眼睛	是	改善	;

他有时觉得自己的视力有所好转;

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt][tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['grædʒuəli]

but	at	last	he	had	to	admit	to	himself	that	they	were	gradually
但	在	最后的	他	有	到	承认	到	他自己	那	他们	是	逐步地

['getɪŋ] [wɜːs] .

getting	worse	.
获得	更糟	.

但最终他不得不承认，情况正在逐渐恶化。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l]

For	the	greater	part	of	his	life	he	was	largely	dependent	upon	other	people
为了	这	更大的	部分	的	他的	生活	他	曾是	很大程度上	依赖	之上	其他	人们

.

:
.

他一生中的大部分时间都严重依赖他人。

[hɪz; ɪz] ['lesnz] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] , [θæŋks] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːvələs]

His	lessons	at	college	were	read	to	him	,	and	,	thanks	to	a	marvellous
他的	课程	在	大学	是	读	到	他	,	和	,	谢谢	到	一个	奇妙

['meməri] ,

memory	,
记忆	,

他在大学时都是由老师朗读课文，而且，多亏了他惊人的记忆力，

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [wɪð] [ə'meɪzɪŋ] ['θʌrənəs] .

he	learned	with	amazing	thoroughness	.
他	学习	和	惊人的	彻底性	.

他学习得非常透彻。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəfəli] ['tʃɪəf(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

He	had	a	wonderfully	cheerful	disposition	.
他	有	一个	太棒了	快乐	处置	.

他性格非常开朗乐观。

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [blaɪnd] [wen] [səʊ] [jʌŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [krʌʃ] [ɔːl] ['braɪtnəs]

To	become	blind	when	so	young	would	have	been	sufficient	to	crush	all	brightness
到	变得	瞎的	什么时候	所以	年轻的	会	有	到过	充足的	到	压碎	全部	亮度

[aʊt] [ɒv; əv][məʊst][laɪvz; lɪvz] ,

out	of	most	lives	,
出去	的	最多	生活	,

年轻时失明足以让大多数人的人生黯然失色。

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [wɪð] [dʒɔːdʒ] ['mæθəsən] .

but	not	so	with	George	Matheson	.
但	不是	所以	和	乔治	马瑟森	.

但乔治·马西森的情况并非如此。

[hiː; hi] [rəʊz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l] [kə'læməti] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['riːəl] ['hɪərəʊ] .

He	rose	above	his	terrible	calamity	,	and	showed	himself	a	real	hero	.
他	玫瑰	多于	他的	糟糕的	灾害	,	和	显示	他自己	一个	真实的	英雄	.

他从可怕的灾难中走了出来，展现出了真正的英雄气概。

[wen] ['əʊnli] [ɪ'levə(n)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['glɑːzgəʊ] [ə'kædəmi] .

When	only	eleven	he	was	admitted	to	the	Glasgow	Academy	.
什么时候	仅有的	十一	他	曾是	承认	到	这	格拉斯哥	学院	.

他年仅十一岁时就被格拉斯哥学院录取。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'lɒŋ'saɪd] ['ʌðə(r)] ['pjuːp(ə)lz] , ['stʌdid] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd] [sæt]

He	took	his	place	alongside	other	pupils	,	studied	the	same	subjects	,	and	sat
他	采取	他的	地方	旁边	其他	学生	,	研究	这	相同的	主题	,	和	卫星

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ɪg'zæmɪ'neɪʃənz] .

for	the	same	examinations	.
为了	这	相同的	考试	.

他和其他学生一起学习同样的科目，参加同样的考试。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['mɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæm] .

When	it	came	to	marking	his	exam	.
什么时候	它	来了	到	标记	他的	考试	.

当他被要求批改试卷时。

['peɪpəz] [nəʊ] ['feɪvəz] [wɒt'evə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪm] ,

papers	no	favours	whatever	were	granted	to	him	,
文件	不	恩惠	任何	是	的确	到	他	,

文件上说他没有得到任何优待。

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] [j'iəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [wɜː(r); wə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [ʌn'brəʊkən] [dɪ'stɪŋkʃn] .

and	yet	his	four	years	at	the	Academy	were	years	of	unbroken	distinction	.
和	然而	他的	四	年	在	这	学院	是	年	的	未破	区别	.

然而，他在学院的四年却是一路优异的四年。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [jɪə(r)] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['nɒlɪdʒ] .

In	his	first	year	he	gained	the	prize	for	history	and	religious	knowledge	.
在	他的	第一的	年	他	获得	这	奖	为了	历史	和	宗教	知识	.

第一年他就获得了历史和宗教知识奖。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [jɪə(r)] [hiː; hi] [geɪnd] ['praɪzɪz] [ɪn] ['lætɪn] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [dʒi'ɒgrəfi] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ]

In	his	second	year	he	gained	prizes	in	Latin	,	history	,	geography	and	English
在	他的	第二	年	他	获得	奖品	在	拉丁	,	历史	,	地理	和	英语

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

二年级时，他在拉丁语、历史、地理和英语写作方面都获得了奖项。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [j'iəz] [hiː; hi] [wʌn] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['praɪzɪz] ,

In	his	third	and	fourth	years	he	won	nearly	all	the	special	prizes	,
在	他的	第三	和	第四	年	他	韩元	几乎	全部	这	特别的	奖品	,

在大学三年级和四年级时，他几乎赢得了所有特别奖项。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [haɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

and	finished	with	a	wonderfully	high	record	.
和	完成的	和	一个	太棒了	高的	记录	.

最终取得了非常优异的成绩。

[hiː; hi] [məˈtrɪkjuleɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈglɑːzgəʊ] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ɪn] - , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˌfɪfˈtiːn] .

He	matriculated	for	Glasgow	University	in	1857	,	when	he	was	only	fifteen	.
他	已注册	为了	格拉斯哥	大学	在	-	,	什么时候	他	曾是	仅有的	十五	.

1857年，年仅十五岁的他考入了格拉斯哥大学。

[ˈdjʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɜːm] [ðeə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈaɪsaɪt] [bɪˈkeɪm] [ˈgrædʒuəli] [wɜːs] ,

During	his	term	there	his	eyesight	became	gradually	worse	,
期间	他的	学期	那里	他的	视力	成为	逐步地	更糟	,

在他任职期间，他的视力逐渐恶化。

[ʌnˈtɪl] [baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌeɪˈtiːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpræktɪkli] [blaɪnd] .

until	by	the	time	he	was	eighteen	he	was	practically	blind	.
直到	经过	这	时间	他	曾是	十八	他	曾是	几乎	瞎的	.

到他十八岁时，他几乎失明了。

[wen] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l][ˈhændikæp][ɪz][ˈteɪkən][ˈɪntuː] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,

When	this	terrible	handicap	is	taken	into	consideration	,
什么时候	这	糟糕的	让分	是	已采取	进入	考虑	,

考虑到这一可怕的劣势，

[dʒɔːdʒ] [ˈmæθəsənz] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [stændz][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ɪgˈzɑːmp(ə)l]

George	Matheson's	record	at	the	university	stands	as	a	wonderful	example
乔治	马瑟森的	记录	在	这	大学	站立	作为	一个	精彩的	例子

[ɒv; əv] [ˌpɜːsəˈvɪərəns] [ænd; ənd] [plʌk] .

of	perseverance	and	pluck	.
的	毅力	和	采摘	.

乔治·马西森在大学的成就堪称毅力和勇气的典范。

[ɪn] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈklɑːsɪz] [hiː; hi] [stʊd] [haɪ] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ʃɒn] [ɪn] [dɪˈbeɪts] [ænd; ənd] [ˌprəˈtɒrɪkl]

In	all	his	classes	he	stood	high	,	and	especially	shone	in	debates	and	oratorical
在	全部	他的	课程	他	站立	高的	,	和	尤其	闪耀	在	辩论	和	演说

[ˈkɒntests; kənˈtests] .

contests	.
比赛	.

他在所有课程中成绩优异，尤其在辩论和演讲比赛中表现出色。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz][biː] . [ə; eɪ] . [dɪˈgriː] [ɪn] - , [wɪð] " [ˈɒnərəb(ə)l] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪn] [fəˈlɒsəfi] ,

He	received	his	B	.	A	.	degree	in	1861	,	with	"	honourable	distinction	in	philosophy	,
他	已收到	他的	B	.	一个	.	程度	在	-	,	和	"	光荣的	区别	在	哲学	,

他于 1861 年获得文学学士学位，并在哲学方面获得“优异成绩”。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][em] . [ə; eɪ] . [dɪˈgriː] [wʌn] [jɪə(r)] [ˈleɪtə(r)] .

"	and	his	M	.	A	.	degree	one	year	later	.
"	和	他的	M	.	一个	.	程度	一	年	之后	.

一年后，他获得了硕士学位。

[ɪn] - [hiː; hi] [ˈentəd] [dɪˈvɪnəti] [hɔːl] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstri] .

In	1862	he	entered	Divinity	Hall	to	study	for	the	ministry	.
在	-	他	进入	神	大厅	到	学习	为了	这	部	.

1862年，他进入神学院学习，准备成为一名牧师。

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [jˈiəz] [hiː; hi] [geɪv] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ðɪ][məʊst] [ˈkeəf(ə)l] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

For	four	years	he	gave	himself	to	the	most	careful	preparation	for	that
为了	四	年	他	给予	他自己	到	这	最多	小心	准备	为了	那

[ˈkɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] - ,

calling	,	and	in	1866	,
呼叫	,	和	在	-	,

他花了四年时间，为这一职业做了最细致的准备，并在1866年，

[ˈɑːftə(r)] [naɪn] [jˈiəz] [spent] [ɪn] [ˈglɑːzgəʊ] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlaɪsnst] [tuː; tə] [priːtʃ] .

after	nine	years	spent	in	Glasgow	University	,	he	was	licensed	to	preach	.
后	九	年	花费	在	格拉斯哥	大学	,	他	曾是	获得许可的	到	布道	.

在格拉斯哥大学学习九年后，他获得了传道执照。

[ɪn] ['dʒænjuəri] , - , [dʒɔ:dʒ] ['mæθəsən] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mɪnɪstə(r)] [æt; ət] [ˌes 'ti:] . [bər'nɑ:rdz]

In	January	,	1867	,	George	Matheson	became	the	assistant	minister	at	St	.	Bernard's
在	一月	,	-	,	乔治	马瑟森	成为	这	助手	部长	在	英石	.	伯纳德的

['pærɪʃ] [ɪn] ['glɑ:zgəʊ] .

parish	in	Glasgow	.
教区	在	格拉斯哥	.

1867 年 1 月，乔治·马西森成为格拉斯哥圣伯纳德教区的助理牧师。

[hi:; hi] [pri:tʃ] ['regjələli] [tu:; tə] [lɑ:dʒ] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rmən] [wɪð]

He	preached	regularly	to	large	congregations	,	and	prepared	his	sermons	with
他	布道	经常	到	大的	会众	,	和	准备	他的	布道	和

[mʌtʃ] [keə(r)] .

much	care	.
很多	关心	.

他经常向大批信众布道，并且非常认真地准备讲道稿。

[wen] [hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [tu:; tə] [pri:tʃ] ['pi:p(ə)l] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['blaɪndnəs] .

When	he	stood	up	to	preach	people	forgot	all	about	his	blindness	.
什么时候	他	站立	向上	到	布道	人们	忘了	全部	关于	他的	失明	.

当他站起来布道时，人们完全忘记了他的失明。

[hi:; hi] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə] ['meməri] ; [hɪmz] , ['lesnz] , [ænd; ənd] ['sɜ:rmən] ,

He	committed	the	whole	service	to	memory	;	hymns	,	lessons	,	and	sermons	,
他	坚定的	这	所有的	服务	到	记忆	;	赞美诗	,	课程	,	和	布道	,

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['meməri] ,

and	such	was	his	splendid	memory	,
和	这样的	曾是	他的	灿烂	记忆	,

他把整个礼拜仪式的内容都牢记于心：赞美诗、经文和讲道，他的记忆力真是惊人。

[ðæt] [hi:; hi] ['nevə(r)] [si:md] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .

that	he	never	seemed	at	a	loss	for	anything	to	say	.
那	他	绝不	似乎	在	一个	损失	为了	任何事物	到	说	.

他似乎总有说不完的话。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [æt; ət] [ˌes 'ti:] . [bər'nɑ:rdz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] - [tʃɜ:tʃ]

After	a	year	at	St	.	Bernard's	he	was	appointed	minister	of	Innellan	Church
后	一个	年	在	英石	.	伯纳德的	他	曾是	任命	部长	的	-	教会

,

,

,

在圣伯纳德教堂工作一年后，他被任命为因内兰教堂的牧师。

[weə(r)] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ænd; ənd] [pri:tʃ] [ænd; ənd] ['mɪnɪstə(r)] [tu:; tə] [ə; eɪ]

where	he	remained	for	several	years	and	preached	and	ministered	to	a
在哪里	他	剩余	为了	一些	年	和	布道	和	服事	到	一个

['veri] [lɑ:dʒ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

very	large	congregation	.
非常	大的	会众	.

他在那里待了几年，向一个非常大的信众布道和传道。

- , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ɪts] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] [eə(r)] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

Innellan	,	because	of	its	beautiful	situation	and	bracing	air	,	had	become	a
-	,	因为	的	它是	美丽的	情况	和	支撑	空气	,	有	变得	一个

['feɪvərɪt] ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔ:t] ,

favourite	summer	resort	,
最喜欢的	夏天	采取	,

由于地理位置优越，空气清新，因内兰已成为人们喜爱的避暑胜地。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ði:z] [ət'rækʃnz] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [dʒɔ:dʒ] ['mæθəsənz] [feɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pri:tʃə(r)] .

and	to	these	attractions	was	added	George	Matheson's	fame	as	a	preacher	.
和	到	这些	景点	曾是	额外	乔治	马瑟森的	名声	作为	一个	牧师	.

此外，乔治·马西森作为一名传教士的名声也为他增添了魅力。

['piːp(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm][fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [nʌn] ['evə(r)] [went] [ə'weɪ]

People	**came**	**from**	**far**	**and**	**near**	**to**	**hear**	**him**	**,**	**and**	**none**	**ever**	**went**	**away**
人们	来了	从	远的	和	靠近	到	听到	他	,	和	没有任何	曾经	去	离开

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

disappointed	**.**
失望的	.

人们从四面八方赶来听他演讲，没有一个人失望而归。

[wɒt] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [blaɪnd][mæn] , ['stændɪŋ] [ðeə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['pʊlpɪt] ,

What	**a**	**picture**	**it**	**is**	**to**	**think**	**of**	**that**	**blind**	**man**	**,**	**standing**	**there**	**in**	**his**	**pulpit**	**,**
什么	一个	图片	它	是	到	思考	的	那	瞎的	男人	,	常设	那里	在	他的	讲坛	,

想象一下那位盲人站在讲坛上的画面，真是令人感慨万千。

[ɪn'strʌktɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmfətɪŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['pɜːfɪkt] ['aɪsaɪt] [ænd; ənd] [siːmd] [mɔː(r)]

instructing	**and**	**comforting**	**people**	**who**	**had**	**perfect**	**eyesight**	**and**	**seemed**	**more**
指导	和	令人感到安慰	人们	WHO	有	完美的	视力	和	似乎	更多的

['feɪvəd] [ðæn; ðən][hiː; hi] .

favoured	**than**	**he**	**.**
受青睐	比	他	.

指导和安慰那些视力完美、似乎比他更受眷顾的人。

[jet] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['sɜːrmən] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['tʃɪəflnəs] [ænd; ənd]

Yet	**in**	**all**	**his**	**sermons**	**and**	**in**	**his**	**conversation**	**,**	**there**	**was**	**cheerfulness**	**and**
然而	在	全部	他的	布道	和	在	他的	对话	,	那里	曾是	愉悦	和

['grætɪtjuːd][tuː; tə][gɒd] .

gratitude	**to**	**God**	**.**
感激	到	上帝	.

然而，在他的所有布道和谈话中，都充满了快乐和对上帝的感恩之情。

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] [hɜːd] [hɪm]['mɜːmə(r)][ɔː(r)] [kəm'pleɪn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd]

No	**one**	**ever**	**heard**	**him**	**murmur**	**or**	**complain**	**,**	**and**	**when**	**he**	**stood**	**up**	**and**
不	一	曾经	听到	他	低语	或者	抱怨	,	和	什么时候	他	站立	向上	和

['ɒfəd] [preə(r)] ,

offered	**prayer**	**,**
提供	祷告	,

没有人听见他抱怨或发牢骚，每当他站起来祈祷时，

[ɔː(r)] [riːd] [ðə; ði] [sɑːmz] [ɪn][hɪz; ɪz][klɪə(r)] , ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] ,

or	**read**	**the**	**Psalms**	**in**	**his**	**clear**	**,**	**ringing**	**voice**	**,**
或者	读	这	诗篇	在	他的	清除	,	铃声	嗓音	,

或者用他清晰洪亮的声音朗读《诗篇》，

['evriwʌn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊl] [hɑːt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .

everyone	**realized**	**that**	**his**	**whole**	**heart**	**was**	**in**	**the**	**service**	**.**
每个人	已实现	那	他的	所有的	心	曾是	在	这	服务	.

大家都意识到他全心全意地投入到服务事业中。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz] " ['mæθəsən] [ɒv; əv] - " [ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [went] [ðeə(r)] ,

He	**became**	**known**	**as**	**"**	**Matheson**	**of**	**Innellan**	**"**	**and**	**many**	**people**	**went**	**there**	**,**
他	成为	已知	作为	"	马瑟森	的	-	"	和	许多	人们	去	那里	,

['sʌmə(r)] ['ɑːftə(r)] ['sʌmə(r)] ,

summer	**after**	**summer**	**,**
夏天	后	夏天	,

他因此被称为“因内兰的马瑟森”，年复一年，许多夏天都去那里度假。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [priːtʃ] .

in	**order**	**to**	**hear**	**him**	**preach**	**.**
在	命令	到	听到	他	布道	.

为了听他布道。

[ɪn] - [dʒɔːdʒ] ['mæθəsən] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrdz] [tʃɜːtʃ] , ['edɪnbrə] .

In	1886	George	Matheson	was	called	to	St	.	Bernard's	Church	,	Edinburgh	.
在	-	乔治	马瑟森	曾是	称为	到	英石	.	伯纳德的	教会	,	爱丁堡	.

1886年，乔治·马西森被召到爱丁堡圣伯纳德教堂。

[ɪn] [meɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [æz; əz] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

In	May	of	that	year	he	began	his	work	as	minister	to	that	congregation	,
在	可能	的	那	年	他	开始	他的	工作	作为	部长	到	那	会众	,

同年五月，他开始担任该教会的牧师。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] .

and	remained	for	thirteen	years	.
和	剩余	为了	十三	年	.

并在那里住了十三年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

It	was	a	very	large	congregation	.
它	曾是	一个	非常	大的	会众	.

这是一个非常庞大的教会。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['membəz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z]

There	were	nearly	fifteen	hundred	members	,	in	addition	to	hundreds	of	others
那里	是	几乎	十五	百	成员	,	在	添加	到	数百	的	其他的

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [ə'tendənts] .

who	were	simply	attendants	.
WHO	是	简单地	服务员	.

除了近一千五百名成员外，还有数百名只是旁观者的人。

['dɑːktər; draɪv] . ['mæθəsən] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['əʊnli] [priːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

Dr	.	Matheson	resolved	that	he	would	not	only	preach	to	his	people	,
博士	.	马瑟森	已解决	那	他	会	不是	仅有的	布道	到	他的	人们	,

马瑟森博士决心不仅要向他的人民布道，

[bʌt; bət] [wʊd] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [hoʊmz] .

but	would	visit	them	in	their	homes	.
但	会	访问	他们	在	他们的	房屋	.

但他会亲自去他们家里拜访。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][wɒz; wəz] ['diːpli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [weər'evə(r)][hiː; hi]

His	sister	was	deeply	attached	to	him	,	and	accompanied	him	wherever	he
他的	姐姐	曾是	深	随附的	到	他	,	和	伴随	他	无论	他

[went] .

went	.
去	.

他的妹妹非常依恋他，无论他去哪里，妹妹都会陪伴在他身边。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sɪks] [mʌnθs] [æt; ət] ['edɪnbrə] [hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [sɪks] ['hʌndrəd]

Before	he	had	been	six	months	at	Edinburgh	he	had	visited	six	hundred
前	他	有	到过	六	几个月	在	爱丁堡	他	有	到访	六	百

['fæmɪlɪz] ,

families	,
家庭	,

他在爱丁堡待了不到六个月，就已经拜访了六百个家庭。

[bɪ'saɪdz] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [sɪk] , [ðə; ði][eɪdʒd] , [ðə; ði][ɪn'fɜːm][ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪɪŋ] .

besides	calling	upon	the	sick	,	the	aged	,	the	infirm	and	the	dying	.
除了	呼叫	之上	这	生病的	,	这	老年人	,	这	虚弱	和	这	垂死	.

此外，他们还呼吁病人、老人、体弱者和临终者前来慰问。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] ['sɜːrmən] [ɒv; əv][reə(r)]['kwɒləti] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ]

In	addition	to	all	this	he	was	preparing	sermons	of	rare	quality	and	working
在	添加	到	全部	这	他	曾是	准备	布道	的	稀有的	质量	和	在职的

[ɪn] [kləʊz] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] .

in	close	sympathy	with	all	the	associations	of	his	church	.
在	关闭	同情	和	全部	这	协会	的	他的	教会	.

除此之外，他还准备了质量极高的讲道稿，并与教会的所有团体密切合作。

[ðə; ði]['vɪzɪts][hiː; hi] [meɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒnz] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] .

The	visits	he	made	upon	his	people	were	occasions	long	to	be	remembered	.
这	访问	他	制成	之上	他的	人们	是	场合	长的	到	是	记得	.

他探望子民的那些日子，都令人长久铭记。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [wɔːm] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] ,

He	was	so	warm	-	hearted	and	full	of	sympathy	,
他	曾是	所以	温暖的	-	心地	和	满的	的	同情	,

他心地善良，充满同情心。

[ðæt] ['evri] ['pɜːs(ə)n][hiː; hi] [met] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['fɔːm(ə)l]['vɪzɪt] .

that	every	person	he	met	realized	that	it	was	no	formal	visit	.
那	每一个	人	他	遇见	已实现	那	它	曾是	不	正式的	访问	.

他遇到的每个人都意识到这不是一次正式的访问。

['dɑːktər; draɪv] . ['mæθəsən] [kept] [ʌp] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['mɪnɪstri]

Dr	.	Matheson	kept	up	this	method	of	visitation	throughout	his	whole	ministry
博士	.	马瑟森	保留	向上	这	方法	的	探视	自始至终	他的	所有的	部

.

:

.

马瑟森博士在其整个牧师生涯中都坚持这种探访方式。

[hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] [gruː] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] ['membəz] ;

His	church	grew	until	there	were	nearly	eighteen	hundred	members	;
他的	教会	生长	直到	那里	是	几乎	十八	百	成员	;

他的教会不断发展壮大，最终拥有近一千八百名成员；

[jet] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] ['efət] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [kləʊz] [tʌtʃ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔːl] ; [ænd; ənd] ,

yet	he	made	a	determined	effort	to	keep	in	close	touch	with	them	all	;	and	,
然而	他	制成	一个	决定	努力	到	保持	在	关闭	触碰	和	他们	全部	;	和	,

但他仍竭尽全力与他们所有人保持密切联系；而且，

[blaɪnd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

blind	though	he	was	,
瞎的	尽管	他	曾是	,

尽管他双目失明，

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][məʊst][men] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [huː] [hæd; həd] ['pɜːfɪkt]

he	succeeded	much	better	than	most	men	would	have	done	who	had	perfect
他	成功了	很多	更好的	比	最多	男人	会	有	完毕	WHO	有	完美的

['vɪʒn] .

vision	.
想象	.

即使拥有完美视力，他取得的成就也远超大多数普通人。

[laɪk] ['henri] ['fɔːsɪt] , [ðə; ði][blaɪnd]['pəʊstmɑːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] ['ɪŋgləənd] , ['dɑːktər; draɪv] .

Like	Henry	Fawcett	,	the	blind	Postmaster	-	General	of	England	,	Dr	.
喜欢	亨利	福西特	,	这	瞎的	邮政局长	-	一般的	的	英格兰	,	博士	.

['mæθəsən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mɑːvələs] ['meməri] .

Matheson	had	a	marvellous	memory	.
马瑟森	有	一个	奇妙	记忆	.

与英国盲人邮政总局局长亨利·福西特一样，马瑟森博士拥有惊人的记忆力。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['aɪsaɪt] [dʌz] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['kwɪkən] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['meməri] .

No	doubt	the	loss	of	eyesight	does	much	to	quicken	the	faculty	of	memory	.
不	怀疑	这	损失	的	视力	做	很多	到	加速	这	学院	的	记忆	.

毫无疑问，视力丧失会大大增强记忆力。

['ɒf(ə)n] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [priːtʃ] ,

Often	after	he	had	preached	,
经常	后	他	有	布道	,

他布道之后，常常是.....

[ðə; ði] ['vestri] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'siːdʒd] [wɪð] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm] .

the	vestry	would	be	besieged	with	people	who	were	anxious	to	speak	with	him	.
这	教区委员会	会	是	被围困	和	人们	WHO	是	焦虑的	到	说话	和	他	.

教区会议室会被一群急于与他交谈的人围住。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [nəʊn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

Many	of	these	people	had	known	him	before	,
许多	的	这些	人们	有	已知	他	前	,

这些人中很多之前就认识他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][blaɪnd]

and	it	was	a	source	of	amazement	to	them	to	have	the	blind
和	它	曾是	一个	来源	的	惊愕	到	他们	到	有	这	瞎的

['priːtʃə(r)] [kɔːl][ðem; ðəm][baɪ] [neɪm] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðem; ðəm] [spiːk] .

preacher	call	them	by	name	almost	immediately	after	hearing	them	speak	.
牧师	称呼	他们	经过	姓名	几乎	立即地	后	听力	他们	说话	.

令他们感到惊讶的是，这位盲人牧师在听到他们说话后几乎立刻就叫出了他们的名字。

['sʌmtaɪmz] ['vɪzɪtəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni]

Sometimes	visitors	from	a	distance	,	whom	he	had	not	seen	for	many
有时	访客	从	一个	距离	,	谁	他	有	不是	已见	为了	许多

[j'iəz] , [wʊd] [seɪ] ,

years	,	would	say	,
年	,	会	说	,

有时，一些多年未见的远道而来的访客会说：

" [jʊl] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] , ['dɒktə(r)] .

"	You'll	not	remember	me	,	Doctor	.
"	你会	不是	记住	我	,	医生	.

“医生，您不会记得我了。”

" [pə'hæps] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] [wʊd] [krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , " [jes] [ai][duː; də] ;

"	Perhaps	a	puzzled	look	would	cross	his	face	;	then	he	would	say	,	"	yes	I	do	;
"	也许	一个	困惑	看	会	叉	他的	脸	;	然后	他	会	说	,	"	是的	我	做	;

“或许他脸上会露出困惑的表情；然后他会说，‘是的，我愿意；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mækɪntɒʃ] , [ɒv; əv] — — " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['mækɪntɒʃ] [raɪt] [ɪ'nʌf] ,

you	are	Mackintosh	,	of	—	—	"	It	would	be	Mackintosh	right	enough	,
你	是	雨衣	,	的	—	—	"	它	会	是	雨衣	正确的	足够的	,

你是麦金托什，——“没错，就是麦金托什。”

[ænd; ənd] ['mækɪntɒʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [mæn] .

and	Mackintosh	would	be	a	very	much	surprised	man	.
和	雨衣	会	是	一个	非常	很多	惊讶	男人	.

麦金托什一定会非常惊讶。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['priːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] , [dʒɔːdʒ] ['mæθəsən] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)]

In	addition	to	his	preaching	and	visiting	,	George	Matheson	was	the	author
在	添加	到	他的	布道	和	访问	,	乔治	马瑟森	曾是	这	作者

[ɒv; əv] ['meni] [faɪn] [bʊks] .

of	many	fine	books	.
的	许多	美好的	图书	.

除了布道和探访之外，乔治·马西森还撰写了许多优秀的书籍。

[ɪn] - [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [maɪ][ˌæspə'eɪʃənz] " .

In	1882	he	published	a	book	of	meditations	with	the	title	"	My	Aspirations	"	.
在	-	他	已发布	一个	书	的	冥想	和	这	标题	"	我的	抱负	"	.

1882年，他出版了一本名为《我的愿望》的冥想录。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz] [ˌɪnstən'teɪniəs] ,

The	success	of	this	book	was	instantaneous	,
这	成功	的	这	书	曾是	瞬间	,

这本书一经出版便大获成功。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][səʊld] [aʊt] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]

and	in	a	very	short	time	the	entire	edition	was	sold	out	,	and	several	other
和	在	一个	非常	短的	时间	这	全部的	版	曾是	卖	出去	,	和	一些	其他

[ɪ'dɪʃnz] ['fɒləʊd] .

editions	followed	.
版本	随后	.

很快，整个版本就售罄了，随后又发行了好几个版本。

['leɪtə(r)][hiː; hi] ['pʌblɪʃt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['vɒljuːmz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] : " ['moments] [ɒn][ðə; ði]

Later	he	published	many	other	volumes	,	among	them	being	:	"	Moments	on	the
之后	他	已发布	许多	其他	卷	,	之中	他们	存在	:	"	瞬间	在	这

[maʊnt] " , " ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] " ,

Mount	"	,	"	Voices	of	the	Spirit	"	,
山	"	,	"	声音	的	这	精神	"	,

后来他又出版了许多其他著作，其中包括：《登山记》和《圣灵的声音》。

" ['sɜːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] " , " [taɪmz] [ɒv; əv] [rɪ'freʃɪŋ] " , " [liːvz] [fɔː(r); fə(r)]['kwaɪət] ['aʊəz]

"	Searching	in	the	Silence	"	,	"	Times	of	Refreshing	"	,	"	Leaves	for	Quiet	Hours
"	搜索	在	这	沉默	"	,	"	《时代周刊》	的	令人耳目一新	"	,	"	树叶	为了	安静的	小时

" , [ænd; ənd] " [rests] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] " .

"	,	and	"	Rests	by	the	River	"	.
"	,	和	"	休息	经过	这	河	"	.

《在寂静中寻觅》、《焕然一新的时光》、《静谧时光的休憩》和《河畔休憩》。

[hɪz; ɪz] [bʊks] [pruːvd] ['helpf(ə)l][tuː; tə] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .

His	books	proved	helpful	to	thousands	of	people	.
他的	图书	已证实	有帮助	到	数千	的	人们	.

他的著作对成千上万的人有所帮助。

[frɒm; frəm] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['lɛtəz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['piːp(ə)l] [huːz] [laɪvz; lɪvz][hæd; həd]

From	every	part	of	the	world	letters	came	from	people	whose	lives	had
从	每一个	部分	的	这	世界	信件	来了	从	人们	谁	生活	有

[biːn] ['greɪtli] ['blesɪd; blest][baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd] ['ɔːθə(r)] .

been	greatly	blessed	by	reading	the	works	of	the	blind	author	.
到过	非常	蒙福	经过	阅读	这	作品	的	这	瞎的	作者	.

来自世界各地的人们都写信来，表达他们因阅读这位盲人作家的作品而受益匪浅。

[wɒt] [wɒz; wəz] [truː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːtʃɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [truː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] .

What	was	true	of	his	preaching	was	also	true	of	his	writing	.
什么	曾是	真的	的	他的	布道	曾是	还	真的	的	他的	写作	.

他的布道方式如此，他的写作方式也同样如此。

['piːp(ə)l] [felt] , [æt; ət] [wʌns] , [ðə; ði] [strɒŋ] , ['tʃɪəf(ə)l] , ['greɪtf(ə)l] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .

People	felt	,	at	once	,	the	strong	,	cheerful	,	grateful	heart	of	the	author	.
人们	毛毡	,	在	一次	,	这	强的	,	快乐	,	感激的	心	的	这	作者	.

人们立刻感受到了作者坚强、乐观、感恩的心。

[greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [ə'raʊnd] [huːz] [laɪvz; lɪvz] ['hevi] [klaʊdz] [hæd; həd] ['gæðəd] ,

Great	numbers	of	people	,	around	whose	lives	heavy	clouds	had	gathered	,
伟大的	数字	的	人们	,	大约	谁	生活	重的	云	有	聚集	,

[hæd; həd][ðeə(r)] [hɑːts] ['streŋθ(ə)nd] ,

had	their	hearts	strengthened	,
有	他们的	心	加强	,

许多原本生活阴霾笼罩的人们，他们的内心因此而得到慰藉。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [feɪθ] [ɪn] [gɒd] [rɪ'njuːd] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːd] [dʒɔːdʒ] ['mæθəsənz] [bʊks] .

and	their	faith	in	God	renewed	,	as	they	read	George	Matheson's	books	.
和	他们的	信仰	在	上帝	更新	,	作为	他们	读	乔治	马瑟森的	图书	.

他们阅读乔治·马西森的书籍后，对上帝的信仰得到了重建。

[ɪn] - [hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [hɪm] , [naʊ] [nəʊn] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] , " [əʊ] [lʌv] ,

In	1882	he	wrote	his	famous	hymn	,	now	known	the	world	over	,	"	O	Love	,
在	-	他	写道	他的	著名的	圣歌	,	现在	已知	这	世界	超过	,	"	哦	爱	,

1882年，他创作了著名的赞美诗《哦，爱》，如今这首赞美诗已闻名世界。

[ðæt] [wɪl] [nɒt] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] .

that	will	not	let	me	go	.
那	将要	不是	让	我	去	.

那不会放我走。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [wɒt] [ðɪs] [hɪm] [hæz; həz] [ment] [tuː; tə] [θ'aʊzəndz]

"	It	would	be	impossible	to	tell	just	what	this	hymn	has	meant	to	thousands
"	它	会	是	不可能的	到	告诉	只是	什么	这	圣歌	有	意思是	到	数千

[ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .

of	people	.
的	人们	.

“这首赞美诗对成千上万的人来说意味着什么，我们根本无法说清。”

[ðə; ði] [hɪm] [ɪz] [naʊ] [faʊnd] [ɪn][məʊst] ['hɪmnəl] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] .

The	hymn	is	now	found	in	most	hymnals	and	has	become	a	great	favourite	.
这	圣歌	是	现在	成立	在	最多	赞美诗集	和	有	变得	一个	伟大的	最喜欢的	.

这首赞美诗现在几乎收录在所有的赞美诗集中，并且深受人们喜爱。

[dʒɔːdʒ] ['mæθəsən] [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;

George	Matheson	gives	the	following	account	of	how	he	came	to	write	it	;
乔治	马瑟森	给予	这	下列的	帐户	的	如何	他	来了	到	写	它	;

乔治·马西森对创作这本书的过程作了如下描述；

" [ðə; ði] [hɪm] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɪn][ðə; ði] [mæns] [ɒv; əv] - [ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	hymn	was	composed	in	the	manse	of	Innellan	on	the	evening	of	the
"	这	圣歌	曾是	由	在	这	牧师住宅	的	-	在	这	晚上	的	这

[sɪksθ] [ɒv; əv][dʒuːn] , - .

sixth	of	June	,	1882	.
第六	的	六月	,	-	.

“这首赞美诗于 1882 年 6 月 6 日晚在伊内兰的牧师住宅中创作完成。

[ai][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə'ləʊn] .

I	was	at	that	time	alone	.
我	曾是	在	那	时间	独自的	.

当时我独自一人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][maɪ] ['sɪstərz] ['mærɪdʒ] ,

It	was	the	day	of	my	sister's	marriage	,
它	曾是	这	天	的	我的	姐妹	婚姻	,

那天是我姐姐的婚礼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] ['steɪˌɪŋ] ['əʊvə(r)] [naɪt] [ɪn] ['glɑːzgəʊ] .

and	the	rest	of	the	family	were	staying	over	night	in	Glasgow	.
和	这	休息	的	这	家庭	是	入住	超过	夜晚	在	格拉斯哥	.

其余家人则在格拉斯哥过夜。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nəʊn] ['əʊnli][tu:; tə][maɪ'self] ,

Something	**had**	**happened**	**to**	**me**	**,**	**which**	**was**	**known**	**only**	**to**	**myself**	**,**
某物	有	发生	到	我	,	哪个	曾是	已知	仅有的	到	我	,

我身上发生了一件只有我自己知道的事情，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ˌem 'i:][ðə; ði][məʊst][sɪ'vɪə(r)]['ment(ə)l] ['sʌfərɪŋ] .

and	**which**	**caused**	**me**	**the**	**most**	**severe**	**mental**	**suffering**	**.**
和	哪个	导致	我	这	最多	严重	精神的	痛苦	.

而这给我带来了最严重的精神痛苦。

[ðə; ði] [hɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði][fru:t][ɒv; əv][ðæt] ['sʌfərɪŋ] .

The	**hymn**	**was**	**the**	**fruit**	**of**	**that**	**suffering**	**.**
这	圣歌	曾是	这	水果	的	那	痛苦	.

这首赞美诗是那段苦难的结晶。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [bɪt][ɒv; əv] [wɜ:k] [aɪ]['evə(r)][dɪd][ɪn][maɪ][laɪf] .

It	**was**	**the**	**quickest**	**bit**	**of**	**work**	**I**	**ever**	**did**	**in**	**my**	**life**	**.**
它	曾是	这	最快	少量	的	工作	我	曾经	做过	在	我的	生活	.

这是我一生中做过的最快的一项工作。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [dɪk'teɪtɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ][sʌm; səm] ['ɪnwəd] [vɔɪs]

I	**had**	**the**	**impression**	**of**	**having**	**it**	**dictated**	**to**	**me**	**by**	**some**	**inward**	**voice**
我	有	这	印象	的	拥有	它	口述	到	我	经过	一些	向内	嗓音

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [maɪ'self] .

rather	**than**	**of**	**working**	**it**	**out**	**myself**	**.**
相当	比	的	在职的	它	出去	我	.

我感觉这件事像是被某种内在的声音指示着，而不是我自己想出来的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

I	**am**	**quite**	**sure**	**that**	**the**	**whole**	**work**	**was**	**completed**	**in**	**five**	**minutes**	**,**
我	是	相当	当然	那	这	所有的	工作	曾是	完全的	在	五	分钟	,

我非常确定整个工作是在五分钟内完成的。

[ænd; ənd] ['i:kwəli] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)] [rɪ'si:vd] [æt; ət][maɪ][hændz] ['eni] [ˌri:'tʌtʃɪŋ] [ɔ:(r)] [kə'rekʃn]

and	**equally**	**sure**	**that**	**it**	**never**	**received**	**at**	**my**	**hands**	**any**	**retouching**	**or**	**correction**
和	同样地	当然	那	它	绝不	已收到	在	我的	双手	任何	修图	或者	更正

.

:

.

我同样确信，这张照片从未经过我的任何修饰或修改。

" [dʒɔ:dʒ] ['mæθəsən] [lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə][bi:; bi]['sɪksti] - [fɔ:(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə]

"	**George**	**Matheson**	**lived**	**to**	**be**	**sixty**	**-**	**four**	**years**	**of**	**age**	**and**	**managed**	**to**
"	乔治	马瑟森	居住地	到	是	六十	-	四	年	的	年龄	和	管理	到

[fɪl] ['evri] ['aʊə(r)] [wɪð] ['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['sɜ:vɪs] .

fill	**every**	**hour**	**with**	**useful**	**and**	**loving**	**service**	**.**
充满	每一个	小时	和	有用	和	爱	服务	.

“乔治·马西森活到了六十四岁，他把每一分钟都用来做有益且充满爱心的事。

[tu:; tə] [ri:d] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][wʌn] [deɪz] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] [blaɪnd][mæn][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt]

To	**read**	**an**	**account**	**of**	**one**	**day's**	**work**	**in**	**the**	**life**	**of**	**this**	**blind**	**man**	**is**	**sufficient**
到	读	一个	帐户	的	一	天	工作	在	这	生活	的	这	瞎的	男人	是	充足的

[tu:; tə] [meɪk] [məʊst] ['pi:p(ə)l] ['ri:əlaɪz] [haʊ] [hɑ:d] [hi:; hi] [wɜ:kt] .

to	**make**	**most**	**people**	**realize**	**how**	**hard**	**he**	**worked**	**.**
到	制作	最多	人们	意识到	如何	难的	他	工作	.

读一读这位盲人一天的工作记录，足以让大多数人意识到他工作有多么辛苦。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [mə'θɒdɪkl] [ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪts][ænd; ənd]['keəf(ə)l][tu:; tə] [li:v] [nəʊ]['dju:ti] [ʌn'dʌn] .

He	**was**	**methodical**	**in**	**his**	**habits**	**and**	**careful**	**to**	**leave**	**no**	**duty**	**undone**	**.**
他	曾是	有条不紊	在	他的	习惯	和	小心	到	离开	不	责任	未完成	.

他做事有条不紊，认真负责，从不留下任何工作疏忽。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [ə'tendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndəns] , ['dʒen(ə)rəli]

After	**breakfast**	**each**	**morning**	**he**	**attended**	**to**	**his**	**correspondence**	**,**	**generally**
后	早餐	每个	早晨	他	参加	到	他的	一致	,	一般来说

['ɑːnsərɪŋ] ['letəz] [baɪ] [rɪ'tɜːn] [meɪl] .

answering	**letters**	**by**	**return**	**mail**	**.**
回答	信件	经过	返回	邮件	.

每天早上吃过早饭后，他都会处理信件，一般都是通过回邮的方式回复。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [riːd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpəz] .

Then	**he**	**would**	**have**	**read**	**to**	**him**	**the**	**morning**	**papers**	**.**
然后	他	会	有	读	到	他	这	早晨	文件	.

然后他会给他读晨报。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [kiːn] ['ɪntrəst] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] .

He	**showed**	**a**	**keen**	**interest**	**in**	**everything**	**that**	**was**	**going**	**on**	**.**
他	显示	一个	敏锐的	兴趣	在	一切	那	曾是	去	在	.

他对发生的一切都表现出浓厚的兴趣。

[frɒm; frəm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pɑːs] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ɪn] [frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːmən] .

From	**that**	**he**	**would**	**pass**	**on**	**to**	**his**	**studies**	**in**	**French**	**and**	**German**	**.**
从	那	他	会	经过	在	到	他的	研究	在	法语	和	德语	.

之后，他转而继续学习法语和德语。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][sʌm; səm] ['stʌdi] [ɪn] ['saɪəns] , [fə'lɒsəfi] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɔː(r)] [θi'ɒlədʒi]

This	**would**	**be**	**followed**	**by**	**some**	**study**	**in**	**science**	**,**	**philosophy**	**,**	**history**	**or**	**theology**
这	会	是	随后	经过	一些	学习	在	科学	,	哲学	,	历史	或者	神学

.

:
.

接下来可能会学习一些科学、哲学、历史或神学方面的课程。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [dɪk'teɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] ,

Then	**he**	**would**	**dictate**	**to**	**his**	**secretary**	**,**
然后	他	会	听写	到	他的	秘书	,

然后他会口述给他的秘书，

['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pres] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['spiːkə(r)] .

something	**for**	**the**	**press**	**or**	**for**	**his**	**own**	**use**	**as**	**a**	**speaker**	**.**
某物	为了	这	按	或者	为了	他的	自己的	使用	作为	一个	扬声器	.

一些供媒体使用或供他自己演讲时使用的东西。

['ædɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [wɜːk] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] ['leibə] [æz; əz]['pɑːstə(r)]

Added	**to**	**such**	**work**	**,**	**of**	**course**	**,**	**there**	**were**	**his**	**extensive**	**labors**	**as**	**pastor**
额外	到	这样的	工作	,	的	课程	,	那里	是	他的	广泛的	劳动	作为	牧师

[ænd; ənd] ['priːtʃə(r)] ,

and	**preacher**	**,**
和	牧师	,

当然，除此之外，他还承担着牧师和传道人的大量工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['truːθfəli] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [feɪl] [ɪn] ['eniθɪŋ] .

and	**it**	**can**	**be**	**truthfully**	**said**	**that**	**he**	**did**	**not**	**fail**	**in**	**anything**	**.**
和	它	能	是	说实话	说	那	他	做过	不是	失败	在	任何事物	.

可以说，他没有做错任何事。

[wɒt'evə(r)] [tɑːsk][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] , [hiː; hi][dɪd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .

Whatever	**task**	**he**	**put**	**his**	**hand**	**to**	**,**	**he**	**did**	**with**	**all**	**his**	**might**	**.**
任何	任务	他	放	他的	手	到	,	他	做过	和	全部	他的	可能	.

无论他承担什么任务，都会全力以赴。

[dʒɔːdʒ] ['mæθəsən] [daɪd][æt; ət] [nɔːθ] ['berik] , [ɒn] ['ɔːgəst] 28th , - ,

George	**Matheson**	**died**	**at**	**North**	**Berwick**	**,**	**on**	**August**	**28th**	**,**	**1906**	**,**
乔治	马瑟森	死亡	在	北	贝里克	,	在	八月	28th	,	-	,

乔治·马西森于1906年8月28日在北贝里克去世。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['glɑ:zgəʊ] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə(r)] .

and	was	buried	at	Glasgow	a	few	days	later	.
和	曾是	埋葬	在	格拉斯哥	一个	很少	天	之后	.

几天后在格拉斯哥下葬。

[t'rɪbju:ts] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [frɒm; frəm][ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] .

Tributes	of	sympathy	came	to	his	relatives	from	all	over	the	world	.
致敬	的	同情	来了	到	他的	亲属	从	全部	超过	这	世界	.

来自世界各地的慰问信涌向他的亲属。

[baɪ][hɪz; ɪz] [strɒŋ] ['pri:tʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [stɪl] [mɔ:(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [breɪv] ,

By	his	strong	preaching	,	and	probably	still	more	by	his	brave	,
经过	他的	强的	布道	,	和	大概	仍然	更多的	经过	他的	勇敢的	,

他凭借铿锵有力的布道，或许更凭借他勇敢无畏的精神，

['tʃɪəf(ə)l] ['spɪrɪt][æz; əz][set] [fɔ:θ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊks] ,

cheerful	spirit	as	set	forth	in	his	books	,
快乐	精神	作为	放	前进	在	他的	图书	,

他书中展现出的乐观精神，

[hi:; hi][hæd; həd] [helpt] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ['evriweə(r)] .

he	had	helped	a	very	great	number	of	people	everywhere	.
他	有	帮助	一个	非常	伟大的	数字	的	人们	到处	.

他帮助过世界各地数以百万计的人。

[ɪn][hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] [hɪm] [hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] , " [aɪ] [treɪs] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [θru:] [ðə; ði][reɪn] .

In	his	noble	hymn	he	had	written	,	"	I	trace	the	rainbow	through	the	rain	.
在	他的	高贵	圣歌	他	有	书面	,	"	我	痕迹	这	彩虹	通过	这	雨	.

在他那首高贵的赞美诗中，他写道：“我穿过雨水，追寻彩虹。”

" [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] [hi:; hi][dɪd] .

"	That	is	exactly	what	he	did	.
"	那	是	确切地	什么	他	做过	.

“他正是这么做的。”

[weə(r)] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z] [sɔ:] ['əʊnli] ['dɪfɪkəltɪz] , [hi:; hi] [sɔ:] [ˌpɔsə'bilitiz] .

Where	so	many	others	saw	only	difficulties	,	he	saw	possibilities	.
在哪里	所以	许多	其他的	锯	仅有的	困难	,	他	锯	可能性	.

在许多人眼中只有困难的地方，他却看到了机遇。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðæt] , [ðəʊ] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['dɑ:knəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli]

And	so	it	came	to	pass	that	,	though	he	lived	in	darkness	for	nearly
和	所以	它	来了	到	经过	那	,	尽管	他	居住地	在	黑暗	为了	几乎

[hɑ:f][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,

half	a	century	,
一半	一个	世纪	,

于是，尽管他在黑暗中生活了近半个世纪，

[hi:; hi] [sɜ:vd] [gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'vəʊʃn] [wɪtʃ] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi]

he	served	God	and	his	fellow	-	men	with	a	devotion	which	will	never	be
他	服务	上帝	和	他的	同伴	-	男人	和	一个	虔诚	哪个	将要	绝不	是

[fə'gɒtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

他全心全意侍奉上帝和同胞，这份奉献精神将永远铭记于心。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[haʊ] [ə; eɪ] [leɪm] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['greɪtɪst] ['pɒtə(r)] .

HOW	A	LAME	BOY	BECAME	THE	WORLD'S	GREATEST	POTTER	.
如何	一个	瘸	男生	成为	这	世界的	最	陶工	.

一个跛脚男孩如何成为世界上最伟大的陶艺家。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [læd] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['bɜːrzləm] [ɪn] ['stæfədʃiə] ,

In	the	summer	of	1730	a	little	lad	was	born	at	Burslem	in	Staffordshire	,
在	这	夏天	的	-	一个	小的	小伙子	曾是	出生	在	伯斯勒姆	在	斯塔福德郡	,

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

1730 年夏天，一个小男孩出生在英国斯塔福德郡的伯斯勒姆。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['biːɪŋ] ['ləʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

There	was	no	fear	of	the	little	fellow	being	lonely	for	he	came	into	a
那里	曾是	不	害怕	的	这	小的	同伴	存在	孤独	为了	他	来了	进入	一个

['fæməli] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [twelv] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] .

family	where	there	were	already	twelve	boys	and	girls	.
家庭	在哪里	那里	是	已经	十二	男孩们	和	女孩们	.

这个小家伙不用担心会感到孤独，因为他来到了一个已经有十二个男孩女孩的家庭。

[dʒəʊ'zaɪə] ['wɛdʒˌwʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɔɪz] [neɪm] , [wɒz; wəz] ['nʌmbə(r)] [ˌθɜː'tiːn] .

Josiah	Wedgewood	,	for	that	was	the	boy's	name	,	was	number	thirteen	.
约西亚	韦奇伍德	,	为了	那	曾是	这	男孩们	姓名	,	曾是	数字	十三	.

男孩名叫乔赛亚·韦奇伍德，他是十三号。

[wɒz; wəz] [hiː; hi] [ʌn'lʌki] ?

Was	he	unlucky	?
曾是	他	倒霉	?

他运气不好吗?

[wel] , [ɪn] [sʌm; səm] [weɪz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [ɪn] ['ʌðə(r)z] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] .

Well	,	in	some	ways	he	was	,	but	in	others	he	was	not	.
出色地	,	在	一些	方式	他	曾是	,	但	在	其他的	他	曾是	不是	.

在某些方面，他的确是，但在其他方面，他又不是。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [fʊl] [wɪð] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['fæməli] ,

His	mother	had	her	hands	full	with	so	large	a	family	,
他的	母亲	有	她	双手	满的	和	所以	大的	一个	家庭	,

他的母亲要照顾这么多人，实在太忙了。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [dʒəʊ'zaɪə] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] [ðen] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [deɪmz]

but	she	taught	Josiah	to	read	and	write	and	then	sent	him	to	a	dame's
但	她	教授	约西亚	到	读	和	写	和	然后	发送	他	到	一个	女士的

[skuːl] .

school	.
学校	.

但她教会了约西亚读书写字，然后把他送到女子学校去。

['leɪtə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪn] ['njuːkɑːsl] - ['ʌndə(r)] - [laɪm] .

Later	he	was	sent	to	a	school	in	Newcastle	-	under	-	Lyme	.
之后	他	曾是	发送	到	一个	学校	在	纽卡斯尔	-	在下面	-	莱姆病	.

后来他被送到纽卡斯尔莱姆的一所学校。

[ðɪs] [skuːl] [wɒz; wəz] [θriː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [maɪlz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] ,

This	school	was	three	and	a	half	miles	from	where	he	lived	,
这	学校	曾是	三	和	一个	一半	英里	从	在哪里	他	居住地	,

这所学校离他家有三英里半。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [kiːn] [tuː; tə][get][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] [trʌdʒ]

but	the	little	fellow	was	keen	to	get	an	education	and	cheerfully	trudged
但	这	小的	同伴	曾是	敏锐的	到	得到	一个	教育	和	愉快地	艰难跋涉

[ðə; ði]['sev(ə)n] [maɪlz] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm] [skuːl] [iːtʃ] [deɪ] .

the	seven	miles	to	and	from	school	each	day	.
这	七	英里	到	和	从	学校	每个	天	.

但这个小家伙渴望接受教育，每天都兴高采烈地跋涉七英里往返学校。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] [bɔɪ] , [fɒnd][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [spɔːts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

He	was	a	lively	boy	,	fond	of	all	kinds	of	sports	and	a	general
他	曾是	一个	热闹	男生	,	喜爱	的	全部	种类	的	运动的	和	一个	一般的

['feɪvərɪt] [æt; ət] [skuːl] .

favourite	at	school	.
最喜欢的	在	学校	.

他是个活泼好动的孩子，喜欢各种运动，在学校里很受欢迎。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fæk(ə)lti][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['peɪpə(r)] [dɪ'zaɪnz] .

He	showed	a	remarkable	faculty	for	making	paper	designs	.
他	显示	一个	卓越	学院	为了	制作	纸	设计	.

他展现出了非凡的纸艺设计天赋。

[wɪð] [pen][ænd; ənd] ['sɪzəz] [hiː; hi][kʌt] [aʊt] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] [ɪn]['kɒmbæt] ,

With	pen	and	scissors	he	cut	out	designs	of	an	army	in	combat	,
和	笔	和	剪刀	他	切	出去	设计	的	一个	军队	在	战斗	,

他用笔和剪刀剪出了军队作战的图案，

[ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] [ʃɪps] [æt; ət] [siː] , [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] ['gaːdnz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]

a	fleet	of	ships	at	sea	,	a	house	and	gardens	,	and	many	other
一个	舰队	的	船舶	在	海	,	一个	房子	和	花园	,	和	许多	其他

['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .

interesting	things	.
有趣的	事物	.

一支航行在海上的船队、一座房子和花园，以及许多其他有趣的东西。

[ðɪs] [gɪft][ɒv; əv][dʒoʊ'zaɪəz] [geɪv] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frendz] ,

This	gift	of	Josiah's	gave	great	pleasure	to	his	little	friends	,
这	礼物	的	约西亚的	给予	伟大的	乐趣	到	他的	小的	朋友们	,

约西亚的这份礼物让他的小伙伴们非常高兴。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [vjuː] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [sɪ'vɪəli] [əd'mɔnɪʃ]

but	the	schoolmaster	took	a	very	different	view	and	rather	severely	admonished
但	这	校长	采取	一个	非常	不同的	看法	和	相当	严重	告诫

[ðə; ði] ['bʌdɪŋ] [dɪ'zaɪnə(r)] .

the	budding	designer	.
这	萌芽	设计师	.

但这位老师却持截然不同的观点，并严厉斥责了这位崭露头角的设计师。

[dʒəʊ'zaɪə][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] ['fɒslz] ,

Josiah	was	also	fond	of	collecting	fossils	,
约西亚	曾是	还	喜爱	的	收集	化石	,

约西亚也喜欢收集化石。

[ʃelz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [leɪnz] .

shells	and	beautiful	things	which	he	found	around	the	country	lanes	.
贝壳	和	美丽的	事物	哪个	他	成立	大约	这	国家	车道	.

他在乡间小路上捡到的贝壳和各种漂亮的小东西。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['brɪŋɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [həʊm] ,

He	was	constantly	bringing	these	things	home	,
他	曾是	不断地	带来	这些	事物	家	,

他总是把这些东西带回家。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] ['fɪtɪd] [ʌp][ə; eɪ][ˌdɪs'juːzd] ['wɜːkʃɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðərz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

and	at	last	he	fitted	up	a	disused	workshop	of	his	father's	and	it
和	在	最后的	他	适配	向上	一个	废弃的	车间	的	他的	父亲的	和	它

[sɜːvd] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [mjuˈziːəm] .

served	the	purpose	of	a	miniature	museum	.
服务	这	目的	的	一个	微型	博物馆	.

最后，他把父亲废弃的一间工作室改造成了一座微型博物馆。

[wen] [dʒəʊ'zaɪə][wɒz; wəz][naɪn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][daɪd] .

When	Josiah	was	nine	years	of	age	his	father	died	.
什么时候	约西亚	曾是	九	年	的	年龄	他的	父亲	死亡	.

约西亚九岁时，他的父亲去世了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bləʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] ,

It	was	a	great	blow	to	the	family	,
它	曾是	一个	伟大的	吹	到	这	家庭	,

这对这个家庭来说是一个巨大的打击。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['wɜːkɪŋmæn] ,

for	while	the	father	had	never	been	more	than	an	ordinary	workingman	,
为了	尽管	这	父亲	有	绝不	到过	更多的	比	一个	普通的	工人	,

因为父亲始终只是一个普通的工人，

[hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn] ['feəli] [gʊd] ['sɜːkəmstənsɪz] .

he	had	kept	his	family	in	fairly	good	circumstances	.
他	有	保留	他的	家庭	在	相当	好的	情况	.

他让家人过上了相当不错的生活。

[dʒəʊ'zaɪə][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm] [skuːl] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][sent][tuː; tə][help][ɪn][ðə; ði]

Josiah	was	taken	from	school	at	once	and	sent	to	help	in	the
约西亚	曾是	已采取	从	学校	在	一次	和	发送	到	帮助	在	这

['fæktri; 'fæktəri] ,

factory	,
工厂	,

约西亚立刻被从学校带走，送到工厂帮忙。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] , ['tɒməs] , [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] .

where	his	eldest	brother	,	Thomas	,	was	in	charge	.
在哪里	他的	长子	兄弟	,	托马斯	,	曾是	在	收费	.

他的大哥托马斯当时负责管理那里。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ðə; ði] - [hæd; həd] [biːn] [p'ɒtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl]

For	several	generations	the	Wedgewoods	had	been	potters	and	the	whole
为了	一些	几代人	这	-	有	到过	陶工	和	这	所有的

['kʌntrisaɪd] [wɒz; wəz] ['feɪməs] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

countryside	was	famous	as	the	chief	centre	of	the	industry	in	England	.
农村	曾是	著名的	作为	这	首席	中心	的	这	行业	在	英格兰	.

韦奇伍德家族几代以来都是陶器制造者，整个乡村都以英国主要的陶器制造中心而闻名。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ'zaɪə] [wen] [fɜːst][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði]

It	was	a	proud	day	for	Josiah	when	first	he	began	to	work	at	the
它	曾是	一个	自豪的	天	为了	约西亚	什么时候	第一的	他	开始	到	工作	在	这

[treɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [səʊ] [greɪt] .

trade	in	which	he	was	destined	to	become	so	great	.
贸易	在	哪个	他	曾是	注定	到	变得	所以	伟大的	.

对于约西亚来说，开始从事他注定要成就一番伟业的行业的那一天，是无比自豪的一天。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['hændikæp][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sent]

He	was	too	young	to	understand	what	a	serious	handicap	it	is	to	be	sent
他	曾是	也	年轻的	到	理解	什么	一个	严肃的	让分	它	是	到	是	发送

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] ['lɪt(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

out	into	the	world	with	little	education	,
出去	进入	这	世界	和	小的	教育	,

他年纪太小，不明白缺乏教育就被送入社会是多么严重的劣势。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [skuːl]

and	besides	,	in	those	days	,	comparatively	few	received	a	thorough	training	in	school
和	除了	,	在	那些	天	,	比较	很少	已收到	一个	彻底	训练	在	学校

.

:

.

而且，在那个年代，接受过系统学校教育的人相对较少。

['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] [ɔː(r)] [raɪt] ,

Several	of	his	brothers	and	sisters	never	learned	to	read	or	write	,
一些	的	他的	兄弟	和	姐妹	绝不	学习	到	读	或者	写	,

他的几个兄弟姐妹从未接受过读写教育。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [saɪn] [ðeə(r)] [nems] [wɪð]

and	after	they	became	men	and	women	,	they	had	to	sign	their	names	with
和	后	他们	成为	男人	和	女性	,	他们	有	到	符号	他们的	姓名	和

[ə; eɪ] [mɑːk] ,

a	mark	,
一个	标记	,

他们长大成人后，必须在自己的名字上签名，并加上一个标记。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [raɪt] ['iːv(ə)n][ðeə(r)] [əʊn] [nems] .

for	they	had	never	learned	to	write	even	their	own	names	.
为了	他们	有	绝不	学习	到	写	甚至	他们的	自己的	姓名	.

因为他们甚至连自己的名字都不会写。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [bɪ'fel] [dʒəʊ'zaɪə] ; [wʌn] [wɪtʃ] ['daːkənd] [hɪz; ɪz]

When	he	was	eleven	a	serious	misfortune	befell	Josiah	;	one	which	darkened	his
什么时候	他	曾是	十一	一个	严肃的	不幸	发生	约西亚	;	一	哪个	变暗	他的

[həʊl] [laɪf] .

whole	life	.
所有的	生活	.

约西亚十一岁时遭遇了一场严重的不幸，这场不幸给他的一生蒙上了阴影。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [skɜːdʒ] [ɒv; əv] [smɔːl] - [pɒks] [swept] ['əʊvə(r)] ['ɪŋglənd] ,

The	terrible	scourge	of	small	-	pox	swept	over	England	,
这	糟糕的	祸害	的	小的	-	天花	扫荡	超过	英格兰	,

天花肆虐英格兰，造成了可怕的灾难。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd]['əʊvə(r)][ɔːl] [ˌjʊərə'piːən] ['kʌntriz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]

as	it	did	over	all	European	countries	from	time	to	time	,	and	he
作为	它	做过	超过	全部	欧洲的	国家	从	时间	到	时间	,	和	他

['sʌfəd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ə'tæk] .

suffered	a	severe	attack	.
遭受	一个	严重	攻击	.

就像它不时席卷欧洲各国一样，他遭受了严重的袭击。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['medɪk(ə)l] [skɪl] [hæd; həd] [nɒt] [dɪ'veləpt] ['veri] [mʌtʃ] ,

In	those	days	medical	skill	had	not	developed	very	much	,
在	那些	天	医疗的	技能	有	不是	发达	非常	很多	,

那时医学技术还不太发达。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktərz][wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] [ʌn'i:kwəl] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

and	the	doctors	were	quite	unequal	to	the	task	of	dealing	with	the
和	这	医生	是	相当	不等	到	这	任务	的	处理	和	这

['dredf(ə)l] [dɪ'zi:z] .

dreadful	disease	.
可怕	疾病	.

医生们完全无法胜任治疗这种可怕疾病的任务。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [ðə; ði] ['ʌtə(r)] [læk] [ɒv; əv][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [məʊst]

Besides	that	,	the	utter	lack	of	sanitation	,	and	the	conditions	under	which	most
除了	那	,	这	说出	缺少	的	卫生	,	和	这	状况	在下面	哪个	最多

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd] ,

of	the	people	lived	,
的	这	人们	居住地	,

除此之外，还有极其恶劣的卫生条件，以及大多数人所处的恶劣生活环境。

[wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðəʊ] [pleɪgz] [mʌst; məst][dʒʌst] [rʌn] [ðeə(r)] [kɔ:s] .

were	such	that	it	seemed	as	though	plagues	must	just	run	their	course	.
是	这样的	那	它	似乎	作为	尽管	瘟疫	必须	只是	跑步	他们的	课程	.

当时的情况是，瘟疫似乎只能顺其自然地发展下去。

[sɪ'vɪə(r)] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [smɔ:l] - [pɒks][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] ['həʊpləs] , [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəri]

Severe	cases	of	small	-	pox	were	almost	regarded	as	hopeless	,	and	recovery
严重	案例	的	小的	-	天花	是	几乎	认为	作为	绝望	,	和	恢复

[wɒz; wəz] ['veri] [reə(r)] .

was	very	rare	.
曾是	非常	稀有的	.

天花重症病例几乎被认为没有希望，康复的几率非常低。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðəʊ] [dʒəʊ'zaɪə][kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st]

For	a	time	it	seemed	as	though	Josiah	could	not	live	,	but	at	last
为了	一个	时间	它	似乎	作为	尽管	约西亚	可以	不是	居住	,	但	在	最后的

[hi:; hi] ['ræli] .

he	rallied	.
他	集结	.

约西亚一度似乎活不下去了，但最终他还是挺了过来。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ni:] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [ə'fektɪd] ,

His	right	knee	,	however	,	was	seriously	affected	,
他的	正确的	膝盖	,	然而	,	曾是	严重地	做作的	,

然而，他的右膝却严重受损。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] .

and	for	the	remainder	of	his	life	he	was	a	cripple	.
和	为了	这	余	的	他的	生活	他	曾是	一个	削弱	.

余生他都只能靠残疾度日。

[wen] ['əʊnli] [ˌfɔ:'ti:n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][dʒəʊ'zaɪə][wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [ə'prentɪst] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]

When	only	fourteen	years	of	age	Josiah	was	formally	apprenticed	to	his	brother
什么时候	仅有的	十四	年	的	年龄	约西亚	曾是	正式地	学徒	到	他的	兄弟

.

:
.

约西亚十四岁时就正式拜他的哥哥为师。

[hi:; hi][hæd; həd] , [laɪk] ['ʌðə(r)] [ə'prentɪsɪz] , [tu:; tə][saɪn][æn; ən] [ə'gri:mənt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt]

He	had	,	like	other	apprentices	,	to	sign	an	agreement	that	he	would	not
他	有	,	喜欢	其他	学徒	,	到	符号	一个	协议	那	他	会	不是

['gæmb(ə)l] , ['fri:kwənt] ['tævə:nz] ,

gamble	,	frequent	taverns	,
赌博	,	频繁	酒馆	,

和其他学徒一样，他也必须签署一份协议，保证不赌博，不常出入酒馆。

[ɔ:(r)] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [v'aɪsɪz] .

or	indulge	in	any	of	the	prevailing	vices	.
或者	放纵	在	任何	的	这	盛行	恶习	.

或沉溺于任何流行的恶习。

['meni] [bɔɪz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [saɪnd] [sʌtʃ] [əg'ri:mənts] [wɪ'ðaʊt] ['ri:əli] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ʌp]

Many	boys	,	of	course	,	signed	such	agreements	without	really	intending	to	live	up
许多	男孩们	,	的	课程	,	签名	这样的	协议	没有	真的	意图	到	居住	向上

[tu:; tə][ðeə(r)] [vaʊz] ,

to	their	vows	,
到	他们的	誓言	,

当然，很多男孩签了这样的协议，但实际上并没有打算遵守誓言。

[bʌt; bət][dʒəʊ'zaɪə][lɪvd; 'laɪvd][ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [pledʒ] .

but	Josiah	lived	up	to	his	pledge	.
但	约西亚	居住地	向上	到	他的	保证	.

但约西亚信守了他的承诺。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [hi:; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ə'meɪzɪŋ]

Throughout	the	years	of	his	apprenticeship	he	devoted	himself	with	amazing
自始至终	这	年	的	他的	学徒制	他	奉献	他自己	和	惊人的

[ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [treɪd] .

concentration	to	his	trade	.
专注	到	他的	贸易	.

在他学徒生涯的那些年里，他全身心投入到自己的技艺中，表现得异常专注。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['drʌŋkənnəs] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [v'aɪsɪz][æt; ət]

There	was	a	great	deal	of	drunkenness	and	gambling	and	other	vices	at
那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	酒醉	和	赌博	和	其他	恶习	在

[ðæt] [taɪm] ,

that	time	,
那	时间	,

当时酗酒、赌博和其他恶习盛行。

[bʌt; bət][dʒoʊ'zaɪəz]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [rɪ'prəʊtʃ] .

but	Josiah's	record	was	beyond	reproach	.
但	约西亚的	记录	曾是	超过	责备	.

但约西亚的记录无可挑剔。

[hi:; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] ['fʊli] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

He	loved	his	work	and	gave	himself	fully	to	it	.
他	喜爱	他的	工作	和	给予	他自己	完全	到	它	.

他热爱自己的工作，并全身心投入其中。

['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑ:tərz] [treɪd] [hi:; hi] [faʊnd] ['ɪntrəstɪŋ] .

Everything	connected	with	the	potter's	trade	he	found	interesting	.
一切	连接	和	这	陶工的	贸易	他	成立	有趣的	.

他对与陶工行业相关的一切都感兴趣。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [dʌl] ['moments] [wɜ:(r); wə(r)] .

He	did	not	know	what	dull	moments	were	.
他	做过	不是	知道	什么	乏味的	时刻	是	.

他不知道什么是无聊的时刻。

[dʒəʊ'zaɪə] [su:n] [ʃəʊd] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][du:; də] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .

Josiah	soon	showed	a	desire	to	do	things	in	his	own	way	.
约西亚	很快	显示	一个	欲望	到	做	事物	在	他的	自己的	方式	.

约西亚很快就表现出想要按自己的方式行事的愿望。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['straɪvɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [nju:] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] [ə'tempt] [nju:] [dɪ'zaɪnz] .

He	was	constantly	striving	after	new	effects	and	attempting	new	designs	.
他	曾是	不断地	努力	后	新的	效果	和	尝试	新的	设计	.

他不断追求新的效果，尝试新的设计。

['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] ['mɑːvəld] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [skɪl] ,

Many	**of**	**those**	**working**	**with**	**him**	**marvelled**	**at**	**his**	**wonderful**	**skill**	**,**
许多	的	那些	在职的	和	他	惊叹不已	在	他的	精彩的	技能	,

与他共事的人大多都惊叹于他精湛的技艺。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['tɒməs] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**his**	**brother**	**Thomas**	**did**	**not**	**like**	**it**	**.**
但	他的	兄弟	托马斯	做过	不是	喜欢	它	.

但他的兄弟托马斯却不喜欢这样。

['tɒməs] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][feə(r)] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [əʊld]

Thomas	**was**	**making**	**a**	**fair**	**living**	**by**	**doing**	**the**	**same**	**old**	**things**	**in**	**the**	**same**	**old**
托马斯	曾是	制作	一个	公平的	活的	经过	正在做	这	相同的	老的	事物	在	这	相同的	老的

[wei] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] ['eni] ['tʃeɪndʒɪz] [ˌɪntrə'djuːst] .

way	**and**	**he**	**did**	**not**	**want**	**any**	**changes**	**introduced**	**.**
方式	和	他	做过	不是	想	任何	变化	介绍	.

托马斯靠着老一套的方式做着老一套的事情，过着还算不错的生活，他不想做出任何改变。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [dʒəʊ'zaɪə][wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] -

It	**seemed**	**to**	**him**	**that**	**Josiah**	**was**	**simply**	**wasting**	**his**	**time**	**with**	**his**	**new**	**-**
它	似乎	到	他	那	约西亚	曾是	简单地	浪费	他的	时间	和	他的	新的	-

['fæŋgəld][aɪ'diəz] .

fangled	**ideas**	**.**
时髦的	想法	.

在他看来，约西亚只是在浪费时间，沉迷于他那些新奇的想法。

[wen] [dʒəʊ'zaɪə][hæd; həd] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['pɑːtnəʃɪp]

When	**Josiah**	**had**	**served**	**his**	**apprenticeship**	**he**	**offered**	**to**	**go**	**into**	**partnership**
什么时候	约西亚	有	服务	他的	学徒制	他	提供	到	去	进入	合伙

[wɪð] ['tɒməs] ,

with	**Thomas**	**,**
和	托马斯	,

约西亚完成学徒期后，主动提出与托马斯合伙创业。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['wɪlɪŋ] , [səʊ][dʒəʊ'zaɪə][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [ˌels'weə(r)]

but	**the**	**elder**	**brother**	**was**	**not**	**willing**	**,**	**so**	**Josiah**	**had**	**to**	**look**	**elsewhere**
但	这	长老	兄弟	曾是	不是	愿意的	,	所以	约西亚	有	到	看	别处

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .

for	**work**	**.**
为了	工作	.

但哥哥不愿意，所以约西亚只好另寻工作。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [men] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

For	**a**	**while**	**he**	**became**	**associated**	**with**	**other**	**men**	**and**	**he**	**was**
为了	一个	尽管	他	成为	联系	和	其他	男人	和	他	曾是

[æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][ɪk'sperɪm(ə)nts][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrts] ['kɒntent] .

at	**liberty**	**to**	**make**	**his**	**experiments**	**to**	**his**	**heart's**	**content**	**.**
在	自由	到	制作	他的	实验	到	他的	心脏的	内容	.

有一段时间，他与其他男人交往，可以自由地进行他想做的实验。

[bʌt; bət] [suːn] [dʒəʊ'zaɪə] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]

But	**soon**	**Josiah**	**discovered**	**that**	**his**	**associates**	**were**	**simply**	**taking**	**advantage**	**of**
但	很快	约西亚	发现	那	他的	同事	是	简单地	采取	优势	的

[hɪz; ɪz] [gʊd] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['prɑːfɪtɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [skɪl] .

his	**good**	**nature**	**and**	**profiting**	**by**	**his**	**skill**	**.**
他的	好的	自然	和	获利	经过	他的	技能	.

但约西亚很快发现，他的同伴们只是在利用他的善良本性和他的技能牟利。

[ɪn] - , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] - [naɪn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɪn] ['bɪznəs]

In	1759	,	when	he	was	twenty	-	nine	years	of	age	,	he	started	in	business
在	-	, 什么时候	他	曾是	二十	-	九	年	的	年龄	,	他	开始	在	商业	

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

1759年，他29岁时，开始自主创业。

[hɪz; ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['hʌmb(ə)l] [wei] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] ;

His	beginning	was	in	a	very	humble	way	,	for	he	had	very	little	money	;
他的	开始	曾是	在	一个	非常	谦逊的	方式	,	为了	他	有	非常	小的	钱	;

他的出身非常卑微，因为他几乎没有钱；

[bʌt; bət][hiː; hi] [riˈdʒɔis] [ɪn] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɑːstə(r)] ,

but	he	rejoiced	in	being	his	own	master	,
但	他	欣喜若狂	在	存在	他的	自己的	掌握	,

但他乐于做自己的主人。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'weɪ] [æt; ət] ['kærɪɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][aɪ'diəz][hiː; hi][hæd; həd]

and	resolved	to	work	away	at	carrying	out	some	of	the	ideas	he	had
和	已解决	到	工作	离开	在	携带	出去	一些	的	这	想法	他	有

['tʃerɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] .

cherished	for	so	long	.
珍爱	为了	所以	长的	.

他决心努力实现自己长期以来珍视的一些想法。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['sʌfəd] ['veri] [greɪt] [peɪn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪndʒəd] [leg] .

About	this	time	he	suffered	very	great	pain	from	his	injured	leg	.
关于	这	时间	他	遭受	非常	伟大的	疼痛	从	他的	受伤	腿	.

就在这时，他受伤的腿开始剧烈疼痛。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][leg] ['restɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [stuːl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

At	times	he	had	to	work	away	with	his	leg	resting	on	a	stool	in	front	of
在	时代	他	有	到	工作	离开	和	他的	腿	休息	在	一个	凳子	在	正面	的

[hɪm] .

him	.
他	.

有时他不得不把腿放在面前的凳子上继续工作。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi] ['ɪndʒəd] [hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd][wɒz; wəz][leɪd] [ʌp][ɪn][bed][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]

On	one	occasion	he	injured	his	leg	and	was	laid	up	in	bed	for	several
在	一	场合	他	受伤	他的	腿	和	曾是	铺设	向上	在	床	为了	一些

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

他曾有一次腿部受伤，卧床数月。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [ʌp]

During	this	period	he	did	a	good	deal	of	reading	and	tried	to	make	up
期间	这	时期	他	做过	一个	好的	交易	的	阅读	和	尝试	到	制作	向上

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['treɪnɪŋ] .

for	his	lack	of	early	training	.
为了	他的	缺少	的	早期的	训练	.

在此期间，他进行了大量的阅读，并试图弥补早期训练的不足。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] ['meni] [njuː] [plænz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

He	also	had	time	to	think	out	many	new	plans	for	his	work	,
他	还	有	时间	到	思考	出去	许多	新的	计划	为了	他的	工作	,

他还有时间思考许多新的工作计划。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɒləmli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

and	he	solemnly	resolved	to	become	the	greatest	potter	of	his	time	.
和	他	庄严地	已解决	到	变得	这	最	陶工	的	他的	时间	.

他郑重立志成为他那个时代最伟大的陶艺家。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd][daɪd][sʌm; səm] [j'iəz] ['priːviəsli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aʊtlʊk] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz]

His	mother	had	died	some	years	previously	and	his	outlook	in	some	ways
他的	母亲	有	死亡	一些	年	之前	和	他的	前景	在	一些	方式

[wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [braɪt] .

was	not	very	bright	.
曾是	不是	非常	明亮的	.

他的母亲几年前去世了，从某种程度上说，他的前景并不乐观。

[hiː; hi] [rəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] : " [aɪ][hæv; həv][maɪ] [treɪd] , [ə; eɪ] [leɪm] [leg] , [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] [smɔːl] -

He	wrote	in	his	diary	:	"	I	have	my	trade	,	a	lame	leg	,	the	marks	of	small	-
他	写道	在	他的	日记	:	"	我	有	我的	贸易	,	一个	瘸	腿	,	这	标记	的	小的	-

[pɒks] ,

pox	,
天花	,

他在日记中写道：“我有我的职业，一条跛腿，还有天花留下的痕迹，

[ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)][wɒz; wəz] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['eniweɪ] .

and	I	never	was	good	-	looking	anyway	.
和	我	绝不	曾是	好的	-	寻找	反正	.

而且我本来就长得不好看。

" [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'baʊt] [ə'gen] [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɪð] [mɔː(r)]

"	When	he	was	able	to	get	about	again	he	resumed	his	work	with	more
"	什么时候	他	曾是	有能力的	到	得到	关于	再次	他	恢复	他的	工作	和	更多的

[ɪn'θjuːziæzəm][ðæn; ðən]['evə(r)] .

enthusiasm	than	ever	.
热情	比	曾经	.

“当他能够再次行动时，他以比以往任何时候都更加饱满的热情重新投入工作。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['tɒməs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [p'ɒtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] —

Instead	of	doing	as	his	brother	Thomas	and	other	potters	were	doing	—
反而	的	正在做	作为	他的	兄弟	托马斯	和	其他	陶工	是	正在做	—

['sɪmpli] ['meɪkɪŋ] [pleɪn] ['bʌtə(r)] - [krɔk] ,

simply	making	plain	butter	-	crocks	,
简单地	制作	清楚的	黄油	-	陶罐	,

他没有像他的兄弟托马斯和其他陶工那样，只是简单地制作普通的黄油罐，

[braʊn] [dʒʌgz][ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] , [hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ɪn]

brown	jugs	and	such	like	,	he	spent	a	great	deal	of	time	experimenting	in
棕色的	水罐	和	这样的	喜欢	,	他	花费	一个	伟大的	交易	的	时间	实验	在

['gleɪzɪz] ,

glazes	,
釉料	,

他制作棕色水罐之类的器皿，花了大量时间试验釉料。

[ɪn][ə; eɪ]['semi] - [træns'pærənt] [griːn] ['kʌlə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

in	a	semi	-	transparent	green	color	which	he	had	made	for	himself	.
在	一个	半	-	透明的	绿色的	颜色	哪个	他	有	制成	为了	他自己	.

他给自己调配了一种半透明的绿色。

[suːn] [hɪz; ɪz] ['wʌndəfəli] [ɑː'tɪstɪk] [dɪ'zaɪnz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Soon	his	wonderfully	artistic	designs	began	to	attract	attention	,	and	his
很快	他的	太棒了	艺术	设计	开始	到	吸引	注意力	,	和	他的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪk'stendɪd] [θruː'aʊt] ['ɪŋglənd] .

reputation	extended	throughout	England	.
名声	扩展	自始至终	英格兰	.

很快，他极富艺术性的设计开始引起关注，他的名声也传遍了整个英格兰。

[ʌp] [tɪl] [ðɪs] [taɪm] ['præktɪkli] [ɔ:l][ðə; ði] ['ri:əli] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɒtəri] [ɪn] ['ɪŋgləɳd] [hæd; həd] [bi:n]

Up	till	this	time	practically	all	the	really	beautiful	pottery	in	England	had	been
向上	直到	这	时间	几乎	全部	这	真的	美丽的	陶器	在	英格兰	有	到过

[ɪm'pɔ:(r)tɪd][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .

imported	from	other	countries	.
进口	从	其他	国家	.

在此之前，英国几乎所有真正精美的陶器都是从其他国家进口的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] , [ðɪs]

Because	of	the	great	distance	and	of	the	difficulties	of	transportation	,	this
因为	的	这	伟大的	距离	和	的	这	困难	的	运输	,	这

['pɒtəri] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪk'spensɪv] .

pottery	was	very	expensive	.
陶器	曾是	非常	昂贵的	.

由于路途遥远且运输困难，这种陶器价格非常昂贵。

[æn; ən][ˌærɪstə'krætɪk] [bɜ:nəm] ['fæməli] , [hu:] [pə'zest] [sʌm; səm] ['veri] [faɪn] [reə(r)] ['spesəmən] ,

An	aristocratic	Burnham	family	,	who	possessed	some	very	fine	rare	specimens	,
一个	贵族	伯纳姆	家庭	,	WHO	拥有	一些	非常	美好的	稀有的	标本	,

伯纳姆家族是出身贵族，他们拥有一些非常精美的珍稀标本。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [tu:; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['lɑ:dʒɪst] [pleɪt] ['brəʊkən] .

had	the	misfortune	to	have	their	largest	plate	broken	.
有	这	不幸	到	有	他们的	最大	盘子	破碎的	.

不幸的是，他们最大的盘子摔碎了。

[ðeɪ] [sɔ:t] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['li:dɪŋ] [p'ɒtəz] [tu:; tə][help][ðem; ðəm][get][ə; eɪ]

They	sought	the	assistance	of	all	the	leading	potters	to	help	them	get	a
他们	寻求	这	协助	的	全部	这	领导	陶工	到	帮助	他们	得到	一个

['dju:plɪkeɪt] , [bʌt; bət] [feɪld] .

duplicate	,	but	failed	.
复制	,	但	失败的	.

他们寻求所有主要陶艺家的帮助，希望能复制一个陶器，但都失败了。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə][dʒəʊ'zaɪə] ['wɛdʒˌwʊd] .

Then	they	were	directed	to	Josiah	Wedgewood	.
然后	他们	是	指导	到	约西亚	韦奇伍德	.

然后他们被引荐给了约西亚·韦奇伍德。

[hi:; hi] [sək'si:dɪd] [weə(r)] ['ʌðə(r)z][hæd; həd] [feɪld] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv][ɔ:l][hi:; hi]

He	succeeded	where	others	had	failed	and	to	the	amazement	of	all	he
他	成功了	在哪里	其他的	有	失败的	和	到	这	惊愕	的	全部	他

[prə'dju:st] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [fæk'sɪməli][ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən] [pleɪt] .

produced	a	perfect	facsimile	of	the	broken	plate	.
生产	一个	完美的	传真	的	这	破碎的	盘子	.

他做到了别人做不到的事，令所有人惊讶的是，他完美地复制了破碎的盘子。

[ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'tʃi:vmənt] [su:n] [spred] [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'si:vd] ['ɔ:dəs] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)]

The	news	of	this	achievement	soon	spread	and	he	received	orders	for	more
这	消息	的	这	成就	很快	传播	和	他	已收到	订单	为了	更多的

[wɜ:k] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [aʊt] .

work	than	he	could	carry	out	.
工作	比	他	可以	携带	出去	.

这一成就的消息很快传开，他接到的订单远远超过了他的能力范围。

[sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] , [dʒəʊ'zaɪə][hæd; həd] [si:n] ['seərə] ['wɛdʒˌwʊd] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm]

Some	years	before	this	,	Josiah	had	seen	Sarah	Wedgewood	and	had	become
一些	年	前	这	,	约西亚	有	已见	莎拉	韦奇伍德	和	有	变得

['di:pli] [ə'tætʃt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

deeply	attached	to	her	.
深	随附的	到	她	.

在此之前的几年里，约西亚见过莎拉·韦奇伍德，并深深地爱上了她。

['sɛərəz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌz(ə)nz] , [bʌt; bət] [ˌweər'æz] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd]

Sarah's	father	and	his	own	were	cousins	,	but	whereas	his	father	had
莎拉的	父亲	和	他的	自己的	是	表兄弟姐妹	,	但	然而	他的	父亲	有

[biːn] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['wɜːkmən] ,

been	a	humble	workman	,
到过	一个	谦逊的	工人	,

莎拉的父亲和他的父亲是表兄弟，但是他的父亲只是一个卑微的工人，

['rɪtʃəd] ['wɛdʒˌwʊd] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] .

Richard	Wedgewood	was	considered	a	wealthy	man	.
理查德	韦奇伍德	曾是	经过考虑的	一个	富裕	男人	.

理查德·韦奇伍德被认为是个富翁。

[baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] [dʒəʊ'zaɪə] [seɪvd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,

By	dint	of	hard	work	Josiah	saved	a	hundred	pounds	,
经过	凹痕	的	难的	工作	约西亚	已保存	一个	百	磅	,

约西亚靠着辛勤工作攒下了100英镑。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .

which	in	those	days	was	considered	quite	a	sum	of	money	.
哪个	在	那些	天	曾是	经过考虑的	相当	一个	和	的	钱	.

在当时，这可是一笔巨款。

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] ['seərə] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rəʊt] [bæk]

He	wrote	to	Sarah	and	told	her	of	his	success	,	and	she	wrote	back
他	写道	到	莎拉	和	讲述	她	的	他的	成功	,	和	她	写道	后退

[ænd; ənd] [kən'grætʃuˌleit] [hɪm] ,

and	congratulated	him	,
和	恭喜	他	,

他写信给莎拉，告诉她自己的成功，莎拉也回信祝贺他。

['telɪŋ] [hɪm] [haʊ] [praʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɐtʃ'iːvmənts] [ɪn] [ɑː'tɪstɪk] ['pɒtəri] .

telling	him	how	proud	they	were	of	his	achievements	in	artistic	pottery	.
讲述	他	如何	自豪的	他们	是	的	他的	成就	在	艺术	陶器	.

告诉他，他们为他在艺术陶艺方面取得的成就感到多么自豪。

[dʒəʊ'zaɪə][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] ['letə(r)] ,

Josiah	was	greatly	encouraged	by	this	letter	,
约西亚	曾是	非常	鼓励	经过	这	信	,

约西亚收到这封信后深受鼓舞。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]

and	on	the	strength	of	it	he	visited	her	home	and	asked	her
和	在	这	力量	的	它	他	到访	她	家	和	问	她

[hænd][ɪn] ['mærɪdʒ] .

hand	in	marriage	.
手	在	婚姻	.

他以此为契机，亲自前往她家向她求婚。

['seərə] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

Sarah	seems	to	have	been	quite	willing	,	but	her	father	was	very	angry	.
莎拉	似乎	到	有	到过	相当	愿意的	,	但	她	父亲	曾是	非常	生气的	.

莎拉似乎很乐意，但她父亲却非常生气。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['frendli] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪstənt] ['relətɪv] ,

He	had	taken	a	friendly	interest	in	his	distant	relative	,
他	有	已采取	一个	友好的	兴趣	在	他的	遥远	相对的	,

他对这位远房亲戚表现出了友好的关心。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪn] [ɑː'tɪstɪk]

and	was	glad	to	know	of	the	wonderful	things	he	was	doing	in	artistic
和	曾是	高兴的	到	知道	的	这	精彩的	事物	他	曾是	正在做	在	艺术

['pɒtəri] ,

pottery	,
陶器	,

得知他在艺术陶艺方面取得了如此卓越的成就，我感到非常高兴。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl][dʒəʊ'zaɪə][wɒz; wəz] [stɪl] [pɔː(r); pʊə(r)] , [leɪm] , [ænd; ənd] [dɪs'fɪgəd] [baɪ] [smɔːl] - [pɒks] .

but	after	all	Josiah	was	still	poor	,	lame	,	and	disfigured	by	small	-	pox	.
但	后	全部	约西亚	曾是	仍然	贫穷的	,	瘸	,	和	毁容	经过	小的	-	天花	.

但约西亚毕竟还是贫穷、跛脚，并且因天花而毁容。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] ['mæri] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] .

He	had	no	intention	of	allowing	his	daughter	to	marry	such	a	man	.
他	有	不	意图	的	允许	他的	女儿	到	结婚	这样的	一个	男人	.

他绝不打算让女儿嫁给这样的人。

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪn] [vjuː] [huːm] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)]

He	had	some	one	else	in	view	whom	he	considered	would	be	a	much	better
他	有	一些	一	别的	在	看法	谁	他	经过考虑的	会	是	一个	很多	更好的

[mætʃ] .

match	.
匹配	.

他心里已经有了另一个人选，他认为那个人更适合他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['peɪnf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪm] [mæn] ,

It	was	a	very	painful	experience	for	the	lame	man	,
它	曾是	一个	非常	痛苦	经验	为了	这	瘸	男人	,

对于这位跛脚男子来说，这是一次非常痛苦的经历。

[bʌt; bət][ɪts] ['bɪtənəs] [wɒz; wəz] ['ɒfset] [baɪ][wʌn] [θɪŋ] :

but	its	bitterness	was	offset	by	one	thing	:
但	它是	苦味	曾是	抵消	经过	一	事物	:

但有一件事抵消了它的苦涩：

['seərə] [hɜː'self] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)][tuː; tə][dʒəʊ'zaɪə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm][ænd; ənd][dɪd]

Sarah	herself	hastened	to	make	it	clear	to	Josiah	that	she	loved	him	and	did
莎拉	她自己	加快	到	制作	它	清除	到	约西亚	那	她	喜爱	他	和	做过

[nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] ['eni] [wʌn] [els] .

not	want	to	marry	any	one	else	.
不是	想	到	结婚	任何	一	别的	.

莎拉赶紧向约西亚表明她爱他，不想嫁给别人。

[ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [wɜːk] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

Encouraged	by	this	he	resolved	to	work	harder	than	ever	.
鼓励	经过	这	他	已解决	到	工作	更难	比	曾经	.

受此鼓舞，他决心比以往更加努力工作。

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] ['seərə] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [jet] [biː; bi][ðə; ði] [best] ['pɒtə(r)] [ðæt]

He	wrote	to	Sarah	telling	her	that	he	would	yet	be	the	best	potter	that
他	写道	到	莎拉	讲述	她	那	他	会	然而	是	这	最好的	陶工	那

['ɪŋgləənd] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

England	had	ever	seen	.
英格兰	有	曾经	已见	.

他写信告诉莎拉，他将会成为英国有史以来最伟大的陶艺家。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ]['aɪd(ə)l] [bəʊst] .

This	was	no	idle	boast	.
这	曾是	不	闲置的	夸	.

这绝非空穴来风。

['ɔːdəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [keɪm] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɪk'stend][hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp]

Orders	**for**	**his**	**work**	**came**	**so**	**fast**	**that**	**he**	**had**	**to**	**extend**	**his**	**workshop**
订单	为了	他的	工作	来了	所以	快速地	那	他	有	到	延长	他的	车间

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd] [teɪk] [ɒn] [mɔː(r)] ['wɜːkmən] .

from	**time**	**to**	**time**	**and**	**take**	**on**	**more**	**workmen**	**.**
从	时间	到	时间	和	拿	在	更多的	工人	.

他的工作订单纷至沓来，以至于他不得不时不时地扩建工作室，并雇佣更多的工人。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] ['nəʊtɪst] [haʊ] [ʌn'taɪdi][ænd; ənd] ['slʌv(ə)nli] [ðə; ðɪ] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['veərɪəs]

He	**had**	**often**	**noticed**	**how**	**untidy**	**and**	**slovenly**	**the**	**men**	**were**	**in**	**the**	**various**
他	有	经常	注意到	如何	凌乱	和	邋遢的	这	男人	是	在	这	各种各样的

['wəːkʃɔps] [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] [dʌn] ['dɪfrəntli] [ɪn][hɪz; ɪz]

workshops	**and**	**he**	**determined**	**to**	**have**	**things**	**done**	**differently**	**in**	**his**
研讨会	和	他	决定	到	有	事物	完毕	不同	在	他的

['fæktri; 'fæktəri] .

factory	**.**
工厂	.

他经常注意到各个车间里的工人们衣衫褴褛、邋遢不堪，于是他决心在自己的工厂里改变这种状况。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] ['kiːnli] [ri'zent] [hɪz; ɪz][pə'tɪkjələ(r)] [weɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['riːzənd] [wɪð]

Some	**of**	**the**	**men**	**keenly**	**resented**	**his**	**particular**	**ways**	**,**	**but**	**he**	**reasoned**	**with**
一些	的	这	男人	敏锐地	怨恨	他的	特别的	方式	,	但	他	有理智的	和

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

有些人非常反感他的行事方式，但他却与他们讲道理。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meθədz] .

and	**showed**	**them**	**the**	**wisdom**	**of**	**his**	**methods**	**.**
和	显示	他们	这	智慧	的	他的	方法	.

并向他们展示了他方法的智慧。

[suːn] [ðə; ðɪ] ['wɜːkmən] [kɔːt] [ðə; ðɪ][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][ðeə(r)]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [fel] ['hɑːtɪli] [ɪn] [wɪð]

Soon	**the**	**workmen**	**caught**	**the**	**enthusiasm**	**of**	**their**	**master**	**and**	**fell**	**heartily**	**in**	**with**
很快	这	工人	捕捉	这	热情	的	他们的	掌握	和	跌倒	衷心地	在	和

[hɪz; ɪz][plænz] .

his	**plans**	**.**
他的	计划	.

很快，工人们就被主人的热情所感染，并全心全意地投入到他的计划中。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [nɒt] [wʌn] [bɪt][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['pɒtəri] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] .

He	**determined**	**that**	**not**	**one**	**bit**	**of**	**poor**	**pottery**	**should**	**leave**	**his**	**workshop**	**.**
他	决定	那	不是	一	少量	的	贫穷的	陶器	应该	离开	他的	车间	.

他下定决心，绝不让一件劣质陶器离开他的作坊。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] ['veri] ['keəfəli] [æt; ət][sʌm; səm] [piːs] , [ðen] [seɪ] ,

Sometimes	**he**	**would**	**look**	**very**	**carefully**	**at**	**some**	**piece**	**,**	**then**	**say**	**,**
有时	他	会	看	非常	小心	在	一些	片	,	然后	说	,

有时他会非常仔细地观察某件物品，然后说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] — [bʌt; bət][nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ'zaɪə] ['wɛdʒˌwʊd] .

"	**It**	**is**	**good**	**—**	**but**	**not**	**good**	**enough**	**for**	**Josiah**	**Wedgewood**	**.**
"	它	是	好的	—	但	不是	好的	足够的	为了	约西亚	韦奇伍德	.

“这很好——但对乔赛亚·韦奇伍德来说还不够好。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

"	**Then**	**it**	**would**	**be**	**destroyed**	**.**
"	然后	它	会	是	损毁	.

“然后它就会被摧毁。”

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [hiː; hi][sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] , ['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

Day	after	day	he	sat	with	his	workmen	,	going	from	one	to	another	,
天	后	天	他	卫星	和	他的	工人	,	去	从	一	到	其他	,

他日复一日地和工人们坐在一起，挨个走到工人们跟前。

['rendərɪŋ] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [aɪ'diːəl][fɔː(r); fə(r)]

rendering	assistance	and	seeking	to	give	to	each	one	a	very	high	ideal	for
渲染	协助	和	寻求	到	给	到	每个	一	一个	非常	高的	理想的	为了

[wɜːk] .

work	.
工作	.

提供帮助，并努力为每个人树立很高的工作理想。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪz] .

He	had	to	face	great	difficulties	.
他	有	到	脸	伟大的	困难	.

他曾面临巨大的困难。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːlz] [ɪn][juːz][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ] ['sɜːvɪs] [wɒt'evə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔːsəlɪn] [weə(r)] .

Many	of	the	tools	in	use	were	of	no	service	whatever	in	his	porcelain	ware	.
许多	的	这	工具	在	使用	是	的	不	服务	任何	在	他的	瓷	仓库	.

在他制作瓷器时，许多工具都毫无用处。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n][tuː; tə] ['greɪtli] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [tuːlz] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ɪn'vent] [njuː]

He	had	often	to	greatly	improve	the	tools	,	and	in	many	cases	invent	new
他	有	经常	到	非常	提升	这	工具	,	和	在	许多	案例	发明	新的

[wʌnz] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

ones	altogether	.
一个	共	.

他经常需要对工具进行大幅改进，在很多情况下甚至需要完全发明新的工具。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzəli] [dɔːnt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ˌəʊvə'keɪm] [ɔːl]

But	he	was	not	easily	daunted	,	and	his	marvellous	perseverance	overcame	all
但	他	曾是	不是	容易地	畏惧	,	和	他的	奇妙	毅力	克服	全部

['dɪfɪkəltɪz] .

difficulties	.
困难	.

但他并没有轻易气馁，他惊人的毅力克服了所有困难。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] ['seərə] ['wɛdʒˌwʊd] [ɪn] - ,

He	was	married	to	Sarah	Wedgewood	in	1764	,
他	曾是	已婚	到	莎拉	韦奇伍德	在	-	,

他于1764年与莎拉·韦奇伍德结婚。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['twenti] - [naɪn] .

when	he	was	thirty	-	four	years	of	age	and	she	was	twenty	-	nine	.
什么时候	他	曾是	三十	-	四	年	的	年龄	和	她	曾是	二十	-	九	.

当时他34岁，她29岁。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk]

For	many	years	she	had	been	a	great	inspiration	to	him	in	his	work
为了	许多	年	她	有	到过	一个	伟大的	灵感	到	他	在	他的	工作

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .

and	she	continued	to	be	throughout	his	life	.
和	她	持续	到	是	自始至终	他的	生活	.

多年来，她一直是他在工作中的巨大灵感来源，并且在他的一生中也一直如此。

[fɔː(r)] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hɪz; ɪz][leg] ,

Four	years	after	this	his	leg	,
四	年	后	这	他的	腿	,

四年后，他的腿.....

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['seldəm] [ə'laʊd] [hɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [tuː]

which	had	seldom	allowed	him	to	have	one	day	without	pain	for	twenty	-	two
哪个	有	很少	允许	他	到	有	一	天	没有	疼痛	为了	二十	-	二

[j'iəz] , [bɪ'keɪm] [wɜːs] .

years	,	became	worse	.
年	,	成为	更糟	.

二十二年来，他几乎没有一天能摆脱疼痛，而现在，这种疼痛变得更加严重了。

['ɑːftə(r)] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] ['sevrəl] ['dɑːktərz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [lɪm]

After	consultation	with	several	doctors	it	was	decided	to	have	the	limb
后	咨询	和	一些	医生	它	曾是	决定	到	有	这	肢

['æmpjuteɪtɪd] .

amputated	.
截肢	.

经过与几位医生的会诊，最终决定截肢。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)]

There	were	no	anæsthetics	in	those	days	by	which	the	patient	in	such	a	severe
那里	是	不	麻醉剂	在	那些	天	经过	哪个	这	病人	在	这样的	一个	严重

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [ʌn'kɒnʃəs] ,

operation	could	be	made	unconscious	,
手术	可以	是	制成	无意识	,

当时还没有麻醉剂可以让病人在这种大手术中失去意识。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ðə; ði] [peɪn] [hiː; hi] ['sʌfəd] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

and	so	without	anything	to	alleviate	the	pain	he	suffered	the	operation	.
和	所以	没有	任何事物	到	减轻	这	疼痛	他	遭受	这	手术	.

因此，在没有任何缓解疼痛的措施下，他忍受了手术之苦。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ʃrɪŋk] [bʌt; bət] [bɔː(r)] [ðə; ði] [peɪn] [wɪð] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kʌrɪdʒ] .

He	did	not	shrink	but	bore	the	pain	with	magnificent	courage	.
他	做过	不是	收缩	但	钻孔	这	疼痛	和	壮丽	勇气	.

他没有退缩，而是以惊人的勇气忍受着痛苦。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .

It	was	not	his	way	to	complain	.
它	曾是	不是	他的	方式	到	抱怨	.

他从来不会抱怨。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] - [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['veri] ['seldəm] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd]

During	the	twenty	-	two	years	of	suffering	he	had	very	seldom	said	a	word
期间	这	二十	-	二	年	的	痛苦	他	有	非常	很少	说	一个	单词

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ægəni] .

about	his	agony	.
关于	他的	痛苦	.

在长达二十二年的痛苦折磨中，他很少谈及自己的痛苦。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dʒəʊ'zaɪə] ['wɛdʒˌwʊd] [wɒz; wəz] [nəʊn] [θruː'aʊt] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ɪn] ['meni] [lændz]

By	this	time	Josiah	Wedgewood	was	known	throughout	England	and	in	many	lands
经过	这	时间	约西亚	韦奇伍德	曾是	已知	自始至终	英格兰	和	在	许多	土地

[fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] .

far	beyond	.
远的	超过	.

到那时，乔赛亚·韦奇伍德的名声已经传遍英格兰，甚至远播海外。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] ['ɪntrəst] ['teɪkən] [wen] [hɪz; ɪz] [leg] [wɒz; wəz] ['æmpjuteɪtɪd] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv]

There	was	great	interest	taken	when	his	leg	was	amputated	and	many	of
那里	曾是	伟大的	兴趣	已采取	什么时候	他的	腿	曾是	截肢	和	许多	的

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

the	leading	people	of	England	,
这	领导	人们	的	英格兰	,

他的腿被截肢后，引起了广泛关注，英国许多知名人士也对此表示关注。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ,
including **the** **King** **and** **Queen** **,**
包括 这 国王 和 女王 ,

包括国王和王后，

[wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]
were **greatly** **relieved** **when** **it** **was** **known** **that** **the** **operation** **had** **been** **a**
是 非常 松了口气 什么时候 它 曾是 已知 那 这 手术 有 到过 一个
[sək'ses] .
success **.**
成功 .

得知手术成功后，大家都松了一口气。

[wen] [hiː; hi][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] [streŋθ] [hiː; hi] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi] [lʌvd] [səʊ]
When **he** **regained** **his** **strength** **he** **soon** **returned** **to** **the** **work** **he** **loved** **so**
什么时候 他 恢复 他的 力量 他 很快 返回 到 这 工作 他 喜爱 所以
[mʌtʃ] [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['prɒdʌkts] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] .
much **and** **sought** **to** **make** **his** **products** **more** **perfect** **.**
很多 和 寻求 到 制作 他的 产品 更多的 完美的 .

当他恢复体力后，很快就回到了他非常热爱的工作岗位，并力求使他的产品更加完美。

['prɒbəbli] [ðeə(r)][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ][mɔː(r)] [skɪld] ['pɒtə(r)][ðæn; ðən][dʒəʊ'zaɪə] ['wɛdʒˌwʊd] .
Probably **there** **has** **never** **been** **a** **more** **skilled** **potter** **than** **Josiah** **Wedgewood** **.**
大概 那里 有 绝不 到过 一个 更多的 熟练 陶工 比 约西亚 韦奇伍德 .

或许历史上从未出现过比乔赛亚·韦奇伍德技艺更精湛的陶艺家。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['ʌðə(r)] ['skɪlfl] [men] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] ['kɒpid] [wʌn]
There **have** **been** **other** **skilful** **men** **,** **but** **they** **have** **almost** **always** **copied** **one**
那里 有 到过 其他 熟练 男人 , 但 他们 有 几乎 总是 复制 一
[frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .
from **another** **.**
从 其他 .

历史上也出现过其他技艺高超的人，但他们几乎都是互相模仿。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'diəz] .
He **followed** **out** **his** **own** **ideas** **.**
他 随后 出去 他的 自己的 想法 .

他贯彻了自己的想法。

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] , ['wɔːkɪŋ] ['sevrəl] [maɪlz] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm] [skuːl] [iːtʃ] [deɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
When **a** **boy** **,** **walking** **several** **miles** **to** **and** **from** **school** **each** **day** **over** **the**
什么时候 一个 男生 , 步行 一些 英里 到 和 从 学校 每个 天 超过 这
[waɪd] ['mɔːlənd; 'mʊələnd] ,
wide **moorland** **,**
宽的 荒原 ,

一个男孩每天步行数英里往返学校，穿过广阔的荒原，

[hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [tɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['flaʊəz] .
he **had** **noticed** **the** **exquisite** **tints** **of** **the** **wild** **flowers** **.**
他 有 注意到 这 精美的 色调 的 这 荒野 花朵 .

他注意到了野花的绚丽色彩。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pɒtə(r)][hiː; hi] ['kɒpid] [aʊt] [ðəʊz] [seɪm] ['flaʊəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɑːvələs]
When **he** **became** **a** **potter** **he** **copied** **out** **those** **same** **flowers** **in** **his** **marvellous**
什么时候 他 成为 一个 陶工 他 复制 出去 那些 相同的 花朵 在 他的 奇妙
[dɪ'zaɪnz] .
designs **.**
设计 .

他成为陶艺家后，将这些花卉图案复制到他精美的设计作品中。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] ['kɒpi][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [men] ;

He	did	not	copy	the	works	of	other	men	;
他	做过	不是	复制	这	作品	的	其他	男人	;

他没有抄袭其他人的作品；

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][aɪ'diːəl][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [gɒd][hæd; həd] [meɪd] .

he	followed	as	his	ideal	the	things	which	God	had	made	.
他	随后	作为	他的	理想的	这	事物	哪个	上帝	有	制成	.

他以上帝创造的事物为理想。

[hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst][ə'rɪdʒən(ə)l]['pɒtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)] [siːn] .

He	was	by	far	the	most	original	potter	that	the	world	has	ever	seen	.
他	曾是	经过	远的	这	最多	原来的	陶工	那	这	世界	有	曾经	已见	.

他无疑是世界上最具原创性的陶艺家。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɪndəstriz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]

His	business	became	one	of	the	great	industries	of	England	and	he	and
他的	商业	成为	一	的	这	伟大的	行业	的	英格兰	和	他	和

['seərə] [bɪlt] [æn; ən][aɪ'diːəl] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] [ɪ'trʊəriə] ,

Sarah	built	an	ideal	village	called	Etruria	,
莎拉	建造	一个	理想的	村庄	称为	伊特鲁里亚	,

他的事业发展成为英国的支柱产业之一，他和莎拉建造了一个名为伊特鲁里亚的理想村庄。

[weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] [suː'zænə] , [huː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

where	they	lived	with	their	daughter	Susannah	,	who	became	the	mother	of	the
在哪里	他们	居住地	和	他们的	女儿	苏珊娜	,	WHO	成为	这	母亲	的	这

['feɪməs] ['saɪəntɪst] , [tʃɑːlz] ['dɑːwɪn] .

famous	scientist	,	Charles	Darwin	.
著名的	科学家	,	查尔斯	达尔文	.

他们和女儿苏珊娜一起生活在那里，苏珊娜后来成为著名科学家查尔斯·达尔文的母亲。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪp(ə)ld] [bɔɪ] , [huː] [left] [skuːl] [æt; ət] [naɪn] ,

And	so	it	was	that	the	crippled	boy	,	who	left	school	at	nine	,
和	所以	它	曾是	那	这	残疾的	男生	,	WHO	左边	学校	在	九	,

于是，那个九岁就辍学的残疾男孩，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [j'iəz] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['evə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['vaɪələnt] [peɪn] ,

and	for	long	years	was	hardly	ever	a	day	without	violent	pain	,
和	为了	长的	年	曾是	几乎	曾经	一个	天	没有	暴力	疼痛	,

多年来，他几乎每天都饱受剧烈疼痛的折磨。

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒtə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)] [nəʊn] .

became	the	greatest	potter	the	world	has	ever	known	.
成为	这	最	陶工	这	世界	有	曾经	已知	.

成为世界上最伟大的陶艺家。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] [dʌtʃ] [bɔɪ] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['edɪtə(r)] .

THE	DUTCH	BOY	WHO	BECAME	A	GREAT	EDITOR	.
这	荷兰语	男生	WHO	成为	一个	伟大的	编辑	.

成为伟大编辑的荷兰男孩。

[wen] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]['laɪnə(r)] , [ðə; ði] [kwiːn] , [dɒkt] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] [ɒn] [sep'tembə(r)] - , - ,

When	the	ocean	liner	,	The	Queen	,	docked	at	New	York	on	September	20	,	1870	,
什么时候	这	海洋	衬垫	,	这	女王	,	停靠	在	新的	约克	在	九月	-	,	-	,

1870年9月20日，远洋客轮“皇后号”停靠在纽约港。

[ʃiː; ʃi] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [əˈmʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpæsndʒər] [ə; eɪ] [dʌtʃ] [ˈfæməli] [nemd] [bɒk] .

she	discharged	among	her	passengers	a	Dutch	family	named	Bok	.
她	出院	之中	她	乘客	一个	荷兰语	家庭	命名	博克	.

她的乘客中有一户名叫博克的荷兰家庭下船了。

[ˈmɪstə(r)] . [bɒk] , [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] , [hæd; həd][wʌns] [biːn] [ɪn] [ˈfeəli] [gʊd] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,

Mr	.	Bok	,	the	father	,	had	once	been	in	fairly	good	circumstances	,
先生	.	博克	,	这	父亲	,	有	一次	到过	在	相当	好的	情况	,

父亲博克先生曾经家境相当不错。

[bʌt; bət] [ˌʌnˈwaɪz] [ɪnˈvestmənts] [hæd; həd] [left] [hɪm] [kwaɪt] [pɔː(r); pʊə(r)] , [səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]

but	unwise	investments	had	left	him	quite	poor	,	so	he	and	his	wife
但	失策	投资	有	左边	他	相当	贫穷的	,	所以	他	和	他的	妻子

[dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ˈhɒlənd] ,

decided	to	leave	Holland	,
决定	到	离开	荷兰	,

但由于投资不慎，他变得非常贫穷，于是他和妻子决定离开荷兰。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [tuː] [bɔɪz] , [ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ˈedwəd] , [stɑːt] [ˈəʊvə(r)] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

and	with	their	two	boys	,	William	and	Edward	,	start	over	again	in	the	United
和	和	他们的	二	男孩们	,	威廉	和	爱德华	,	开始	超过	再次	在	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

他们带着两个儿子威廉和爱德华，在美国重新开始生活。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [bɔɪ] , [ˈedwəd] , [wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [ˈsev(ə)n] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

The	younger	boy	,	Edward	,	was	not	quite	seven	years	of	age	.
这	年轻	男生	,	爱德华	,	曾是	不是	相当	七	年	的	年龄	.

小男孩爱德华还不到七岁。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈlændɪŋ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ]

Within	a	few	days	of	landing	he	and	his	brother	were	sent	to	a
之内	一个	很少	天	的	降落	他	和	他的	兄弟	是	发送	到	一个

[ˈpʌblɪk] [skuːl] [ɪn] [ˈbrʊklɪn] .

public	school	in	Brooklyn	.
民众	学校	在	布鲁克林	.

抵达几天后，他和哥哥就被送往布鲁克林的一所公立学校。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ][hɑːd] [bɪˈgɪnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv]

It	seemed	a	hard	beginning	,	for	neither	of	the	boys	knew	one	word	of
它	似乎	一个	难的	开始	,	为了	两者都不	的	这	男孩们	知道	一	单词	的

[ˈɪŋglɪʃ] .

English	.
英语	.

这似乎是一个艰难的开始，因为这两个男孩一句英语都不会说。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] , [nɔː(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [meɪk]

They	did	not	know	what	the	other	boys	were	talking	about	,	nor	could	they	make
他们	做过	不是	知道	什么	这	其他	男孩们	是	说	关于	,	也不	可以	他们	制作

[ðəmˈselvz] [ˌʌndəˈstʊd] .

themselves	understood	.
他们自己	理解	.

他们不知道其他男孩在说什么，也无法让他们理解自己。

[ɪn][ðeə(r)] [ˈhelpləsnəs] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðərz] [ˈkʌmpəni]

In	their	helplessness	they	did	not	have	the	sympathy	of	each	other's	company
在	他们的	无助	他们	做过	不是	有	这	同情	的	每个	其他的	公司

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈgreɪdɪd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][eɪdʒ] ,

for	they	were	graded	according	to	age	,
为了	他们	是	已评分	根据	到	年龄	,

在无助之中，他们彼此之间没有同情和陪伴，因为他们是按年龄分级的。

[ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtɪd] ['djʊərɪŋ] [skuːl] ['aʊəz] .

and	so	were	parted	during	school	hours	.
和	所以	是	分手了	期间	学校	小时	.

于是，他们在上课时间分开了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [skuːl] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

As	soon	as	school	was	dismissed	the	boys	were	each	the	centre	of	a
作为	很快	作为	学校	曾是	解雇	这	男孩们	是	每个	这	中心	的	一个

[gruːp] [ɒv; əv][tɔː'mentə, 'tɔːm-] ,

group	of	tormentors	,
团体	的	折磨者	,

学校一放学，每个男孩就都成了被一群欺负者的目标。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['tiːzɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [huː] [kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [spiːk] , [nɔː(r)]

who	seemed	to	enjoy	teasing	the	little	fellows	who	could	neither	speak	,	nor
WHO	似乎	到	享受	戏弄	这	小的	伙伴们	WHO	可以	两者都不	说话	,	也不

[ˌʌndə'stænd] ,

understand	,
理解	,

他似乎很喜欢戏弄那些既不会说话也不会听懂话的小家伙们。

[ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .

a	word	of	English	.
一个	单词	的	英语	.

一个英语单词。

['edwəd] [wɒz; wəz] [nɪk] - [nemd] " ['dʌtʃi] " [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eni] [fɔːm] [ɒv; əv]

Edward	was	nick	-	named	"	Dutchy	"	and	there	was	scarcely	any	form	of
爱德华	曾是	缺口	-	命名	"	荷兰	"	和	那里	曾是	几乎	任何	形式	的

['kruːəlti] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [dɪd][nɒt] [ɪn'flɪkt] [ə'pɒn] [hɪm] .

cruelty	which	the	other	boys	did	not	inflict	upon	him	.
残酷	哪个	这	其他	男孩们	做过	不是	造成	之上	他	.

爱德华的绰号是“荷兰佬”，其他男孩几乎对他施以任何形式的虐待。

[wʌn] [deɪ] ['edwəd] [wɒz; wəz] [gəud] ['ɪntuː]['fjʊəri][ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

One	day	Edward	was	goaded	into	fury	and	turned	on	the	ringleader	among	his
一	天	爱德华	曾是	被激怒	进入	愤怒	和	转向	在	这	头目	之中	他的

[tɔː'mentə, 'tɔːm-] .

tormentors	.
折磨者	.

有一天，爱德华被激怒了，怒火中烧，转而攻击了欺凌他的带头人。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['bʊli] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Much	to	the	surprise	of	the	big	bully	,	and	to	the	boys	,
很多	到	这	惊喜	的	这	大的	欺负	,	和	到	这	男孩们	,

令那个大恶霸和男孩们都大吃一惊的是，

['edwəd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] ['θræʃɪŋ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɒn] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]

Edward	gave	him	a	sound	thrashing	,	and	from	that	day	on	,	he	had	the
爱德华	给予	他	一个	声音	猛烈抽打	,	和	从	那	天	在	,	他	有	这

[rɪ'spekt] ,

respect	,
尊重	,

爱德华狠狠地揍了他一顿，从那天起，他就赢得了爱德华的尊重。

[æt; ət] [liːst] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['skuːlmeit] .

at	least	,	of	his	schoolmates	.
在	至少	,	的	他的	同学	.

至少，在他的同学中是这样。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['æksent] ,

He	learned	the	language	quickly	,	and	although	he	spoke	with	a	Dutch	accent	,
他	学习	这	语言	迅速地	,	和	虽然	他	辐	和	一个	荷兰语	口音	,

他很快就学会了这门语言，虽然他说话带有荷兰口音，

[hiː; hi] [ə'dæptɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['kʌntri] [ænd; ənd] [geɪnd] ['kɒnfɪdəns] .

he	adapted	himself	to	the	ways	of	the	new	country	and	gained	confidence	.
他	改编	他自己	到	这	方式	的	这	新的	国家	和	获得	信心	.

他适应了新国家的生活方式，并获得了自信。

['ɛdwərdz] ['fɑːðə(r)][dɪd][nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] .

Edward's	father	did	not	find	it	easy	to	make	good	.
爱德华的	父亲	做过	不是	寻找	它	简单的	到	制作	好的	.

爱德华的父亲想要成功并不容易。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] ['fɔːti] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [njuː]

He	was	between	forty	and	fifty	years	of	age	and	everything	was	new
他	曾是	之间	四十	和	五十	年	的	年龄	和	一切	曾是	新的

[ænd; ənd] [streɪndʒ] .

and	strange	.
和	奇怪的	.

他当时大约四五十岁，一切都对他来说既新鲜又陌生。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə]

He	could	not	find	work	for	quite	a	long	time	and	the	strain	began	to
他	可以	不是	寻找	工作	为了	相当	一个	长的	时间	和	这	拉紧	开始	到

[tel] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [helθ] .

tell	upon	his	wife's	health	.
告诉	之上	他的	妻子的	健康	.

他很长时间都找不到工作，这开始影响到他妻子的健康。

['edwəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['hevi] ['bəːdən] [wɜː(r); wə(r)]

Edward	and	his	brother	were	quick	to	see	how	the	heavy	burdens	were
爱德华	和	他的	兄弟	是	快的	到	看	如何	这	重的	负担	是

[weɪɪŋ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,

weighing	upon	their	mother	,
称重	之上	他们的	母亲	,

爱德华和他的哥哥很快就看出母亲肩负着多么沉重的负担。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['raɪzɪŋ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋz] ; ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]

so	they	decided	to	relieve	her	by	rising	early	in	the	mornings	;	building	the
所以	他们	决定	到	缓解	她	经过	上升	早期的	在	这	早晨	;	建筑	这

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

所以他们决定早起来减轻她的负担，生火，

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['brekfəst] , [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] .

preparing	the	breakfast	,	and	washing	the	dishes	,	before	they	went	to	school	.
准备	这	早餐	,	和	洗涤	这	菜肴	,	前	他们	去	到	学校	.

在他们上学前，他们要准备早餐，还要洗碗。

['ɑːftə(r)] [skuːl] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] [ðeə(r)] [pleɪ] [ænd; ənd] [swept] [ænd; ənd] ['skrʌbɪd] ,

After	school	they	gave	up	their	play	and	swept	and	scrubbed	,
后	学校	他们	给予	向上	他们的	玩	和	扫荡	和	擦洗过	,

放学后，他们放弃了玩耍，开始扫地擦洗。

[ænd; ənd] [helpt] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [tu:; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l] , [ænd; ənd] [wɒʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz]

and	helped	their	mother	to	prepare	the	evening	meal	,	and	wash	the	dishes
和	帮助	他们的	母亲	到	准备	这	晚上	一顿饭	,	和	洗	这	菜肴

['ɑ:ftəwədz] .

afterwards	.
然后	.

他们帮助母亲准备晚餐，并在饭后洗碗。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wəʊk] [ʌp] [tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] [ɔ:(r)] [kəʊl]

One	morning	the	boys	woke	up	to	find	that	there	was	no	kindling	wood	or	coal
一	早晨	这	男孩们	觉醒	向上	到	寻找	那	那里	曾是	不	引火物	木头	或者	煤炭

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

wherewith	to	build	the	fire	,
以及	到	建造	这	火	,

一天早晨，男孩们醒来发现没有引火的木柴或煤炭可以用来生火。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [gəʊ] [aʊt] [i:tʃ] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə] ['gæðə(r)] [kəʊl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['keələsli]

so	they	decided	to	go	out	each	evening	to	gather	coal	which	had	been	carelessly
所以	他们	决定	到	去	出去	每个	晚上	到	收集	煤炭	哪个	有	到过	粗心大意

[spɪld] [wen] [kəʊl] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'lɪvəd] .

spilled	when	coal	was	being	delivered	.
洒了	什么时候	煤炭	曾是	存在	发表	.

所以他们决定每天晚上出去捡拾运煤时不小心洒出来的煤。

[ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [wʊd] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stri:ts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [glæd]

A	good	deal	of	wood	was	also	lying	about	the	streets	which	they	were	glad
一个	好的	交易	的	木头	曾是	还	说谎	关于	这	街道	哪个	他们	是	高兴的

[tu:; tə] [get] .

to	get	.
到	得到	.

街上还散落着很多木头，他们很高兴能捡到这些木头。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['remənstreit, ri'mɔn-] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] , [bʌt; bət] ['edwəd] [sed] : " [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] ,

The	mother	remonstrated	with	the	boys	,	but	Edward	said	:	"	It	is	all	right	,
这	母亲	抗议	和	这	男孩们	,	但	爱德华	说	:	"	它	是	全部	正确的	,

['mʌðə(r)] ; [ðɪs] [ɪz] [ə'merɪkə] ,

Mother	;	this	is	America	,
母亲	;	这	是	美国	,

母亲责备了男孩们，但爱德华说："没关系，母亲；这里是美国。"

[weə(r)] [wʌn] [kæn; kən] [du:; də] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɒnɪst] .

where	one	can	do	anything	if	it	is	honest	.
在哪里	一	能	做	任何事物	如果	它	是	诚实的	.

在这里，只要诚实，什么事都可以做。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [wi:; wi] [doʊnt] [sti:l] [waɪ] ['ʃudnt] [wi:; wi] [get] [ˌaɪ 'ti:] ?

So	long	as	we	don't	steal	why	shouldn't	we	get	it	?
所以	长的	作为	我们	不	偷	为什么	不应该	我们	得到	它	?

只要我们不偷窃，为什么我们不能得到它?

" ['mʌni] [wɒz; wəz] ['bædli] ['ni:dɪd] [ɪn] [ðæt] [həʊm] [ænd; ənd] ['edwəd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] [ɪf]

"	Money	was	badly	needed	in	that	home	and	Edward	looked	around	to	see	if
"	钱	曾是	糟糕	需要	在	那	家	和	爱德华	看起来	大约	到	看	如果

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɜ:n] ['sʌmθɪŋ] .

he	could	not	earn	something	.
他	可以	不是	赚	某物	.

"那户人家急需用钱，爱德华四处打听，看看能不能挣点钱。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['lʊkɪŋ] ['lɒŋɪŋli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['beikəz] [ʃɒp] .

One	day	he	was	standing	looking	longingly	into	the	window	of	a	baker's	shop	.
一	天	他	曾是	常设	寻找	渴望地	进入	这	窗户	的	一个	面包师的	店铺	.

有一天，他站在那里，满怀渴望地望着一家面包店的橱窗。

[ðə; ði]['beɪkə(r)][hæd; həd][dʒʌst][pʊt][ə; eɪ][treɪ][ɒv; əv]['temptɪŋ][bʌnz], [tɑːrts], [ænd; ənd][paɪz],

The	baker	had	just	put	a	tray	of	tempting	buns	,	tarts	,	and	pies	,
这	面包师	有	只是	放	一个	托盘	的	诱人的	面包	,	蛋挞	,	和	馅饼	,

面包师刚刚摆上一盘诱人的面包卷、馅饼和派。

[ɪn][ðə; ði]['wɪndəʊ][ænd; ənd][hiː; hi][keɪm][aʊt][tuː; tə][lʊk][æt; ət][ðem; ðəm].

in	the	window	and	he	came	out	to	look	at	them	.
在	这	窗户	和	他	来了	出去	到	看	在	他们	.

他站在窗边，走出来观看。

" [ðeɪ] [lʊk] ['prɪti] [gʊd], [doʊnt] [ðeɪ] ?

"	They	look	pretty	good	,	don't	they	?
"	他们	看	漂亮的	好的	,	不	他们	?

它们看起来很不错，不是吗?

" [hiː; hi] [sed], ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði]['wɪstf(ə)l] [lʊk] [ɒn] ['ɛdwərdz] [feɪs].

"	he	said	,	noticing	the	wistful	look	on	Edward's	face	.
"	他	说	,	注意到	这	怅惘	看	在	爱德华的	脸	.

“他说道，注意到爱德华脸上流露出的惆怅神情。”

" [ðeɪ] [lʊk] [ɔːl] [raɪt], " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] [bɔɪ],

"	They	look	all	right	,	"	answered	the	little	Dutch	boy	,
"	他们	看	全部	正确的	,	"	回答	这	小的	荷兰语	男生	,

“他们看起来都还好，”荷兰小男孩回答道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt]['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)]['wɪndəʊ] [kliːnd] . "

"	but	they	would	look	a	whole	lot	better	if	you	had	your	window	cleaned	.	"
"	但	他们	会	看	一个	所有的	很多	更好的	如果	你	有	你的	窗户	已清洗	.	"

“但如果你把窗户擦干净，它们看起来会好得多。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [sed] [ðə; ði]['beɪkə(r)] , " [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That	is	true	,	"	said	the	baker	,	"	perhaps	you	will	clean	it	.
"	那	是	真的	,	"	说	这	面包师	,	"	也许	你	将要	干净的	它	.

“没错，”面包师说，“也许你会把它清理干净。”

" [səʊ] ['edwəd] [gɒt][hɪz; ɪz][fɜːst][dʒɒb] .

"	So	Edward	got	his	first	job	.
"	所以	爱德华	得到	他的	第一的	工作	.

于是，爱德华找到了他的第一份工作。

[hiː; hi] [kliːnd] [ðæt] ['wɪndəʊ] ['evri] ['tjuːzdeɪ] [ænd; ənd]['fraɪdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn], [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	cleaned	that	window	every	Tuesday	and	Friday	afternoon	,	for	which	he
他	已清洗	那	窗户	每一个	周二	和	星期五	下午	,	为了	哪个	他

[rɪ'siːvd] ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] [wiːk] .

received	fifty	cents	a	week	.
已收到	五十	分	一个	星期	.

他每周二和周五下午都会擦那扇窗户，每周能挣到五毛钱。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['beɪkə(r)][wɒz; wəz] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['edwəd] ['weɪtɪd] [ɒn][ə; eɪ]['kʌstəmə(r)] .

One	day	the	baker	was	busy	and	Edward	waited	on	a	customer	.
一	天	这	面包师	曾是	忙碌的	和	爱德华	等待	在	一个	顾客	.

有一天，面包师傅很忙，爱德华去招待一位顾客。

[wen] [ðə; ði]['beɪkə(r)] [sɔː] [haʊ] ['æptli][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

When	the	baker	saw	how	aptly	he	did	it	,
什么时候	这	面包师	锯	如何	恰当地	他	做过	它	,

当面包师看到他做得多么得体时，

[hiː; hi] [səˈdʒestid] [ðæt] [ˈedwəd] [help] [hɪm] [ɒn] [ˈsɜːt(ə)n] [deɪz] [ˈɑːftə(r)] [skuːl] [ænd; ənd] [ɒn] [ˈsætədeɪ]

he	suggested	that	Edward	help	him	on	certain	days	after	school	and	on	Saturday
他	建议	那	爱德华	帮助	他	在	肯定	天	后	学校	和	在	周六

[ˌɑːftəˈnuːnz] .

afternoons	.
下午	.

他建议爱德华在放学后的特定日子和星期六下午帮助他。

[ðə; ði] [ˈsæləri] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ˈdɒlə(r)] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [sents] [ə; eɪ] [wiːk] .

The	salary	was	to	be	one	dollar	and	fifty	cents	a	week	.
这	薪水	曾是	到	是	一	美元	和	五十	分	一个	星期	.

工资是每周一美元五角。

[ˈedwəd] [ˈiːgəli] [kənˈsent] [ænd; ənd] [ˈhʌrid] [həʊm] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈpeərənts] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [reə(r)]

Edward	eagerly	consented	and	hurried	home	to	tell	his	parents	about	his	rare
爱德华	急切地	同意	和	慌忙	家	到	告诉	他的	父母	关于	他的	稀有的

[gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] .

good	fortune	.
好的	财富	.

爱德华欣然同意，并急忙赶回家告诉父母他这难得的好运。

[ɒn] [ˈsætədeɪ] [ˈmɔːnɪŋz] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪˈlɪvəri] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]

On	Saturday	mornings	he	took	a	delivery	route	for	a	newspaper	,	for	which
在	周六	早晨	他	采取	一个	送货	路线	为了	一个	报纸	,	为了	哪个

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [wʌn] [ˈdɒlə(r)] ;

he	received	one	dollar	;
他	已收到	一	美元	;

星期六早上，他会送报纸，每次能挣一美元；

[ðʌs] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈwiːkli] [ˈɜːnɪŋz] [ʌp] [tuː; tə] [tuː] - [ˈfɪfti] .

thus	he	brought	his	weekly	earnings	up	to	two	-	fifty	.
因此	他	带来	他的	每周	收益	向上	到	二	-	五十	.

因此，他的周收入增加到了2.50。

[wʌn] [ˈiːvnɪŋ] [ˈedwəd] [wɒz; wəz] [ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɪn] [ˈbrʊklɪn] .

One	evening	Edward	was	invited	to	a	party	in	Brooklyn	.
一	晚上	爱德华	曾是	受邀	到	一个	派对	在	布鲁克林	.

一天晚上，爱德华受邀去布鲁克林参加一个派对。

[ðə; ði] [θɔːt] [əˈkɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhəʊstəs] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [æn; ən]

The	thought	occurred	to	him	that	the	hostess	would	probably	like	to	see	an
这	想法	发生	到	他	那	这	女主人	会	大概	喜欢	到	看	一个

[əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] ,

account	of	the	party	in	the	newspaper	,
帐户	的	这	派对	在	这	报纸	,

他突然想到，女主人或许希望在报纸上看到关于这场聚会的报道。

[səʊ] [hiː; hi] [rəʊt] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈevri] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl]

so	he	wrote	an	account	of	it	,	giving	the	name	of	every	boy	and	girl
所以	他	写道	一个	帐户	的	它	,	给予	这	姓名	的	每一个	男生	和	女孩

[ˈprez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

于是他把这件事写了下来，记下了在场的每个男孩和女孩的名字。

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbrʊklɪn] [ˈiːg(ə)l] .

and	sent	it	to	the	Brooklyn	Eagle	.
和	发送	它	到	这	布鲁克林	鹰	.

然后把它寄给了《布鲁克林鹰报》。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [hi:; hi] ['ɒfəd]

The	editor	of	the	newspaper	was	so	pleased	with	the	idea	that	he	offered
这	编辑	的	这	报纸	曾是	所以	高兴	和	这	主意	那	他	提供

[tu:; tə] [gɪv] ['edwəd] [θri:] [d'ɒləz] [ə; eɪ] ['kɒləm] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [nju:z] .

to	give	Edward	three	dollars	a	column	for	such	news	.
到	给	爱德华	三	美元	一个	柱子	为了	这样的	消息	.

报社编辑对这个想法非常满意，提出给爱德华每篇报道三美元的稿酬。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['edwəd] [sɔ:t] ['i:gəli] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] ['pɑ:tiz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [held]

From	that	time	Edward	sought	eagerly	to	find	out	where	parties	were	being	held
从	那	时间	爱德华	寻求	急切地	到	寻找	出去	在哪里	各方	是	存在	握住

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['edɪtə(r)] [sə'plaɪd] [wɪð] [nju:z] [ænd; ənd][tu:; tə] [ɜ:n] [sʌm; səm] [mʌtʃ] -

in	order	to	keep	the	editor	supplied	with	news	and	to	earn	some	much	-
在	命令	到	保持	这	编辑	供应	和	消息	和	到	赚	一些	很多	-

['ni:dɪd] ['mʌni] .

needed	money	.
需要	钱	.

从那时起，爱德华便积极打听哪里正在举行聚会，以便为编辑提供新闻素材，并赚取一些急需的钱。

[ˌaɪ 'ti:] [pli:zd] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [ə'tendɪd] ['pɑ:tiz] [tu:; tə] [si:] [ðeə(r)] [nems] [ɪn] [prɪnt] , [ænd; ənd] ,

It	pleased	people	who	had	attended	parties	to	see	their	names	in	print	,	and	,
它	高兴	人们	WHO	有	参加	各方	到	看	他们的	姓名	在	打印	,	和	,

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,

of	course	,
的	课程	,

参加过聚会的人看到自己的名字出现在印刷品上，感到非常高兴，当然，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn'kri:st] [ðə; ði][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] .

it	increased	the	circulation	of	the	paper	.
它	增加	这	循环	的	这	纸	.

它提高了报纸的发行量。

['edwəd] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [ˌθɜ:'ti:n] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'tendɪŋ] [sku:l] , ['wɜ:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

Edward	was	not	yet	thirteen	,	but	he	was	attending	school	,	working	in	a
爱德华	曾是	不是	然而	十三	,	但	他	曾是	参加	学校	,	在职的	在	一个

[beɪk] - [ʃɒp] ['ɑ:ftə(r)] ['aʊəz] ,

bake	-	shop	after	hours	,
烤	-	店铺	后	小时	,

爱德华当时还不到十三岁，但他已经开始上学，课余时间还在一家面包店打工。

['sɜ:vɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [ru:t] [ɒn] ['sætədeɪ] ['mɔ:nɪŋz] , [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [æz; əz] [rɪ'pɔ:tə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

serving	a	paper	route	on	Saturday	mornings	,	and	acting	as	reporter	for	a
服务	一个	纸	路线	在	周六	早晨	,	和	表演	作为	记者	为了	一个

['nju:zpeɪpə(r)] .

newspaper	.
报纸	.

周六上午送报纸，并担任报社记者。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] ['edwəd] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [æn; ən] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

One	evening	Edward	learned	that	an	office	boy	was	wanted	in	the	office	of	the
一	晚上	爱德华	学习	那	一个	办公室	男生	曾是	通缉	在	这	办公室	的	这

['westən] ['ju:niən] ['telɪgrɑ:f] ['kʌmpəni] .

Western	Union	Telegraph	Company	.
西	联盟	电报	公司	.

一天晚上，爱德华得知西部联合电报公司办公室需要一名办公室助理。

[ðə; ði] ['sæləri] [wɒz; wəz][sɪks] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [wi:k] .

The	salary	was	six	dollars	and	twenty	-	five	cents	a	week	.
这	薪水	曾是	六	美元	和	二十	-	五	分	一个	星期	.

工资是每周六美元二十五美分。

['edwəd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːli] [eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] ,

Edward	**secured**	**the**	**position**	**,**	**and**	**so**	**,**	**at**	**the**	**early**	**age**	**of**	**thirteen**	**,**
爱德华	安全	这	位置	,	和	所以	,	在	这	早期的	年龄	的	十三	,

爱德华获得了这个职位，因此，年仅十三岁的他.....

[hiː; hi] [left] [skuːl] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

he	**left**	**school**	**to**	**make**	**his**	**way**	**in**	**the**	**world**	**.**
他	左边	学校	到	制作	他的	方式	在	这	世界	.

他辍学去闯荡社会。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['kiːnli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [skuːl] [səʊ] ['ɜːli] ,

His	**mother**	**was**	**keenly**	**disappointed**	**at**	**his**	**having**	**to**	**leave**	**school**	**so**	**early**	**,**
他的	母亲	曾是	敏锐地	失望的	在	他的	拥有	到	离开	学校	所以	早期的	,

他的母亲对他这么早就辍学感到非常失望。

[bʌt; bət] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['streɪtnd] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)]

but	**owing**	**to**	**the**	**straitened**	**circumstances**	**of**	**the**	**home**	**,**	**she**	**gave**	**her**
但	欠款	到	这	拮据	情况	的	这	家	,	她	给予	她

[kən'sent] .

consent	**.**
同意	.

但由于家中经济拮据，她同意了。

['edwəd] ['ɜːli] [dɪ'veləpt] ['hæbɪts][ɒv; əv] [θrɪft] .

Edward	**early**	**developed**	**habits**	**of**	**thrift**	**.**
爱德华	早期的	发达	习惯	的	节约	.

爱德华从小就养成了节俭的习惯。

[hiː; hi]['nevə(r)] [lɒst] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [faɪv] [sents] ,

He	**never**	**lost**	**a**	**chance**	**of**	**making**	**five**	**cents**	**,**
他	绝不	丢失的	一个	机会	的	制作	五	分	,

他从不放过任何赚五分钱的机会。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [spend] [ˌaɪ 'tiː] ['fuːlɪʃli] .

and	**when**	**he**	**got**	**it**	**he**	**did**	**not**	**spend**	**it**	**foolishly**	**.**
和	什么时候	他	得到	它	他	做过	不是	花费	它	愚蠢地	.

而且他得到钱后也没有挥霍无度。

[hiː; hi]['nevə(r)] [juːst] [ə; eɪ] [striːt] - [kɑː(r)] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] .

He	**never**	**used**	**a**	**street**	**-**	**car**	**if**	**he**	**could**	**walk**	**.**
他	绝不	用过的	一个	街道	-	车	如果	他	可以	走	.

如果能走路，他从不乘坐有轨电车。

[ðʌs] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bai] [bʊks] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Thus	**,**	**he**	**was**	**able**	**to**	**buy**	**books**	**to**	**improve**	**his**	**education**	**,**
因此	,	他	曾是	有能力的	到	买	图书	到	提升	他的	教育	,

因此，他能够购买书籍来提升自己的教育水平。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪəriəs] ['hændikæp][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [left] [skuːl] [səʊ] ['ɜːli] [ɪn]

and	**to**	**make**	**up**	**for**	**the**	**serious**	**handicap**	**of**	**having**	**left**	**school**	**so**	**early**	**in**
和	到	制作	向上	为了	这	严肃的	让分	的	拥有	左边	学校	所以	早期的	在

[laɪf] .

life	**.**
生活	.

为了弥补过早离开学校带来的严重劣势。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kə'lekt] ['ɔːtəugrɑːf, -græf] .

About	**this**	**time**	**he**	**began**	**to**	**collect**	**autographs**	**.**
关于	这	时间	他	开始	到	收集	签名	.

大约就在这个时候，他开始收集签名。

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] ['prezɪdənt] ['gɑːfiːld] , [lɔːd] ['tenɪsən] , ['hwitiə] , ['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmən] ,

He	wrote	to	President	Garfield	,	Lord	Tennyson	,	Whittier	,	General	Sherman	,
他	写道	到	总统	加菲猫	,	主	丁尼生	,	惠提尔	,	一般的	谢尔曼	,

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .

Geo	.
地理	.

他写信给加菲尔德总统、丁尼生勋爵、惠蒂埃、谢尔曼将军、乔治。

['dʌbljuː] . [tʃaɪldz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)]['nəutəbəlz] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ðeə(r)]

W	.	Childs	,	and	a	great	many	other	notables	,	and	secured	their
W	.	儿童	,	和	一个	伟大的	许多	其他	名人	,	和	安全	他们的

['ɔːtəugrɑːf, -græf] ,

autographs	,
签名	,

W·查尔兹以及许多其他名人，并获得了他们的签名。

[ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] [rɪ'siːvd] ['frendli] ['lɪt(ə)l] ['lɛtəz] .

and	in	several	instances	received	friendly	little	letters	.
和	在	一些	实例	已收到	友好的	小的	信件	.

有好几次还收到了友好的小信。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [rɪ'pɔːtə(r)] [sɔː] [ðiːz] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ]

One	day	a	newspaper	reporter	saw	these	letters	and	within	a	few	days	a	long
一	天	一个	报纸	记者	锯	这些	信件	和	之内	一个	很少	天	一个	长的

['ɑːtɪk(ə)l] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] ,

article	appeared	in	the	New	York	Tribune	,
文章	出现	在	这	新的	约克	论坛	,

有一天，一位报社记者看到了这些信件，几天后，《纽约论坛报》刊登了一篇长文。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

giving	a	full	account	of	the	little	Dutch	boy	who	had	secured	such	a
给予	一个	满的	帐户	的	这	小的	荷兰语	男生	WHO	有	安全	这样的	一个

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɔːtəugrɑːf, -græf][ænd; ənd] ['lɛtəz] .

remarkable	collection	of	autographs	and	letters	.
卓越	收藏	的	签名	和	信件	.

详细讲述了这位荷兰小男孩如何收集到如此惊人的签名和信件的故事。

['editəz] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['liːdɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəziːnz] [rəʊt] [tuː; tə] ['edwəd] [ænd; ənd]

Editors	of	several	leading	newspapers	and	magazines	wrote	to	Edward	and
编辑	的	一些	领导	报纸	和	杂志	写道	到	爱德华	和

[ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm][tuː; tə][get]['ɪntuː]['pɜːsən(ə)l] [tʌtʃ] [wɪð] [æz; əz] ['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['piːp(ə)l] [æz; əz]

encouraged	him	to	get	into	personal	touch	with	as	many	distinguished	people	as
鼓励	他	到	得到	进入	个人的	触碰	和	作为	许多	杰出的	人们	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] ,

he	could	,
他	可以	,

几家主要报纸和杂志的编辑写信给爱德华，鼓励他尽可能多地与杰出人士建立个人联系。

[ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] [briːf] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

and	to	write	brief	accounts	of	his	experiences	.
和	到	写	简短的	账户	的	他的	经历	.

并简要记述他的经历。

[ðʌs] [ɪn'kʌrɪdʒd] , ['edwəd] [sɔːt] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] ['prezɪdənt] ['gɑːfiːld] ,

Thus	encouraged	,	Edward	sought	and	obtained	interviews	with	President	Garfield	,
因此	鼓励	,	爱德华	寻求	和	获得	访谈	和	总统	加菲猫	,

['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] , ['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmən] , ['prezɪdənt] [heɪz] ,

General	Grant	,	General	Sherman	,	President	Hayes	,
一般的	授予	,	一般的	谢尔曼	,	总统	海耶斯	,

受到鼓舞，爱德华寻求并获得了与加菲尔德总统、格兰特将军、谢尔曼将军和海斯总统的会面机会。

['mɪsɪz] . ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] , ['ɒlɪvə] ['wendəl] [həʊmz] , ['lɒŋˌfeləʊ] , ['fɪlɪps] [brʊks] , ['eməsn] ,

Mrs	.	Abraham	Lincoln	,	Oliver	Wendell	Holmes	,	Longfellow	,	Phillips	Brooks	,	Emerson	,
太太	.	亚伯拉罕	林肯	,	奥利弗	温德尔	福尔摩斯	,	朗费罗	,	菲利普斯	布鲁克斯	,	爱默生	,

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

and	many	others	.
和	许多	其他的	.

亚伯拉罕·林肯夫人、奥利弗·温德尔·霍姆斯、朗费罗、菲利普斯·布鲁克斯、爱默生以及其他许多人。

[ɪn] ['evri] [keɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] ['i:gənəs] [tu:; tə] [lɜ:n] ,

In	every	case	the	boy's	eagerness	to	learn	,
在	每一个	案件	这	男孩们	渴望	到	学习	,

男孩们在每一种情况下都表现出强烈的学习热情。

[ænd; ənd] ['kɜ:tiəs] [kən'dʌkt] [meɪd] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'si:vd]

and	courteous	conduct	made	a	favourable	impression	and	he	was	received
和	有礼貌	执行	制成	一个	有利	印象	和	他	曾是	已收到

[wɪð] ['ju:nɪfɔ:m] ['kaɪndnəs] .

with	uniform	kindness	.
和	制服	仁慈	.

他彬彬有礼的举止给人留下了良好的印象，并受到了大家的一致友好接待。

[wen] ['edwəd] [wɒz; wəz] [ˌeɪ'ti:n] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][daɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪn'ʃʊərəns]

When	Edward	was	eighteen	his	father	died	and	the	small	amount	of	insurance
什么时候	爱德华	曾是	十八	他的	父亲	死亡	和	这	小的	数量	的	保险

[hi:; hi] [left] ['beəli] ['kʌvəd] [ðə; ði]['fju:nərəl] [ɪk'spensɪz] .

he	left	barely	covered	the	funeral	expenses	.
他	左边	仅仅	涵盖	这	葬礼	开支	.

爱德华十八岁时，他的父亲去世了，父亲留下的那点保险金只够支付丧葬费用。

[hens] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [feɪst] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [sə'pɔ:tɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ɒn][ðeə(r)] ['mi:gə(r)]

Hence	the	two	boys	faced	the	problem	of	supporting	their	mother	on	their	meagre
因此	这	二	男孩们	面对	这	问题	的	支持	他们的	母亲	在	他们的	微薄

['ɪnkʌm] .

income	.
收入	.

因此，这两个男孩面临着如何用微薄的收入养活母亲的问题。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] .

The	boys	there	and	then	determined	to	make	their	mother	comfortable	.
这	男孩们	那里	和	然后	决定	到	制作	他们的	母亲	舒服的	.

当时在场的男孩们决心让他们的母亲感到舒适。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['plɪməθ] [tʃɜ:tʃ] , ['brʊklɪn] ,

At	this	time	he	was	a	member	of	Plymouth	Church	,	Brooklyn	,
在	这	时间	他	曾是	一个	成员	的	普利茅斯	教会	,	布鲁克林	,

当时他是布鲁克林普利茅斯教堂的成员。

[weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['henri] [wɔ:d] ['bi:tʃə(r)] [wɒz; wəz]['pɑ:stə(r)] .

where	the	great	Henry	Ward	Beecher	was	pastor	.
在哪里	这	伟大的	亨利	沃德	比彻	曾是	牧师	.

伟大的亨利·沃德·比彻曾在那里担任牧师。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:pəlz] [sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [ˌmægə'zi:n] [ænd; ənd]

The	Young	People's	Society	of	the	Church	decided	to	publish	a	magazine	and
这	年轻的	人们的	社会	的	这	教会	决定	到	发布	一个	杂志	和

['edwəd] [wɒz; wəz] [ɑ:skt] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['edɪtə(r)] .

Edward	was	asked	to	become	editor	.
爱德华	曾是	问	到	变得	编辑	.

教会青年协会决定出版一本杂志，并邀请爱德华担任编辑。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [tɑːsk][ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]

He	made	a	decided	success	of	this	task	and	before	long	a	good	deal	of
他	制成	一个	决定	成功	的	这	任务	和	前	长的	一个	好的	交易	的

[ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] .

attention	was	directed	to	the	magazine	.
注意力	曾是	指导	到	这	杂志	.

他出色地完成了这项任务，不久之后，这本杂志就受到了广泛关注。

['edwəd] ['pʌblɪʃt] ['sɜːrmən] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['biːtʃə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . ['tælmɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]

Edward	published	sermons	by	Dr	.	Beecher	,	Dr	.	Talmage	and	others
爱德华	已发布	布道	经过	博士	.	比彻	,	博士	.	塔尔梅奇	和	其他的

,

,

,

爱德华出版了比彻博士、塔尔梅奇博士等人的布道词。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['prɒmɪnənt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	besides	he	got	a	number	of	prominent	people	to	write	for	it	.
和	除了	他	得到	一个	数字	的	著名的	人们	到	写	为了	它	.

此外，他还邀请到许多知名人士为该杂志撰稿。

['ridər] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] [wen] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ɪts]['peɪdʒɪz][tuː; tə][faɪnd]['ɑːtɪk(ə)lz] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði]

Readers	were	amazed	when	they	opened	its	pages	to	find	articles	signed	by	the
读者	是	惊叹	什么时候	他们	打开	它是	页面	到	寻找	文章	签名	经过	这

['greɪtɪst] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

greatest	people	in	the	country	.
最	人们	在	这	国家	.

读者翻开杂志后，惊讶地发现文章是由国内最杰出的人物签名的。

[æt; ət] [fɜːst] , [ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nemd] [ðə; ði] ['brʊklɪn]

At	first	,	the	circulation	of	this	little	publication	,	which	was	named	The	Brooklyn
在	第一的	,	这	循环	的	这	小的	发布	,	哪个	曾是	命名	这	布鲁克林

[ˌmægə'ziːn] , [wɒz; wəz] [smɔːl] ,

Magazine	,	was	small	,
杂志	,	曾是	小的	,

起初，这份名为《布鲁克林杂志》的小刊发行量很小。

[ænd; ənd] ['edwəd] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [ræpt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['kɒpiz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [tʊk]

and	Edward	and	another	boy	wrapped	up	all	the	copies	themselves	and	took
和	爱德华	和	其他	男生	包装	向上	全部	这	副本	他们自己	和	采取

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] .

them	to	the	post	office	.
他们	到	这	邮政	办公室	.

爱德华和另一个男孩自己把所有复印件都包好，然后送到邮局。

[æz; əz][ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]['bʌnd(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['hevi] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ,

As	the	circulation	increased	the	bundles	were	too	heavy	to	be	carried	,
作为	这	循环	增加	这	捆绑	是	也	重的	到	是	携带	,

随着流通量的增加，包裹太重，无法搬运了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['beikəz] [kɑːt][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] .

and	a	baker's	cart	had	to	be	used	.
和	一个	面包师的	大车	有	到	是	用过的	.

所以只能用面包师傅的手推车。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [hɔːs] [trʌk] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] , [ænd; ənd] [θriː] [trɪps] [hæd; həd][tuː; tə]

Before	long	a	double	-	horse	truck	was	necessary	,	and	three	trips	had	to
前	长的	一个	双倍的	-	马	卡车	曾是	必要的	,	和	三	旅行	有	到

[biː; bi] [meɪd] .

be	made	.
是	制成	.

不久之后，就需要一辆双马拉货车，而且要来回跑三趟。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['edwəd] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['westən] ['juːniən] ['telɪgrɑːf] ['kʌmpəni] [ɪn]

All	**this**	**time**	**Edward**	**was**	**working**	**for**	**the**	**Western**	**Union**	**Telegraph**	**Company**	**in**
全部	这	时间	爱德华	曾是	在职的	为了	这	西	联盟	电报	公司	在

[ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌedɪ'tɔːriəl] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] .

the	**day**	**time**	**and**	**doing**	**his**	**editorial**	**work**	**in**	**the**	**evenings**	**.**
这	天	时间	和	正在做	他的	社论	工作	在	这	晚上	.

在此期间，爱德华白天在西联电报公司工作，晚上则从事编辑工作。

[ɪn] - — [wen] ,

In	**1882**	**—**	**when**	**,**
在	-	—	什么时候	,

1882年——当时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌnaɪn'tiːn] — [hiː; hi] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [taɪm]

he	**was**	**nineteen**	**—**	**he**	**gave**	**up**	**his**	**position**	**and**	**devoted**	**his**	**whole**	**time**
他	曾是	十九	—	他	给予	向上	他的	位置	和	奉献	他的	所有的	时间

[tuː; tə] ['edɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] ,

to	**editing**	**and**	**publishing**	**the**	**magazine**	**,**
到	编辑	和	出版	这	杂志	,

他当时十九岁——他放弃了原有的工作，全身心投入到杂志的编辑和出版工作中。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌmægə'ziːn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən]

which	**was**	**now**	**known**	**as**	**The**	**American**	**Magazine**	**,**	**and**	**had**	**become**	**an**
哪个	曾是	现在	已知	作为	这	美国人	杂志	,	和	有	变得	一个

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

important	**publication**	**.**
重要的	发布	.

该杂志当时更名为《美国杂志》，并已成为一份重要的出版物。

[ɪn] - , [bɪ'fɔː(r)] ['edwəd] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɜːst] ['bɜːθdeɪ] ,

In	**1884**	**,**	**before**	**Edward**	**had**	**reached**	**his**	**twenty**	**-**	**first**	**birthday**	**,**
在	-	,	前	爱德华	有	达到	他的	二十	-	第一的	生日	,

1884年，爱德华还没满21岁的时候，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [bʊk] ['pʌblɪʃəz] , [tʃɑːlz] ['skrɪbnər]

he	**was**	**offered**	**a**	**position**	**with**	**the**	**well**	**-**	**known**	**book**	**publishers**	**,**	**Charles**	**Scribner**
他	曾是	提供	一个	位置	和	这	出色地	-	已知	书	出版商	,	查尔斯	斯克里布纳

[ænd; ənd] [sʌnz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ək'septɪd] .

and	**Sons**	**,**	**which**	**he**	**accepted**	**.**
和	儿子们	,	哪个	他	公认	.

他接受了著名图书出版商查尔斯·斯克里布纳父子公司的职位。

[ðə; ði] ['sæləri] [wɒz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] ,

The	**salary**	**was**	**eighteen**	**dollars**	**a**	**week**	**,**
这	薪水	曾是	十八	美元	一个	星期	,

工资是每周十八美元。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [gʊd] ['sæləri] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][səʊ] [jʌŋ] .

which	**in**	**those**	**days**	**was**	**considered**	**a**	**good**	**salary**	**for**	**one**	**so**	**young**	**.**
哪个	在	那些	天	曾是	经过考虑的	一个	好的	薪水	为了	一	所以	年轻的	.

在当时，对于一个如此年轻的人来说，这算是一份不错的薪水。

[hiː; hi] [ə'stɒnɪʃt] ['evri] [wʌn][baɪ][hɪz; ɪz] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['entəpraɪz] .

He	**astonished**	**every**	**one**	**by**	**his**	**energy**	**and**	**enterprise**	**.**
他	惊讶	每一个	一	经过	他的	活力	和	企业	.

他的精力和进取心令所有人惊叹不已。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['leɪzi] [bəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

There	**wasn't**	**a**	**lazy**	**bone**	**in**	**his**	**body**	**.**
那里	不是	一个	懒惰的	骨	在	他的	身体	.

他浑身上下没有一丝懒惰的成分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

坚韧不拔的故事(Stories of grit)

第2/5页

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['evə(r)] - ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] .

He	had	an	ever	-	willingness	to	work	which	made	his	success	a	certainty	.
他	有	一个	曾经	-	意愿	到	工作	哪个	制成	他的	成功	一个	肯定	.

他始终保持着勤奋工作的态度，这注定了他的成功。

[wen] [hiː; hi][gɒt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv]

When	he	got	out	into	the	world	he	was	astonished	to	find	how	many	of
什么时候	他	得到	出去	进入	这	世界	他	曾是	惊讶	到	寻找	如何	许多	的

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] ,

his	young	,
他的	年轻的	,

当他步入社会后，他惊讶地发现他的许多年轻人.....

[frendz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə][get] [ɒn][wɒz; wəz] [θruː] ['feɪvərɪtɪzəm] .

friends	believed	that	the	only	way	to	get	on	was	through	favouritism	.
朋友们	相信	那	这	仅有的	方式	到	得到	在	曾是	通过	偏爱	.

朋友们认为，获得成功的唯一途径就是徇私舞弊。

[ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] .

That	was	not	his	experience	.
那	曾是	不是	他的	经验	.

他的经历并非如此。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]

He	found	that	if	a	young	man	were	willing	to	work	,	and	to	do	his
他	成立	那	如果	一个	年轻的	男人	是	愿意的	到	工作	,	和	到	做	他的

['veri] [best] ,

very	best	,
非常	最好的	,

他发现，如果一个年轻人愿意努力工作，并且尽自己最大的努力，

[ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [sək'ses] [wɒz; wəz][waɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['oʊvər'piːpld] .

the	way	to	success	was	wide	,	and	it	was	not	overpeopled	.
这	方式	到	成功	曾是	宽的	,	和	它	曾是	不是	人口过剩	.

通往成功的道路很宽广，而且人也不多。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] ['meni] [jʌŋ] [men] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

He	was	amazed	to	find	how	many	young	men	there	were	who	were	not
他	曾是	惊叹	到	寻找	如何	许多	年轻的	男人	那里	是	WHO	是	不是

['duːɪŋ] [ðeə(r)] [best] ,

doing	their	best	,
正在做	他们的	最好的	,

他惊讶地发现，竟然有那么多年轻人没有尽全力。

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

or	anything	like	it	.
或者	任何事物	喜欢	它	.

或者任何类似的东西。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [klɒk] ,

They	were	constantly	watching	the	clock	,
他们	是	不断地	观看	这	钟	,

他们一直在看时间，

[ænd; ənd] [ə'freɪd] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːk] [wʌn] ['mɪnɪt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [peɪd]

and	afraid	lest	they	should	work	one	minute	more	than	they	were	being	paid
和	害怕的	免得	他们	应该	工作	一	分钟	更多的	比	他们	是	存在	有薪酬的

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

他们害怕多工作一分钟，哪怕只是一分钟，也不愿接受自己应得的报酬。

[wen] ['lʌntʃən] [taɪm] [keɪm] ,

When	luncheon	time	came	,
什么时候	午餐	时间	来了	,

午餐时间到了，

['edwəd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə]

Edward	listened	to	the	conversation	around	him	and	he	was	surprised	to
爱德华	听着	到	这	对话	大约	他	和	他	曾是	惊讶	到

[nəʊt] [ðæt] ['skeəsli] ['eni] [juːθ] ['evə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd]

note	that	scarcely	any	youth	ever	gave	a	thought	to	anything	except	wages	and
笔记	那	几乎	任何	青年	曾经	给予	一个	想法	到	任何事物	除了	工资	和

[ˌaʊt'saɪd] ['ɪntrəsts] .

outside	interests	.
外部	兴趣	.

爱德华听着周围的谈话，惊讶地发现，几乎没有年轻人会去想工资和课外活动以外的任何事情。

['ɛdwərdz] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

Edward's	idea	of	work	was	different	.
爱德华的	主意	的	工作	曾是	不同的	.

爱德华对工作的看法与其他人不同。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] ['veri] [best] [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

He	resolved	to	do	his	very	best	and	to	do	it	every	hour	of	the
他	已解决	到	做	他的	非常	最好的	和	到	做	它	每一个	小时	的	这

[deɪ] .

day	.
天	.

他决心竭尽全力，并且每时每刻都这样做。

[hiː; hi][dɪd][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] .

He	did	all	that	was	expected	of	him	and	a	little	more	.
他	做过	全部	那	曾是	预期的	的	他	和	一个	小的	更多的	.

他不仅完成了所有人对他的期望，而且还做得更多。

[wen] ['ʌðə(r)z] [pleɪd] , [hiː; hi] [wɜːkt] , [kən'vɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pleɪ] - [taɪm] [wʊd] [kʌm] ['leɪtə(r)] .

When	others	played	,	he	worked	,	convinced	that	his	play	-	time	would	come	later	.
什么时候	其他的	玩	,	他	工作	,	确信	那	他的	玩	-	时间	会	来	之后	.

当其他人玩耍时，他却在工作，因为他相信自己的玩耍时间会在以后到来。

[hiː; hi] [met] [wɪð] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌəʊvə'keɪm] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

He	met	with	many	difficulties	,	but	he	overcame	them	with	a	smile	.
他	遇见	和	许多	困难	,	但	他	克服	他们	和	一个	微笑	.

他遇到了很多困难，但他面带微笑地克服了所有困难。

[hiː; hi] [laɪkt] [fʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] ,

He	liked	fun	and	play	just	as	much	as	any	other	fellow	,
他	喜欢	乐趣	和	玩	只是	作为	很多	作为	任何	其他	同伴	,

他和其他人一样，也喜欢玩乐。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] - [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θɪŋz]

but	he	felt	that	he	ought	not	to	take	his	employers	'	time	for	these	things
但	他	毛毡	那	他	应该	不是	到	拿	他的	雇主	-	时间	为了	这些	事物

,

,

,

但他觉得不应该占用雇主的时间去做这些事。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] ,

and	he	felt	that	owing	to	the	circumstances	in	his	own	home	,
和	他	毛毡	那	欠款	到	这	情况	在	他的	自己的	家	,

他觉得，由于自己家里的情况，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] .

it	was	up	to	him	to	make	good	.
它	曾是	向上	到	他	到	制作	好的	.

他必须弥补过失。

[ɪn] - ,

In	1889	,
在	-	,

1889年，

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] — ['twenti] - [sɪks] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] — [hiː; hi] [ək'septɪd]

while	he	was	still	a	young	man	—	twenty	-	six	years	of	age	—	he	accepted
尽管	他	曾是	仍然	一个	年轻的	男人	—	二十	-	六	年	的	年龄	—	他	公认

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] - [həʊm] ['dʒɜːn(ə)l][ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə]

the	position	of	editor	of	the	Ladies	'	Home	Journal	and	moved	to
这	位置	的	编辑	的	这	女士们	-	家	杂志	和	已搬	到

[ˌfɪlə'delfiə] .

Philadelphia	.
费城	.

在他还是个年轻人的时候——年仅二十六岁——他就接受了《女士家庭杂志》编辑的职位，并搬到了费城。

[wen] [hiː; hi] [tʊk] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ˌmægə'ziːn] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['əʊvə(r)] - , - ,

When	he	took	over	this	magazine	it	had	a	circulation	of	over	400	,	000	,
什么时候	他	采取	超过	这	杂志	它	有	一个	循环	的	超过	-	,	-	,

他接手这份杂志时，发行量超过40万份。

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['veri] [wel] [nəʊn] .

and	so	was	already	very	well	known	.
和	所以	曾是	已经	非常	出色地	已知	.

因此他已经非常有名了。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['eɪb(ə)l] ['edɪtəʃɪp] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['mægəziːnz] [ɪn]

Under	his	able	editorship	it	became	one	of	the	most	influential	magazines	in
在下面	他的	有能力的	编辑部	它	成为	一	的	这	最多	有影响	杂志	在

[ə'merɪkə] — [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

America	—	and	for	that	matter	in	the	world	.
美国	—	和	为了	那	事情	在	这	世界	.

在他的出色编辑下，该杂志成为美国乃至全世界最具影响力的杂志之一。

['edwəd] [bɒk] [rɪ'meɪnd] [æz; əz]['edɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] , [ænd; ənd] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] ,

Edward	Bok	remained	as	editor	for	thirty	years	,	and	,	under	his	direction	,
爱德华	博克	剩余	作为	编辑	为了	三十	年	,	和	,	在下面	他的	方向	,

爱德华·博克担任编辑长达三十年，在他的指导下，

[ænd; ənd] ['lɑːdʒli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [skɪl] [ænd; ənd] [hɑːd] [wɜːk] , [ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [gruː] [ʌn'tɪl]

and	largely	owing	to	his	great	skill	and	hard	work	,	the	circulation	grew	until
和	很大程度上	欠款	到	他的	伟大的	技能	和	难的	工作	,	这	循环	生长	直到

,

,

,

很大程度上由于他高超的技艺和辛勤的努力，发行量不断增长，直到.....

[wen] [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ɪn] - , [ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [tuː] ['mɪljən] .

when	he	resigned	in	1919	,	the	circulation	was	over	two	million	.
什么时候	他	辞职	在	-	,	这	循环	曾是	超过	二	百万	.

1919 年他辞职时，该杂志的发行量超过 200 万份。

['edwəd] [bɒk] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ['tʃætɪŋ] [wɪð] ['θɪədɔ] ['rəuzəvelt] ,

Edward	Bok	was	sitting	one	evening	chatting	with	Theodore	Roosevelt	,
爱德华	博克	曾是	坐着	一	晚上	聊天	和	西奥多	罗斯福	,

一天晚上，爱德华·博克正和西奥多·罗斯福聊天。

[huː] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

who	was	at	that	time	President	of	the	United	States	.
WHO	曾是	在	那	时间	总统	的	这	团结的	各州	.

当时的美国总统。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [sed] , " [bɒk] , [aɪ] ['envi] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)]['pʌʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

The	President	said	,	"	Bok	,	I	envy	you	your	power	with	the	public	.
这	总统	说	,	"	博克	,	我	嫉妒	你	你的	力量	和	这	民众	.

总统说："博克，我羡慕你在民众中的影响力。"

" ['edwəd] [bɒk] [rɪ'plaɪd] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [rɪ'mɑːk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Edward	Bok	replied	,	"	That	is	a	strange	remark	from	a	President	of	the
"	爱德华	博克	回复	,	"	那	是	一个	奇怪的	评论	从	一个	总统	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] . "

United	States	.	"
团结的	各州	.	"

爱德华·博克回答说："这是美国总统发表的奇怪言论。"

" [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [səʊ] , " ['rəuzəvelt] [sed] ,

"	You	may	think	so	,	"	Roosevelt	said	,
"	你	可能	思考	所以	,	"	罗斯福	说	,

"你或许会这么想，"罗斯福说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] [raɪt] [ɪz] [riːd] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [wen] [ðeə(r)] [deɪz] [wɜːk] [ɪz]['əʊvə(r)] ,

"	but	what	you	write	is	read	by	thousands	when	their	day's	work	is	over	,
"	但	什么	你	写	是	读	经过	数千	什么时候	他们的	天	工作	是	超过	,

但是，你写的东西会被成千上万的人在一天工作结束后阅读。

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd][ɪz][æt; ət] [rest] .

and	the	mind	is	at	rest	.
和	这	头脑	是	在	休息	.

内心平静下来。

[juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ˌem 'iː] : [aɪ] ['envi] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)]['pʌʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

You	have	it	on	me	:	I	envy	you	your	power	with	the	public	.
你	有	它	在	我	:	我	嫉妒	你	你的	力量	和	这	民众	.

你胜过我：我羡慕你在公众中的影响力。

" [ðɪs] ['ɪləstreɪts] , [æt; ət] [liːst] , [wɒt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ɪnfluəns] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] [bɔɪ] [hæd; həd]

"	This	illustrates	,	at	least	,	what	a	tremendous	influence	the	little	Dutch	boy	had
"	这	图示	,	在	至少	,	什么	一个	巨大的	影响	这	小的	荷兰语	男生	有

[bɪ'kʌm] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

become	in	the	nation	,
变得	在	这	国家	,

"这至少说明，这个荷兰小男孩在全国范围内产生了多么巨大的影响。"

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

and	in	the	world	.
和	在	这	世界	.

以及在全世界。

[æz; əz]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] - [həʊm] ['dʒɜːn(ə)l] ,

As	editor	of	the	Ladies	'	Home	Journal	,
作为	编辑	的	这	女士们	-	家	杂志	,

作为《女士家庭杂志》的编辑，

['edwəd] [bɒk] [dɪd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

Edward	Bok	did	a	great	many	things	which	helped	to	make	him	one	of	the	most
爱德华	博克	做过	一个	伟大的	许多	事物	哪个	帮助	到	制作	他	一	的	这	最多

['prɒmɪnənt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

prominent	and	useful	citizens	of	the	United	States	.
著名的	和	有用	公民	的	这	团结的	各州	.

爱德华·博克做了很多事情，使他成为美国最杰出、最有用的公民之一。

[hiː; hi] [geɪv] ['praɪzɪz][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [sək'siːdɪd] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [njuː] [səbskɹ'aɪbəz] .

He	gave	prizes	to	those	who	succeeded	in	securing	new	subscribers	.
他	给予	奖品	到	那些	WHO	成功了	在	确保	新的	订阅者	.

他给那些成功获得新订户的人颁发了奖品。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [læk] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Remembering	his	own	lack	of	opportunity	to	secure	an	education	,
记住	他的	自己的	缺少	的	机会	到	安全的	一个	教育	,

他回想起自己当年缺乏受教育机会的经历，

[hiː; hi][hɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][plæn][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [friː] ['skɑːlərʃɪps] [æz; əz] ['priːmiəmz] [tuː; tə][ðə; ði]

he	hit	upon	the	simple	plan	of	giving	free	scholarships	as	premiums	to	the
他	打	之上	这	简单的	计划	的	给予	自由的	奖学金	作为	保费	到	这

[məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['kænvəsə] .

most	successful	canvassers	.
最多	成功的	拉票员	.

他想出了一个简单的办法，那就是向最成功的拉票者提供免费奖学金作为奖励。

[ðɪs] [plæn] [gruː] [səʊ] [ðæt] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['kɑːlɪdʒz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kluːdɪd] ,

This	plan	grew	so	that	nearly	all	the	leading	colleges	were	included	,
这	计划	生长	所以	那	几乎	全部	这	领导	大学	是	包括	,

这项计划不断发展壮大，最终几乎所有顶尖大学都被纳入其中。

[ænd; ənd][baɪ] - [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [θriː] [friː]

and	by	1919	no	less	than	one	thousand	four	hundred	and	fifty	-	three	free
和	经过	-	不	较少的	比	一	千	四	百	和	五十	-	三	自由的

['skɑːlərʃɪps] [hæd; həd] [biːn] [ewˈɔːdɪd] .

scholarships	had	been	awarded	.
奖学金	有	到过	获奖	.

到 1919 年，已颁发了不少于 1453 个免费奖学金名额。

[baɪ] [ðɪs] [plæn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [tuː; tə] [əb'teɪn] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [huː]

By	this	plan	it	was	made	possible	for	many	to	obtain	an	education	who
经过	这	计划	它	曾是	制成	可能的	为了	许多	到	获得	一个	教育	WHO

['leɪtə(r)] [fɪld] [kən'spɪkjuəs] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [wɜːld] .

later	filled	conspicuous	places	in	the	business	and	professional	world	.
之后	已填	显眼的	地方	在	这	商业	和	专业的	世界	.

通过这项计划，许多人得以接受教育，后来在商业和专业领域占据了显赫的地位。

['edwəd] [bɒk] [wɒz; wəz] [twaɪs] [ɑːskt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'merɪkən] [æm'bæsədə(r)] [tuː; tə] ['hɒlənd] , [ðə; ði]

Edward	Bok	was	twice	asked	to	become	American	Ambassador	to	Holland	,	the
爱德华	博克	曾是	两次	问	到	变得	美国人	大使	到	荷兰	,	这

[lænd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] .

land	of	his	birth	.
土地	的	他的	出生	.

爱德华·博克曾两次被邀请担任美国驻荷兰大使，荷兰是他的出生地。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [siːmd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd]

It	would	certainly	have	seemed	a	wonderful	thing	if	he	could	have	returned
它	会	当然	有	似乎	一个	精彩的	事物	如果	他	可以	有	返回

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [hiː; hi] [left] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ,

in	such	a	high	position	to	the	land	he	left	as	a	poor	boy	,
在	这样的	一个	高的	位置	到	这	土地	他	左边	作为	一个	贫穷的	男生	,

如果他能以如此高的地位回到他当年离开时还是个穷小子时就离开的这片土地，那当然会是一件非常美好的事情。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [wei] [klɪə(r)] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [pəʊst] .

but	he	did	not	see	his	way	clear	to	accept	the	post	.
但	他	做过	不是	看	他的	方式	清除	到	接受	这	邮政	.

但他并没有找到接受这份工作的合适途径。

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [kləʊz] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['prezɪdənt]

He	enjoyed	the	confidence	and	close	friendship	of	such	men	as	President
他	享受	这	信心	和	关闭	友谊	的	这样的	男人	作为	总统

['kliːvlənd] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] .

Cleveland	and	President	Roosevelt	.
克利夫兰	和	总统	罗斯福	.

他赢得了克利夫兰总统和罗斯福总统等人的信任和亲密友谊。

[ɪn] [fækt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪð] [huːm]

In	fact	there	was	hardly	an	outstanding	man	in	the	United	States	with	whom
在	事实	那里	曾是	几乎	一个	杰出的	男人	在	这	团结的	各州	和	谁

['edwəd] [bɒk] [dɪd] [nɒt] [kʌm] ['ɪntuː] ['kɒntækt] .

Edward	Bok	did	not	come	into	contact	.
爱德华	博克	做过	不是	来	进入	接触	.

事实上，在美国，几乎所有杰出人物都与爱德华·博克有过接触。

[ɪn] - ,

In	1918	,
在	-	,

1918年，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn]

he	was	invited	by	the	British	Government	to	join	a	party	of	thirteen
他	曾是	受邀	经过	这	英国	政府	到	加入	一个	派对	的	十三

[ə'merɪkən] ['editəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] [frɑːns] .

American	editors	who	were	to	visit	Great	Britain	and	France	.
美国人	编辑	WHO	是	到	访问	伟大的	英国	和	法国	.

他受英国政府邀请，加入由十三位美国编辑组成的代表团，访问英国和法国。

[ɒn] [ðɪs] [trɪp] [hiː; hi] [met] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['mɪlətri] [men] [ænd; ənd] ['steɪtsmən]

On	this	trip	he	met	many	of	the	most	distinguished	military	men	and	statesmen
在	这	旅行	他	遇见	许多	的	这	最多	杰出的	军队	男人	和	政治家

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælaɪd] ['neɪʃnz] .

of	the	Allied	nations	.
的	这	盟军	国家	.

在这次旅行中，他会见了许多盟国最杰出的军人和政治家。

[hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bætlˌfiːldz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

His	visit	to	the	battlefields	made	a	great	impression	upon	him	and	he	was
他的	访问	到	这	战场	制成	一个	伟大的	印象	之上	他	和	他	曾是

['diːpli] [muːvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælaɪd] ['səʊldʒəz] .

deeply	moved	at	the	courage	of	the	Allied	soldiers	.
深	已搬	在	这	勇气	的	这	盟军	士兵	.

他对战场的访问给他留下了深刻的印象，盟军士兵的勇气深深打动了他。

['edwəd] [bɒk] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['edɪtəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] - [həʊm] ['dʒɜːn(ə)l] [ɪn] - .

Edward	Bok	resigned	from	the	editorship	of	the	Ladies	'	Home	Journal	in	1919	.
爱德华	博克	辞职	从	这	编辑部	的	这	女士们	-	家	杂志	在	-	.

爱德华·博克于 1919 年辞去了《女士家庭杂志》的编辑职务。

[hiː; hi] [hæz; həz] [sɪns] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['meni] [θɪŋz] ,

He	has	since	turned	his	attention	to	many	things	,
他	有	自从	转向	他的	注意力	到	许多	事物	,

此后，他将注意力转移到了许多事情上。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['priːviəsli] ['bɪzi] [laɪf] [left] ['lɪt(ə)l] [ruːm] .

for	which	his	previously	busy	life	left	little	room	.
为了	哪个	他的	之前	忙碌的	生活	左边	小的	房间	.

此前他忙碌的生活让他几乎没有时间去做这件事。

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv] ['meni] [dɪ'griːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən]

He	has	been	the	recipient	of	many	degrees	from	the	great	American
他	有	到过	这	接受者	的	许多	学位	从	这	伟大的	美国人

[ˌjʊnə'vɜːrsəti] , [ænd; ənd] [tə'deɪ] ,

Universities	,	and	today	,
大学	,	和	今天	,

他曾获得多所美国著名大学的学位，如今，

[hiː; hi] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ə'mɛrɪkəz] [ʃɔːz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,

he	who	came	to	America's	shores	unable	to	speak	one	word	of	English	,
他	WHO	来了	到	美国的	海岸	无法	到	说话	一	单词	的	英语	,

他来到美国海岸时一句英语都不会说，

[ɪz] ['rekəgˈnaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪtɪz(ə)n] [ɒv; əv] [huːm] [ə'merɪkə] [meɪ] [wel] [biː; bi] [praʊd] .

is	recognized	as	a	citizen	of	whom	America	may	well	be	proud	.
是	认可	作为	一个	公民	的	谁	美国	可能	出色地	是	自豪的	.

被公认为一位令美国引以为傲的公民。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ə; eɪ] [def] [bɔɪ] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['baɪb(ə)l] ['skɒlə(r)] .

A	DEAF	BOY	WHO	BECAME	A	GREAT	BIBLE	SCHOLAR	.
一个	聋	男生	WHO	成为	一个	伟大的	圣经	学者	.

一位聋哑男孩成为伟大的圣经学者。

[dʒɒn] ['kɪtoʊ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['plɪməθ] , [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [ɒn] [dɪ'sembə(r)] [fɔːr] ,

John	Kitto	was	born	at	Plymouth	,	in	the	south	of	England	,	on	December	4	,
约翰	基托	曾是	出生	在	普利茅斯	,	在	这	南	的	英格兰	,	在	十二月	4	,

1804	.
-	.

约翰·基托于 1804 年 12 月 4 日出生于英格兰南部的普利茅斯。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][baɪ] [treɪd] [ə; eɪ] [stəʊn] - ['meɪs(ə)n] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]

His	father	,	who	was	by	trade	a	stone	-	mason	,	was	a	man	of
他的	父亲	,	WHO	曾是	经过	贸易	一个	石头	-	石匠	,	曾是	一个	男人	的

[ɪn'tempərət] ['hæbɪts] ,

intemperate	habits	,
不节制的	习惯	,

他的父亲是一名石匠，生活习惯放荡不羁。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['kɒnstənt] ['pɒvəti] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɪtoʊ] [həʊm] .

and	as	a	result	there	was	constant	poverty	in	the	Kitto	home	.
和	作为	一个	结果	那里	曾是	持续的	贫困	在	这	基托	家	.

因此，基托家一直处于贫困之中。

[dʒɒn]['nevə(r)] [went] [tuː; tə] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

John	never	went	to	school	for	more	than	a	few	days	in	his	life	.
约翰	绝不	去	到	学校	为了	更多的	比	一个	很少	天	在	他的	生活	.

约翰一生中从未上过超过几天的学。

[æt; ət] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə]

At	ten	years	of	age	he	began	to	help	his	father	and	often	had	to
在	十	年	的	年龄	他	开始	到	帮助	他的	父亲	和	经常	有	到

['stægə(r)] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)] ['veri] ['hevi] [ləʊdz] ,

stagger	along	under	very	heavy	loads	,
错开	沿着	在下面	非常	重的	负载	,

十岁时，他开始帮父亲干活，经常要扛着很重的担子踉跄前行。

[ɔː(r)] [klaɪm] ['lædəz] ['kæriɪŋ] [sleɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ruːf] .

or	climb	ladders	carrying	slates	for	the	roof	.
或者	爬	梯子	携带	石板	为了	这	屋顶	.

或者爬梯子搬运屋顶瓦片。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [dɪd]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [mænz] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ðen] ,

For	two	years	the	boy	did	almost	a	man's	work	,	and	then	,
为了	二	年	这	男生	做过	几乎	一个	男人的	工作	,	和	然后	,

两年间，这男孩几乎做了成年人的工作，然后，

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sendɪŋ] [ə; eɪ]['lædə(r)] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd] [ɒv; əv] [sleɪts] ,

one	day	as	he	was	ascending	a	ladder	carrying	a	heavy	load	of	slates	,
一	天	作为	他	曾是	上升	一个	梯子	携带	一个	重的	加载	的	石板	,

有一天，他扛着一大堆石板爬梯子时，

[hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [fel] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [faɪv] [fiːt] .

he	missed	his	footing	and	fell	a	distance	of	thirty	-	five	feet	.
他	错过	他的	立足点	和	跌倒	一个	距离	的	三十	-	五	脚	.

他脚下一滑，从三十五英尺高的地方摔了下来。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['terɪfaɪd] ['wɜːkmən] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] , [lɪmp]

A	group	of	terrified	workmen	gathered	around	him	and	he	was	carried	,	limp
一个	团体	的	恐惧	工人	聚集	大约	他	和	他	曾是	携带	,	跛行

[ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] ,

and	bleeding	,
和	出血	,

一群惊恐的工人围拢在他身边，把他抬了起来，当时他浑身无力，血流不止。

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [həʊm] .

to	his	humble	home	.
到	他的	谦逊的	家	.

回到他简陋的家。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] [hiː; hi] [siːmd] [mɔː(r)] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv] .

For	two	weeks	he	seemed	more	dead	than	alive	.
为了	二	周	他	似乎	更多的	死的	比	活	.

两周以来，他看起来就像行尸走肉一般。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [əˈwəʊk] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

Then	one	day	he	awoke	and	tried	to	get	up	.
然后	一	天	他	醒来	和	尝试	到	得到	向上	.

有一天，他醒来后试图起床。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [hɪz; ɪz] [ˌɪnəˈbɪləti] [tuː; tə] [raɪz] .

He	did	not	understand	his	inability	to	rise	.
他	做过	不是	理解	他的	无力	到	上升	.

他不明白自己为什么无法起身。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [keɪm] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [læk]

When	his	mother	came	he	asked	for	a	book	which	,	in	spite	of	his	lack
什么时候	他的	母亲	来了	他	问	为了	一个	书	哪个	,	在	尽管如此	的	他的	缺少

[ɒv; əv] [ˈskuːlɪŋ] ,

of	schooling	,
的	学校教育	,

他母亲来的时候，他要了一本书，尽管他没有受过教育，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] .

he	had	learned	to	read	.
他	有	学习	到	读	.

他学会了阅读。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˈɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [ɪnˈkwaɪəri] [baɪ] [ˈraɪtɪŋ] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [sleɪt] .

His	mother	answered	his	inquiry	by	writing	upon	a	slate	.
他的	母亲	回答	他的	询问	经过	写作	之上	一个	石板	.

他的母亲在石板上写下答案回答了他的询问。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sæd] [truːθ] [ˈsləʊli] [dɔːnd] [əˈpɒn] [dʒɒn] [ˈkɪtoʊ] [ðæt] ,

Then	it	was	that	the	sad	truth	slowly	dawned	upon	John	Kitto	that	,
然后	它	曾是	那	这	伤心	真相	缓慢地	黎明	之上	约翰	基托	那	,

这时，约翰·基托才慢慢意识到一个令人悲哀的事实：

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈterəb(ə)l] [ˈæksɪdənt] , [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] [ˈhɪərɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ˈtəʊtəli]

as	a	result	of	his	terrible	accident	,	his	sense	of	hearing	had	been	totally
作为	一个	结果	的	他的	糟糕的	事故	,	他的	感觉	的	听力	有	到过	完全

[dɪˈstrɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

由于那场可怕的事故，他的听力完全丧失了。

[ˈsevrəl] [ˈremədiz] [wɜː(r); wə(r)] [traɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [əˈveɪl] .

Several	remedies	were	tried	,	but	they	were	of	no	avail	.
一些	补救措施	是	尝试	,	但	他们	是	的	不	可用	.

尝试了多种方法，但都无济于事。

[ðə; ðɪ] [ˈɪndʒəri] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [nɜːv] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] [ˈeni]

The	injury	to	the	nerve	of	the	ear	was	such	that	he	could	not	hear	any
这	受伤	到	这	神经	的	这	耳朵	曾是	这样的	那	他	可以	不是	听到	任何

[wʌn] [spiːk] ,

one	speak	,
一	说话	,

他的耳神经受损严重，以至于听不见任何人说话。

[ɪn] [fækt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ðɪ] [ˈlaʊdəst] [ˈmjuːzɪk] .

in	fact	he	could	not	hear	even	the	loudest	music	.
在	事实	他	可以	不是	听到	甚至	这	最响亮	音乐	.

事实上，他甚至听不到最响亮的音乐。

[ðʌs] [dʒɒn] [ˈkɪtoʊ] , [nɒt] [jet] [ˌθɜːˈtiːn] [jˈiəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,

Thus	John	Kitto	,	not	yet	thirteen	years	of	age	,
因此	约翰	基托	,	不是	然而	十三	年	的	年龄	,

因此，当时还不到十三岁的约翰·基托

[faʊnd] [hɪm'self] [ʃʌt] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [kəm'pænjənz]
found himself shut up into a world of his own in which his chief companions
成立 他自己 关闭 向上 进入 一个 世界 的 他的 自己的 在 哪个 他的 首席 同伴
[wɜː(r); wə(r)] [bʊks] .
were books .
是 图书 .

他发现自己封闭在一个属于自己的世界里，书籍是他的主要伴侣。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
He was unable to help his father any longer and tried to make a little
他 曾是 无法 到 帮助 他的 父亲 任何 更长 和 尝试 到 制作 一个 小的
['mʌni] [baɪ] ['peɪntɪŋ] [saɪnz] ,
money by painting signs ,
钱 经过 绘画 标志 ,

他再也帮不上父亲的忙了，只好靠画招牌挣点钱。

[sʌtʃ] [æz; əz] , " ['lɒdʒɪŋz] [tuː; tə] [let] " .
such as , " Lodgings to Let " .
这样的 作为 , " 住宿 到 让 " .

例如，“出租房屋”。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] ,
This , however , did not prove to be much of a source of income ,
这 , 然而 , 做过 不是 证明 到 是 很多 的 一个 来源 的 收入 ,

然而，这并没有成为多少收入来源。

[ænd; ənd][səʊ][hɪz; ɪz]['peərənts] [sent] [hɪm] [tuː; tə] ['plɪməθ] ['wɜːkhaʊs] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːt]
and so his parents sent him to Plymouth workhouse , where he was taught
和 所以 他的 父母 发送 他 到 普利茅斯 济贫 , 在哪里 他 曾是 教授
[ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] ['ʃuːmeɪkɪŋ] .
the trade of shoemaking .
这 贸易 的 制鞋 .

于是他的父母把他送到普利茅斯济贫院，在那里他学习了制鞋技艺。

[wen] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'prentɪst] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [nemd] ['baʊdən] .
When fifteen years of age he was apprenticed to a man named Bowden .
什么时候 十五 年 的 年龄 他 曾是 学徒 到 一个 男人 命名 鲍登 .

十五岁时，他拜一个名叫鲍登的人为师。

[ðɪs] [mæn] ['triːtɪd] [ðə; ði] [def] [bɔɪ] [wɪð] [mʌtʃ] ['kruːəlti] .
This man treated the deaf boy with much cruelty .
这 男人 治疗 这 聋 男生 和 很多 残酷 .

这个人对那个聋哑男孩非常残忍。

[dʒɒn][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] [frɒm; frəm][sɪks] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ten]
John was compelled to work hard from six o'clock in the morning until ten
约翰 曾是 被迫 到 工作 难的 从 六 点钟 在 这 早晨 直到 十
[ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] ,
o'clock at night ,
点钟 在 夜晚 ,

约翰被迫从早上六点一直工作到晚上十点。

[ðʌs] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪks'tiːn] ['aʊəz] [iːtʃ] [deɪ] .
thus working for sixteen hours each day .
因此 在职的 为了 十六 小时 每个 天 .

因此，他每天工作十六个小时。

['i:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [greɪt] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] ['ri:dɪŋ] [ʃəʊd] [ɪt'self] , [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪəri] [ðəʊ]

Even	then	the	boy's	great	love	for	reading	showed	itself	,	for	weary	though
甚至	然后	这	男孩们	伟大的	爱	为了	阅读	显示	本身	,	为了	厌倦	尽管

[hi:; hi][wɒz; wəz] ,

he	was	,
他	曾是	,

即使那时他已经很疲惫了，但男孩对阅读的热爱仍然显露出来。

[hi:; hi] [spent] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ə'laʊd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [sli:p] , [ɪn] ['pɔ:rɪŋ] ['əʊvə(r)] [bʊks] .

he	spent	some	of	the	time	allowed	him	for	sleep	,	in	poring	over	books	.
他	花费	一些	的	这	时间	允许	他	为了	睡觉	,	在	泡	超过	图书	.

他把一部分睡眠时间用来埋头读书。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['kru:əlti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd][beə(r)] ,

At	length	the	cruelty	of	his	employer	became	more	than	he	could	bear	,
在	长度	这	残酷	的	他的	雇主	成为	更多的	比	他	可以	熊	,

最终，雇主的残忍让他无法忍受。

[səʊ][hi:; hi] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] .

so	he	complained	to	the	authorities	.
所以	他	抱怨	到	这	当局	.

于是他向有关部门投诉。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'li:st] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd]['teɪkən] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]

He	was	released	from	his	contract	and	taken	back	to	the
他	曾是	发布	从	他的	合同	和	已采取	后退	到	这

['wɜ:khaʊs] .

workhouse	.
济贫	.

他被解除契约，送回了济贫院。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [fɔ:(r)] [j'iəz] , ['ri:dɪŋ] ['veri] ['i:gəli] [ðə; ði] [fju:] [bʊks]

There	he	remained	for	another	four	years	,	reading	very	eagerly	the	few	books
那里	他	剩余	为了	其他	四	年	,	阅读	非常	急切地	这	很少	图书

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][əb'teɪnəb(ə)l] .

which	were	obtainable	.
哪个	是	可获得	.

他在那里又待了四年，如饥似渴地阅读着能找到的寥寥几本书。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [dɪ'naɪd] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪð] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [nɒt]

The	poor	boy	was	practically	denied	companionship	with	other	young	people	,	not
这	贫穷的	男生	曾是	几乎	否认	友谊	和	其他	年轻的	人们	,	不是

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz] [def] ,

only	because	he	was	deaf	,
仅有的	因为	他	曾是	聋	,

这个可怜的男孩几乎被剥夺了与其他年轻人交往的机会，这不仅仅是因为他耳聋。

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [nɒt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][hɪə(r)]['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] [spi:k] ,

but	also	because	,	not	being	able	to	hear	other	people	speak	,
但	还	因为	,	不是	存在	有能力的	到	听到	其他	人们	说话	,

但也是因为他们听不到其他人说话。

[hi:; hi] ['lɑ:dʒli] [lɒst] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] [spi:tʃ] [hɪm'self] .

he	largely	lost	the	art	of	speech	himself	.
他	很大程度上	丢失的	这	艺术	的	演讲	他自己	.

他自己也基本上丧失了说话的能力。

[ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ɪn'kri:st] [æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [went] [baɪ] ,

This	difficulty	increased	as	the	years	went	by	,
这	困难	增加	作为	这	年	去	经过	,

随着时间推移，这种困难日益加剧。

[ʌn'tɪl] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['strendʒər] [kʊd; kəd]['əʊnli] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [hi:; hi] [sed] [wɪð] [greɪt]

until	people	who	were	strangers	could	only	make	out	what	he	said	with	great
直到	人们	WHO	是	陌生人	可以	仅有的	制作	出去	什么	他	说	和	伟大的

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

直到陌生人都很难听懂他在说什么。

[hɪz; ɪz] ['stju:diəs] ['hæbɪts] [su:n] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

His	studious	habits	soon	began	to	attract	attention	.
他的	好学的	习惯	很快	开始	到	吸引	注意力	.

他勤奋好学的习惯很快引起了人们的注意。

[hi:; hi] [rəʊt] [sʌm; səm]['ɑ:tɪk(ə)lz][tu:; tə][ðə; ði] ['plɪməθ] ['dʒɜ:n(ə)l] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ri:d] [wɪð] [mʌtʃ]

He	wrote	some	articles	to	the	Plymouth	Journal	which	were	read	with	much
他	写道	一些	文章	到	这	普利茅斯	杂志	哪个	是	读	和	很多

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

他为《普利茅斯日报》撰写了一些文章，这些文章引起了读者的极大兴趣。

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz]

A	public	subscription	was	taken	up	for	him	in	the	town	and	he	was
一个	民众	订阅	曾是	已采取	向上	为了	他	在	这	镇	和	他	曾是

[sent] [tu:; tə][ə; eɪ] [sku:l] ,

sent	to	a	school	,
发送	到	一个	学校	,

镇上有人发起募捐，资助他上学。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [lɜ:n] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['prɪntə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] .

that	he	might	learn	to	become	a	printer	for	a	missionary	society	.
那	他	可能	学习	到	变得	一个	打印机	为了	一个	传教士	社会	.

或许他可以学习成为一名传教士协会的印刷工。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:]['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [grəʊvz] , [ə; eɪ] ['dentɪst] [ɒv; əv]

Just	about	this	time	he	came	into	contact	with	a	Mr	.	Groves	,	a	dentist	of
只是	关于	这	时间	他	来了	进入	接触	和	一个	先生	.	格罗夫斯	,	一个	牙医	的

['eksɪtə(r)] ,

Exeter	,
埃克塞特	,

就在这时，他结识了埃克塞特的一位牙医格罗夫斯先生。

[hu:] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'træktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [def] [bɔɪ] .

who	was	greatly	attracted	to	the	deaf	boy	.
WHO	曾是	非常	吸引	到	这	聋	男生	.

他深深地被这个聋哑男孩吸引。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ]['tju:tə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [grəʊvz] - [sʌnz] ;

He	was	engaged	as	a	tutor	of	Mr	.	Groves	'	sons	;
他	曾是	已订婚的	作为	一个	导师	的	先生	.	格罗夫斯	-	儿子们	;

他受聘担任格罗夫斯先生儿子的家庭教师；

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]['pju:p(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

and	also	several	other	pupils	were	secured	for	him	.
和	还	一些	其他	学生	是	安全	为了	他	.

此外，他还招收了其他几名学生。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈlɜːnɪŋ] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [hæd; həd]

By	this	time	he	had	become	much	interested	in	learning	languages	,	and	had
经过	这	时间	他	有	变得	很多	感兴趣的	在	学习	语言	,	和	有

[ˈmɑːstəd] [ˈsevrəl] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈhiːbruː] .

mastered	several	,	including	Hebrew	.
精通	一些	,	包括	希伯来语	.

到那时，他对学习语言产生了浓厚的兴趣，并掌握了多种语言，包括希伯来语。

[ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [ˈevriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɒn] [ˈkɪtoʊ] .

Then	something	happened	which	changed	everything	for	John	Kitto	.
然后	某物	发生	哪个	已更改	一切	为了	约翰	基托	.

然后发生了一件事，彻底改变了约翰·基托的人生。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [baɪ] [ˈmɪstə(r)] . [grəʊvz] [ɒn] [ə; eɪ] [trɪp] [əˈbrɔːd] , [wɪtʃ] [ɪnˈkluːdɪd] [lɒŋ]

He	was	taken	by	Mr	.	Groves	on	a	trip	abroad	,	which	included	long
他	曾是	已采取	经过	先生	.	格罗夫斯	在	一个	旅行	国外	,	哪个	包括	长的

[ˈsɔdʒəːn, ˈsʌ-, səuˈdʒə] [ɪn] [ˈrʌʃə] ,

sojourns	in	Russia	,
旅居	在	俄罗斯	,

他被格罗夫斯先生带去国外旅行，其中包括在俄罗斯的长期逗留。

[ˈpɜːʃə] , [ðə; ði] [kɔːˈkeɪʒn] [ˈprɒvɪnsɪz] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .

Persia	,	the	Caucasian	Provinces	,	and	other	places	in	the	East	.
波斯	,	这	高加索人	省份	,	和	其他	地方	在	这	东方	.

波斯、高加索各省以及东方其他地区。

[fɔː(r)] [jˈiəz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [əˈbrɔːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [jˈiəz] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɒn] [ˈkɪtoʊ] .

Four	years	were	spent	abroad	,	and	they	were	great	years	for	John	Kitto	.
四	年	是	花费	国外	,	和	他们	是	伟大的	年	为了	约翰	基托	.

约翰·基托在国外度过了四年，那是他人生中非常美好的四年。

[ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [ɪkˈstent] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [hæd; həd] [ˈʃaːpənd] [hɪz; ɪz] [ˈʌðə(r)] [ˈfæk(ə)ltɪz] ;

Probably	the	extent	of	his	misfortune	had	sharpened	his	other	faculties	;
大概	这	程度	的	他的	不幸	有	锋利	他的	其他	学院	;

或许正是他所遭受的不幸磨砺了他的其他才能；

[æt; ət] [ɔːl] [ɪˈvents] [hɪz; ɪz] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [kiːn] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪˈskeɪpt] [hɪm]

at	all	events	his	observation	was	unusually	keen	and	nothing	escaped	him
在	全部	活动	他的	观察	曾是	异常地	敏锐的	和	没有什么	逃脱	他

.

:

.

总之，他的观察力异常敏锐，没有什么能逃过他的眼睛。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] [ɪn] - [ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈɑːtɪk(ə)lz]

He	returned	to	England	in	1833	and	wrote	a	series	of	very	interesting	articles
他	返回	到	英格兰	在	-	和	写道	一个	系列	的	非常	有趣的	文章

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpeni] [ˌmægəˈziːn] ,

for	the	Penny	Magazine	,
为了	这	一分钱	杂志	,

他于1833年返回英国，并为《便士杂志》撰写了一系列非常有趣的文章。

[saɪnd] , " [ðə; ði] [def] [ˈtrævələ(r)] " .

signed	,	"	The	Deaf	Traveller	"	.
签名	,	"	这	聋	游客	"	.

署名“聋哑旅行者”。

[hɪz; ɪz] [ˈsɒdʒən] [əˈbrɔːd] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [hɪm] [æn; ən] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntuː] [ˈiːstən] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] .

His	sojourn	abroad	had	given	him	an	insight	into	Eastern	life	and	customs	.
他的	旅居	国外	有	给定	他	一个	洞察力	进入	东	生活	和	海关	.

他在国外的经历让他对东方的生活和习俗有了更深入的了解。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [sʌm; səm] [bʊks] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk]

On	his	return	to	England	he	decided	to	publish	some	books	which	would	make
在	他的	返回	到	英格兰	他	决定	到	发布	一些	图书	哪个	会	制作

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['pæləstaɪn] [mɔ:(r)] ['vɪvɪd] [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'kri:s] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .

the	life	of	Palestine	more	vivid	and	thus	increase	interest	in	the	Bible	.
这	生活	的	巴勒斯坦	更多的	生动	和	因此	增加	兴趣	在	这	圣经	.

回到英国后，他决定出版一些书籍，使巴勒斯坦的生活更加生动，从而增加人们对《圣经》的兴趣。

[ə'kɔ:dɪŋli] [hi:; hi] ['pʌblɪʃt] " [ðə; ði] [pɪk'tɔ:riəl] ['baɪb(ə)l] " , [ɪn] [θri:] [lɑ:dʒ] ['vɒlju:mz] .

Accordingly	he	published	"	The	Pictorial	Bible	"	,	in	three	large	volumes	.
因此	他	已发布	"	这	画报	圣经	"	,	在	三	大的	卷	.

因此，他出版了《图画圣经》，共三卷。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['veri] [fju:] [bʊks] [hæd; həd] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜ:pəs] [ænd; ənd] [ðeɪ]

At	that	time	very	few	books	had	been	written	with	such	a	purpose	and	they
在	那	时间	非常	很少	图书	有	到过	书面	和	这样的	一个	目的	和	他们

[wɜ:(r); wə(r)] ['i:gəli] [ri:d] [baɪ] ['baɪb(ə)l] ['stjʊdnts] .

were	eagerly	read	by	Bible	students	.
是	急切地	读	经过	圣经	学生	.

当时很少有书籍是专门为此目的而撰写的，因此受到圣经学者的热烈阅读。

['sevrəl] [j'iəz] ['leɪtə(r)] — [ɪn] - — [hi:; hi] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [wɜ:k] ,

Several	years	later	—	in	1845	—	he	published	his	greatest	work	,
一些	年	之后	—	在	-	—	他	已发布	他的	最	工作	,

几年后，即1845年，他发表了他最伟大的作品。

[ænd; ənd] [wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪn'taɪtld] [hɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['fɔ:məʊst] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['baɪb(ə)l]

and	one	which	has	entitled	him	to	a	foremost	place	among	Bible
和	一	哪个	有	标题	他	到	一个	首先	地方	之中	圣经

['kɔmənˌteɪtəz] :

commentators	:
评论员	:

正是这一点使他在圣经注释家中占据了最重要的地位：

" [ðə; ði] [ˌsaɪklə'pi:di:ə] [ɒv; əv] ['bɪblɪkl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] " .

"	The	Cyclopædia	of	Biblical	Literature	"	.
"	这	百科全书	的	圣经	文学	"	.

《圣经文学百科全书》

[ðɪs] [ɪk'stensɪv] [wɜ:k] [rɪ'vi:lz] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['peɪnzteɪkɪŋ] [rɪ'sɜ:tʃ] .

This	extensive	work	reveals	an	amazing	amount	of	painstaking	research	.
这	广泛的	工作	揭示	一个	惊人的	数量	的	费尽心力	研究	.

这项浩大的工程展现了惊人的细致研究。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:]

For	a	great	many	years	it	was	regarded	as	indispensable	for	those	who
为了	一个	伟大的	许多	年	它	曾是	认为	作为	必不可少	为了	那些	WHO

[wɪʃt] [tu:; tə] ['kləʊsli] ['stʌdi] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .

wished	to	closely	study	the	Scriptures	.
希望	到	密切	学习	这	经文	.

多年来，它一直被认为是那些想要深入研究圣经的人不可或缺的工具。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [wel] [nəʊn] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l]

While	it	is	not	nearly	so	well	known	now	it	is	certain	that	most	of	the	valuable
尽管	它	是	不是	几乎	所以	出色地	已知	现在	它	是	肯定	那	最多	的	这	有价值的

[mə'tɪərɪəl] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][baɪ]['leɪtə(r)] ['raɪtər] [huː] [hæv; həv] [wɜːkt]

material	it	contains	has	been	made	use	of	by	later	writers	who	have	worked
材料	它	包含	有	到过	制成	使用	的	经过	之后	作家	WHO	有	工作

[ə'lɒŋ] ['sɪmələ(r)] [laɪnz] .

along	similar	lines	.
沿着	相似的	线条	.

虽然现在它远不如以前那么广为人知，但可以肯定的是，它所包含的大部分宝贵资料已被后来沿着类似思路进行创作的作家所利用。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [bʊks] [dʒɒn]['kɪtoʊ] [rəʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

In	addition	to	the	foregoing	books	John	Kitto	wrote	a	large	number	of	others	,
在	添加	到	这	前文	图书	约翰	基托	写道	一个	大的	数字	的	其他的	,

除了上述书籍外，约翰·基托还创作了大量其他作品。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['meni] [ˌmægə'ziːn] ['ɑːtɪk(ə)lz] .

and	also	many	magazine	articles	.
和	还	许多	杂志	文章	.

还有许多杂志文章。

['grædʒuəli] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [spred] [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

Gradually	his	reputation	spread	and	he	became	recognized	as	one	of	the
逐步地	他的	名声	传播	和	他	成为	认可	作为	一	的	这

[greɪt] ['baɪb(ə)l] ['skɑːlərz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .

great	Bible	scholars	of	his	day	.
伟大的	圣经	学者们	的	他的	天	.

他的名声逐渐传播开来，他被公认为当时最伟大的圣经学者之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['veri] ['regjələ(r)]['hæbɪts][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['evri] ['weɪkɪŋ] ['məʊmənt]

He	was	a	man	of	very	regular	habits	and	almost	every	waking	moment
他	曾是	一个	男人	的	非常	常规的	习惯	和	几乎	每一个	醒来	片刻

[wɒz; wəz] [spent] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .

was	spent	at	his	work	of	reading	and	writing	.
曾是	花费	在	他的	工作	的	阅读	和	写作	.

他生活习惯非常规律，几乎醒着的每一刻都用来读书写作。

[hiː; hi] [rəʊz] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɑːdnɪŋ] ,

He	rose	as	early	as	four	o'clock	in	the	morning	,	did	a	little	gardening	,
他	玫瑰	作为	早期的	作为	四	点钟	在	这	早晨	,	做过	一个	小的	园艺	,

他每天早上四点就起床，做点园艺工作。

[ðen] [wɜːkt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] ['nɪəli] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .

then	worked	in	his	study	nearly	all	day	long	.
然后	工作	在	他的	学习	几乎	全部	天	长的	.

然后他几乎整天都在书房里工作。

['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['vɪzɪtɪd] [hɪm][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

Several	people	visited	him	and	tried	to	carry	on	some	kind	of	a	conversation
一些	人们	到访	他	和	尝试	到	携带	在	一些	种类	的	一个	对话

,

,

,

有几个人去看望他，并试图和他进行某种形式的交谈。

[bʌt; bət] ['seldəm] [wɪð] [mʌtʃ] [sək'ses] .

but	seldom	with	much	success	.
但	很少	和	很多	成功	.

但很少能取得多大成功。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [baɪ] ['fɪŋgə(r)] [saɪnz] [wɒz; wəz] [traɪd] , [bʌt; bət] [fjuː] [kʊd; kəd]

At	first	the	method	of	talking	by	finger	signs	was	tried	,	but	few	could
在	第一的	这	方法	的	说	经过	手指	标志	曾是	尝试	,	但	很少	可以

[ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

understand	it	.
理解	它	.

起初人们尝试用手指手势交流，但很少有人能理解。

['leɪtə(r)] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [həʊld] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ɪntəkɔːs] [baɪ] ['raɪtɪŋ] ['evriθɪŋ] [daʊn] ;

Later	he	tried	to	hold	some	kind	of	intercourse	by	writing	everything	down	;
之后	他	尝试	到	抓住	一些	种类	的	交往	经过	写作	一切	向下	;

后来他试图通过把所有事情都写下来来维持某种形式的交流；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] ['peɪnfəli] [sləʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ʌp] .

but	this	was	so	painfully	slow	that	it	was	given	up	.
但	这	曾是	所以	痛苦地	慢的	那	它	曾是	给定	向上	.

但这进展实在太慢，最终放弃了。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,

Thus	it	came	about	that	even	those	who	wanted	to	help	him	,
因此	它	来了	关于	那	甚至	那些	WHO	通缉	到	帮助	他	,

因此，就连那些想要帮助他的人，

['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] ['vɪzɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [streɪn] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] ['hæpɪə]

realized	that	their	visits	were	a	strain	upon	him	and	that	he	seemed	happier
已实现	那	他们的	访问	是	一个	拉紧	之上	他	和	那	他	似乎	更快乐

[wen] [left] [ə'ləʊn] .

when	left	alone	.
什么时候	左边	独自的	.

他意识到他们的探望给他带来了压力，而且他似乎更喜欢独处。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['fæməli] , [haʊ'evə(r)] , [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] , [ɔːl] [ɒv; əv] [huːm]

There	was	one	family	,	however	,	where	there	were	several	children	,	all	of	whom
那里	曾是	一	家庭	,	然而	,	在哪里	那里	是	一些	孩子们	,	全部	的	谁

[lʌvd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

loved	him	very	much	.
喜爱	他	非常	很多	.

然而，有一个家庭，家里有几个孩子，所有的孩子都非常爱他。

[iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [juːz] ['fɪŋgə(r)] [saɪnz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [səʊ] [praʊd]

Each	one	of	them	learned	to	use	finger	signs	and	were	never	so	proud
每个	一	的	他们	学习	到	使用	手指	标志	和	是	绝不	所以	自豪的

[æz; əz] [wen] [ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [ɒn] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['skəʊlə(r)] .

as	when	they	would	carry	on	some	sort	of	conversation	with	the	great	scholar	.
作为	什么时候	他们	会	携带	在	一些	种类	的	对话	和	这	伟大的	学者	.

他们每个人都学会了使用手语，每当他们能与这位伟大的学者进行某种形式的对话时，他们都感到无比自豪。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['diːpli] [tʌtʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] ,

He	was	deeply	touched	by	the	friendship	of	these	children	,
他	曾是	深	感动	经过	这	友谊	的	这些	孩子们	,

他被这些孩子的友谊深深感动了。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] ['præktɪst] [ɒn] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] ,

and	although	he	could	not	hear	them	as	they	practised	on	the	piano	,
和	虽然	他	可以	不是	听到	他们	作为	他们	已实践	在	这	钢琴	,

虽然他听不到他们在钢琴上练习的声音，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɒn][ðə; ði] [saʊndɪnbɔrd] [ænd; ənd][ɪn]

he	could	feel	the	vibration	by	placing	his	fingers	on	the	soundingboard	and	in
他	可以	感觉	这	振动	经过	放置	他的	手指	在	这	音板	和	在

[ðæt] [wei] [mɑːkt] [ðeə(r)] ['prəʊgres] [ɪn]['mjuːzɪk] .

that	way	marked	their	progress	in	music	.
那	方式	标记	他们的	进步	在	音乐	.

他可以通过将手指放在音板上来感受振动，并以此来标记他们在音乐上的进步。

[dʒɒn]['kɪtoʊ] ['mærid] [ænd; ənd][hæd; həd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] , [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] ['dɪəli] ,

John	Kitto	married	and	had	children	of	his	own	,	whom	he	loved	dearly	,
约翰	基托	已婚	和	有	孩子们	的	他的	自己的	,	谁	他	喜爱	亲爱的	,

约翰·基托结婚生子，他非常爱他的孩子。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi]['nevə(r)] [hɜːd] [ðem; ðəm] [spiːk] .

although	he	never	heard	them	speak	.
虽然	他	绝不	听到	他们	说话	.

虽然他从未听过他们说话。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['vælju:][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['veri] [lɑːdʒ]

In	spite	of	the	great	value	of	his	books	his	income	was	never	very	large
在	尽管如此	的	这	伟大的	价值	的	他的	图书	他的	收入	曾是	绝不	非常	大的

[æt; ət] ['eni] [taɪm] .

at	any	time	.
在	任何	时间	.

尽管他的书很有价值，但他的收入却从未很高。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ]['sɪvɪk] ['penʃ(ə)n] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

In	1850	he	was	granted	a	civic	pension	of	five	hundred	pounds	a	year	.
在	-	他	曾是	的确	一个	公民	养老金	的	五	百	磅	一个	年	.

1850年，他被授予每年500英镑的市政养老金。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðæt] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [mʌtʃ]

In	those	days	that	was	considered	a	good	income	and	no	doubt	it	did	much
在	那些	天	那	曾是	经过考虑的	一个	好的	收入	和	不	怀疑	它	做过	很多

[tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][æŋ'zaɪəti][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

to	lift	the	burden	of	anxiety	from	his	mind	.
到	举起	这	负担	的	焦虑	从	他的	头脑	.

在当时，这被认为是一笔不错的收入，毫无疑问，这大大减轻了他的焦虑负担。

[ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [rɪ'gɑːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]

There	certainly	was	no	mistaking	the	high	regard	which	was	felt	for	him
那里	当然	曾是	不	误会	这	高的	看待	哪个	曾是	毛毡	为了	他

['evriweə(r)] .

everywhere	.
到处	.

毫无疑问，他在各方面都备受尊敬。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] ['leɪmən] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['dɒktə(r)][ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] [baɪ][ðə; ði]

Although	a	layman	he	was	granted	the	degree	of	Doctor	of	Divinity	by	the
虽然	一个	外行	他	曾是	的确	这	程度	的	医生	的	神	经过	这

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['^iːsən] [ɪn] - .

University	of	Giessen	in	1845	.
大学	的	吉森	在	-	.

虽然他并非神职人员，但吉森大学于 1845 年授予他神学博士学位。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['æntikwəri] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .

He	was	also	made	a	Fellow	of	the	Society	of	Antiquaries	the	same	year	.
他	曾是	还	制成	一个	同伴	的	这	社会	的	古董商	这	相同的	年	.

同年，他还被授予古物学会会员资格。

[ɪn] - [hɪz; ɪz] [helθ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [feɪl] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['dʒɜ:məni]

In	1851	his	health	began	to	fail	and	some	time	later	he	went	to	Germany
在	-	他的	健康	开始	到	失败	和	一些	时间	之后	他	去	到	德国

[tu:; tə] [traɪ] [ðə; ði] ['mɪnərəl] ['wɔ:təz] [ðeə(r)] .

to	try	the	mineral	waters	there	.
到	尝试	这	矿物	水	那里	.

1851年，他的健康状况开始恶化，不久之后，他前往德国尝试那里的矿泉水。

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [əb'teɪn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['benɪfɪt] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [daɪd] [æt; ət] [kænstæt] [ɪn]

He	did	not	obtain	the	desired	benefit	,	however	,	and	he	died	at	Cannstadt	in
他	做过	不是	获得	这	想要的	益处	,	然而	,	和	他	死亡	在	坎施塔特	在

-

1854	,
-	,

但他并未获得预期的结果，并于 1854 年在坎施塔特去世。

['hævɪŋ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɪfti] .

having	reached	the	age	of	fifty	.
拥有	达到	这	年龄	的	五十	.

已年满五十岁。

[hɪz; ɪz] ['pɑ:sɪŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [mɔ:n, məun] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm] ['plɪməθ]

His	passing	was	greatly	mourned	in	England	,	for	the	boy	from	Plymouth
他的	通过	曾是	非常	哀悼	在	英格兰	,	为了	这	男生	从	普利茅斯

['wɜ:khaʊs] ,

workhouse	,
济贫	,

他的离世在英国引起了极大的悲痛，因为这个男孩来自普利茅斯济贫院。

['lɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] ['fɔ:ti] [j'iəz] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['hændikæp] ,

living	for	nearly	forty	years	under	a	terrible	handicap	,
活的	为了	几乎	四十	年	在下面	一个	糟糕的	让分	,

在严重的残疾下生活了近四十年，

[hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['veri] [greɪt] ['ju:sflnəs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

had	found	a	place	of	very	great	usefulness	in	the	world	.
有	成立	一个	地方	的	非常	伟大的	用处	在	这	世界	.

在世界上找到了一个非常有用的位置。

['tʃæptə(r)] [vi:] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði] [sleɪv] [bɔɪ] [hu:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['li:də(r)] .

THE	SLAVE	BOY	WHO	BECAME	A	GREAT	LEADER	.
这	奴隶	男生	WHO	成为	一个	伟大的	领导者	.

从奴隶男孩成长为伟大领袖。

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ɔ:(r)] - [ə; eɪ] ['ni:grəʊ] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒg] ['kæbɪn]

Some	time	about	the	year	1858	or	1859	a	negro	child	was	born	in	a	log	cabin
一些	时间	关于	这	年	-	或者	-	一个	黑人	孩子	曾是	出生	在	一个	日志	舱

[ɪn] [və'dʒɪniə] ,

in	Virginia	,
在	弗吉尼亚州	,

大约在1858年或1859年，一个黑人孩子出生在弗吉尼亚州的一间小木屋里。

[ju:] . [es] . [ə; eɪ] .

U	.	S	.	A	.
U	.	S	.	一个	.

美国

[ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][wɜː(r); wə(r)] [sleɪvz] , [ænd; ənd] ['ʌtəli] [wɪ'ðaʊt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

The	parents	of	the	child	were	slaves	,	and	utterly	without	education	.
这	父母	的	这	孩子	是	奴隶	,	和	完全地	没有	教育	.

孩子的父母是奴隶，而且完全没有受过教育。

[wen] [ðə; ði][tʃaɪld] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][faɪnd][aʊt][ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] ,

When	the	child	grew	to	be	a	man	he	could	never	find	out	the	exact	date	,
什么时候	这	孩子	生长	到	是	一个	男人	他	可以	绝不	寻找	出去	这	精确的	日期	,

当孩子长大成人后，他始终无法得知确切的日期。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði][jɪə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .

or	even	the	year	of	his	birth	.
或者	甚至	这	年	的	他的	出生	.

甚至他的出生年份。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋz] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [siːnz] [ə'raʊnd][ðə; ði]['skwɒlɪd] , ['lɪt(ə)l][lɒg]

The	first	things	he	remembered	were	the	scenes	around	the	squalid	,	little	log
这	第一的	事物	他	记得	是	这	场景	大约	这	肮脏的	,	小的	日志

['kæbɪn] ,

cabin	,
舱	,

他最先记住的是那间破旧小木屋周围的景象。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɜːliɪst] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] .

where	his	earliest	years	were	spent	.
在哪里	他的	最早	年	是	花费	.

他童年时期在那里度过。

[ðə; ði]['kæbɪn][ɪt'self][wɒz; wəz][ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [baɪ] [ˌfɔː'tiːn] .

The	cabin	itself	was	sixteen	feet	by	fourteen	.
这	舱	本身	曾是	十六	脚	经过	十四	.

小木屋本身长16英尺，宽14英尺。

[ˌaɪ 'tiː][nɒt]['əʊnli][hæd; həd][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ðə; ði][səʊl] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli] ,

It	not	only	had	to	serve	as	the	sole	home	for	the	family	,
它	不是	仅有的	有	到	服务	作为	这	唯一	家	为了	这	家庭	,

它不仅要作为这个家庭唯一的住所，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] .

but	was	used	as	the	kitchen	for	the	plantation	.
但	曾是	用过的	作为	这	厨房	为了	这	种植园	.

但却被用作种植园的厨房。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['wɪndəʊz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['əʊnli] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] [let][ɪn][ðə; ði] [laɪt] .

There	were	no	windows	in	it	,	only	openings	in	the	side	which	let	in	the	light	.
那里	是	不	视窗	在	它	,	仅有的	开口	在	这	边	哪个	让	在	这	光	.

屋里没有窗户，只有侧面的开口可以透进光线。

[ðə; ði] [seɪm] ['oʊpənɪŋz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [let][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪli] [eə(r)][ɪn]['wɪntə(r)] .

The	same	openings	,	of	course	,	let	in	the	chilly	air	in	winter	.
这	相同的	开口	,	的	课程	,	让	在	这	寒冷	空气	在	冬天	.

当然，同样的开口在冬天也会让冷空气进入。

[ə; eɪ]['brəʊkən] - [daʊn] [dɔː(r)] [hʌŋ] [ɒn] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['hɪndʒɪz] .

A	broken	-	down	door	hung	on	uncertain	hinges	.
一个	破碎的	-	向下	门	悬挂	在	不确定	铰链	.

一扇破旧的门，摇摇欲坠地挂在不稳的门铰上。

[ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['kæbɪn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] " [kæt] [həʊl] " — [ə; eɪ] [həʊl] [ə'baʊt]

In	one	corner	of	the	miserable	cabin	there	was	a	"	cat	hole	"	—	a	hole	about
在	一	角落	的	这	悲惨的	舱	那里	曾是	一个	"	猫	洞	"	—	一个	洞	关于

['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] — [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] ['fæməli] [kæt] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn] [ɔː(r)] [aʊt] .

seven	or	eight	inches	square	—	to	enable	the	family	cat	to	pass	in	or	out	.
七	或者	八	英寸	正方形	—	到	使能够	这	家庭	猫	到	经过	在	或者	出去	.

在这座破旧小屋的一个角落里，有一个“猫洞”——一个大约七八英寸见方的洞——以便家里的猫可以进出。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ʌðə(r)] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wɔːlz] , [ðɪs] [kən'traɪvəns]

As	there	were	half	a	dozen	other	holes	in	the	cabin	walls	,	this	contrivance
作为	那里	是	一半	一个	打	其他	孔	在	这	舱	墙壁	,	这	装置

[siːmd] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

seemed	unnecessary	.
似乎	不必要	.

由于小屋墙上还有其他六个洞，这种装置似乎没有必要。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wʊdn] [flɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [ðə; ði] [beə(r)] [ɜːθ] ['biːɪŋ] [kən'sɪdəd] [ɔːl] [ðæt]

There	was	no	wooden	floor	to	the	cabin	,	the	bare	earth	being	considered	all	that
那里	曾是	不	木制的	地面	到	这	舱	,	这	裸	地球	存在	经过考虑的	全部	那

[wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

was	necessary	.
曾是	必要的	.

小屋里没有木地板，裸露的泥土地被认为就足够了。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,

In	the	centre	of	the	floor	there	was	a	large	,
在	这	中心	的	这	地面	那里	曾是	一个	大的	,

地板中央有一个很大的，

[diːp] [həʊl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [stɔː(r)] [swiːt] [pə'teɪtəʊz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .

deep	hole	which	was	used	to	store	sweet	potatoes	during	the	winter	.
深的	洞	哪个	曾是	用过的	到	店铺	甜的	土豆	期间	这	冬天	.

冬天用来储存红薯的深坑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [stəʊv] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [ɔːl] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['biːɪŋ] [dʌn] ['əʊvə(r)] [æn; ən] ['əʊpən]

There	was	no	stove	in	the	cabin	,	all	the	cooking	being	done	over	an	open
那里	曾是	不	火炉	在	这	舱	,	全部	这	烹饪	存在	完毕	超过	一个	打开

['faɪəpleɪs] .

fireplace	.
壁炉	.

小木屋里没有炉灶，所有的烹饪都是在明火上进行的。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['niːgrəʊ] [bɔɪ] — [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['bʊkə(r)] [ˌtɑːliə'fɛroʊ] ['wɒʃɪŋtən] — ['nevə(r)] [njuː]

The	little	negro	boy	—	whose	name	was	Booker	Taliaferro	Washington	—	never	knew
这	小的	黑人	男生	—	谁	姓名	曾是	布克	塔利亚费罗	华盛顿	—	绝不	知道

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] [bed] .

what	it	was	to	sleep	in	a	bed	.
什么	它	曾是	到	睡觉	在	一个	床	.

这个名叫布克·塔利亚费罗·华盛顿的小黑人男孩，从未体验过睡在床上的感觉。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [dʒɒn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] , [ə'mændə] ,

With	his	brother	,	John	,	and	his	sister	,	Amanda	,
和	他的	兄弟	,	约翰	,	和	他的	姐姐	,	阿曼达	,

和他的哥哥约翰，以及他的妹妹阿曼达，

[hiː; hi] [slept] [ɒn] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] ['fɪlθi] [rægz] [ɒn] [ðə; ði] ['dɜːti] [flɔː(r)] .

he	slept	on	a	bundle	of	filthy	rags	on	the	dirty	floor	.
他	睡着了	在	一个	捆	的	污秽	破布	在	这	肮脏的	地面	.

他睡在肮脏地板上的一捆脏兮兮的破布上。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] , [huː] ['æktɪd][æz; əz] [kʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] [ɒn][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,

The	poor	mother	,	who	acted	as	cook	to	the	slaves	on	the	plantation	,
这	贫穷的	母亲	,	WHO	行动	作为	厨师	到	这	奴隶	在	这	种植园	,

这位可怜的母亲，在种植园里为奴隶们做饭，

[hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ][taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,

had	little	or	no	time	to	give	to	the	training	of	her	children	,
有	小的	或者	不	时间	到	给	到	这	训练	的	她	孩子们	,

她几乎没有时间或根本没有时间培养自己的孩子。

[səʊ] [ðeɪ] [dʒʌst] [gruː] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ɜːli] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][duː; də] [hɑːd] [wɜːk] .

so	they	just	grew	up	,	and	early	learned	to	do	hard	work	.
所以	他们	只是	生长	向上	,	和	早期的	学习	到	做	难的	工作	.

所以他们长大后，很早就学会了努力工作。

[ðə; ði]['fæməli]['nevə(r)][sæt] [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] ,

The	family	never	sat	down	around	the	table	together	for	a	meal	,
这	家庭	绝不	卫星	向下	大约	这	桌子	一起	为了	一个	一顿饭	,

一家人从来没有围坐在餐桌旁一起吃饭。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][gɑːdz] ['blesɪŋ] ['evə(r)] [ɑːskt] [ə'pɒn][ðə; ði] [fuːd] .

nor	was	God's	blessing	ever	asked	upon	the	food	.
也不	曾是	神的	祝福	曾经	问	之上	这	食物	.

食物也从未祈求上帝的祝福。

[laɪk] [məʊst]['ʌðə(r)] [sleɪvz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] ['hɑːdli] [et; eɪt] [laɪk] ['sɪvəlaɪzd] ['biːɪŋs] .

Like	most	other	slaves	at	that	time	,	they	hardly	ate	like	civilized	beings	.
喜欢	最多	其他	奴隶	在	那	时间	,	他们	几乎	吃	喜欢	文明	生物	.

和当时大多数其他奴隶一样，他们的饮食习惯与文明人截然不同。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɒt][ðeə(r)] [miːlz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [dʌm] ['ænɪmlz] .

The	children	got	their	meals	very	much	like	dumb	animals	.
这	孩子们	得到	他们的	餐	非常	很多	喜欢	哑的	动物	.

孩子们吃饭的方式就像愚笨的动物一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv] [miːt] [ðeə(r)] ,

It	was	a	piece	of	bread	here	,	and	a	scrap	of	meat	there	,
它	曾是	一个	片	的	面包	这里	,	和	一个	废料	的	肉	那里	,

这里一块面包，那里一小块肉。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ][pə'teɪtəʊ][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .

and	perhaps	a	potato	in	another	place	.
和	也许	一个	土豆	在	其他	地方	.

或许在别处还能看到一颗土豆。

['sʌmtaɪmz] [wʌn]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [wʊd] [iːt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][pɒt] , [ɔː(r)] ['skɪlɪt] ,

Sometimes	one	member	of	the	family	would	eat	out	of	a	pot	,	or	skillet	,
有时	一	成员	的	这	家庭	会	吃	出去	的	一个	锅	,	或者	煎锅	,

有时，家里的某个成员会直接用锅或煎锅吃饭。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['iːtɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][tɪn] [pleɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] ,

while	another	would	be	eating	from	a	tin	plate	on	his	knees	,
尽管	其他	会	是	吃	从	一个	锡	盘子	在	他的	膝盖	,

而另一个人则跪在地上，用锡盘吃饭。

['ɒf(ə)n]['juːzɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][hændz][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [fuːd] .

often	using	nothing	but	the	hands	to	hold	the	food	.
经常	使用	没有什么	但	这	双手	到	抓住	这	食物	.

常常只用双手来盛放食物。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [jʌŋ] ['bʊkə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [sleɪv] - ['oʊnərz] [haʊs] ,

One	day	,	when	young	Booker	was	over	at	the	slave	-	owner's	house	,
一	天	,	什么时候	年轻的	布克	曾是	超过	在	这	奴隶	-	所有者的	房子	,

有一天，小布克在奴隶主家玩的时候，

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ['iːtɪŋ] ['dʒɪndʒəbred] .

he	saw	two	of	the	young	ladies	eating	gingerbread	.
他	锯	二	的	这	年轻的	女士们	吃	姜饼	.

他看到两个年轻女士在吃姜饼。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

It	seemed	to	him	,	at	that	time	,
它	似乎	到	他	,	在	那	时间	,

当时他觉得，

[ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['temptɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['dʒɪndʒəbred] ,

that	the	most	tempting	thing	in	the	world	was	a	piece	of	gingerbread	,
那	这	最多	诱人的	事物	在	这	世界	曾是	一个	片	的	姜饼	,

世界上最诱人的东西是一块姜饼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɒləm] [vaʊ] [ðæt] [ɪf] ['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm]

and	he	made	a	solemn	vow	that	if	ever	he	could	afford	to	buy	some
和	他	制成	一个	庄严	发誓	那	如果	曾经	他	可以	买得起	到	买	一些

['dʒɪndʒəbred] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][səʊ] .

gingerbread	he	would	do	so	.
姜饼	他	会	做	所以	.

他郑重发誓，如果将来有机会，他一定要买些姜饼。

[jʌŋ] ['bʊkə(r)] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪ] , [ɪn][fækt][hiː; hi] ['hɑːdli] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ðə; ði]

Young	Booker	had	little	time	for	play	,	in	fact	he	hardly	understood	what	the
年轻的	布克	有	小的	时间	为了	玩	,	在	事实	他	几乎	理解	什么	这

[wɜːd] [ment] .

word	meant	.
单词	意思是	.

年轻的布克几乎没有时间玩耍，事实上，他几乎不理解“玩耍”这个词的含义。

[hiː; hi] [kliːnd] [ðə; ði] [jɑːd] , ['kærid] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

He	cleaned	the	yard	,	carried	water	to	the	slaves	in	the	field	,
他	已清洗	这	院子	,	携带	水	到	这	奴隶	在	这	场地	,

他打扫了院子，给田里的奴隶们提水。

[ænd; ənd] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [tʊk] [kɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] .

and	once	a	week	took	corn	to	the	mill	.
和	一次	一个	星期	采取	玉米	到	这	磨	.

每周一次，他们把玉米送到磨坊。

[ðɪs] [lɑːst][dʒɒb][wɒz; wəz] ['hɑːtbreɪkɪŋ] .

This	last	job	was	heartbreaking	.
这	最后的	工作	曾是	令人心碎	.

最后这份工作令人心碎。

[ə; eɪ] ['hevi] [bæg][ɒv; əv] [kɔːn] [wʊd] [biː; bi] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] ,

A	heavy	bag	of	corn	would	be	thrown	over	the	back	of	a	horse	,
一个	重的	包	的	玉米	会	是	抛掷	超过	这	后退	的	一个	马	,

一袋沉甸甸的玉米会被扔到马背上，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [hɔːs] ['dʒɒgd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n][rəʊd] , ['ɒf(ə)n][ðə; ði][bæg] [wʊd] [fɔːl] [ɒf] ,

but	as	the	horse	jogged	along	the	uneven	road	,	often	the	bag	would	fall	off	,
但	作为	这	马	慢跑	沿着	这	不均匀	路	,	经常	这	包	会	落下	离开	,

但是，当马沿着崎岖不平的道路慢跑时，袋子经常会掉下来。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [jʌŋ] ['bʊkə(r)] [wʊd] [fɔːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	probably	young	Booker	would	fall	with	it	.
和	大概	年轻的	布克	会	落下	和	它	.

年轻的布克很可能会因此而倒下。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː][bæk][əˈpɒn][ðə; ði] [hɔːs] ,

He	was	not	strong	enough	to	get	it	back	upon	the	horse	,
他	曾是	不是	强的	足够的	到	得到	它	后退	之上	这	马	,

他力气不够，无法把缰绳重新套在马上。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt] , ['meɪbi] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] ,

and	so	he	would	have	to	wait	,	maybe	for	several	hours	,
和	所以	他	会	有	到	等待	,	或许	为了	一些	小时	,

所以他可能得等上几个小时。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] ['pɑːsə(r)] - [baɪ][tuː; tə][help] [hɪm] .

for	a	chance	passer	-	by	to	help	him	.
为了	一个	机会	过路人	-	经过	到	帮助	他	.

希望能有路人帮帮他。

[ðiːz] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [brɪŋ] ['bɪtə(r)] [tɪəz] ,

These	hours	of	waiting	would	often	bring	bitter	tears	,
这些	小时	的	等待	会	经常	带来	苦的	眼泪	,

这些等待的时刻常常会带来苦涩的泪水，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [leɪt] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [həʊm] .

for	he	knew	he	would	be	late	in	reaching	home	.
为了	他	知道	他	会	是	晚的	在	到达	家	.

因为他知道自己到家会很晚。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ləʊnli] , [dɑːk] [rəʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [əˈfreɪd] , [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] ,

It	was	a	lonely	,	dark	road	,	and	he	was	much	afraid	,	and	besides	,
它	曾是	一个	孤独	,	黑暗的	路	,	和	他	曾是	很多	害怕的	,	和	除了	,

那是一条偏僻黑暗的路，他非常害怕，而且，

[wen] [hiː; hi][dɪd][get] [həʊm] , [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['flɒgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ]

when	he	did	get	home	,	he	generally	received	a	severe	flogging	for	being	so
什么时候	他	做过	得到	家	,	他	一般来说	已收到	一个	严重	鞭笞	为了	存在	所以

[leɪt] .

late	.
晚的	.

他到家后，通常会因为迟到而遭到严厉鞭打。

[wen] ['bʊkə(r)] [wɒz; wəz][ə'baʊt] [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ðə; ði] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪbəreɪtɪd] , [ænd; ənd]

When	Booker	was	about	eight	years	of	age	the	slaves	were	liberated	,	and
什么时候	布克	曾是	关于	八	年	的	年龄	这	奴隶	是	解放	,	和

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

布克大约八岁时，奴隶们获得了解放，而他.....

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] , [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [west] [və'dʒɪniə] ,

with	his	mother	and	brother	and	sister	,	set	out	for	West	Virginia	,
和	他的	母亲	和	兄弟	和	姐姐	,	放	出去	为了	西方	弗吉尼亚州	,

他和母亲、兄弟姐妹一起前往西弗吉尼亚州。

[weə(r)] [hɪz; ɪz]['stepfɑːðə(r)] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði][sɔːlt] [maɪnz] .

where	his	stepfather	worked	in	the	salt	mines	.
在哪里	他的	继父	工作	在	这	盐	矿井	.

他的继父在盐矿工作。

[ðə; ði]['fæməli] [pækt] [ʌp][ðeə(r)] [fjuː] [bɪ'lɒŋɪŋz] , [ænd; ənd] , [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] ,

The	family	packed	up	their	few	belongings	,	and	,	with	very	little	money	,
这	家庭	包装	向上	他们的	很少	财物	,	和	,	和	非常	小的	钱	,

一家人收拾好仅有的几件行李，而且身无分文，

[set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

set	out	on	the	long	and	tedious	journey	of	several	hundred	miles	.
放	出去	在	这	长的	和	乏味	旅行	的	一些	百	英里	.

踏上数百英里漫长而艰辛的旅程。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][sɔː(r)][ænd; ənd] ['blɪstəd]

The	children	walked	most	of	the	way	,	until	their	feet	were	sore	and	blistered
这	孩子们	步行	最多	的	这	方式	,	直到	他们的	脚	是	疮	和	起泡的

.

:

.

孩子们几乎全程步行，直到脚底磨出了水泡。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [wiːks] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [slept] ,

It	took	them	several	weeks	to	make	the	journey	,	and	they	slept	,
它	采取	他们	一些	周	到	制作	这	旅行	,	和	他们	睡着了	,

他们花了几个星期才完成这段旅程，沿途他们都在睡觉。

['aɪðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm] [ə'bændənd] ['kæbɪn][baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .

either	in	the	open	or	in	some	abandoned	cabin	by	the	roadside	.
任何一个	在	这	打开	或者	在	一些	弃	舱	经过	这	路边	.

要么在露天，要么在路边某个废弃的小屋里。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

Although	he	was	only	a	child	,
虽然	他	曾是	仅有的	一个	孩子	,

虽然他当时只是个孩子，

['bʊkə(r)] [wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][sɔːlt] [maɪnz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] ['meɪdn] ,

Booker	was	put	to	work	in	the	salt	mines	as	soon	as	they	reached	Maiden	,
布克	曾是	放	到	工作	在	这	盐	矿井	作为	很快	作为	他们	达到	少女	,

他们一到达梅登镇，布克就被安排到盐矿里做工。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['stepfɑːðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] .

where	his	stepfather	lived	.
在哪里	他的	继父	居住地	.

他继父居住的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɑːd] [wɜːk] .

There	was	no	play	for	him	,	nothing	but	hard	work	.
那里	曾是	不	玩	为了	他	,	没有什么	但	难的	工作	.

他没有比赛可踢，只有艰苦的工作。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][raɪz][æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

Sometimes	he	had	to	rise	at	four	o'clock	in	the	morning	,
有时	他	有	到	上升	在	四	点钟	在	这	早晨	,

有时他凌晨四点就得起床。

[ænd; ənd] [wɜːk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['drɒpɪŋ] [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [ɪg'zɔːstʃən] .

and	work	until	he	was	nearly	dropping	from	sheer	exhaustion	.
和	工作	直到	他	曾是	几乎	下降	从	透明	疲惫	.

他一直工作到几乎筋疲力尽、倒下为止。

[wʌns] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

Once	when	he	was	a	little	fellow	,
一次	什么时候	他	曾是	一个	小的	同伴	,

他还是个小家伙的时候，

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][sʌm; səm] [bʊks] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɪstrəs] .

he	had	taken	some	books	to	the	school	house	for	his	young	mistress	.
他	有	已采取	一些	图书	到	这	学校	房子	为了	他的	年轻的	情妇	.

他给他的小女主人带了几本书到学校。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ænd; ənd] [sɔː] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [waɪt] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd]

He	looked	in	and	saw	several	dozen	white	boys	and	girls	learning	to	read
他	看起来	在	和	锯	一些	打	白色的	男孩们	和	女孩们	学习	到	读

[ænd; ənd] [raɪt] ,

and	write	,
和	写	,

他往里看了一眼，看到几十个白人男孩女孩正在学习读写。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

and	it	seemed	a	wonderful	thing	to	him	.
和	它	似乎	一个	精彩的	事物	到	他	.

在他看来，这是一件很棒的事。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [skuːl] [mʌst; məst][biː; bi][laɪk] ['getɪŋ] ['ɪntuː]['pærədaɪs] .

He	thought	that	getting	into	school	must	be	like	getting	into	Paradise	.
他	想法	那	获得	进入	学校	必须	是	喜欢	获得	进入	天堂	.

他认为考上学校就像进入天堂一样。

[wʌns] [hiː; hi][gɒt] ['set(ə)ld][ɪn] ['meɪdn] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪm] .

Once	he	got	settled	in	Maiden	a	great	desire	to	learn	to	read	came	over	him	.
一次	他	得到	定居	在	少女	一个	伟大的	欲望	到	学习	到	读	来了	超过	他	.

在梅登镇安顿下来后，他便产生了强烈的学习阅读的愿望。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['wɛbstərz] ['spelɪŋ] [bʊk] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðeə(r)]['kæbɪn] ,

In	some	way	a	copy	of	Webster's	spelling	book	found	its	way	to	their	cabin	,
在	一些	方式	一个	复制	的	韦氏词典	拼写	书	成立	它是	方式	到	他们的	舱	,

不知何故，一本韦氏拼写书辗转到了他们的木屋里。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['iːgəli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['ælfəbet] .

and	he	eagerly	began	to	learn	the	alphabet	.
和	他	急切地	开始	到	学习	这	字母	.

于是他开始兴致勃勃地学习字母表。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [huːm] [hiː; hi] [njuː] , [huː]

At	that	time	there	was	no	single	person	of	his	race	whom	he	knew	,	who
在	那	时间	那里	曾是	不	单身的	人	的	他的	种族	谁	他	知道	,	WHO

[kʊd; kəd] [spel] ,

could	spell	,
可以	拼写	,

当时，他认识的同族人中，没有一个人会拼写。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

and	he	was	afraid	to	ask	the	white	people	.
和	他	曾是	害怕的	到	问	这	白色的	人们	.

他不敢问白人。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [wɒt] [ðə; ði] ['lɛtəz] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ,

But	in	some	way	he	learned	what	the	letters	stood	for	,
但	在	一些	方式	他	学习	什么	这	信件	站立	为了	,

但不知何故，他还是明白了这些字母代表的含义。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spel] [aʊt]['sɪmp(ə)l] [wɜːdz] .

and	soon	he	began	to	spell	out	simple	words	.
和	很快	他	开始	到	拼写	出去	简单的	字	.

很快他就开始拼写简单的单词了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['təʊtəli] ['ɪgnərənt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

His	mother	was	totally	ignorant	,	but	she	encouraged	him	all	she	could	.
他的	母亲	曾是	完全	无知	,	但	她	鼓励	他	全部	她	可以	.

他的母亲虽然一无所知，但她尽其所能地鼓励他。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ɪn]

About	this	time	some	kind	of	a	school	for	coloured	children	was	opened	in
关于	这	时间	一些	种类	的	一个	学校	为了	有色	孩子们	曾是	打开	在

[ðə; ði] [taʊn] ,

the	town	,
这	镇	,

大约在同一时期，镇上开办了一所专门为有色人种儿童设立的学校。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['niːgrəʊ] [huː] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .

and	a	young	negro	who	had	learned	to	read	was	put	in	charge	.
和	一个	年轻的	黑人	WHO	有	学习	到	读	曾是	放	在	收费	.

于是，一位学会识字的年轻黑人被委任负责管理。

['bʊkərz] ['stepfɑːðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['mʌni]

Booker's	stepfather	,	however	,	decided	that	he	could	not	afford	to	lose	the	money
预订员的	继父	,	然而	,	决定	那	他	可以	不是	买得起	到	失去	这	钱

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɜːnɪŋ] ,

that	he	was	earning	,
那	他	曾是	收入	,

然而，布克的继父却认为他不能失去自己挣到的钱。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːlt] [maɪnz] .

and	that	he	must	continue	to	work	in	the	salt	mines	.
和	那	他	必须	继续	到	工作	在	这	盐	矿井	.

他必须继续在盐矿工作。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] ['krʌʃɪŋ] [bləʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

This	was	a	most	crushing	blow	to	the	negro	boy	who	was	so	anxious	to
这	曾是	一个	最多	压碎	吹	到	这	黑人	男生	WHO	曾是	所以	焦虑的	到

[lɜːn] .

learn	.
学习	.

这对渴望学习的黑人男孩来说是一个沉重的打击。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['lesnz] [æt; ət] [naɪt] ,

However	,	he	succeeded	in	persuading	the	teacher	to	give	him	lessons	at	night	,
然而	,	他	成功了	在	说服	这	老师	到	给	他	课程	在	夜晚	,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɜːkt] [hɑːd] ,

and	he	worked	hard	,
和	他	工作	难的	,

然而，他成功说服老师晚上给他上课，并且他非常努力地学习。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] ['taɪəd] [ɪn] ['bɒdi] .

although	he	was	often	tired	in	body	.
虽然	他	曾是	经常	疲劳的	在	身体	.

虽然他经常感到身体疲惫。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'tend] [deɪ] [skuːl] ,

After	a	while	he	was	allowed	to	attend	day	school	,
后	一个	尽管	他	曾是	允许	到	出席	天	学校	,

过了一段时间，他被允许去上日间学校。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [dɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] .

on	the	understanding	that	he	also	did	his	work	in	the	mines	.
在	这	理解	那	他	还	做过	他的	工作	在	这	矿井	.

前提是他也要在矿井里工作。

[səʊ] [hiː; hi] [wɜːkt] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] [frɒm; frəm] ['veri] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪn] [ə'klɑːk] ,

So	he	worked	in	the	mines	from	very	early	in	the	morning	until	nine	o'clock	,
所以	他	工作	在	这	矿井	从	非常	早期的	在	这	早晨	直到	九	点钟	,

所以他每天清晨很早就开始在矿井里工作，一直工作到九点钟。

[wen] [skuːl] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wen] [skuːl] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .

when	school	opened	,	and	again	he	returned	when	school	hours	were	over	.
什么时候	学校	打开	,	和	再次	他	返回	什么时候	学校	小时	是	超过	.

学校开学时他来了，放学时他又来了。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [get] [tuː; tə] [skuːl] [hiː; hi] [faʊnd] ['dɪfɪkəltɪz] .

When	he	did	get	to	school	he	found	difficulties	.
什么时候	他	做过	得到	到	学校	他	成立	困难	.

他到学校后发现遇到了困难。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] " [stɔː(r)] " [kæps] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [praʊd] .

All	the	other	boys	had	"	store	"	caps	,	of	which	they	were	very	proud	.
全部	这	其他	男孩们	有	"	店铺	"	帽子	,	的	哪个	他们	是	非常	自豪的	.

其他男孩都戴着“商店”帽子，他们为此感到非常自豪。

['bʊkə(r)] [hæd; həd] [nʌn] , [nɔː(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['eni] ['mʌni] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tuː; tə] [baɪ] [wʌn]

Booker	had	none	,	nor	had	his	mother	any	money	wherewith	to	buy	one
布克	有	没有任何	,	也不	有	他的	母亲	任何	钱	以及	到	买	一

,

,

,

布克没有自行车，他的母亲也没有钱买自行车。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [səʊd] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [klɒθ] [tə'geðə(r)] , [wɪtʃ] ['ɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] " [kæp] " .

but	she	sewed	two	pieces	of	cloth	together	,	which	answered	for	a	"	cap	"	.
但	她	缝制的	二	件	的	布	一起	,	哪个	回答	为了	一个	"	帽	"	.

但她把两块布缝在一起，做成了一顶“帽子”。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [meɪd] [greɪt] [fʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌhəʊm'meɪd] [kæp] ,

The	other	boys	made	great	fun	of	his	homemade	cap	,
这	其他	男孩们	制成	伟大的	乐趣	的	他的	自制	帽	,

其他男孩都嘲笑他自制的帽子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd][duː; də] ,

but	he	knew	it	was	the	best	that	his	mother	could	do	,
但	他	知道	它	曾是	这	最好的	那	他的	母亲	可以	做	,

但他知道这是他母亲所能做的最好的了。

[səʊ][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ðeə(r)] ['rɪdɪkjuːl] .

so	he	tried	to	ignore	their	ridicule	.
所以	他	尝试	到	忽略	他们的	嘲笑	.

所以他试图忽略他们的嘲笑。

[jʌŋ] ['bʊkə(r)] [hæd; həd] [hiːps] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] [æt; ət] ['evri] [tɜːn] ,

Young	Booker	had	heaps	of	trouble	,	and	difficulties	at	every	turn	,
年轻的	布克	有	堆积如山	的	麻烦	,	和	困难	在	每一个	转动	,

年轻的布克遇到了很多麻烦和困难，处处碰壁。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ɔːl] [ðəʊz] [hɑːd] [j'iəz] [wen] [hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv]

but	there	never	was	a	time	in	all	those	hard	years	when	he	did	not	have
但	那里	绝不	曾是	一个	时间	在	全部	那些	难的	年	什么时候	他	做过	不是	有

[ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

the	determination	to	secure	an	education	.
这	决心	到	安全的	一个	教育	.

但在那段艰苦的岁月里，他从未动摇过接受教育的决心。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maɪn] ,

One	day	,	while	he	was	working	in	the	mine	,
一	天	,	尽管	他	曾是	在职的	在	这	矿	,

有一天，当他在矿井里工作时，

[jʌŋ] ['bʊkə(r)] [ˌəʊvər'hɜːrd] [tuː] [men] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən] [əd'vɑːnst] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd]

young	Booker	overheard	two	men	talking	about	an	advanced	school	for	coloured
年轻的	布克	无意中听到	二	男人	说	关于	一个	先进的	学校	为了	有色

[bɔɪz] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

boys	at	some	distance	away	.
男孩们	在	一些	距离	离开	.

年轻的布克无意中听到两个男人在谈论远处的一所黑人男孩高级学校。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [hiː; hi] [krept] ['kləuzə(r)] ,

In	the	darkness	he	crept	closer	,
在	这	黑暗	他	悄悄地爬	更近	,

他蹑手蹑脚地在黑暗中靠近，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [seɪ] [ðæt] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [wɜː(r); wə(r)]

and	he	heard	one	of	the	men	say	that	opportunities	for	work	were
和	他	听到	一	的	这	男人	说	那	机会	为了	工作	是

[prə'vaɪdɪd] ,

provided	,
假如	,

他听到其中一人说，这里提供了工作机会。

[səʊ] [ðæt] ['wɜːði] ['pjuːp(ə)lz][kʊd; kəd] [peɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɔːd] ,

so	that	worthy	pupils	could	pay	part	of	their	board	,
所以	那	值得	学生	可以	支付	部分	的	他们的	木板	,

这样，品学兼优的学生就可以支付一部分住宿费。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [biː; bi] [tɔːt] [sʌm; səm] [treɪd] .

and	at	the	same	time	be	taught	some	trade	.
和	在	这	相同的	时间	是	教授	一些	贸易	.

同时学习一些手艺。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tɜːnɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

That	was	a	turning	point	in	his	life	.
那	曾是	一个	转弯	观点	在	他的	生活	.

那是他人生的一个转折点。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][get][tuː; tə] [ðæt] [skuːl] .

He	determined	there	and	then	to	get	to	that	school	.
他	决定	那里	和	然后	到	得到	到	那	学校	.

他当时就下定决心要去那所学校。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːmd] [ðæt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [ðə; ði][aɪ'dɪə]['nevə(r)] [left] [hɪm] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] .

Once	he	had	formed	that	resolution	,	the	idea	never	left	him	day	or	night	.
一次	他	有	形成	那	解决	,	这	主意	绝不	左边	他	天	或者	夜晚	.

一旦他下定决心，这个想法就日夜萦绕在他的心头。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['veri] [hɑːd] [wɜːk] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪv] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [stɑːt] [hɪm] [ɒn]

By	means	of	very	hard	work	he	managed	to	save	enough	money	to	start	him	on
经过	方法	的	非常	难的	工作	他	管理	到	节省	足够的	钱	到	开始	他	在

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] ,

the	road	to	the	school	,
这	路	到	这	学校	,

他通过辛勤工作攒够了钱，得以踏上求学之路。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] ['hæmptən] ['nɔːm(ə)l] [ænd; ənd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪnstɪtjuːt] .

which	was	known	as	Hampton	Normal	and	Agricultural	Institute	.
哪个	曾是	已知	作为	汉普顿	普通的	和	农业	研究所	.

它当时被称为汉普顿师范农业学院。

['ɑːftə(r)] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd]['bɪtə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] ,

After	many	hardships	and	bitter	experiences	,	he	arrived	there	,
后	许多	艰辛	和	苦的	经历	,	他	到达的	那里	,

历经诸多艰辛和痛苦经历，他终于到达了那里。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hed] ['tiːtʃə(r)] [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ]

but	when	he	presented	himself	before	the	head	teacher	she	hesitated	about	taking
但	什么时候	他	呈现	他自己	前	这	头	老师	她	犹豫了一下	关于	采取

[hɪm] [ɪn] .

him	in	.
他	在	.

但当他向校长自荐时，校长却犹豫是否要录取他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['taɪəd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] , ['wɪəri] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn]

He	was	tired	after	the	long	,	weary	journey	,	and	his	clothes	were	worn
他	曾是	疲劳的	后	这	长的	,	厌倦	旅行	,	和	他的	衣服	是	磨损

['θredbeə(r)] .

threadbare	.
破旧的	.

经过漫长而疲惫的旅程，他已经筋疲力尽，衣服也破烂不堪。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːθləs] [træmp] .

He	looked	like	a	worthless	tramp	.
他	看起来	喜欢	一个	毫无价值	流浪汉	.

他看起来像个没用的流浪汉。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [bruːm] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [swiːp]

After	some	hesitation	the	teacher	gave	him	a	broom	,	and	told	him	to	sweep
后	一些	犹豫	这	老师	给予	他	一个	扫帚	,	和	讲述	他	到	扫

[ə; eɪ] [ruːm] .

a	room	.
一个	房间	.

老师犹豫了一会儿，然后递给他一把扫帚，让他打扫房间。

[dɪd] [hiː; hi] [swiːp] [ðæt] [ruːm] [kliːn] ?

Did	he	sweep	that	room	clean	?
做过	他	扫	那	房间	干净的	?

他把房间打扫干净了吗?

[hiː; hi] ['nevə(r)] ['tæk(ə)ld] ['eniθɪŋ] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'laɪt] .

He	never	tackled	anything	with	so	much	delight	.
他	绝不	已解决	任何事物	和	所以	很多	喜	.

他从未如此兴致勃勃地对待过任何事情。

[hiː; hi] [swept] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [dʌst] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r)] [taɪmz] .

He	swept	it	,	then	dusted	it	four	times	.
他	扫荡	它	,	然后	掸去灰尘	它	四	时代	.

他扫了一遍地，然后又掸了四遍灰。

[hiː; hi] [rʌbd] ['evri] [piːs] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn] [ðæt] [ruːm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] .

He	rubbed	every	piece	of	furniture	in	that	room	until	it	shone	.
他	摩擦	每一个	片	的	家具	在	那	房间	直到	它	闪耀	.

他把房间里的每一件家具都擦得锃亮。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃə(r)] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [kliːnd] [ðæt] [ruːm] .

He	felt	that	his	future	depended	upon	the	way	he	cleaned	that	room	.
他	毛毡	那	他的	未来	取决于	之上	这	方式	他	已清洗	那	房间	.

他觉得自己的未来取决于他如何打扫那个房间。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [hed] ['tiːtʃə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

When	he	had	finished	the	head	teacher	came	and	examined	his	work	.
什么时候	他	有	完成的	这	头	老师	来了	和	检查	他的	工作	.

他完成后，校长过来检查了他的作业。

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ə; eɪ] ['pɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [dʌst] ['eniweə(r)] .

She	couldn't	find	a	particle	of	dust	anywhere	.
她	不能	寻找	一个	粒子	的	灰尘	任何地方	.

她到处都找不到一丝灰尘。

" [ai] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][tuː; tə]['entə(r)] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	guess	you	will	do	to	enter	this	institution	,	"	she	said	.
"	我	猜测	你	将要	做	到	进入	这	机构	,	"	她	说	.

“我想你肯定能进入这所学校，”她说。

[hiː; hi] [spent] [θriː] [j'iəz] [æt; ət] ['hæmptən] .

He	spent	three	years	at	Hampton	.
他	花费	三	年	在	汉普顿	.

他在汉普顿大学待了三年。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [j'iəz] [ɪn] ['meni] [weɪz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['mʌni] , [ænd; ənd]

They	were	hard	years	in	many	ways	,	for	he	had	little	money	,	and
他们	是	难的	年	在	许多	方式	,	为了	他	有	小的	钱	,	和

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

那几年在很多方面都很艰难，因为他没什么钱，而且，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn] ['evriθɪŋ] , ['ɔːlməʊst][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

he	had	to	learn	everything	,	almost	from	the	beginning	.
他	有	到	学习	一切	,	几乎	从	这	开始	.

他几乎是从零开始学习一切。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɪə(r)] [grɪt] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪs'kʌrɪdʒd] ['ʌðə(r)z] ['əʊnli]

But	he	was	sheer	grit	,	and	things	which	would	have	discouraged	others	only
但	他	曾是	透明	砂砾	,	和	事物	哪个	会	有	灰心	其他的	仅有的

[meɪd] [hɪm] [mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] .

made	him	more	determined	.
制成	他	更多的	决定	.

但他意志坚定，那些足以让其他人气馁的事情，只会让他更加坚定决心。

[hiː; hi] [suːn] [geɪnd] [ə; eɪ][grɑːsp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['veri] [hɑːd] ['graɪndɪŋ] ,

He	soon	gained	a	grasp	of	his	studies	,	and	,	by	very	hard	grinding	,
他	很快	获得	一个	抓牢	的	他的	研究	,	和	,	经过	非常	难的	研磨	,

他很快掌握了学习要领，并且通过刻苦钻研，

[wɜːkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['klɑːsɪz] .

worked	his	way	to	the	front	in	his	classes	.
工作	他的	方式	到	这	正面	在	他的	课程	.

他在课堂上努力学习，最终名列前茅。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [kɔːs] [wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

After	his	course	was	completed	he	was	made	a	teacher	in	the	institution	,
后	他的	课程	曾是	完全的	他	曾是	制成	一个	老师	在	这	机构	,

完成学业后，他被聘为该机构的教师。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi][dɪd] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] .

and	put	in	charge	of	a	group	of	Indians	,	with	whom	he	did	remarkably	well	.
和	放	在	收费	的	一个	团体	的	印度人	,	和	谁	他	做过	非常	出色地	.

他被委派负责管理一群印第安人，并且管理得非常出色。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['əʊpənd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Then	a	great	opportunity	opened	up	for	him	.
然后	一个	伟大的	机会	打开	向上	为了	他	.

然后，一个绝佳的机会摆在了他面前。

[ə; eɪ]['nɔːm(ə)l] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['əʊpənd] [ɪn] [tʌs'kiːgi] ,

A	normal	school	for	coloured	people	was	to	be	opened	in	Tuskegee	,
一个	普通的	学校	为了	有色	人们	曾是	到	是	打开	在	塔斯基吉	,

[ˌælə'bæmə] .

Alabama	.
阿拉巴马州	.

一所面向黑人的普通学校将在阿拉巴马州塔斯基吉市开办。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] ['əʊpənd] [sɪns] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n]

A	great	many	schools	for	coloured	children	had	been	opened	since	the	abolition
一个	伟大的	许多	学校	为了	有色	孩子们	有	到过	打开	自从	这	废除

[ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,

of	slavery	,
的	奴隶制	,

自废除奴隶制以来，已经开设了许多面向有色人种儿童的学校。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['edʒukeɪtɪd] ,

but	most	of	the	teachers	themselves	were	not	educated	,
但	最多	的	这	教师	他们自己	是	不是	受过教育	,

但大多数教师本身并没有受过教育。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] [wɒz; wəz] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['benɪfɪt] .

and	this	normal	school	was	instituted	for	their	benefit	.
和	这	普通的	学校	曾是	已设立	为了	他们的	益处	.

这所师范学校的设立正是为了造福他们。

['bʊkə(r)] [tiː] . ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Booker	T	.	Washington	was	asked	if	he	would	take	charge	of	it	,	and	he
布克	T	.	华盛顿	曾是	问	如果	他	会	拿	收费	的	它	,	和	他

['glædli] [dɪd][səʊ] .

gladly	did	so	.
乐意	做过	所以	.

有人问布克·T·华盛顿是否愿意负责此事，他欣然接受了。

[hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ][ˌdɪs'juːzd] ['ʃænti] [wɪð] [ə'baʊt] ['θɜːti] ['pjuːp(ə)lz] ,

He	began	his	work	in	a	disused	shanty	with	about	thirty	pupils	,
他	开始	他的	工作	在	一个	废弃的	棚屋	和	关于	三十	学生	,

他最初在一个废弃的棚屋里教书，当时有大约三十名学生。

['præktɪkli] [ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [skuːl] .

practically	all	of	whom	had	been	trying	to	teach	school	.
几乎	全部	的	谁	有	到过	尝试	到	教	学校	.

几乎所有人都曾尝试过教书。

[suːn] [ðə; ði] ['ʃænti] [bɪ'keɪm] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [keɪm] , [ænd; ənd] ['bʊkə(r)] ['wɒʃɪŋtən]

Soon	the	shanty	became	too	small	for	those	who	came	,	and	Booker	Washington
很快	这	棚屋	成为	也	小的	为了	那些	WHO	来了	,	和	布克	华盛顿

[sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,

saw	a	large	,
锯	一个	大的	,

很快，这间棚屋就容不下来了这么多人，布克·华盛顿看到了一个很大的.....

[əʊld][ˌdɪs'juːzd][plɑːn'teɪʃ(ə)n] [haʊs] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ænd; ənd][juːz][æz; əz][ə; eɪ]

old	disused	plantation	house	,	which	he	decided	to	purchase	and	use	as	a
老的	废弃的	种植园	房子	,	哪个	他	决定	到	购买	和	使用	作为	一个

[skuːl] .

school	.
学校	.

他决定买下一座废弃的旧种植园房屋，并将其用作学校。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,

He	succeeded	in	raising	the	necessary	five	hundred	dollars	,
他	成功了	在	提高	这	必要的	五	百	美元	,

他成功筹集到了所需的五百美元。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [həʊl] [skuːl] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['premɪsɪz] .

and	soon	the	whole	school	moved	into	the	larger	premises	.
和	很快	这	所有的	学校	已搬	进入	这	更大的	前提	.

不久之后，全校师生都搬进了更大的校舍。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['liːdəʃɪp] [ðə; ði] [skuːl] [gruː] [baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] .

Under	**his**	**leadership**	**the**	**school**	**grew**	**by**	**leaps**	**and**	**bounds**	**.**
在下面	他的	领导	这	学校	生长	经过	跳跃	和	界限	.

在他的领导下，学校取得了飞速发展。

[ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [brɔːt]

The	**coloured**	**people**	**were**	**so**	**thankful**	**for**	**the**	**institution**	**that**	**they**	**brought**
这	有色	人们	是	所以	感恩	为了	这	机构	那	他们	带来

[lɪv; laɪv]['kæt(ə)l] ,

live	**cattle**	**,**
居住	牛	,

有色人种对这个机构感激不尽，他们甚至带来了活牛。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]

as	**they**	**could**	**afford**	**it**	**,**	**and**	**these**	**animals**	**were**	**used**	**to**	**maintain**	**the**
作为	他们	可以	买得起	它	,	和	这些	动物	是	用过的	到	维持	这

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

institution	**,**
机构	,

因为他们负担得起，而且这些动物被用来维持机构的运转。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːmɪŋ] .

and	**as**	**a**	**means**	**to**	**train**	**the**	**negroes**	**for**	**farming**	**.**
和	作为	一个	方法	到	火车	这	黑人	为了	农业	.

并以此作为训练黑人从事农业的一种手段。

['veri] [suːn] [ðə; ði] [skuːl] [əʊnd] [tuː] ['hʌndrəd] ['hɔːsɪz] , [kəʊlts] , [mjuːlz] , ['ɒks(ə)n] , [kɑːvz] , [ænd; ənd]

Very	**soon**	**the**	**school**	**owned**	**two**	**hundred**	**horses**	**,**	**colts**	**,**	**mules**	**,**	**oxen**	**,**	**calves**	**,**	**and**
非常	很快	这	学校	拥有	二	百	马匹	,	小马驹	,	骡子	,	牛	,	小牛	,	和

['əʊvə(r)]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [pɪgz] ,

over	**seven**	**hundred**	**pigs**	**,**
超过	七	百	猪	,

很快，学校就拥有了200匹马、小马驹、骡子、牛、小牛，以及700多头猪。

[ʃiːp] [ænd; ənd] [gəʊts] .

sheep	**and**	**goats**	**.**
羊	和	山羊	.

绵羊和山羊。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,

It	**became**	**necessary**	**to**	**add**	**to**	**the**	**buildings**	**,**
它	成为	必要的	到	添加	到	这	建筑物	,

因此有必要对建筑物进行扩建。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [tʌs'kiːgi] ['ɪnstɪtjuːt] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .

and	**soon**	**the**	**work**	**of**	**Tuskegee**	**Institute**	**became**	**known**	**the**	**whole**	**world**	**over**	**.**
和	很快	这	工作	的	塔斯基吉	研究所	成为	已知	这	所有的	世界	超过	.

很快，塔斯基吉学院的研究成果就闻名于世。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ðə; ði] [skuːl] [wɪtʃ] ['bʊkə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [bɪ'gæn][ɪn][æn; ən][əʊld] ['ʃænti] ,

After	**a**	**few**	**years**	**the**	**school**	**which**	**Booker**	**Washington**	**began**	**in**	**an**	**old**	**shanty**	**,**
后	一个	很少	年	这	学校	哪个	布克	华盛顿	开始	在	一个	老的	棚屋	,

几年后，布克·华盛顿在一间破旧棚屋里创办的学校……

[hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪð] [ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] ['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd][ə; eɪ] [stɑːf]

had	**grown**	**to**	**be**	**an**	**institution**	**with**	**eleven**	**hundred**	**pupils**	**and**	**a**	**staff**
有	生长	到	是	一个	机构	和	十一	百	学生	和	一个	职员

[ɒv; əv] ['eɪti] - [sɪks] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] .

of	**eighty**	**-**	**six**	**officers**	**and**	**teachers**	**.**
的	八十	-	六	警官	和	教师	.

已经发展成为拥有 1100 名学生和 86 名教职工的机构。

['bʊkə(r)] [ti:] . ['wɒʃɪŋtən] — [naʊ] [nəʊn] ['evriweə(r)] [æz; əz] [prə'fesə(r)] ['wɒʃɪŋtən] — [bɪ'keɪm]

Booker	T	.	Washington	—	now	known	everywhere	as	Professor	Washington	—	became
布克	T	.	华盛顿	—	现在	已知	到处	作为	教授	华盛顿	—	成为

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɔ:rətəz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

one	of	the	greatest	orators	in	the	United	States	.
一	的	这	最	演说家	在	这	团结的	各州	.

布克·T·华盛顿——如今被世人尊称为华盛顿教授——成为美国最伟大的演说家之一。

['ɒf(ə)n] [hi:; hi] [meɪd] ['spi:tʃɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [trə'mendəs] ['ɔ:dɪənsɪz] ,

Often	he	made	speeches	before	tremendous	audiences	,
经常	他	制成	演讲	前	巨大的	观众	,

他经常在人数众多的听众面前发表演讲，

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [mænz] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] .

and	always	succeeded	in	raising	the	white	man's	idea	of	the	coloured	people	.
和	总是	成功了	在	提高	这	白色的	男人的	主意	的	这	有色	人们	.

并且总是成功地提高了白人对有色人种的看法。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kləʊz] ['pɜ:sən(ə)l] [frend] [ɒv; əv]['groʊvər] ['kli:vlənd] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['prezɪdənt]

He	became	a	close	personal	friend	of	Grover	Cleveland	,	at	that	time	President
他	成为	一个	关闭	个人的	朋友	的	格罗弗	克利夫兰	,	在	那	时间	总统

[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

of	the	United	States	,
的	这	团结的	各州	,

他与时任美国总统格罗弗·克利夫兰成为了亲密的私人朋友。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] , [tu:; tə][bi:; bi] [gest] [ɒv; əv]

and	several	times	he	was	invited	to	the	White	House	,	to	be	guest	of
和	一些	时代	他	曾是	受邀	到	这	白色的	房子	,	到	是	客人	的

[ðə; ði] ['prezɪdənt] .

the	President	.
这	总统	.

他曾多次受邀前往白宫，担任总统的客人。

['leɪtə(r)] , [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['welkəm] [baɪ] [kwi:n] [vɪk'tɔ:rɪə] ,

Later	,	he	visited	England	,	and	was	welcomed	by	Queen	Victoria	,
之后	,	他	到访	英格兰	,	和	曾是	欢迎	经过	女王	维多利亚	,

后来，他访问了英国，受到了维多利亚女王的接见。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

and	many	of	the	most	distinguished	people	of	Great	Britain	.
和	许多	的	这	最多	杰出的	人们	的	伟大的	英国	.

以及英国许多最杰出的人物。

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['ɑ:nəˌreri] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] [a:ts] [frɒm; frəm] ['hɑ:vəd] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] ,

He	received	the	honourary	degree	of	Master	of	Arts	from	Harvard	University	,
他	已收到	这	荣誉	程度	的	掌握	的	艺术	从	哈佛大学	大学	,

他获得了哈佛大学授予的荣誉文学硕士学位。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [seɪf] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ni:grəʊ] [bɔɪ] ,

and	it	is	safe	to	say	that	the	little	negro	boy	,
和	它	是	安全的	到	说	那	这	小的	黑人	男生	,

可以肯定地说，那个小黑人男孩，

[hu:] [bɪ'gæn] [laɪf] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [greɪt] ['hændikæps] ,

who	began	life	under	such	great	handicaps	,
WHO	开始	生活	在下面	这样的	伟大的	障碍	,

那些生来就身处巨大逆境的人，

[bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] ['sɪtəznz] .

became	one	of	the	most	highly	respected	of	the	world's	citizens	.
成为	一	的	这	最多	高度	受人尊敬	的	这	世界的	公民	.

成为世界上最受尊敬的公民之一。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	**VI**	**.**
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] [læd] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] .

THE	**IMMIGRANT**	**LAD**	**WHO**	**BECAME**	**A**	**KING**	**OF**	**INDUSTRY**	**.**
这	移民	小伙子	WHO	成为	一个	国王	的	行业	.

成为工业巨头的移民少年。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - — [ðə; ði][jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] — ['ændruː]

In	**November**	**,**	**1837**	**—**	**the**	**year**	**in**	**which**	**Queen**	**Victoria**	**ascended**	**the**	**throne**	**—**	**Andrew**
在	十一月	,	-	—	这	年	在	哪个	女王	维多利亚	上升	这	王座	—	安德鲁

['kɑːnəgi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [dʌn'fɜːmlɪn] , ['skɒtlənd] .

Carnegie	**was**	**born**	**in**	**Dunfermline**	**,**	**Scotland**	**.**
卡内基	曾是	出生	在	邓弗姆林	,	苏格兰	.

1837 年 11 月，也就是维多利亚女王登基的那一年，安德鲁·卡内基出生于苏格兰邓弗姆林。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wiːvə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] [luːm] ,

His	**father**	**was**	**a**	**weaver**	**,**	**and**	**before**	**the**	**invention**	**of**	**the**	**steam**	**loom**	**,**
他的	父亲	曾是	一个	织工	,	和	前	这	发明	的	这	蒸汽	织布机	,

[meɪd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ,

made	**a**	**comfortable**	**,**
制成	一个	舒服的	,

他的父亲是一名织工，在蒸汽织机发明之前，织造出舒适的……

[ɪf] ['mɒdɪst] , ['lɪvɪŋ] .

if	**modest**	**,**	**living**	**.**
如果	谦虚的	,	活的	.

如果生活简朴的话。

['ænˌdruːz] ['mʌðə(r)] ['ɜːli] [ɪm'prest] [ə'pɒn] [hɪm] [ðæt] [ɪ'kɒnəmi] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɜːtʃuː] ,

Andrew's	**mother**	**early**	**impressed**	**upon**	**him**	**that**	**economy**	**was**	**a**	**virtue**	**,**
安德鲁的	母亲	早期的	印象深刻	之上	他	那	经济	曾是	一个	美德	,

安德鲁的母亲从小就向他灌输节俭是一种美德。

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi]['nevə(r)] [fə'gɒt] [ɪn]['leɪtə(r)] [deɪz] .

a	**lesson**	**which**	**he**	**never**	**forgot**	**in**	**later**	**days**	**.**
一个	课	哪个	他	绝不	忘了	在	之后	天	.

这是他日后一直铭记于心的教训。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] ['mɪsɪz] . ['kɑːnəgi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ə; eɪ] ['prɒvɜːb] [frɒm; frəm]

On	**one**	**occasion**	**Mrs**	**.**	**Carnegie**	**asked**	**her**	**children**	**to**	**repeat**	**a**	**proverb**	**from**
在	一	场合	太太	.	卡内基	问	她	孩子们	到	重复	一个	谚语	从

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

the	**Bible**	**.**
这	圣经	.

有一次，卡内基夫人让她的孩子们背诵一句圣经谚语。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['ænˌdruːz] [tɜːn] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] ,

When	**it**	**came**	**to**	**Andrew's**	**turn**	**,**	**he**	**stood**	**up**	**and**	**said**	**,**
什么时候	它	来了	到	安德鲁的	转动	,	他	站立	向上	和	说	,

轮到安德鲁发言时，他站起来说道：

" [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pens] [ænd; ənd][ðə; ði] [paʊndz] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] " .

"	**Take**	**care**	**of**	**the**	**pence**	**and**	**the**	**pounds**	**will**	**take**	**care**	**of**	**themselves**	**"**	**.**
"	拿	关心	的	这	便士	和	这	磅	将要	拿	关心	的	他们自己	"	.

“积少成多”。

[waɪl] ['ændruː] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

While	**Andrew**	**was**	**mistaken**	**in**	**thinking**	**this**	**was**	**in**	**the**	**Bible**	**,**
尽管	安德鲁	曾是	错误	在	思维	这	曾是	在	这	圣经	,

安德鲁误以为这段话出自《圣经》，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [haʊ] ['diːpli] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

it	shows	how	deeply	it	had	been	fixed	in	his	mind	.
它	演出	如何	深	它	有	到过	固定的	在	他的	头脑	.

这说明这件事在他心中根深蒂固。

[wʌn] [deɪ] ['ænˌdruːz] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [həʊm] ['veri] [dɪ'dʒektɪd] .

One	day	Andrew's	father	came	home	very	dejected	.
一	天	安德鲁的	父亲	来了	家	非常	垂头丧气	.

一天，安德鲁的父亲垂头丧气地回到家。

" ['ændi] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [wɜːk] .

"	Andy	,	"	he	said	,	"	I	have	no	more	work	.
"	安迪	,	"	他	说	,	"	我	有	不	更多的	工作	.

“安迪，”他说，“我没有工作了。”

" [ʌp] [tɪl] [ðæt] [taɪm] [ɔːl] ['wiːvɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [ɒn][hænd] [luːmz] ,

"	Up	till	that	time	all	weaving	had	been	done	on	hand	looms	,
"	向上	直到	那	时间	全部	编织	有	到过	完毕	在	手	织布机	,

“在此之前，所有的织布工作都是在手工织机上完成的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] [luːmz] [θruː] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [men] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜːk]

and	the	introduction	of	the	steam	looms	threw	hundreds	of	men	out	of	work
和	这	介绍	的	这	蒸汽	织布机	扔	数百	的	男人	出去	的	工作

.

:
.

蒸汽织机的引进使数百名工人失业。

['ændruː] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [haʊ] ['bɪtə(r)][ænd; ənd] [hɑːʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [wɜːdz] ['saʊndɪd] .

Andrew	never	forgot	how	bitter	and	harsh	his	father's	words	sounded	.
安德鲁	绝不	忘了	如何	苦的	和	残酷的	他的	父亲的	字	听起来	.

安德鲁始终没有忘记父亲那些话语听起来有多么尖刻和刺耳。

" [nəʊ][mɔː(r)] [wɜːk] !

"	No	more	work	!
"	不	更多的	工作	!

“不用再工作了！”

" [ðæt] [ment] [nəʊ][mɔː(r)] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['pɒvəti] [stɛərd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

"	That	meant	no	more	money	,	and	poverty	stared	them	in	the	face	.
"	那	意思是	不	更多的	钱	,	和	贫困	凝视	他们	在	这	脸	.

“这意味着他们没有钱了，贫困正摆在他们面前。”

['ænˌdruːz] ['fɑːðə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [əb'teɪn] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

Andrew's	father	could	not	obtain	work	in	the	town	.
安德鲁的	父亲	可以	不是	获得	工作	在	这	镇	.

安德鲁的父亲在镇上找不到工作。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [laɪk] [hɪm'self] , [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜːk] .

Hundreds	of	others	,	like	himself	,	were	thrown	out	of	work	.
数百	的	其他的	,	喜欢	他自己	,	是	抛掷	出去	的	工作	.

和他一样，还有数百人因此失业。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm]

It	was	no	use	moving	to	another	town	for	conditions	were	the	same
它	曾是	不	使用	移动	到	其他	镇	为了	状况	是	这	相同的

['evriweə(r)] .

everywhere	.
到处	.

搬到另一个城镇也没用，因为各地情况都一样。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['æŋkʃəs] [deɪz] [ɒv; əv] ['plænɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

After	some	anxious	days	of	planning	together	,
后	一些	焦虑的	天	的	规划	一起	,

经过几天紧张的计划筹备，

[ðə; ðɪ]['fæməli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l]

the	family	decided	that	the	only	thing	to	do	was	to	follow	the	example
这	家庭	决定	那	这	仅有的	事物	到	做	曾是	到	跟随	这	例子

[ɒv; əv][sʌm; səm] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [muːv] [tuː; tə][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

of	some	relations	and	move	to	the	United	States	.
的	一些	关系	和	移动	到	这	团结的	各州	.

这家人决定唯一的办法就是效仿一些亲戚的做法，移居美国。

[ðə; ðɪ] ['kɑːrnɪgiz] [səʊld][ðeə(r)][hænd] [luːmz] [ænd; ənd] ['haʊshəʊld] [bɪ'lɒŋɪŋz] , [ænd; ənd][gɒt] ['redi]

The	Carnegies	sold	their	hand	looms	and	household	belongings	,	and	got	ready
这	卡内基	卖	他们的	手	织布机	和	家庭	财物	,	和	得到	准备好

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] .

for	their	long	voyage	.
为了	他们的	长的	航程	.

卡内基一家卖掉了他们的手织机和家用物品，准备开始他们的长途航行。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] ['tʃɪldrən] , ['ændruː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [tɒm] .

There	were	only	two	children	,	Andrew	and	his	younger	brother	,	Tom	.
那里	是	仅有的	二	孩子们	,	安德鲁	和	他的	年轻	兄弟	,	汤姆	.

家中只有两个孩子，安德鲁和他的弟弟汤姆。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [deɪz] [ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] ,

Those	were	the	days	of	sailing	vessels	,
那些	是	这	天	的	帆船	船只	,

那是帆船的时代。

[ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [ðə; ðɪ][ət'læntɪk] [ment] [ə; eɪ] [rʌf] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] ['meni] ['wɪəri] [wiːks] [ænd; ənd] ,

and	crossing	the	Atlantic	meant	a	rough	voyage	of	many	weary	weeks	and	,
和	过境	这	大西洋	意思是	一个	粗糙的	航程	的	许多	厌倦	周	和	,

['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

after	that	,
后	那	,

横渡大西洋意味着长达数周的艰苦航行，之后，

[lɒŋ] [ænd; ənd] ['taɪəsəm] ['reɪlweɪ] ['dʒɜːrniz] .

long	and	tiresome	railway	journeys	.
长的	和	令人厌烦	铁路	旅程	.

漫长而疲惫的铁路旅程。

['ændruː] [wɒz; wəz]['əʊnli][ɪ'levə(n)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Andrew	was	only	eleven	at	this	time	.
安德鲁	曾是	仅有的	十一	在	这	时间	.

当时安德鲁只有十一岁。

[ðə; ðɪ]['fæməli] [riːtʃt] ['pɪtsbɜːg] ['seɪfli] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɑːnəgi] [əb'teɪnd] [wɜːk] [æt; ət][ə; eɪ]

The	family	reached	Pittsburgh	safely	and	Mr	.	Carnegie	obtained	work	at	a
这	家庭	达到	匹兹堡	安全	和	先生	.	卡内基	获得	工作	在	一个

['kɒtn] ['fæktri; 'fæktəri] .

cotton	factory	.
棉布	工厂	.

一家人安全抵达匹兹堡，卡内基先生在一家棉纺厂找到了一份工作。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['ændruː] [gɒt][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['bɒbɪn] [bɔɪ] ,

Soon	after	this	Andrew	got	a	position	as	a	bobbin	boy	,
很快	后	这	安德鲁	得到	一个	位置	作为	一个	线轴	男生	,

不久之后，安德鲁找到了一份绕线工的工作。

[æt; ət][wʌn]['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['twenti] [sents][ə; eɪ] [wiːk] .

at	one	dollar	and	twenty	cents	a	week	.
在	一	美元	和	二十	分	一个	星期	.

每周一美元二十美分。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['æktʃuəli] ['ɜːnɪŋ] ['mʌni] .

He	was	delighted	to	be	actually	earning	money	.
他	曾是	高兴极了	到	是	实际上	收入	钱	.

他很高兴自己真的能挣到钱。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [wiːk] , [wen] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)][pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] ,

At	the	end	of	the	first	week	,	when	his	wages	were	put	into	his	hand	,
在	这	结尾	的	这	第一的	星期	,	什么时候	他的	工资	是	放	进入	他的	手	,

第一周结束时，当他拿到工资时，

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] .

he	felt	as	happy	as	a	king	.
他	毛毡	作为	快乐的	作为	一个	国王	.

他感到无比幸福，如同国王一般。

[wʌn] ['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['twenti] [sents] , [ɜːnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['efəts] ; [haʊ] [praʊd] [hiː; hi] [felt] !

One	dollar	and	twenty	cents	,	earned	by	his	own	efforts	;	how	proud	he	felt	!
一	美元	和	二十	分	,	获得	经过	他的	自己的	努力	;	如何	自豪的	他	毛毡	!

他靠自己的努力挣到了一块二十美分；他感到多么自豪啊!

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [hɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ['veri] [lɒŋ] .

The	work	was	hard	and	the	hours	of	labour	very	long	.
这	工作	曾是	难的	和	这	小时	的	劳动	非常	长的	.

工作很辛苦，工时也很长。

[hiː; hi] [wɜːkt] [frɒm; frəm] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

He	worked	from	early	morning	till	late	at	night	,
他	工作	从	早期的	早晨	直到	晚的	在	夜晚	,

他从清晨工作到深夜，

[wɪð] ['əʊnli][æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] ['fɔːti] ['mɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

with	only	an	interval	of	forty	minutes	for	dinner	.
和	仅有的	一个	间隔	的	四十	分钟	为了	晚餐	.

晚餐时间只有四十分钟。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi][gɒt] [ə'nʌðə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , ['iːv(ə)n]['hɑːdə(r)] .

After	a	time	he	got	another	situation	which	was	,	if	anything	,	even	harder	.
后	一个	时间	他	得到	其他	情况	哪个	曾是	,	如果	任何事物	,	甚至	更难	.

过了一段时间，他又遇到了另一个情况，而且情况比之前更加艰难。

[ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz][tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] [stiːm] - ['endʒɪn] [wɪtʃ] [drəʊv]

This	work	was	to	fire	the	boiler	and	run	the	steam	-	engine	which	drove
这	工作	曾是	到	火	这	锅炉	和	跑步	这	蒸汽	-	引擎	哪个	驾驶

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['fæktri; 'fæktəri] .

the	machinery	of	a	small	factory	.
这	机械	的	一个	小的	工厂	.

这项工作是点燃锅炉，启动蒸汽机，为一家小型工厂的机器提供动力。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz][səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [helθ] .

The	work	was	so	hard	that	it	soon	began	to	tell	upon	his	health	.
这	工作	曾是	所以	难的	那	它	很快	开始	到	告诉	之上	他的	健康	.

这项工作非常辛苦，很快就损害了他的健康。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'læmətɪ] ,

Night	and	day	he	was	haunted	by	the	possibility	of	a	calamity	,
夜晚	和	天	他	曾是	闹鬼的	经过	这	可能性	的	一个	灾害	,

他日夜都受到灾难可能发生的恐惧所困扰。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [hiː; hi] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [test] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [geɪdʒ] .

and	in	his	sleep	he	would	often	put	out	his	hand	to	test	the	water	-	gauge	.
和	在	他的	睡觉	他	会	经常	放	出去	他的	手	到	测试	这	水	-	测量	.

他睡梦中常常会伸出手去试水位计。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [skɒtʃ] [bɔɪ] ,

Those	were	dark	days	for	the	young	Scotch	boy	,
那些	是	黑暗的	天	为了	这	年轻的	苏格兰威士忌	男生	,

对于这位年轻的苏格兰男孩来说，那是一段黑暗的日子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊm] .

but	he	determined	not	to	bring	his	troubles	into	the	home	.
但	他	决定	不是	到	带来	他的	麻烦	进入	这	家	.

但他决心不把自己的烦恼带回家。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['blesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ] [kiːn] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sək'siːd] [ænd; ənd] ,

He	was	blessed	with	a	keen	spirit	of	determination	to	succeed	and	,
他	曾是	蒙福	和	一个	敏锐的	精神	的	决心	到	成功	和	,

他天生具有强烈的成功决心，而且

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [hiː; hi]['nevə(r)] [kəm'pleɪnd] .

no	matter	how	hard	he	found	his	work	,	he	never	complained	.
不	事情	如何	难的	他	成立	他的	工作	,	他	绝不	抱怨	.

无论工作多么辛苦，他从不抱怨。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['pɒvəti] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] ,

There	was	poverty	in	the	home	,
那里	曾是	贫困	在	这	家	,

家中十分贫困。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒnɪst] ['pɒvəti] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	it	was	honest	poverty	and	he	was	not	ashamed	of	it	.
但	它	曾是	诚实的	贫困	和	他	曾是	不是	羞愧	的	它	.

但那是实实在在的贫穷，他对此并不感到羞耻。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][dɪ'naɪ] [hɪm'self] ['pleʒəz] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] ,

He	often	had	to	deny	himself	pleasures	which	other	boys	could	afford	,
他	经常	有	到	否定	他自己	快乐	哪个	其他	男孩们	可以	买得起	,

他经常不得不克制自己，放弃其他男孩可以享受的快乐。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][weə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ʃæbi] ;

and	had	to	wear	his	clothes	long	after	they	had	become	shabby	;
和	有	到	穿	他的	衣服	长的	后	他们	有	变得	破旧	;

即使衣服已经破旧不堪，他也不得不继续穿着。

[bʌt; bət]['nəʊbədi]['evə(r)] [hɜːd] [hɪm] ['grʌmb(ə)l][ɔː(r)] [kəm'pleɪn] .

but	nobody	ever	heard	him	grumble	or	complain	.
但	无人	曾经	听到	他	叽	或者	抱怨	.

但从来没有人听见他抱怨或发牢骚。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ˌfɔː'tiːn] ['ændruː] [gɒt][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] [bɔɪ] [æt; ət] [θriː]

When	he	became	fourteen	Andrew	got	a	position	as	a	telegraph	boy	at	three
什么时候	他	成为	十四	安德鲁	得到	一个	位置	作为	一个	电报	男生	在	三

[d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] .

dollars	a	week	.
美元	一个	星期	.

安德鲁十四岁时找到了一份电报员的工作，每周工资三美元。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt][ə; eɪ]['praʊdə(r)] [bɔɪ] [ɪn] ['pɪtsbɜːg] .

There	was	not	a	prouder	boy	in	Pittsburgh	.
那里	曾是	不是	一个	更骄傲	男生	在	匹兹堡	.

在匹兹堡，没有哪个男孩比他更骄傲了。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɪn]['weɪdʒɪz] , [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [h'ɛlθɪe] .

Besides	**the**	**advance**	**in**	**wages**	**,**	**the**	**work**	**was**	**healthier**	**.**
除了	这	进步	在	工资	,	这	工作	曾是	更健康	.

除了工资上涨之外，工作环境也更健康了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [suːn] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][fɪə(r)] [lest] [hiː; hi]

He	**was**	**so**	**overjoyed**	**with**	**his**	**position**	**that**	**soon**	**he**	**began**	**to**	**fear**	**lest**	**he**
他	曾是	所以	欣喜若狂	和	他的	位置	那	很快	他	开始	到	害怕	免得	他

[ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .

should	**lose**	**it**	**.**
应该	失去	它	.

他对自己的职位欣喜若狂，以至于很快就开始担心会失去它。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]

He	**was**	**not**	**acquainted**	**with**	**the**	**business**	**section**	**of**	**the**	**city**	**where**	**he**	**had**
他	曾是	不是	熟人	和	这	商业	部分	的	这	城市	在哪里	他	有

[tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒɪz] ,

to	**deliver**	**most**	**of**	**his**	**messages**	**,**
到	递送	最多	的	他的	消息	,

他并不熟悉他需要传递大部分信息的那个城市的商业区。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌəʊvə'keɪm] [ðɪs] [baɪ]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['meməri] .

but	**he**	**overcame**	**this**	**by**	**using**	**his**	**excellent**	**memory**	**.**
但	他	克服	这	经过	使用	他的	出色的	记忆	.

但他凭借出色的记忆力克服了这一困难。

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['meməri] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['bɪznəs] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði]

He	**committed**	**to**	**memory**	**the**	**exact**	**location**	**of**	**all**	**the**	**business**	**houses**	**in**	**the**
他	坚定的	到	记忆	这	精确的	地点	的	全部	这	商业	房屋	在	这

['prɪnsəp(ə)l] [striːts] ,

principal	**streets**	**,**
主要的	街道	,

他将主要街道上所有商铺的确切位置都牢记在心。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [wɒz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə] [hɪm] ,

so	**that**	**when**	**a**	**telegram**	**was**	**handed**	**to**	**him**	**,**
所以	那	什么时候	一个	电报	曾是	递交	到	他	,

所以当一份电报递到他手中时，

[hiː; hi] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] .

he	**knew**	**at**	**once**	**where**	**it**	**had**	**to**	**be**	**delivered**	**.**
他	知道	在	一次	在哪里	它	有	到	是	发表	.

他立刻就知道该把东西送到哪里。

[hɪz; ɪz]['regjələ(r)]['hæbɪts][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] [suːn] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

His	**regular**	**habits**	**and**	**attention**	**to**	**his**	**work**	**soon**	**attracted**	**the**	**attention**	**of**
他的	常规的	习惯	和	注意力	到	他的	工作	很快	吸引	这	注意力	的

[ðəʊz] ['əʊvə(r)] [hɪm] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

those	**over**	**him**	**and**	**at**	**the**	**age**	**of**	**sixteen**	**he**	**was**	**promoted**	**to**	**the**
那些	超过	他	和	在	这	年龄	的	十六	他	曾是	推广	到	这

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['telɪgrɑːf] ['ɒpəreɪtə(r)] ,

position	**of**	**telegraph**	**operator**	**,**
位置	的	电报	操作员	,

他良好的习惯和认真的工作态度很快引起了上级的注意，16岁时他就被提拔为电报员。

[æt; ət][ə; eɪ] ['sæləri] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

at	**a**	**salary**	**of**	**three**	**hundred**	**dollars**	**a**	**year**	**.**
在	一个	薪水	的	三	百	美元	一个	年	.

年薪三百美元。

[ðɪs] [əd'vɑːns] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ,

This	advance	came	at	the	right	time	,
这	进步	来了	在	这	正确的	时间	,

这项进展来得正是时候。

[fɔː(r); fə(r)] ['ændruːz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd][dʒʌst][daɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['kærɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

for	Andrew's	father	had	just	died	and	the	burden	of	carrying	on	the
为了	安德鲁的	父亲	有	只是	死亡	和	这	负担	的	携带	在	这

[həʊm] [fel] [ə'pɒn] ['ændruːz] ['ʃəuldəz] .

home	fell	upon	Andrew's	shoulders	.
家	跌倒	之上	安德鲁的	肩膀	.

因为安德鲁的父亲刚刚去世，维持家庭生计的重担就落在了安德鲁的肩上。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['pɪtsbɜːg] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

Soon	after	this	he	accepted	a	position	with	the	Pittsburgh	Division	of	the
很快	后	这	他	公认	一个	位置	和	这	匹兹堡	分配	的	这

[ˌpensl'veɪniə] ['reɪlrəʊd] ,

Pennsylvania	Railroad	,
宾夕法尼亚州	铁路	,

此后不久，他接受了宾夕法尼亚铁路匹兹堡分公司的一份工作。

[æt; ət][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ten] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

at	an	increase	of	ten	dollars	a	month	.
在	一个	增加	的	十	美元	一个	月	.

每月增加十美元。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] .

At	this	time	something	happened	which	did	much	to	change	his	whole	life	.
在	这	时间	某物	发生	哪个	做过	很多	到	改变	他的	所有的	生活	.

就在这时，发生了一件彻底改变他一生的事件。

[θruː] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]

Through	the	interest	of	his	superintendent	it	became	possible	for	him	to
通过	这	兴趣	的	他的	校长	它	成为	可能的	为了	他	到

['pɜːtʃəs] [ten] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['ædəmz] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

purchase	ten	shares	in	The	Adams	Express	Company	for	five	hundred	dollars	.
购买	十	分享	在	这	亚当斯	表达	公司	为了	五	百	美元	.

在他的主管的帮助下，他得以用五百美元购买了亚当斯快递公司的十股股份。

['ændruːz] ['bɪznəs] ['ɪnstɪŋkt] [led] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

Andrew's	business	instinct	led	him	to	see	that	it	was	a	splendid	opportunity	,
安德鲁的	商业	本能	引领	他	到	看	那	它	曾是	一个	灿烂	机会	,

安德鲁的商业直觉让他意识到这是一个绝佳的机会。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

and	his	mother	was	just	as	anxious	as	he	was	to	make	the
和	他的	母亲	曾是	只是	作为	焦虑的	作为	他	曾是	到	制作	这

['ventʃə(r)] .

venture	.
风险投资	.

他的母亲和他一样渴望进行这次冒险。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['mɔːgɪdʒ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [həʊm] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði]

After	a	consultation	they	decided	to	mortgage	their	little	home	and	buy	the
后	一个	咨询	他们	决定	到	抵押	他们的	小的	家	和	买	这

[ʃer] .

shares	.
分享	.

经过商议，他们决定抵押自己的小房子来购买股份。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [træn'zækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['fɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [sək'sesf(ə)l]

This	little	transaction	was	destined	to	be	the	forerunner	of	many	successful
这	小的	交易	曾是	注定	到	是	这	先行者	的	许多	成功的

['bɪznəs] [diːlz] .

business	deals	.
商业	交易	.

这笔小小的交易注定会成为许多成功商业交易的先兆。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['trævəlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,

One	day	,	while	he	was	travelling	on	the	railway	,
一	天	,	尽管	他	曾是	旅行	在	这	铁路	,

有一天，当他乘坐火车旅行时，

[ə; eɪ] [mæn] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] - [kɑː(r)] .

a	man	showed	him	the	model	of	a	sleeping	-	car	.
一个	男人	显示	他	这	模型	的	一个	睡眠	-	车	.

有人给他展示了一辆卧铺车的模型。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌʌn'nəʊn] ,

Such	things	were	at	that	time	unknown	,
这样的	事物	是	在	那	时间	未知	,

当时人们对这类事情一无所知。

[bʌt; bət] ['ændruː] [sɔː] ['ɪnstəntli] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

but	Andrew	saw	instantly	that	the	invention	was	a	good	one	,
但	安德鲁	锯	即刻	那	这	发明	曾是	一个	好的	一	,

但安德鲁一眼就看出这项发明很棒。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv]

and	made	arrangements	for	the	inventor	to	meet	the	superintendent	of
和	制成	安排	为了	这	发明者	到	见面	这	校长	的

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .

the	railroad	.
这	铁路	.

并安排发明家与铁路主管会面。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [tuː; tə] [bɪld] ['sliːpɪŋ] - [kɑːz] ,

The	outcome	was	that	a	company	was	formed	to	build	sleeping	-	cars	,
这	结果	曾是	那	一个	公司	曾是	形成	到	建造	睡眠	-	汽车	,

最终成立了一家公司来制造卧铺车厢。

[ænd; ənd] ['ændruː] ['kɑːnəgi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] .

and	Andrew	Carnegie	was	one	of	the	number	.
和	安德鲁	卡内基	曾是	一	的	这	数字	.

安德鲁·卡内基就是其中之一。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [meɪd] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪtsbɜːg] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Soon	after	this	he	was	made	superintendent	of	the	Pittsburgh	division	of	the
很快	后	这	他	曾是	制成	校长	的	这	匹兹堡	分配	的	这

[ˌpensl'veɪniə] ['reɪlrəʊd] .

Pennsylvania	Railroad	.
宾夕法尼亚州	铁路	.

此后不久，他被任命为宾夕法尼亚铁路匹兹堡分部的负责人。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk]

Not	long	after	he	was	promoted	to	this	position	the	company	began	to	make
不是	长的	后	他	曾是	推广	到	这	位置	这	公司	开始	到	制作

[ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [æn; ən] ['aɪən] [brɪdʒ] .

experiments	with	an	iron	bridge	.
实验	和	一个	铁	桥	.

他升任此职位后不久，公司就开始对铁桥进行试验。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl] ['brɪdʒɪz] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ɒv; əv] [wʊd] .

Up	to	this	time	all	bridges	had	been	built	of	wood	.
向上	到	这	时间	全部	桥梁	有	到过	建造	的	木头	.

在此之前，所有的桥梁都是用木头建造的。

[ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] ['aɪən] [pruːvd] [sək'sesf(ə)l] .

The	experiments	with	iron	proved	successful	.
这	实验	和	铁	已证实	成功的	.

铁的实验取得了成功。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'leɪ] [ɒn][ðə; ði] ['relˌwe] [baɪ][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] ['biːɪŋ] ['brəʊkən][ɔː(r)]

There	had	been	so	much	delay	on	the	railways	by	the	bridges	being	broken	or
那里	有	到过	所以	很多	延迟	在	这	铁路	经过	这	桥梁	存在	破碎的	或者

[bɜːnd] [ðæt] [ðə; ði][kɑːst] - ['aɪən] ['brɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['welkəm] .

burned	that	the	cast	-	iron	bridges	were	welcomed	.
烧伤	那	这	投掷	-	铁	桥梁	是	欢迎	.

由于桥梁经常被破坏或烧毁，铁路运输遭受了很大的延误，因此铸铁桥的建成受到了热烈欢迎。

['mɪstə(r)] . ['kɑːnəgi] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [kiːn] ['bɪznəs] ['ɪnstɪŋkt] ,

Mr	.	Carnegie	,	with	his	keen	business	instinct	,
先生	.	卡内基	,	和	他的	敏锐的	商业	本能	,

卡内基先生凭借其敏锐的商业嗅觉，

[sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] ['aɪən] ['brɪdʒɪz] [mʌst; məst] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði] ['wʊdn] [wʌnz] .

saw	at	once	that	iron	bridges	must	displace	the	wooden	ones	.
锯	在	一次	那	铁	桥梁	必须	位移	这	木制的	一个	.

他立刻意识到，铁桥必须取代木桥。

[hiː; hi] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['sɪndɪkət] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['kiːstəʊn] [brɪdʒ] [wɜːks] ,

He	formed	a	syndicate	known	as	The	Keystone	Bridge	Works	,
他	形成	一个	辛迪加	已知	作为	这	基石	桥	作品	,

他组建了一个名为“基石桥梁工程”的财团，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɜːst] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ][spæn][ɒv; əv] [θriː]

and	his	first	undertaking	was	to	build	a	bridge	with	a	span	of	three
和	他的	第一的	承诺	曾是	到	建造	一个	桥	和	一个	跨度	的	三

['hʌndrəd] [fiːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)] .

hundred	feet	over	the	Ohio	River	.
百	脚	超过	这	俄亥俄州	河	.

他的第一个工程是在俄亥俄河上建造一座跨度为 300 英尺的桥梁。

[ðʌs] [bɪ'gæn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd] [stiːl] [kən'strʌkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['kɑːnəgi]

Thus	began	the	work	of	iron	and	steel	constructions	which	Mr	.	Carnegie
因此	开始	这	工作	的	铁	和	钢	建筑	哪个	先生	.	卡内基

['fɒləʊd] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ðə; ði] " [stiːl] [kɪŋ] .

followed	up	until	he	became	known	throughout	the	world	as	the	"	Steel	King	.
随后	向上	直到	他	成为	已知	自始至终	这	世界	作为	这	"	钢	国王	.

卡内基先生由此开始了钢铁建筑事业，并一直坚持下去，最终成为举世闻名的“钢铁大王”。

" [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst] ['mɪstə(r)] . ['kɑːnəgi] [nɒt]['əʊnli] [əʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'mens]

"	Before	many	years	had	passed	Mr	.	Carnegie	not	only	owned	his	own	immense
"	前	许多	年	有	通过了	先生	.	卡内基	不是	仅有的	拥有	他的	自己的	巨大

['aɪən][ænd; ənd] [stiːl] [wɜːks] ,

iron	and	steel	works	,
铁	和	钢	作品	,

“多年以后，卡内基先生不仅拥有了自己的庞大钢铁厂，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] [s'tiːməz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [ðə; ði]['aɪən][ɔː(r)]

but	also	a	fleet	of	steamers	which	were	used	to	transport	the	iron	ore
但	还	一个	舰队	的	蒸汽船	哪个	是	用过的	到	运输	这	铁	矿石

[ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .

across	the	Great	Lakes	.
穿过	这	伟大的	湖泊	.

此外，还有一支蒸汽船队，用于将铁矿石运过五大湖。

[hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['reɪlrəʊd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði][ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [pɔːts] [tuː; tə]

He	built	his	own	railroad	to	convey	the	ore	from	the	lake	ports	to
他	建造	他的	自己的	铁路	到	传达	这	矿石	从	这	湖	端口	到

['pɪtsbɜːg] ,

Pittsburgh	,
匹兹堡	,

他修建了自己的铁路，将矿石从湖港运往匹兹堡。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [maɪlz] .

a	distance	of	425	miles	.
一个	距离	的	-	英里	.

距离为 425 英里。

[ɪn] - [ðə; ði] ['kɑːnəgi] [stiːl] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [wɪð] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd]

In	1900	The	Carnegie	Steel	Company	was	organized	with	a	capital	of	one	hundred
在	-	这	卡内基	钢	公司	曾是	组织	和	一个	首都	的	一	百

['mɪljən] [d'ɒləz] .

million	dollars	.
百万	美元	.

1900年，卡内基钢铁公司成立，资本为一亿美元。

[ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [kən'sɜːn] [geɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə] - , - ['piːp(ə)l] .

The	enormous	concern	gave	employment	to	45	,	000	people	.
这	巨大的	忧虑	给予	就业	到	-	,	-	人们	.

这家规模庞大的企业为 45,000 人提供了就业机会。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnts] [ə'ləʊn] ['kʌvəz] [æn; ən]['eəriə][ɒv; əv] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['eɪkəz] .

One	of	the	plants	alone	covers	an	area	of	seventy	-	five	acres	.
一	的	这	植物	独自的	封面	一个	区域	的	七十	-	五	英亩	.

其中一座工厂就占地七十五英亩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [kən'sɜːn]

It	is	no	exaggeration	to	say	that	it	is	by	far	the	greatest	manufacturing	concern
它	是	不	夸张	到	说	那	它	是	经过	远的	这	最	制造业	忧虑

[ɒv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

of	its	kind	in	the	world	.
的	它是	种类	在	这	世界	.

毫不夸张地说，它是迄今为止世界上同类制造企业中规模最大的。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['kɑːnəgi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][hiː; hi][səʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [stiːl]

When	Mr	.	Carnegie	decided	to	retire	he	sold	out	his	interest	in	the	steel
什么时候	先生	.	卡内基	决定	到	退休	他	卖	出去	他的	兴趣	在	这	钢

[wɜːks] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['mɪljən] [d'ɒləz] .

works	for	two	hundred	and	fifty	million	dollars	.
作品	为了	二	百	和	五十	百万	美元	.

卡内基先生决定退休时，他以两亿五千万美元的价格出售了他在钢铁厂的股份。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ə'weɪ] ['θɜːti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz]

It	was	said	at	that	time	that	he	could	give	away	thirty	-	five	thousand	dollars
它	曾是	说	在	那	时间	那	他	可以	给	离开	三十	-	五	千	美元

[ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd]['nevə(r)] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] .

a	day	and	never	touch	his	capital	.
一个	天	和	绝不	触碰	他的	首都	.

当时据说他一天可以捐出三万五千美元，而不用动用自己的本金。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hiː; hi] [geɪv] [lɑːdʒ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [l'aɪbɹəɹiz] [ænd; ənd]

For	many	years	he	gave	large	sums	of	money	for	public	libraries	and
为了	许多	年	他	给予	大的	总和	的	钱	为了	民众	图书馆	和

['ʌðə(r)] ['entəpraɪzɪz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] .

other	enterprises	which	seemed	to	him	to	be	deserving	of	assistance	.
其他	企业	哪个	似乎	到	他	到	是	值得	的	协助	.

多年来，他向公共图书馆和其他他认为值得帮助的事业捐赠了大量资金。

['hævɪŋ] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,

Having	worked	his	own	way	in	the	world	,
拥有	工作	他的	自己的	方式	在	这	世界	,

他凭借自己的努力在这个世界上闯出了一片天地，

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['veri] ['hʌmb(ə)l] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns]

from	a	very	humble	beginning	to	a	position	of	great	power	and	influence
从	一个	非常	谦逊的	开始	到	一个	位置	的	伟大的	力量	和	影响

,

,

,

从极其卑微的出身到拥有巨大权力和影响力的地位，

['mɪstə(r)] . ['kɑːnəgi] ['nevə(r)] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] ['leɪzi] ['piːp(ə)l] .

Mr	.	Carnegie	never	had	much	patience	with	lazy	people	.
先生	.	卡内基	绝不	有	很多	耐心	和	懒惰的	人们	.

卡内基先生向来对懒惰的人没什么耐心。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] ['tɒləreɪt] [ə'raʊnd] [hɪm] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz] " [ded] [hedz] " .

He	would	never	tolerate	around	him	what	are	known	as	"	dead	heads	"	.
他	会	绝不	容忍	大约	他	什么	是	已知	作为	"	死的	头部	"	.

他绝不会容忍身边有所谓的“死板的人”。

" [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz] [maɪ] ['mɒtəʊ] .

"	Concentration	,	"	he	said	,	"	is	my	motto	.
"	专注	,	"	他	说	,	"	是	我的	座右铭	.

“专注，”他说，“是我的座右铭。”

[fɜːst] , ['ɒnəsti] , [ðen] ['ɪndəstri] , [ðen] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .

First	,	honesty	,	then	industry	,	then	concentration	.
第一的	,	诚实	,	然后	行业	,	然后	专注	.

首先是诚实，其次是勤奋，最后是专注。

" [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['evri] [wʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] [tuː; tə] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [duː; də] [ðeə(r)] [best] .

"	He	expected	every	one	in	his	employ	to	be	anxious	to	do	their	best	.
"	他	预期的	每一个	一	在	他的	采用	到	是	焦虑的	到	做	他们的	最好的	.

他希望他手下的每个人都能尽心尽力做到最好。

[θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [gʊd] ['hæbɪts] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [nɒn] - ['sməʊkə(r)]

Throughout	his	life	he	was	a	man	of	good	habits	,	and	a	non	-	smoker
自始至终	他的	生活	他	曾是	一个	男人	的	好的	习惯	,	和	一个	非	-	吸烟者

,

,

,

他一生都保持着良好的生活习惯，而且从不吸烟。

[ænd; ənd] [ə'trɪbjuːtɪd] [hɪz; ɪz] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] ['bɒdi] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd]

and	attributed	his	vigor	of	mind	and	body	to	the	fact	that	he	avoided
和	归因于	他的	活力	的	头脑	和	身体	到	这	事实	那	他	避免

['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [ˌʌndə'maɪn] [hɪz; ɪz] [helθ] .

anything	which	would	undermine	his	health	.
任何事物	哪个	会	破坏	他的	健康	.

他将自己身心强健的秘诀归功于避免一切会损害健康的事情。

[ðə; ði] ['keəf(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɪn][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [həʊm] [ɪn] ['skɒtlənd]

The	careful	religious	training	which	he	received	in	his	humble	home	in	Scotland
这	小心	宗教	训练	哪个	他	已收到	在	他的	谦逊的	家	在	苏格兰

[hæd; həd][ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][laɪf] .

had	a	lasting	influence	for	good	upon	his	life	.
有	一个	持久	影响	为了	好的	之上	他的	生活	.

他在苏格兰简陋的家中接受的悉心宗教教育，对他的一生产生了持久的积极影响。

[kliːn] ['lɪvɪŋ] , ['ɒnəsti] , [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː]

Clean	living	,	honesty	,	and	devotion	to	his	work	,	no	matter	how	hard	it
干净的	活的	,	诚实	,	和	虔诚	到	他的	工作	,	不	事情	如何	难的	它

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他生活作风严谨，为人诚实，工作兢兢业业，无论工作多么艰苦。

[meɪd] ['ændruː] ['kɑːnəgi] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['bɪznəs] [men] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

made	Andrew	Carnegie	one	of	the	foremost	business	men	of	his	generation	.
制成	安德鲁	卡内基	一	的	这	首先	商业	男人	的	他的	一代	.

这使得安德鲁·卡内基成为他那一代最杰出的商人之一。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ə; eɪ] ['ʃuːˌmeɪkərz] [ə'prentɪs] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['skɒlə(r)] .

A	SHOEMAKER'S	APPRENTICE	WHO	BECAME	A	GREAT	SCHOLAR	.
一个	鞋匠	学徒	WHO	成为	一个	伟大的	学者	.

一位从鞋匠学徒成长为伟大学者的人。

[ɒn] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - , [ə; eɪ] [læd] [wɒz; wəz] [bɔːn] [nɪə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]

On	the	last	day	of	November	,	1852	,	a	lad	was	born	near	the	village	of
在	这	最后的	天	的	十一月	,	-	,	一个	小伙子	曾是	出生	靠近	这	村庄	的

[læŋgɜˈnuw] ,

Llangernyw	,
兰格尼乌	,

1852年11月的最后一天，一个男孩出生在兰格尼乌村附近。

[ɪn] - , [weɪlz] .

in	Denbigshire	,	Wales	.
在	-	,	威尔士	.

在威尔士登比郡。

[ðə; ði] [praʊd] ['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ʃuːmeɪkə(r)] , [tʊk] [ðə; ði]['beɪbi][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ðæt]

The	proud	father	,	who	was	the	village	shoemaker	,	took	the	baby	to	church	that
这	自豪的	父亲	,	WHO	曾是	这	村庄	鞋匠	,	采取	这	婴儿	到	教会	那

[seɪm] [deɪ] ,

same	day	,
相同的	天	,

这位自豪的父亲是村里的鞋匠，当天就带着婴儿去了教堂。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][bæp'taɪzd] — ['henri] [dʒəunz] .

and	there	he	was	baptized	—	Henry	Jones	.
和	那里	他	曾是	受洗	—	亨利	琼斯	.

他在那里接受了洗礼——亨利·琼斯。

[jʌŋ] ['hɛnriz] ['peərənts][wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænpeərənts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪf]

Young	Henry's	parents	were	poor	,	and	his	grandparents	were	if
年轻的	亨利的	父母	是	贫穷的	,	和	他的	祖父母	是	如果

['eniθɪŋ] , ['pʊrər] .

anything	,	poorer	.
任何事物	,	贫穷	.

小亨利的父母很穷，他的祖父母则更穷。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [wɜːkt] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['skwaɪə(r)] ,

His	grandfather	worked	on	the	estate	of	the	local	squire	,
他的	祖父	工作	在	这	财产	的	这	当地的	乡绅	,

他的祖父曾在当地乡绅的庄园里工作。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['əʊldə][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'djuːst] ,

and	as	he	grew	older	his	wages	were	repeatedly	reduced	,
和	作为	他	生长	老	他的	工资	是	反复	减少	,

随着年龄增长，他的工资一再被削减。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] ['əʊnli][fɔː(r)] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] .

until	he	was	receiving	only	four	shillings	a	week	.
直到	他	曾是	接收	仅有的	四	先令	一个	星期	.

直到他每周只能拿到四先令。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːst] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [tuː] ['ʃɪlɪŋ]

But	even	this	was	not	the	worst	,	for	he	was	offered	two	shillings
但	甚至	这	曾是	不是	这	最差	,	为了	他	曾是	提供	二	先令

[ænd; ənd] ['sɪkspəns] [ə; eɪ] [wiːk] .

and	sixpence	a	week	.
和	六便士	一个	星期	.

但这还不是最糟糕的，因为他每周能挣到两先令六便士。

[ðæt] [siːmd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][daɪd] .

That	seemed	too	much	for	the	old	man	,	and	very	soon	after	he	died	.
那	似乎	也	很多	为了	这	老的	男人	,	和	非常	很快	后	他	死亡	.

这对于老人来说似乎太沉重了，不久之后他就去世了。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [jʌŋ] ['henri] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] .

The	house	in	which	young	Henry	was	born	,	was	very	small	.
这	房子	在	哪个	年轻的	亨利	曾是	出生	,	曾是	非常	小的	.

小亨利出生的房子很小。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv][wʌn] [smɔːl] [ruːm] [ˌdaʊn'steəz] , [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [skweə(r)] ,

It	consisted	of	one	small	room	downstairs	,	about	ten	feet	square	,
它	由……组成	的	一	小的	房间	楼下	,	关于	十	脚	正方形	,

它由楼下的一间小房间组成，大约十英尺见方。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [ˌʌp'steəz] .

and	another	room	the	same	size	upstairs	.
和	其他	房间	这	相同的	尺寸	楼上	.

楼上还有一间大小相同的房间。

[ðɪs] ['taɪni] [ˌdaʊn'steəz] [ruːm] , [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] ['terəbli] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] .

This	tiny	downstairs	room	,	was	almost	always	terribly	overcrowded	.
这	微小的	楼下	房间	,	曾是	几乎	总是	可怕	过度拥挤	.

这间位于楼下的小房间几乎总是非常拥挤。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] ['kɪtʃɪn] , ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ɔːl][ɪn][wʌn] .

It	had	to	serve	as	kitchen	,	dining	-	room	,	and	living	-	room	all	in	one	.
它	有	到	服务	作为	厨房	,	用餐	-	房间	,	和	活的	-	房间	全部	在	一	.

它必须集厨房、餐厅和客厅的功能于一体。

['sev(ə)n] [p'ɜːsənz] [hæd; həd][ðeə(r)] [miːlz] [iːtʃ] [deɪ] [ɪn] [ðæt] [smɔːl] [ruːm] .

Seven	**persons**	**had**	**their**	**meals**	**each**	**day**	**in**	**that**	**small**	**room**	**.**
七	人	有	他们的	餐	每个	天	在	那	小的	房间	.

七个人每天都在那个小房间里吃饭。

[haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [siːt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒbləm] ,

How	**to**	**find**	**a**	**seat**	**for**	**every**	**one**	**was**	**a**	**problem**	**,**
如何	到	寻找	一个	座位	为了	每一个	一	曾是	一个	问题	,

如何为每个人找到座位是个问题，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [teɪk] [ðeə(r)]

but	**a**	**way**	**out**	**of**	**the**	**difficulty**	**was**	**found**	**by**	**having**	**the**	**children**	**take**	**their**
但	一个	方式	出去	的	这	困难	曾是	成立	经过	拥有	这	孩子们	拿	他们的

[miːlz] [ɪn]['riːleɪz; rɪ'leɪz] .

meals	**in**	**relays**	**.**
餐	在	继电器	.

但解决这个难题的办法是让孩子们轮流吃饭。

[jʌŋ] ['henri] , ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] [tuː; tə][get] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] , ['ɒf(ə)n] [tʊk] [hɪz; ɪz] [miːlz]

Young	**Henry**	**,**	**being**	**in**	**a**	**great**	**hurry**	**to**	**get**	**out**	**to**	**play**	**,**	**often**	**took**	**his**	**meals**
年轻的	亨利	,	存在	在	一个	伟大的	匆忙	到	得到	出去	到	玩	,	经常	采取	他的	餐

['stændɪŋ] ,

standing	**,**
常设	,

小亨利急着出去玩，经常站着吃饭。

[ɔː(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['dɔːstep] .

or	**sitting**	**on**	**the**	**doorstep**	**.**
或者	坐着	在	这	家门口	.

或者坐在门口。

[wen] ['hɛnriz] ['lɪt(ə)l]['beɪbi]['sɪstə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] ,

When	**Henry's**	**little**	**baby**	**sister**	**was**	**born**	**,**
什么时候	亨利的	小的	婴儿	姐姐	曾是	出生	,

亨利的小妹妹出生时，

[ðeɪ] [ɔːl] [w'ʌndəd] [haʊ] [ruːm] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɪn] [ðæt] [ɔːl'redi] ['əʊvə(r)]

they	**all**	**wondered**	**how**	**room**	**could**	**be**	**found**	**for**	**the**	**cradle**	**in**	**that**	**already**	**over**
他们	全部	想知道	如何	房间	可以	是	成立	为了	这	摇篮	在	那	已经	超过

- ['kraʊdɪd] [ruːm] .

-	**crowded**	**room**	**.**
-	挤	房间	.

他们都想知道，在那个已经拥挤不堪的房间里，怎么还能腾出地方放婴儿床。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] .

But	**there**	**was**	**a**	**way**	**out**	**.**
但	那里	曾是	一个	方式	出去	.

但还有一条出路。

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l][wɒz; wəz][pʊt] [ˌʌp'steəz] ,

The	**cradle**	**was**	**put**	**upstairs**	**,**
这	摇篮	曾是	放	楼上	,

摇篮被放在楼上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪŋ] [let] [daʊn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

and	**a**	**string**	**let**	**down**	**from**	**it**	**through**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**ceiling**	**.**
和	一个	细绳	让	向下	从	它	通过	一个	洞	在	这	天花板	.

一根绳子从天花板上的一个洞里垂下来。

[wen'evə(r)] [ðə; ði]['beɪbi] [kraɪd] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [beɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pʊl] [ðə; ði] [strɪŋ] ,

Whenever	**the**	**baby**	**cried**	**,**	**the**	**mother**	**bade**	**one**	**of**	**the**	**children**	**pull**	**the**	**string**	**,**
每当	这	婴儿	哭	,	这	母亲	巴德	一	的	这	孩子们	拉	这	细绳	,

每当婴儿哭闹时，母亲就让其中一个孩子拉绳子。

[wɪtʃ] [rɔkt] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] .

which	**rocked**	**the**	**cradle**	**.**
哪个	摇滚	这	摇篮	.

这让摇篮摇晃起来。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ['hɛnriz] [pleɪ] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [spend] [ə; eɪ] [taɪm] ['pʊlɪŋ]

Many	**a**	**time**	**Henry's**	**play**	**was**	**interrupted**	**so**	**that**	**he**	**might**	**spend**	**a**	**time**	**pulling**
许多	一个	时间	亨利的	玩	曾是	中断	所以	那	他	可能	花费	一个	时间	拉

[ðæt] [əʊld] [strɪŋ] .

that	**old**	**string**	**.**
那	老的	细绳	.

亨利经常会中断演奏，以便抽出时间拉拉那根旧弦。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] ['pɒvəti] [ɪn] [ðæt] [həʊm] ,

There	**was**	**a**	**constant**	**struggle**	**against**	**poverty**	**in**	**that**	**home**	**,**
那里	曾是	一个	持续的	斗争	反对	贫困	在	那	家	,

那个家庭一直都在与贫困作斗争。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'laɪəs] [dʒəunz] — ['hɛnriz] ['fɑːðə(r)] — ['nevə(r)] [ɜːnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ]

for	**Elias**	**Jones**	**—**	**Henry's**	**father**	**—**	**never**	**earned**	**more**	**than**	**twenty**	**shillings**	**a**
为了	埃利亚斯	琼斯	—	亨利的	父亲	—	绝不	获得	更多的	比	二十	先令	一个

[wiːk] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt] [les] .

week	**,**	**and**	**generally**	**quite**	**a**	**bit**	**less**	**.**
星期	,	和	一般来说	相当	一个	少量	较少的	.

亨利的父亲伊莱亚斯·琼斯每周的收入从未超过二十先令，而且通常远低于这个数额。

[ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] [pleɪn] , [bʌt; bət] ['həʊlsəm] , [kən'sɪstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] [bred]

The	**food**	**was**	**plain**	**,**	**but**	**wholesome**	**,**	**consisting**	**for**	**the**	**most**	**part**	**of**	**bread**
这	食物	曾是	清楚的	,	但	健康	,	由	为了	这	最多	部分	的	面包

[ænd; ənd] [mɪlk] [ænd; ənd] " [ʃɒt] " ,

and	**milk**	**and**	**"**	**shot**	**"**	**,**
和	牛奶	和	"	射击	"	,

食物虽然清淡，但营养丰富，主要包括面包、牛奶和“小酒”。

[ðæt] [ɪz] , [graʊnd] [əʊt] - [keɪk] [ænd; ənd] [mɪlk] .

that	**is**	**,**	**ground**	**oat**	**-**	**cake**	**and**	**milk**	**.**
那	是	,	地面	燕麦	-	蛋糕	和	牛奶	.

即磨碎的燕麦饼和牛奶。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [dʌl] ['moments] [ɪn] [ðæt] [həʊm] .

There	**were**	**no**	**dull**	**moments**	**in**	**that**	**home**	**.**
那里	是	不	乏味的	时刻	在	那	家	.

那所房子里从来没有沉闷的时刻。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] ['restləs] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .

It	**was**	**crowded**	**and**	**restless**	**all**	**day**	**long**	**.**
它	曾是	挤	和	不安	全部	天	长的	.

整天人潮拥挤，嘈杂不安。

['aɪðə(r)][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['kʊkɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['hiːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['aɪənz][ɪn][ðə; ði]

Either	**the**	**mother**	**was**	**cooking**	**or**	**the**	**father**	**was**	**heating**	**his**	**irons**	**in**	**the**
任何一个	这	母亲	曾是	烹饪	或者	这	父亲	曾是	加热	他的	熨斗	在	这

['faɪə(r)] ,

fire	**,**
火	,

要么是母亲在做饭，要么是父亲在火上热熨斗。

[ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['klæmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ,

or	**some**	**of**	**the**	**children**	**were**	**clamouring**	**for**	**bread**	**and**	**butter**	**,**
或者	一些	的	这	孩子们	是	喧闹	为了	面包	和	黄油	,

或者有些孩子吵着要面包和黄油，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ə; eɪ] [ˈneɪbə(r)] [hæd; həd] [drɒpt] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi]

or	perhaps	a	neighbour	had	dropped	in	to	see	if	his	shoes	were	ready
或者	也许	一个	邻居	有	掉落	在	到	看	如果	他的	鞋	是	准备好

[ænd; ənd] [ðen] [ˈlɪŋgəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃæt] .

and	then	lingered	for	a	chat	.
和	然后	徘徊不去	为了	一个	聊天	.

或许是邻居顺道过来看看鞋子是否准备好了，然后就留下来聊了会儿天。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˈpɒvəti] , [wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [wɒz; wəz][sɪˈvɪə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [həʊm] ,

In	spite	of	poverty	,	which	sometimes	was	severe	,	it	was	a	happy	home	,
在	尽管如此	的	贫困	,	哪个	有时	曾是	严重	,	它	曾是	一个	快乐的	家	,

尽管家境贫困，有时甚至十分艰难，但那却是一个幸福的家。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn] [sɔːt] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .

for	each	one	sought	to	help	the	others	.
为了	每个	一	寻求	到	帮助	这	其他的	.

每个人都尽力帮助其他人。

[ˈhenri] [dɪd] [nɒt] [ɪnˈdʒɔɪ] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [skuːl] ,

Henry	did	not	enjoy	attending	the	village	school	,
亨利	做过	不是	享受	参加	这	村庄	学校	,

亨利不喜欢去村里的学校上学。

[ɪn][fækt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ðæt] [ˈvɪlɪdʒ] [dɪd] .

in	fact	none	of	the	children	in	that	village	did	.
在	事实	没有任何	的	这	孩子们	在	那	村庄	做过	.

事实上，村里的孩子没有一个做到了。

[ðə; ði] [ˈskuːlmɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈkruːəl][ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] .

The	schoolmaster	was	very	cruel	and	ignorant	.
这	校长	曾是	非常	残忍的	和	无知	.

这位老师既残忍又无知。

[ðə; ði] [keɪn] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈseldəm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

The	cane	was	very	seldom	out	of	his	hands	.
这	甘蔗	曾是	非常	很少	出去	的	他的	双手	.

那根拐杖几乎从未离开过他的手。

[ˈeni] [fɔːlt] [ɔː(r)]['erə(r)][wɒz; wəz] [ˈpʌnɪʃt] [ˈveri] [sɪˈvɪəli] .

Any	fault	or	error	was	punished	very	severely	.
任何	过错	或者	错误	曾是	受到惩罚	非常	严重	.

任何过错或失误都会受到非常严厉的惩罚。

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ˈwɪspəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [ʃʊə(r)] [wɪtʃ] [wʌn][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,

If	a	child	whispered	and	the	master	was	not	sure	which	one	it	was	,
如果	一个	孩子	低声说道	和	这	掌握	曾是	不是	当然	哪个	一	它	曾是	,

如果一个孩子低声说话，而主人不确定是谁在说话，

[hiː; hi] [θræʃt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [skuːl] .

he	thrashed	the	entire	school	.
他	痛击	这	全部的	学校	.

他把全校师生都揍了一顿。

[ɪn][fækt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈweɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌlæmənˈteɪʃn] [ɪn] [ðæt] [skuːl] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ] ,

In	fact	,	there	was	wailing	and	lamentation	in	that	school	the	whole	day	long	,
在	事实	,	那里	曾是	哀嚎	和	哀叹	在	那	学校	这	所有的	天	长的	,

事实上，那所学校里一整天都回荡着哭喊声和哀嚎声。

[ænd; ənd] [smɔːl] ['wʌndə(r)] [ðæt] [wen] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [keɪm] [iːtʃ] [deɪ] , [ðə; ði] ['skɑːləz] [briːðd] [mɔː(r)]

and	**small**	**wonder**	**that**	**when**	**four**	**o'clock**	**came**	**each**	**day**	**,**	**the**	**scholars**	**breathed**	**more**
和	小的	想知道	那	什么时候	四	点钟	来了	每个	天	,	这	学者们	呼吸	更多的

['friːli] .

freely	**.**
自由	.

难怪每天下午四点钟到来时，学者们都会感到呼吸更加顺畅。

[wen] [ðə; ði] [skuːl] ['hɒlədeɪz] [keɪm] [ə'raʊnd] , [iːtʃ] [jɪə(r)] [ɪn] [dʒuːn] ,

When	**the**	**school**	**holidays**	**came**	**around**	**,**	**each**	**year**	**in**	**June**	**,**
什么时候	这	学校	假期	来了	大约	,	每个	年	在	六月	,

每年六月学校放假的时候，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [ɪn] [gæŋz] [tuː; tə] [θɪn] [ðə; ði] ['tɜːnɪps] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]

the	**boys**	**were**	**sent**	**out**	**in**	**gangs**	**to**	**thin**	**the**	**turnips**	**for**	**the**	**neighbouring**
这	男孩们	是	发送	出去	在	帮派	到	薄的	这	萝卜	为了	这	邻接

['fɑːrmərz] .

farmers	**.**
农民	.

男孩们被分成小组，派出去为邻近的农民拔除萝卜苗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

坚韧不拔的故事(Stories of grit)
第3/5页

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [wiːks] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ['hɒlədeɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [æt; ət] [ðɪs] [wɜːk] .

The	whole	of	the	five	weeks	of	summer	holidays	were	spent	at	this	work	.
这	所有的	的	这	五	周	的	夏天	假期	是	花费	在	这	工作	.

整个五周的暑假我都投入到这项工作中。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [frɒm; frəm] [eɪt] - [pens] [tuː; tə][wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] ,

The	boys	were	paid	from	eight	-	pence	to	one	shilling	a	day	,
这	男孩们	是	有薪酬的	从	八	-	便士	到	一	先令	一个	天	,

这些男孩每天的工资从八便士到一先令不等。

['fɔːpens] ['biːɪŋ] [dɪ'dʌktɪd] [ɪf] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][prə'veɪdɪd] [miːlz] .

fourpence	being	deducted	if	the	farmer	provided	meals	.
四便士	存在	扣除	如果	这	农民	假如	餐	.

如果农户提供餐食，则扣除四便士。

[jʌŋ] ['henri] [dʒəunz] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [hɑːd] [wɜːk] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Young	Henry	Jones	went	with	his	brothers	to	do	this	hard	work	when	he	was
年轻的	亨利	琼斯	去	和	他的	兄弟	到	做	这	难的	工作	什么时候	他	曾是

['əʊnli] [faɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [j'iəz] [əʊld] .

only	five	and	a	half	years	old	.
仅有的	五	和	一个	一半	年	老的	.

小亨利·琼斯五岁半的时候就和他的兄弟们一起去做这些艰苦的工作了。

[wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [tuː] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə] [wɔːk] ,

When	evening	came	he	was	often	too	exhausted	to	walk	,
什么时候	晚上	来了	他	曾是	经常	也	筋疲力尽的	到	走	,

到了晚上，他常常累得走不动路了。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [həʊm] [baɪ][ðə; ði] [bɪgə(r)] [bɔɪz] .

and	had	to	be	carried	home	by	the	bigger	boys	.
和	有	到	是	携带	家	经过	这	大	男孩们	.

然后不得不由大孩子们背回家。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] ,

From	that	time	until	he	was	taken	to	work	as	a	shoemaker	,
从	那	时间	直到	他	曾是	已采取	到	工作	作为	一个	鞋匠	,

从那时起直到他被带去做鞋匠，

['henri] [helpt] [tuː; tə] [θɪn] ['tɜːnɪps] [iːtʃ] [jɪə(r)] .

Henry	helped	to	thin	turnips	each	year	.
亨利	帮助	到	薄的	萝卜	每个	年	.

亨利每年都帮忙给萝卜间苗。

[waɪl] [stɪl] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [bɔɪ] ['henri] [bɪ'gæn][tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [meɪk] [ænd; ənd][rɪ'peə(r)]

While	still	a	very	young	boy	Henry	began	to	help	his	father	make	and	repair
尽管	仍然	一个	非常	年轻的	男生	亨利	开始	到	帮助	他的	父亲	制作	和	维修

['ʃuːz] .

shoes	.
鞋	.

亨利很小的时候就开始帮父亲制作和修理鞋子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['ʃuːmeɪkə(r)] .

It	was	the	greatest	ambition	of	his	life	to	become	a	good	shoemaker	.
它	曾是	这	最	志向	的	他的	生活	到	变得	一个	好的	鞋匠	.

成为一名优秀的鞋匠是他一生最大的梦想。

[wʌn] [deɪ] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] ['hæpənd] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] ['veri] [praʊd] .

One	day	an	incident	happened	which	made	him	very	proud	.
一	天	一个	事件	发生	哪个	制成	他	非常	自豪的	.

有一天发生的一件事让他感到非常自豪。

[təʊ] - [kæps][fɔː(r); fə(r)] [buːts] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]

Toe	-	caps	for	boots	were	just	coming	into	fashion	,	and	they	had	to
脚趾	-	帽子	为了	靴子	是	只是	未来	进入	时尚	,	和	他们	有	到

[biː; bi] ['keəfəli] [stɪtʃt] .

be	carefully	stitched	.
是	小心	缝合	.

靴子的鞋头保护套当时刚刚开始流行，而且必须仔细缝制。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][kæps] , [ɪ'laɪəs] [dʒəunz][wɒz; wəz] [nɒt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] ,

When	it	came	to	putting	on	the	caps	,	Elias	Jones	was	not	sure	of	himself	,
什么时候	它	来了	到	推杆	在	这	帽子	,	埃利亚斯	琼斯	曾是	不是	当然	的	他自己	,

戴帽子的时候，伊莱亚斯·琼斯有点儿没把握。

[səʊ][hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] [ɑːskt] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['henri] [tuː; tə]

so	he	went	over	to	the	school	and	asked	permission	for	Henry	to
所以	他	去	超过	到	这	学校	和	问	允许	为了	亨利	到

[rɪ'tɜːn] [həʊm] [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] ['səʊɪŋ] .

return	home	and	do	the	sewing	.
返回	家	和	做	这	缝纫	.

于是他去了学校，请求允许亨利回家做缝纫活。

[wen] [twelv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ['henri] [left] [skuːl] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['ʃuːˌmeɪkərz] [ə'prentɪs]

When	twelve	years	of	age	Henry	left	school	to	become	a	shoemaker's	apprentice
什么时候	十二	年	的	年龄	亨利	左边	学校	到	变得	一个	鞋匠	学徒

[wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

with	his	father	.
和	他的	父亲	.

亨利十二岁时辍学，跟父亲一起当鞋匠学徒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['məʊmənt][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [wen] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] ['leðə(r)] ['eɪprən] .

It	was	a	happy	moment	in	his	life	when	he	put	on	the	leather	apron	.
它	曾是	一个	快乐的	片刻	在	他的	生活	什么时候	他	放	在	这	皮革	围裙	.

穿上皮围裙的那一刻，是他人生中最快乐的时刻。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['gɑːdnə(r)] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,

His	mother	wanted	him	to	be	a	blacksmith	,	or	a	gardener	like	his	brothers	,
他的	母亲	通缉	他	到	是	一个	铁匠	,	或者	一个	园丁	喜欢	他的	兄弟	,

[ɔː(r)][ə; eɪ]['grəʊsə(r)] ,

or	a	grocer	,
或者	一个	杂货商	,

他母亲希望他成为一名铁匠，或者像他的兄弟们一样成为一名园丁，或者成为一名杂货商。

['eniθɪŋ] [ɪn][fækt] , ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] , [bʌt; bət] ['henri] ['stʌbənli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]

anything	in	fact	,	other	than	a	shoemaker	,	but	Henry	stubbornly	refused	to
任何事物	在	事实	,	其他	比	一个	鞋匠	,	但	亨利	固执地	拒绝	到

['lɪs(ə)n] .

listen	.
听	.

事实上，除了鞋匠之外，他什么都愿意尝试，但亨利固执地拒绝听从。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] .

His	mind	was	made	up	.
他的	头脑	曾是	制成	向上	.

他已下定决心。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] [laɪk] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

He	wanted	to	be	a	shoemaker	like	his	father	.
他	通缉	到	是	一个	鞋匠	喜欢	他的	父亲	.

他想成为像他父亲一样的鞋匠。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɜːkʃɒp] [ɪn] [wɪtʃ] ['henri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɜːkt] ,

The	little	workshop	in	which	Henry	and	his	father	worked	,
这	小的	车间	在	哪个	亨利	和	他的	父亲	工作	,

亨利和他父亲工作的小作坊，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [liːn] - [tuː; tə][æt; ət][ðə; ði] ['geɪbl] - [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

was	a	little	lean	-	to	at	the	gable	-	end	of	the	cottage	.
曾是	一个	小的	倾斜	-	到	在	这	山墙	-	结尾	的	这	小屋	.

那是小屋山墙尽头的一个小棚子。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['henri] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [bɑːn] [ænd; ənd][æn; ən][əʊld] [θætʃt] ['kɒtɪdʒ] .

Out	of	the	window	Henry	could	see	a	barn	and	an	old	thatched	cottage	.
出去	的	这	窗户	亨利	可以	看	一个	谷仓	和	一个	老的	茅草屋顶	小屋	.

亨利从窗户望出去，可以看到一座谷仓和一座古老的茅草屋。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðəʊz] ['wɜːkɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][get]['ɪntuː] ['ɒpəzɪt] ['kɔːnəs] [səʊ]

The	room	was	so	small	that	those	working	had	to	get	into	opposite	corners	so
这	房间	曾是	所以	小的	那	那些	在职的	有	到	得到	进入	对面的	角落	所以

[æz; əz][nɒt][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['muːvmənts] .

as	not	to	interfere	with	each	other's	movements	.
作为	不是	到	干扰	和	每个	其他的	移动	.

房间非常小，工作的人不得不站在对角，以免互相干扰。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['haɪəd] ['wɜːkmən] ,

Sometimes	there	was	a	hired	workman	,
有时	那里	曾是	一个	雇用	工人	,

有时会雇佣工人，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fɔːθ] [pleɪs] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['pəʊstmən] ,

and	even	a	fourth	place	was	often	made	for	the	local	postman	,
和	甚至	一个	第四	地方	曾是	经常	制成	为了	这	当地的	邮差	,

甚至通常还会留出第四个位置给当地的邮递员。

[huː] [wɜːkt] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'peərɪŋ] ['leɪdɪz] - [buːts] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]

who	worked	at	making	and	repairing	ladies	'	boots	between	his	arrival	with	the
WHO	工作	在	制作	和	维修	女士们	-	靴子	之间	他的	到达	和	这

['lɛtəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

letters	and	his	departure	.
信件	和	他的	离开	.

在他带着信件抵达和离开期间，他从事制作和修理女靴的工作。

['henri] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪvəsi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Henry	used	to	think	that	there	was	so	little	room	for	privacy	that	it	was
亨利	用过的	到	思考	那	那里	曾是	所以	小的	房间	为了	隐私	那	它	曾是

[ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] ['iːv(ə)n] [wʌnz] [θɔːts] [tuː; tə] [wʌn'self] .

impossible	to	keep	even	one's	thoughts	to	oneself	.
不可能的	到	保持	甚至	一个人的	想法	到	自己	.

亨利过去常常认为，隐私空间如此之小，以至于连自己的想法都无法保守秘密。

['henri] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['ʃuːmeɪkə(r)] .

Henry	soon	became	a	good	shoemaker	.
亨利	很快	成为	一个	好的	鞋匠	.

亨利很快就成了一名出色的鞋匠。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [hɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊəz] ['veri] [lɒŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	work	was	hard	,	and	the	hours	very	long	,	but	he	liked	it	,
这	工作	曾是	难的	,	和	这	小时	非常	长的	,	但	他	喜欢	它	,

工作很辛苦，工时也很长，但他很喜欢。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['leɪzi] [bəʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

and	there	was	not	a	lazy	bone	in	his	body	.
和	那里	曾是	不是	一个	懒惰的	骨	在	他的	身体	.

他身上没有一丝懒惰的成分。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)] ['hɛnriz]

Just	at	this	time	something	happened	which	had	a	great	influence	over	Henry's
只是	在	这	时间	某物	发生	哪个	有	一个	伟大的	影响	超过	亨利的

[laɪf] .

life	.
生活	.

就在这时，发生了一件对亨利的一生产生重大影响的事情。

[ə; eɪ] [læd] [nemd] [tɒm] ['red.fɜːrn] , [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] ,

A	lad	named	Tom	Redfern	,	about	his	own	age	,
一个	小伙子	命名	汤姆	雷德芬	,	关于	他的	自己的	年龄	,

一个名叫汤姆·雷德芬的男孩，和他年纪相仿，

[keɪm] [tuː; tə] [læŋgɝnuw] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ; [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [sprʌŋ] [ʌp]

came	to	Llangernyw	to	take	charge	of	the	school	;	a	friendship	sprung	up
来了	到	兰格尼乌	到	拿	收费	的	这	学校	;	一个	友谊	弹簧	向上

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,

between	the	two	,
之间	这	二	,

他来到兰格尼乌接管学校；两人之间由此结下了友谊。

[ænd; ənd] [suːn] [tɒm] ['red.fɜːrn] [təʊld] ['henri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

and	soon	Tom	Redfern	told	Henry	of	his	ambition	to	attend	the	university	.
和	很快	汤姆	雷德芬	讲述	亨利	的	他的	志向	到	出席	这	大学	.

不久之后，汤姆·雷德芬告诉亨利他想上大学的愿望。

[suːn] [ðæt] [seɪm] [æm'bɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] ['henri] ,

Soon	that	same	ambition	came	to	Henry	,
很快	那	相同的	志向	来了	到	亨利	,

不久，亨利也萌生了同样的抱负。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['mædnəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

although	it	seemed	madness	for	him	even	to	think	about	such	a	thing	,
虽然	它	似乎	疯狂	为了	他	甚至	到	思考	关于	这样的	一个	事物	,

虽然他觉得想到这种事简直是疯了，

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn]

as	his	parents	were	so	poor	,	and	his	own	education	had	been
作为	他的	父母	是	所以	贫穷的	,	和	他的	自己的	教育	有	到过

['sædli] [nɪ'glektɪd] .

sadly	neglected	.
令人遗憾的是	被忽视的	.

因为他的父母非常贫穷，他自己的教育也因此被严重忽视。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['henri] [wɒz; wəz] [məʊst] [ʌn'hæpi] .

For	some	time	Henry	was	most	unhappy	.
为了	一些	时间	亨利	曾是	最多	不开心	.

有一段时间，亨利非常不开心。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [wei] [weə'baɪ] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd]

It	seemed	to	him	as	if	there	were	no	way	whereby	his	ambition	could
它	似乎	到	他	作为	如果	那里	是	不	方式	由此	他的	志向	可以

[biː; bi] ['riːəlaɪzd] .

be	realized	.
是	已实现	.

在他看来，他的抱负似乎没有任何实现的途径。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['rezəluːt] ,

But	his	purpose	became	more	resolute	,
但	他的	目的	成为	更多的	坚决	,

但他的决心变得更加坚定。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪf] [æt; ət][ɔːl]['pɒsəb(ə)l][hiː; hi] [wʊd] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][gəʊl] .

and	he	made	up	his	mind	that	if	at	all	possible	he	would	reach	his	goal	.
和	他	制成	向上	他的	头脑	那	如果	在	全部	可能的	他	会	抵达	他的	目标	.

他下定决心，只要有可能，他一定要实现自己的目标。

[æt; ət][lɑːst] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] ['henri] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] [skuːl] [æt; ət][ə; eɪ]

At	last	arrangements	were	made	enabling	Henry	to	attend	a	school	at	a
在	最后的	安排	是	制成	使能	亨利	到	出席	一个	学校	在	一个

[pleɪs] [kɔːld] ['pændi] ,

place	called	Pandy	,
地方	称为	潘迪	,

最终安排妥当，亨利得以到潘迪镇的一所学校就读。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [θriː] [deɪz] [iːtʃ] [wiːk] .

some	distance	away	,	three	days	each	week	.
一些	距离	离开	,	三	天	每个	星期	.

距离有点远，每周三天。

['henri] [gɒt] [aʊt] [hɪz; ɪz][əʊld] ['skuːlbʊk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'tend] ['pændi] [skuːl] ['evri]

Henry	got	out	his	old	schoolbooks	and	began	to	attend	Pandy	School	every
亨利	得到	出去	他的	老的	教科书	和	开始	到	出席	潘迪	学校	每一个

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['wenzdeɪ] [ænd; ənd]['fraɪdeɪ] .

Monday	,	Wednesday	and	Friday	.
周一	,	周三	和	星期五	.

亨利拿出他的旧课本，开始每周一、周三和周五去潘迪学校上学。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θriː] [deɪz] [hiː; hi] [wɜːkt] [ə'weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

The	remaining	three	days	he	worked	away	at	his	trade	harder	than	ever	.
这	其余的	三	天	他	工作	离开	在	他的	贸易	更难	比	曾经	.

剩下的三天里，他比以往任何时候都更加努力地工作。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [kwiːnz] ['skɒləʃɪp] [held] [iːtʃ] [jɪə(r)] ,

There	was	an	examination	known	as	the	Queen's	Scholarship	held	each	year	,
那里	曾是	一个	考试	已知	作为	这	女王大学	奖学金	握住	每个	年	,

每年都会举行一项名为“女王奖学金”的考试。

[ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['stjʊdnts] [ɜːnd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'tend] ['bæŋgɔː] ['treɪnɪŋ] ['kɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]

and	successful	students	earned	the	right	to	attend	Bangor	Training	College	for
和	成功的	学生	获得	这	正确的	到	出席	班戈	训练	大学	为了

['tiːtʃə(r)z] .

teachers	.
教师	.

成绩优异的学生有资格进入班戈师范学院学习。

['henri] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [æn; ən]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l]

Henry	determined	to	try	for	this	,	although	it	did	seem	an	almost	impossible
亨利	决定	到	尝试	为了	这	,	虽然	它	做过	似乎	一个	几乎	不可能的

[tɑːsk] .

task	.
任务	.

亨利决心尝试一下，尽管这看起来几乎是不可能完成的任务。

[hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [rest] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɑːk] [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] ,

He	retired	to	rest	about	eight	o'clock	each	evening	,
他	退休	到	休息	关于	八	点钟	每个	晚上	,

他每天晚上八点左右就寝休息。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [pə'liːsmən] [tæpt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ]

and	at	one	o'clock	in	the	morning	the	village	policeman	tapped	at	his	window
和	在	一	点钟	在	这	早晨	这	村庄	警察	轻敲	在	他的	窗户

.

:

.

凌晨一点，村里的警察敲了敲他的窗户。

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [drest] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ə'weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bʊks] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ]

Then	he	got	up	and	dressed	and	worked	away	at	his	books	until	morning
然后	他	得到	向上	和	穿着	和	工作	离开	在	他的	图书	直到	早晨

[keɪm] .

came	.
来了	.

然后他起床穿好衣服，埋头读书，直到天亮。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [di'spɛə] ,

There	was	so	much	to	be	learned	that	at	times	he	almost	despaired	,
那里	曾是	所以	很多	到	是	学习	那	在	时代	他	几乎	绝望的	,

要学的东西太多了，有时他几乎感到绝望。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [geɪv] [ʌp] .

but	he	never	gave	up	.
但	他	绝不	给予	向上	.

但他从未放弃。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

At	last	the	time	came	for	him	to	try	the	examination	.
在	最后的	这	时间	来了	为了	他	到	尝试	这	考试	.

终于到了他参加考试的时候了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['bæŋgɔː] [ɪn][fɪə(r)][ænd; ənd] [tremblɪŋ] .

He	went	to	Bangor	in	fear	and	trembling	.
他	去	到	班戈	在	害怕	和	发抖	.

他战战兢兢地去了班戈。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hæd; həd] [ləun] [hɪm] [ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] ,

One	of	his	brothers	had	loaned	him	a	suit	of	clothes	,
一	的	他的	兄弟	有	借出的	他	一个	套装	的	衣服	,

他的一个兄弟借给他一套衣服。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['brʌðə(r)] [ləun] [hɪm] [ə; eɪ] [wɒtʃ] .

and	another	brother	loaned	him	a	watch	.
和	其他	兄弟	借出的	他	一个	手表	.

他的另一位兄弟还借给他一块手表。

[hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

He	stayed	at	the	college	during	the	days	of	the	examination	.
他	入住	在	这	大学	期间	这	天	的	这	考试	.

考试期间，他一直待在学校里。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kəm'petɪtəz] , [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [kʊd; kəd] [sək'siːd]

There	were	quite	a	number	of	competitors	,	and	only	a	few	could	succeed
那里	是	相当	一个	数字	的	竞争对手	,	和	仅有的	一个	很少	可以	成功

.

:

.

竞争者众多，但只有少数人能够成功。

['henri] [wɒz; wəz] [ə'pɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] ['klevənəs] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [smɑ:t] [ə'pɪərəns]

Henry	**was**	**appalled**	**by**	**the**	**look**	**of**	**cleverness**	**and**	**by**	**the**	**smart**	**appearance**
亨利	曾是	震惊	经过	这	看	的	聪明才智	和	经过	这	聪明的	外貌

[ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] .

of	**most**	**of**	**the**	**students**	**.**
的	最多	的	这	学生	.

亨利对大多数学生的聪明才智和光鲜外表感到震惊。

[hi:; hi] [felt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [mis'teik] [ɪn]['i:v(ə)n] ['gɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] .

He	**felt**	**he**	**had**	**made**	**a**	**horrible**	**mistake**	**in**	**even**	**giving**	**in**	**his**	**name**	**.**
他	毛毡	他	有	制成	一个	可怕	错误	在	甚至	给予	在	他的	姓名	.

他觉得自己犯了个可怕的错误，竟然以自己的名义捐款。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn][hi:; hi] [wept] [laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld][ænd; ənd][felt][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑ:ns]

When	**he**	**was**	**alone**	**he**	**wept**	**like**	**a**	**child**	**and**	**felt**	**he**	**had**	**no**	**chance**
什么时候	他	曾是	独自的	他	哭泣	喜欢	一个	孩子	和	毛毡	他	有	不	机会

[wɒt'evə(r)] .

whatever	**.**
任何	.

他独自一人时，像个孩子一样哭泣，觉得自己毫无希望。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] ['nɜ:vəs] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [kən'fju:ʒn] [hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best] ,

Although	**he**	**was**	**terribly**	**nervous**	**and**	**covered**	**with**	**confusion**	**he**	**did**	**his**	**best**	**,**
虽然	他	曾是	可怕	紧张的	和	涵盖	和	困惑	他	做过	他的	最好的	,

虽然他非常紧张，而且一脸茫然，但他还是尽力了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'zʌlts] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] , [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['leɪtə(r)] ,

and	**when**	**the**	**examination**	**results**	**were**	**published**	**,**	**a**	**few**	**weeks**	**later**	**,**
和	什么时候	这	考试	结果	是	已发布	,	一个	很少	周	之后	,

几周后，考试结果公布了。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [pɑ:st] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [klɑ:s] .

his	**name**	**appeared**	**among**	**those**	**who**	**had**	**passed**	**in**	**the**	**first**	**class**	**.**
他的	姓名	出现	之中	那些	WHO	有	通过了	在	这	第一的	班级	.

他的名字出现在了第一批通过考试的人名单中。

[hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət]['bæŋgɔ:][ænd; ənd] ['stʌdid] [hɑ:d][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'iəz] .

He	**entered**	**the**	**training**	**college**	**at**	**Bangor**	**and**	**studied**	**hard**	**for**	**two**	**years**	**.**
他	进入	这	训练	大学	在	班戈	和	研究	难的	为了	二	年	.

他进入班戈师范学院，刻苦学习了两年。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'stri:mli] ['keəf(ə)l] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] .

He	**had**	**to**	**be**	**extremely**	**careful**	**,**	**as**	**he**	**had**	**very**	**little**	**money**	**.**
他	有	到	是	极其	小心	,	作为	他	有	非常	小的	钱	.

他必须格外小心，因为他身无分文。

[θru:'aʊt] [ðəʊz] [tu:] [j'iəz] [hi:; hi] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [lɪst] ,

Throughout	**those**	**two**	**years**	**he**	**maintained**	**his**	**place**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**college**	**list**	**,**
自始至终	那些	二	年	他	维持	他的	地方	在	这	头	的	这	大学	列表	,

在那两年里，他一直保持着学院成绩第一名的位置。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] - — [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˌnaɪn'ti:n] ,

and	**then**	**in**	**1873**	**—**	**when**	**he**	**was**	**just**	**nineteen**	**,**
和	然后	在	-	—	什么时候	他	曾是	只是	十九	,

然后在1873年——当时他只有19岁——

[hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skuːl] [æt; ət] , [ə; eɪ]['maɪnɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [weɪlz]

he	**was**	**put**	**in**	**charge**	**of**	**a**	**school**	**at**	**Brynamman**	**,**	**a**	**mining**	**village**	**in**	**Wales**
他	曾是	放	在	收费	的	一个	学校	在	布里纳曼	,	一个	矿业	村庄	在	威尔士

.

:

.

他被任命为威尔士矿业小镇布里纳曼一所学校的负责人。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] , ['greɪtli] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [skuːl] ,

He	**remained**	**there**	**for**	**two**	**years**	**,**	**greatly**	**beloved**	**by**	**the**	**pupils**	**in**	**the**	**school**	**,**
他	剩余	那里	为了	二	年	,	非常	心爱	经过	这	学生	在	这	学校	,

他在那里待了两年，深受学校学生的喜爱。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	**by**	**the**	**people**	**of**	**the**	**village**	**.**
和	经过	这	人们	的	这	村庄	.

以及村民们。

[ðen] [ɪn] - [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['entrəns] ['ɪntuː] ['glɑːzgəʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

Then	**in**	**1875**	**he**	**passed**	**the**	**examinations**	**for**	**entrance**	**into**	**Glasgow**	**University**	**.**
然后	在	-	他	通过了	这	考试	为了	入口	进入	格拉斯哥	大学	.

1875年，他通过了格拉斯哥大学的入学考试。

[ðə; ði] [j'iəz] ['henri] [dʒəunz] [spent] [æt; ət] ['glɑːzgəʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst]

The	**years**	**Henry**	**Jones**	**spent**	**at**	**Glasgow**	**University**	**were**	**packed**	**full**	**of**	**interest**
这	年	亨利	琼斯	花费	在	格拉斯哥	大学	是	包装	满的	的	兴趣

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	**him**	**.**
为了	他	.

亨利·琼斯在格拉斯哥大学度过的那些年，对他来说充满了乐趣。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['strʌg(ə)l]

There	**was**	**much**	**hard**	**work**	**for**	**him**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**constant**	**struggle**
那里	曾是	很多	难的	工作	为了	他	,	和	那里	曾是	一个	持续的	斗争

[wɪð] ['pɒvəti] .

with	**poverty**	**.**
和	贫困	.

他做了很多艰苦的工作，并且一直与贫困作斗争。

[hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][help] [hɪm] ,

His	**parents**	**were**	**not**	**in**	**a**	**position**	**to**	**help**	**him**	**,**
他的	父母	是	不是	在	一个	位置	到	帮助	他	,

他的父母无力帮助他。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] , [bʌt; bət]

and	**sometimes**	**it**	**almost**	**seemed**	**as**	**though**	**he**	**must**	**give**	**up**	**,**	**but**
和	有时	它	几乎	似乎	作为	尽管	他	必须	给	向上	,	但

['sʌmhaʊ] [ə; eɪ] [weɪ] ['ɔːlweɪz] ['əʊpənd] ,

somehow	**a**	**way**	**always**	**opened**	**,**
不知何故	一个	方式	总是	打开	,

有时他似乎几乎要放弃了，但不知何故，总会有出路出现。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .

and	**he**	**was**	**able**	**to**	**continue**	**his**	**studies**	**.**
和	他	曾是	有能力的	到	继续	他的	研究	.

他得以继续学业。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɜːm] [hiː; hi][sæt][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] "

At	the	close	of	his	term	he	sat	for	an	examination	,	known	as	the	"
在	这	关闭	的	他的	学期	他	卫星	为了	一个	考试	,	已知	作为	这	"

[klɑːk] ['feləʊʃɪp] .

Clark	Fellowship	.
克拉克	奖学金	.

任期结束时，他参加了一项考试，即“克拉克奖学金”。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] " [bluː] ['rɪbən] , " [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	This	was	the	"	blue	ribbon	,	"	of	the	University	,	and	,	of	course	,
"	这	曾是	这	"	蓝色的	丝带	,	"	的	这	大学	,	和	,	的	课程	,

这是大学的“蓝丝带奖”，当然，

[wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['kʌvətɪd] ['ɒnə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] .

was	the	most	coveted	honour	among	the	students	.
曾是	这	最多	令人垂涎的	荣誉	之中	这	学生	.

这是学生们最梦寐以求的荣誉。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] ,

He	had	no	intention	of	trying	for	it	,	but	one	of	the	professors	,
他	有	不	意图	的	尝试	为了	它	,	但	一	的	这	教授们	,

他原本没打算尝试，但其中一位教授却说：

[huː] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [hɪm] , [pə'sweɪdɪd] [hɪm][tuː; tə][sɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

who	was	interested	in	him	,	persuaded	him	to	sit	for	the	examination	.
WHO	曾是	感兴趣的	在	他	,	被说服	他	到	坐	为了	这	考试	.

对他感兴趣的人劝说他参加考试。

[hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði] [praɪz] ,

He	did	,	and	to	his	amazement	,	he	was	awarded	the	prize	,
他	做过	,	和	到	他的	惊愕	,	他	曾是	获奖	这	奖	,

他照做了，令他惊讶的是，他竟然获得了奖项。

[ɔːl'ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['klevərɪst] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['elɪdʒəb(ə)l] ,

although	all	the	cleverest	students	of	the	University	,	who	were	eligible	,
虽然	全部	这	最聪明的	学生	的	这	大学	,	WHO	是	有资格的	,

[hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [traɪd] .

had	also	tried	.
有	还	尝试	.

尽管大学里所有最聪明、符合条件的学生也都尝试过了。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðə; ði] ['feləʊʃɪp] ['kærid] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][grɑːnt][ɒv; əv]

In	addition	to	the	great	distinction	the	fellowship	carried	with	it	a	grant	of
在	添加	到	这	伟大的	区别	这	奖学金	携带	和	它	一个	授予	的

£225 ([ə'baʊt] $1 ,

£225	(	about	$1	,
£225	(	关于	$1	,

除了这项奖学金带来的巨大荣誉之外，它还附带 225 英镑（约 1 美元）的奖金。

-) [ə; eɪ][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] .

100	)	a	year	for	four	years	.
-	)	一个	年	为了	四	年	.

每年 100)，连续四年。

[ænd; ənd] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

And	then	,	for	the	first	time	in	his	life	,
和	然后	,	为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	,

然后，在他生命中第一次，

['henri] [dʒəunz] [nju:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Henry	**Jones**	**knew**	**what**	**it**	**was**	**to**	**have**	**money**	**to**	**pay**	**his**	**way**	**and**	**a**
亨利	琼斯	知道	什么	它	曾是	到	有	钱	到	支付	他的	方式	和	一个

['lɪt(ə)l] [left] ['əʊvə(r)] .

little	**left**	**over**	**.**
小的	左边	超过	.

亨利·琼斯知道有钱支付生活开销还能有点盈余是什么感觉。

[ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ,

A	**great**	**day**	**came**	**for**	**him**	**,**
一个	伟大的	天	来了	为了	他	,

对他来说，美好的一天终于到来了。

[wen] [ɪn] - [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [prə'fesəʃɪp] [ɪn] ['bæŋgɔ:] ['kɒlɪdʒ] , [weɪlz] .

when	**in**	**1884**	**he**	**was**	**elected**	**to**	**a**	**professorship**	**in**	**Bangor**	**College**	**,**	**Wales**	**.**
什么时候	在	-	他	曾是	当选	到	一个	教授职位	在	班戈	大学	,	威尔士	.

1884 年，他当选为威尔士班戈学院的教授。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ,

He	**remained**	**there**	**for**	**several**	**years**	**,**
他	剩余	那里	为了	一些	年	,

他在那里待了几年。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] . ['ændru:z] , [ɪn]

and	**then**	**was**	**made**	**a**	**professor**	**in**	**the**	**University**	**of**	**St**	**.**	**Andrews**	**,**	**in**
和	然后	曾是	制成	一个	教授	在	这	大学	的	英石	.	安德鲁斯	,	在

['skɒtlənd] .

Scotland	**.**
苏格兰	.

之后，他被任命为苏格兰圣安德鲁斯大学的教授。

['ɑ:ftə(r)] [θri:] [j'iəz] [ðeə(r)] — [j'iəz] [ɒv; əv] [hɑ:d] [wɜ:k] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [waɪd]

After	**three**	**years**	**there**	**—**	**years**	**of**	**hard**	**work**	**,**	**but**	**of**	**great**	**power**	**and**	**wide**
后	三	年	那里	—	年	的	难的	工作	,	但	的	伟大的	力量	和	宽的

['ɪnfluəns] ,

influence	**,**
影响	,

在那里工作了三年——这三年虽然辛苦，但也积累了巨大的权力和广泛的影响力。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] ; [ðæt] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['mɒrəl]

he	**was**	**elected**	**to**	**a**	**very**	**important**	**position**	**;**	**that**	**of**	**Professor**	**of**	**Moral**
他	曾是	当选	到	一个	非常	重要的	位置	;	那	的	教授	的	道德

[fə'lɒsəfi] [ɪn] ['glɑ:zgəʊ] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] .

Philosophy	**in**	**Glasgow**	**University**	**.**
哲学	在	格拉斯哥	大学	.

他当选为格拉斯哥大学道德哲学教授，这是一个非常重要的职位。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [greɪt] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌjʊnə'vɜ:rsəti] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

This	**was**	**one**	**of**	**the**	**great**	**positions**	**in**	**the**	**universities**	**of**	**Great**	**Britain**	**.**
这	曾是	一	的	这	伟大的	职位	在	这	大学	的	伟大的	英国	.

这是英国大学里最令人艳羡的职位之一。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wʌn] [wɪtʃ] ['əʊnli][ə; eɪ] [greɪt] ['skɒlə(r)] [kʊd; kəd] [fɪl] [ænd; ənd] ['henri] [dʒəunz][dɪd] [fɪl] [ˌaɪ 'ti:]

It	**was**	**one**	**which**	**only**	**a**	**great**	**scholar**	**could**	**fill**	**and**	**Henry**	**Jones**	**did**	**fill**	**it**
它	曾是	一	哪个	仅有的	一个	伟大的	学者	可以	充满	和	亨利	琼斯	做过	充满	它

[wɪð] ['kredɪt] [tu:; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [wɪð] ['veri] [greɪt] ['prɒfɪt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['stjʊdnts] ,

with	**credit**	**to**	**himself**	**and**	**with**	**very**	**great**	**profit**	**to**	**the**	**students**	**,**
和	信用	到	他自己	和	和	非常	伟大的	利润	到	这	学生	,

只有伟大的学者才能胜任这项工作，而亨利·琼斯出色地完成了这项工作，不仅为自己赢得了荣誉，也使学生们受益匪浅。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['twenti] - [eɪt] [j'iəz] .

for	a	period	of	twenty	-	eight	years	.
为了	一个	时期	的	二十	-	八	年	.

持续了二十八年。

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃuːˌmeɪkərz] [ə'prentɪs] , ['henri] [dʒəunz] [rəʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

From	being	a	shoemaker's	apprentice	,	Henry	Jones	rose	to	a	position	of
从	存在	一个	鞋匠	学徒	,	亨利	琼斯	玫瑰	到	一个	位置	的

[greɪt] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .

great	power	and	influence	.
伟大的	力量	和	影响	.

亨利·琼斯从一名鞋匠学徒一路晋升，最终拥有了巨大的权力和影响力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][baɪ]['eni] [miːnz] [æn; ən] ['iːzi] [rəʊd] .

It	was	not	by	any	means	an	easy	road	.
它	曾是	不是	经过	任何	方法	一个	简单的	路	.

这绝非一条轻松的路。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['strʌg(ə)l] [wɪð] ['pɒvəti] ,

There	was	a	terrific	struggle	with	poverty	,
那里	曾是	一个	了不起	斗争	和	贫困	,

当时人们与贫困作斗争，情况十分严峻。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

and	at	times	it	seemed	as	though	it	would	be	too	much	for	him	.
和	在	时代	它	似乎	作为	尽管	它	会	是	也	很多	为了	他	.

有时，这一切似乎对他来说太过沉重。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [trə'mendəs] [ˌpɜːrsə'vɪərəns] [ænd; ənd] [grɪt] ['kærid] [hɪm] [ə'lɒŋ] ,

But	his	tremendous	perseverence	and	grit	carried	him	along	,
但	他的	巨大的	毅力	和	砂砾	携带	他	沿着	,

但他惊人的毅力和勇气让他坚持了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sək'siːdɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [deəd] ['iːv(ə)n][tuː; tə]

and	he	succeeded	to	an	extent	that	he	had	never	dared	even	to
和	他	成功了	到	一个	程度	那	他	有	绝不	敢于	甚至	到

[driːm] [ɒv; əv] .

dream	of	.
梦	的	.

他取得的成功，是他以前想都不敢想的。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)][hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [skɔːz] [ɒv; əv] ['lektʃəz] [θruː'aʊt] [greɪt] ['brɪt(ə)n]

During	the	Great	War	he	delivered	scores	of	lectures	throughout	Great	Britain
期间	这	伟大的	战争	他	发表	得分	的	讲座	自始至终	伟大的	英国

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

and	in	the	United	States	.
和	在	这	团结的	各州	.

第一次世界大战期间，他在英国和美国各地发表了数十场演讲。

[hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

His	three	sons	were	on	the	firing	line	,	and	the	youngest	of	them
他的	三	儿子们	是	在	这	射击	线	,	和	这	最小的	的	他们

[wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn] [frɑːns] .

was	killed	in	France	.
曾是	被杀	在	法国	.

他的三个儿子都在前线作战，其中最小的儿子在法国阵亡。

['henri] [dʒəunz] [daɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd]

Henry	Jones	died	in	1922	,	and	left	behind	him	the	memory	of	a	brave	and
亨利	琼斯	死亡	在	-	,	和	左边	在后面	他	这	记忆	的	一个	勇敢的	和

['nəʊb(ə)l] [laɪf] .

noble	life	.
高贵	生活	.

亨利·琼斯于 1922 年去世，他勇敢高尚的一生为人称道。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[frɒm; frəm] ['dʒɪpsi] [tent] [tuː; tə] ['pʊlpɪt] .

FROM	GIPSY	TENT	TO	PULPIT	.
从	吉普赛人	帐篷	到	讲坛	.

从吉普赛帐篷到讲坛。

[ɪn] [mɑːtʃ] , - , [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] ['dʒɪpsi] [kæmpt] [ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [lænd] [nɪə(r)] ['ɛpɪŋ]

In	March	,	1860	,	a	family	of	gipsies	camped	on	a	piece	of	land	near	Epping
在	行进	,	-	,	一个	家庭	的	吉普赛人	露营	在	一个	片	的	土地	靠近	埃平

['fɒrɪst] ,

Forest	,
森林	,

1860年3月，一个吉普赛人家庭在埃平森林附近的一块土地上扎营。

[ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

in	the	south	of	England	.
在	这	南	的	英格兰	.

在英格兰南部。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɪftləs] ['piːp(ə)l] ['muːvɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'kɔːdɪŋ]

They	were	shiftless	people	moving	here	and	there	over	the	country	according
他们	是	无所事事	人们	移动	这里	和	那里	超过	这	国家	根据

[tuː; tə] [ðeə(r)] [wɪmz] .

to	their	whims	.
到	他们的	心血来潮	.

他们是一群游手好闲的人，随心所欲地在全国各地游荡。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [meɪd] ['welkəm] ['eniweə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪpsi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n]

They	were	not	made	welcome	anywhere	,	for	gipsies	have	a	reputation
他们	是	不是	制成	欢迎	任何地方	,	为了	吉普赛人	有	一个	名声

[fɔː(r); fə(r)] [dɪsˈɒnɪsti] ,

for	dishonesty	,
为了	不诚实	,

他们到处都不受欢迎，因为吉普赛人素来以不诚实著称。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðɪs] ['fæməli] [nemd] [smɪθ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['ʌðə(r)]

and	probably	this	family	named	Smith	were	very	much	the	same	as	other
和	大概	这	家庭	命名	史密斯	是	非常	很多	这	相同的	作为	其他

['membəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [traɪb] .

members	of	their	tribe	.
成员	的	他们的	部落	.

或许这个姓史密斯的家庭和他们部落的其他成员非常相似。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] — [tuː; tə] [biː; bi] [ɪgˈzækt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɑːtʃ] 31st

But	one	day	during	their	stay	in	that	place	—	to	be	exact	it	was	March	31st
但	一	天	期间	他们的	停留	在	那	地方	—	到	是	精确的	它	曾是	行进	31st

— [ə; eɪ] ['beɪbi] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ðæt] ['dʒɪpsi] [tent] ,

—	a	baby	boy	was	born	in	that	gipsy	tent	,
—	一个	婴儿	男生	曾是	出生	在	那	吉普赛人	帐篷	,

但有一天，在他们居住在那里期间——确切地说是3月31日——一个男婴在吉普赛帐篷里出生了。

[tuː; tə] [huːm] [hɪz; ɪz]['peərənts] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['rɑːdni] .

to	whom	his	parents	gave	the	name	of	Rodney	.
到	谁	他的	父母	给予	这	姓名	的	罗德尼	.

他的父母给他取名为罗德尼。

['rɑːdniz] ['peərənts] [ɜːnd] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz]['ʌðə(r)] ['dʒɪpsi] .

Rodney's	parents	earned	their	living	very	much	as	other	gipsies	.
罗德尼的	父母	获得	他们的	活的	非常	很多	作为	其他	吉普赛人	.

罗德尼的父母和其他吉普赛人一样，靠自己的方式谋生。

[ðeɪ] ['trævld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌntri] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [bˈɑːskɪts] , ['tɪnweə] ,

They	travelled	up	and	down	the	country	making	and	selling	baskets	,	tinware	,
他们	旅行	向上	和	向下	这	国家	制作	和	销售	篮子	,	锡器	,

[kloʊðəspəgz] , [ænd; ənd] [ˌriːˈkeɪnɪŋ] [keɪn] [tʃeəz] .

clothespegs	,	and	recaning	cane	chairs	.
衣夹	,	和	重新灌浆	甘蔗	椅子	.

他们走遍全国各地，制作和出售篮子、锡器、衣夹，并重新编织藤椅。

['rɑːdniz] ['fɑːðə(r)] — [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [kɔːˈniːljəs] , ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ]

Rodney's	father	—	whose	name	was	Cornelius	,	also	made	a	business	of	buying
罗德尼的	父亲	—	谁	姓名	曾是	科尼利厄斯	,	还	制成	一个	商业	的	购买

[ænd; ənd] ['selɪŋ] ['hɔːsɪz] .

and	selling	horses	.
和	销售	马匹	.

罗德尼的父亲，名叫科尼利厄斯，也从事马匹买卖的生意。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [jʌŋ] ['rɑːdni] [gruː] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

Of	course	,	young	Rodney	grew	up	without	education	.
的	课程	,	年轻的	罗德尼	生长	向上	没有	教育	.

当然，年轻的罗德尼没有接受过教育。

[hiː; hi] ['trævld] [wɪð] [hɪz; ɪz]['peərənts][ænd; ənd] [suːn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][gəʊ][frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə]

He	travelled	with	his	parents	and	soon	learned	to	go	from	house	to
他	旅行	和	他的	父母	和	很快	学习	到	去	从	房子	到

[haʊs] ['selɪŋ] [kloʊðəspəgz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

house	selling	clothespegs	and	other	things	.
房子	销售	衣夹	和	其他	事物	.

他跟随父母四处旅行，很快就学会了挨家挨户地兜售衣夹和其他物品。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [læd] [ænd; ənd] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,

He	was	a	bright	lad	and	together	with	his	brothers	and	sisters	,
他	曾是	一个	明亮的	小伙子	和	一起	和	他的	兄弟	和	姐妹	,

他是个聪明的孩子，和他的兄弟姐妹们一起，

[suːn] [njuː] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [bɜ˞dz] [ðæn; ðən][məʊst][fəʊks] .

soon	knew	more	about	the	flowers	and	birds	than	most	folks	.
很快	知道	更多的	关于	这	花朵	和	鸟类	比	最多	各位	.

很快，他对花鸟的了解就超过了大多数人。

[hɪz; ɪz]['peərənts][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [riːd] [ɔː(r)] [raɪt] [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['bəːdnd] [wɪð]

His	parents	could	neither	read	or	write	and	so	he	was	not	burdened	with
他的	父母	可以	两者都不	读	或者	写	和	所以	他	曾是	不是	负担	和

['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] ['lesnz] .

any	kind	of	lessons	.
任何	种类	的	课程	.

他的父母都不识字，所以他没有受到任何教育负担。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][səʊ][dɪd][nɒt]

He	was	too	young	to	understand	the	value	of	education	and	so	did	not
他	曾是	也	年轻的	到	理解	这	价值	的	教育	和	所以	做过	不是

['wʌri] ['əʊvə(r)] [ðæt] .

worry	over	that	.
担心	超过	那	.

他年纪太小，不懂得教育的价值，所以对此并不担心。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] , [keə(r)] - [friː] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ]

He	was	a	happy	,	care	-	free	little	fellow	,	when	something	happened	which
他	曾是	一个	快乐的	,	关心	-	自由的	小的	同伴	,	什么时候	某物	发生	哪个

[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] .

changed	his	whole	life	.
已更改	他的	所有的	生活	.

他原本是一个快乐无忧的小家伙，直到发生了一件事，彻底改变了他的人生。

['rɑːdniz] ['eldɪst] ['sɪstə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [drəʊv] [ðə; ði]['dʒɪpsi]['wægən][tuː; tə]

Rodney's	eldest	sister	was	taken	ill	and	the	father	drove	the	gipsy	wagon	to
罗德尼的	长子	姐姐	曾是	已采取	患病的	和	这	父亲	驾驶	这	吉普赛人	车皮	到

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktəz] [haʊs] .

the	door	of	the	doctor's	house	.
这	门	的	这	医生的	房子	.

罗德尼的大姐生病了，父亲驾着吉普赛篷车来到医生家门口。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [klaɪmd] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

The	doctor	climbed	the	steps	of	the	wagon	,
这	医生	攀登	这	步骤	的	这	车皮	,

医生爬上了马车的台阶，

[liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [sɪk] [tʃaɪld][tuː; tə][hɪm] .

leaned	over	the	door	and	called	the	sick	child	to	him	.
倾斜	超过	这	门	和	称为	这	生病的	孩子	到	他	.

他俯身在门上，叫生病的孩子过来。

" [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz] [smɔːl] - [pɒks] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['rɑːdniz] ['fɑːðə(r)] .

"	Your	daughter	has	small	-	pox	,	"	he	said	to	Rodney's	father	.
"	你的	女儿	有	小的	-	天花	,	"	他	说	到	罗德尼的	父亲	.

“你女儿得了天花，”他对罗德尼的父亲说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [æt; ət][wʌns] .

"	You	must	get	out	of	the	town	at	once	.
"	你	必须	得到	出去	的	这	镇	在	一次	.

你必须立刻离开这座城镇。

" [ðə; ði] ['sɒrəʊ] - ['strɪkən] [mæn] [drəʊv] [hɪz; ɪz]['wægən] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə]

"	The	sorrow	-	stricken	man	drove	his	wagon	about	two	miles	out	of	the	town	to
"	这	悲哀	-	受打击的	男人	驾驶	他的	车皮	关于	二	英里	出去	的	这	镇	到

[ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['mɔːt(ə)n] [leɪn] .

a	place	called	Morton	Lane	.
一个	地方	称为	莫顿	车道	.

“这位悲痛欲绝的男子驾着马车出了镇子大约两英里，来到一个叫莫顿巷的地方。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] [tent] [ænd; ənd] [ðen] [drəʊv] [ðə; ði]['wægən] ['fɑːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [wɪð]

There	he	erected	a	tent	and	then	drove	the	wagon	farther	down	the	lane	with
那里	他	竖立	一个	帐篷	和	然后	驾驶	这	车皮	更远	向下	这	车道	和

[ðə; ði] [sɪk] [tʃaɪld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

the	sick	child	in	it	.
这	生病的	孩子	在	它	.

他在那里搭起帐篷，然后驾着马车，载着生病的孩子，沿着小路继续前行。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['wægən] [wɪð] [ðə; ði] [tʃaɪld] [waɪl] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔː(r)]

He	remained	in	the	wagon	with	the	child	while	the	mother	and	the	other	four
他	剩余	在	这	车皮	和	这	孩子	尽管	这	母亲	和	这	其他	四

['tʃɪldrən] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [tent] .

children	lived	in	the	tent	.
孩子们	居住地	在	这	帐篷	.

他和孩子留在马车里，而孩子的母亲和其他四个孩子则住在帐篷里。

[suːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]

Soon	one	of	the	boys	was	taken	ill	and	he	also	was	removed	to	the
很快	一	的	这	男孩们	曾是	已采取	患病的	和	他	还	曾是	已移除	到	这

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

不久，其中一个男孩生病了，他也被转移到了马车上。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['rɑːdniz] ['mʌðə(r)] .

Those	were	hard	days	for	Rodney's	mother	.
那些	是	难的	天	为了	罗德尼的	母亲	.

那段日子对罗德尼的母亲来说很艰难。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [prɪ'peə(r)][ðə; ði] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sɪk] ['tʃɪldrən] ,

She	would	prepare	the	food	for	her	sick	children	,
她	会	准备	这	食物	为了	她	生病的	孩子们	,

她会为生病的孩子们准备食物，

[ðen] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][hɑːf] - [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tent] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] ,

then	carry	it	half	-	way	from	the	tent	to	the	wagon	,
然后	携带	它	一半	-	方式	从	这	帐篷	到	这	车皮	,

然后把它从帐篷搬到马车一半的路程处，

[ðen] [gɪv] [sʌm; səm] ['sɪgnəl] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [wʊd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

then	give	some	signal	and	the	father	would	come	for	it	.
然后	给	一些	信号	和	这	父亲	会	来	为了	它	.

然后发出信号，父亲就会来取。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][æŋ'zaɪəti][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)][tuː; tə]

In	her	anxiety	the	poor	mother	seemed	to	approach	a	little	nearer	to
在	她	焦虑	这	贫穷的	母亲	似乎	到	方法	一个	小的	更近	到

[ðə; ði]['wægən] [iːtʃ] [deɪ] .

the	wagon	each	day	.
这	车皮	每个	天	.

焦虑不安的可怜母亲似乎每天都离马车更近一步。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː] [nɪə(r)] .

One	day	she	came	too	near	.
一	天	她	来了	也	靠近	.

有一天，她靠得太近了。

[ʃiː; ʃi] [tuː] , [wɒz; wəz]['teɪkən] [ɪl] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː]

She	too	,	was	taken	ill	,	and	when	the	doctor	saw	her	,	he	said	it
她	也	,	曾是	已采取	患病的	,	和	什么时候	这	医生	锯	她	,	他	说	它

[wɒz; wəz]['smɔːlpɒks] .

was	smallpox	.
曾是	天花	.

她也生病了，医生看了之后说她得了天花。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði][mæn] [wɒtʃt] ['tendəli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)]

For	several	days	the	man	watched	tenderly	over	his	wife	and	cared	for
为了	一些	天	这	男人	观看	温柔地	超过	他的	妻子	和	关心	为了

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

连续几天，这名男子温柔地守护着妻子，悉心照料她。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] ; [ʃiː; ʃi] ['grædʒuəli] [sæŋk] .

but	it	was	of	no	avail	;	she	gradually	sank	.
但	它	曾是	的	不	可用	;	她	逐步地	沉没	.

但这一切都无济于事；她渐渐沉入了海底。

['rɑːdni] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['tɪli] , [wen] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['sɪstə(r)] [kɔːld]

Rodney	was	walking	in	the	lane	with	his	sister	Tilly	,	when	his	eldest	sister	called
罗德尼	曾是	步行	在	这	车道	和	他的	姐姐	蒂莉	,	什么时候	他的	长子	姐姐	称为

[hɪm] .

him	.
他	.

罗德尼正和妹妹蒂莉在小路上散步，这时他的大姐叫住了他。

" ['rɑːdni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['mʌðərz] [ded] .

"	Rodney	,	"	she	said	,	"	mother's	dead	.
"	罗德尼	,	"	她	说	,	"	母亲的	死的	.

“罗德尼，”她说，“母亲去世了。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʒɪpsi] [læd] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] .

"	The	little	gipsy	lad	fell	on	his	face	as	though	he	had	been	shot	.
"	这	小的	吉普赛人	小伙子	跌倒	在	他的	脸	作为	尽管	他	有	到过	射击	.

“那个吉普赛小男孩脸朝下倒在地上，好像中枪了一样。”

['rɑːdniz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒɪpsi] ['wʊmən] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]

Rodney's	mother	was	only	a	poor	gipsy	woman	without	any	education	,	but
罗德尼的	母亲	曾是	仅有的	一个	贫穷的	吉普赛人	女士	没有	任何	教育	,	但

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mʌðə(r)] ,

she	was	mother	,
她	曾是	母亲	,

罗德尼的母亲只是一个没有受过任何教育的贫穷吉普赛女人，但她是一位母亲。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [njuː] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)] .

and	the	little	fellow	knew	that	without	her	life	would	be	much	harder	.
和	这	小的	同伴	知道	那	没有	她	生活	会	是	很多	更难	.

小家伙知道，没有她，他的生活会艰难得多。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [deθ] ['rɑːdni] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][help][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][baɪ] ['selɪŋ] [ðə; ði]

After	his	mother's	death	Rodney	continued	to	help	his	father	by	selling	the
后	他的	母亲的	死亡	罗德尼	持续	到	帮助	他的	父亲	经过	销售	这

[ˌhəʊm'meɪd] [kloʊðəspəgz] [ænd; ənd] ['tɪnweə] .

homemade	clothespegs	and	tinware	.
自制	衣夹	和	锡器	.

母亲去世后，罗德尼继续帮助父亲，出售自制的衣夹和锡器。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] .

He	was	very	proud	of	the	amount	of	business	he	could	do	.
他	曾是	非常	自豪的	的	这	数量	的	商业	他	可以	做	.

他对自己能做成多少生意感到非常自豪。

[sʌm; səm] [deɪz] [hiː; hi][səʊld] ['nɪəli] [naɪn] ['hʌndrəd] [pegz] .

Some	days	he	sold	nearly	nine	hundred	pegs	.
一些	天	他	卖	几乎	九	百	钉子	.

有些日子他能卖出近九百个衣架。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [nɒt][æt; ət][ɔːl] ['bæʃfl] ,

He	was	a	bright	-	eyed	little	fellow	,	not	at	all	bashful	,
他	曾是	一个	明亮的	-	眼睛	小的	同伴	,	不是	在	全部	害羞的	,

他是个眼神明亮的小家伙，一点也不害羞。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['vɪzɪtɪd] .

and	he	became	a	favourite	in	the	towns	which	the	gipsies	visited	.
和	他	成为	一个	最喜欢的	在	这	城镇	哪个	这	吉普赛人	到访	.

他成了吉普赛人到访城镇时最喜爱的人。

[wen] ['wɪmɪn] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [baɪ] [ɔː(r)] [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] : " [kʌm] ,

When	women	did	not	wish	to	buy	or	seemed	to	hesitate	,	he	would	say	:	"	Come	,
什么时候	女性	做过	不是	希望	到	买	或者	似乎	到	犹豫	,	他	会	说	:	"	来	,

当女人们不愿购买或显得犹豫不决时，他会说："来吧，

[naʊ] , ['mædəm] , [hɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [best] [pegz] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

now	,	Madam	,	here	you	have	the	best	pegs	on	the	market	.
现在	,	女士	,	这里	你	有	这	最好的	钉子	在	这	市场	.

夫人，您现在看到的是市面上最好的衣架。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [iːt] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [weə(r)] [kləʊðz] [aʊt] .

They	will	not	eat	and	will	not	wear	clothes	out	.
他们	将要	不是	吃	和	将要	不是	穿	衣服	出去	.

他们不吃东西，也不穿衣服。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [kraɪ][nɔː(r)] [weɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

They	will	not	cry	nor	wake	you	up	in	the	middle	of	the	night	.
他们	将要	不是	哭	也不	唤醒	你	向上	在	这	中间	的	这	夜晚	.

他们不会哭闹，也不会在半夜把你吵醒。

" [ɪf] [ðeɪ] [stɪl] ['hezɪteɪtɪd] , ['rɑːdni] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['mʌðə(r)] .

"	If	they	still	hesitated	,	Rodney	would	tell	them	that	he	had	no	mother	.
"	如果	他们	仍然	犹豫了一下	,	罗德尼	会	告诉	他们	那	他	有	不	母亲	.

"如果他们仍然犹豫不决，罗德尼就会告诉他们他没有母亲。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['hjuːmə(r)][ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli]

It	was	no	wonder	that	with	his	humour	and	determination	he	generally
它	曾是	不	想知道	那	和	他的	幽默	和	决心	他	一般来说

['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] .

managed	to	do	a	good	business	.
管理	到	做	一个	好的	商业	.

难怪他凭借幽默感和决心，通常都能把生意做得不错。

[wen] ['rɑːdni] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [tiːnz] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

When	Rodney	was	in	his	early	teens	his	father	became	a	Christian	.
什么时候	罗德尼	曾是	在	他的	早期的	青少年	他的	父亲	成为	一个	基督教	.

罗德尼十几岁的时候，他的父亲成为了基督徒。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)][ɪn] [kɔː'niːljəs] [smɪθ] [ænd; ənd] [laɪf] [ɪn] [ðæt]

It	made	a	great	change	for	the	better	in	Cornelius	Smith	and	life	in	that
它	制成	一个	伟大的	改变	为了	这	更好的	在	科尼利厄斯	史密斯	和	生活	在	那

['dʒɪpsi] ['wægən] [bɪ'keɪm] ['hæpɪə] .

gipsy	wagon	became	happier	.
吉普赛人	车皮	成为	更快乐	.

这给科尼利厄斯·史密斯带来了巨大的改变，让他变得更好，吉普赛篷车里的生活也变得更加幸福。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [trə'mendəsli] [ɪn] ['ɜːnɪst] .

The	father	was	tremendously	in	earnest	.
这	父亲	曾是	非常	在	认真	.

父亲非常认真。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['hæbɪts] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] , ['stiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['sweərɪŋ] ,

He	gave	up	his	habits	of	drinking	,	stealing	and	swearing	,
他	给予	向上	他的	习惯	的	喝	,	偷窃	和	咒骂	,

他戒掉了喝酒、偷窃和说脏话的恶习。

[ænd; ənd] [weər'evə(r)] [ðə; ði] ['wægən] [went] [hiː; hi] [sɔːt] [sʌm; səm] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [weə(r)] [hiː; hi]

and	wherever	the	wagon	went	he	sought	some	place	of	worship	where	he
和	无论	这	车皮	去	他	寻求	一些	地方	的	崇拜	在哪里	他

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [mait] [lɜːn] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [gɒd] .

and	his	family	might	learn	more	about	God	.
和	他的	家庭	可能	学习	更多的	关于	上帝	.

无论马车开到哪里，他都会寻找礼拜场所，以便他和家人能更多地了解上帝。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [kɔː'niːljəs] [smɪθ] [suːn] [ɪm'prest] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['rɑːdni] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]

The	change	in	Cornelius	Smith	soon	impressed	the	children	and	Rodney	decided	to
这	改变	在	科尼利厄斯	史密斯	很快	印象深刻	这	孩子们	和	罗德尼	决定	到

[duː; də] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [dʌn] ,

do	as	his	father	had	done	,
做	作为	他的	父亲	有	完毕	,

科尼利厄斯·史密斯的改变很快给孩子们留下了深刻的印象，罗德尼决定效仿他父亲的做法。

[ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['sɪmp(ə)l] [trʌst] [tuː; tə] [gɒd] .

and	committed	himself	in	simple	trust	to	God	.
和	坚定的	他自己	在	简单的	相信	到	上帝	.

他以单纯的信赖将自己交付给上帝。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] , ['rɑːdni] [smɪθ] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [riːd] [ɔː(r)]

Although	he	was	at	this	time	about	fifteen	,	Rodney	Smith	could	neither	read	or
虽然	他	曾是	在	这	时间	关于	十五	,	罗德尼	史密斯	可以	两者都不	读	或者

[raɪt] .

write	.
写	.

虽然当时罗德尼·史密斯大约十五岁，但他既不识字也不写字。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	had	never	been	to	school	a	day	in	his	life	.
他	有	绝不	到过	到	学校	一个	天	在	他的	生活	.

他这辈子一天也没上过学。

[wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	he	opened	the	Bible	to	try	and	read	it	,
什么时候	他	打开	这	圣经	到	尝试	和	读	它	,

当他打开圣经试图阅读时，

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [rɒŋ] [weɪ] [ʌp] .

he	often	had	it	the	wrong	way	up	.
他	经常	有	它	这	错误的	方式	向上	.

他经常把东西拿反。

[æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [taʊnz] [weə(r)] [ðə; ði] ['wægən] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [traɪd]

As	he	passed	along	the	streets	of	towns	where	the	wagon	was	he	tried
作为	他	通过了	沿着	这	街道	的	城镇	在哪里	这	车皮	曾是	他	尝试

[tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [saɪnz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ʃɒps] ,

to	read	the	signs	over	the	shops	,
到	读	这	标志	超过	这	商店	,

当他驾车经过马车停靠的城镇街道时，他试图看清商店上方的招牌。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] ,

but	it	was	hard	work	,
但	它	曾是	难的	工作	,

但这的确是一项艰苦的工作。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [wɜ:dz] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ðem; ðəm][aʊt] .

and	unless	they	were	very	simple	words	he	could	not	make	them	out	.
和	除非	他们	是	非常	简单的	字	他	可以	不是	制作	他们	出去	.

除非是很简单的词语，否则他根本听不懂。

[baɪ] ['traɪɪŋ] [ɪn] ['evri] [speə(r)]['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [su:n] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [ri:d] ; ['sləʊli] [æt; ət]

By	trying	in	every	spare	moment	,	however	,	he	soon	learned	to	read	;	slowly	at
经过	尝试	在	每一个	空闲的	片刻	,	然而	,	他	很快	学习	到	读	;	缓慢地	在

[fɜ:st] ,

first	,
第一的	,

然而，他利用所有空闲时间练习，很快就学会了阅读；起初速度很慢。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] ['getɪŋ] [ɒn] ['betə(r)] [i:tʃ] [deɪ] .

but	gradually	getting	on	better	each	day	.
但	逐步地	获得	在	更好的	每个	天	.

但每天都在逐渐好转。

[hi:; hi] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] ['kɒnstənt] [ju:z] .

He	bought	a	dictionary	,	and	it	was	in	constant	use	.
他	买	一个	字典	,	和	它	曾是	在	持续的	使用	.

他买了一本字典，而且经常使用。

[wen'evə(r)] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [wɜ:d] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] , [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] .

Whenever	he	came	to	a	word	he	did	not	understand	,	down	came	the	dictionary	.
每当	他	来了	到	一个	单词	他	做过	不是	理解	,	向下	来了	这	字典	.

每当他遇到不认识的词，就会拿出字典。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] ,

He	had	a	good	memory	,
他	有	一个	好的	记忆	,

他记忆力很好。

[ænd; ənd] [wʌns] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:d] [hi:; hi] ['seldəm] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	once	he	looked	up	the	meaning	of	a	word	he	seldom	forgot	it	.
和	一次	他	看起来	向上	这	意义	的	一个	单词	他	很少	忘了	它	.

他一旦查阅过某个词的意思，就很少会忘记。

[hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [həʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ]

He	read	the	Bible	a	great	deal	and	soon	he	began	to	hope	that	some	day
他	读	这	圣经	一个	伟大的	交易	和	很快	他	开始	到	希望	那	一些	天

[hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pri:tʃ] .

he	might	be	able	to	preach	.
他	可能	是	有能力的	到	布道	.

他大量阅读圣经，很快便开始希望有一天自己能够布道。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fi:ldz] [ænd; ənd]

He	knew	that	for	ten	years	he	had	been	roaming	about	the	fields	and
他	知道	那	为了	十	年	他	有	到过	漫游	关于	这	字段	和

[stri:ts] ,

streets	,
街道	,

他知道，过去十年里，他一直在田野和街道上游荡。

[wen] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [æt; ət] [sku:l] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] [fɔ:lt] ,

when	he	ought	to	have	been	at	school	,	but	that	was	not	his	fault	,
什么时候	他	应该	到	有	到过	在	学校	,	但	那	曾是	不是	他的	过错	,

他本该在学校，但这并非他的错。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)] [lɒst] [taɪm] .

and	he	resolved	to	try	and	make	up	for	lost	time	.
和	他	已解决	到	尝试	和	制作	向上	为了	丢失的	时间	.

他决心努力弥补失去的时间。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪŋə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [sæŋ] [æt; ət] [rɪ'lɪdʒəs] ['miːtiŋz] [ɪn][ðə; ði]

He	was	a	good	singer	and	he	often	sang	at	religious	meetings	in	the
他	曾是	一个	好的	歌手	和	他	经常	唱	在	宗教	会议	在	这

[taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] .

towns	and	villages	they	visited	.
城镇	和	村庄	他们	到访	.

他歌喉很好，经常在他们访问的城镇和乡村的宗教集会上唱歌。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [bəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [ʃɔːt] [ə'dresɪz] .

Then	he	became	bold	enough	to	deliver	short	addresses	.
然后	他	成为	大胆的	足够的	到	递送	短的	地址	.

后来他胆子大了，开始发表简短的演讲。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['skeəsli] [riːd] ['eniθɪŋ] , [ðiːz]

As	he	had	very	little	education	,	and	had	scarcely	read	anything	,	these
作为	他	有	非常	小的	教育	,	和	有	几乎	读	任何事物	,	这些

[ə'dresɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ,

addresses	were	very	simple	,
地址	是	非常	简单的	,

由于他受教育程度很低，几乎没读过什么书，所以这些演讲稿都非常简单。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] [gʊd] .

but	he	was	in	earnest	and	did	much	good	.
但	他	曾是	在	认真	和	做过	很多	好的	.

但他为人真诚，做了很多好事。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [rev] . ['wɪljəm] [buːð] — ['leɪtə(r)] [nəʊn] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl] [buːð] — [bɪ'gæn][ə; eɪ]

Just	at	this	time	Rev	.	William	Booth	—	later	known	as	General	Booth	—	began	a
只是	在	这	时间	牧师	.	威廉	展位	—	之后	已知	作为	一般的	展位	—	开始	一个

['muːvmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['mɪʃ(ə)n] .

movement	which	was	known	as	the	Christian	Mission	.
移动	哪个	曾是	已知	作为	这	基督教	使命	.

就在此时，威廉·布斯牧师（后来被称为布斯将军）发起了一场被称为基督教传教运动的运动。

['mɪstə(r)] . [buːð] [hɜːd] [ə'baʊt] ['rɑːdni] [smɪθ] , [ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [hɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

Mr	.	Booth	heard	about	Rodney	Smith	,	and	persuaded	him	to	become	a
先生	.	展位	听到	关于	罗德尼	史密斯	,	和	被说服	他	到	变得	一个

['wɜːkə(r)] [wɪð] [hɪm] ,

worker	with	him	,
工人	和	他	,

布斯先生听说了罗德尼·史密斯的事，便说服他来自己公司工作。

[ænd; ənd] ['rɑːdni] [ə'griːd] .

and	Rodney	agreed	.
和	罗德尼	同意	.

罗德尼同意了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] - , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

This	was	in	1877	,	when	he	was	seventeen	years	of	age	.
这	曾是	在	-	,	什么时候	他	曾是	十七	年	的	年龄	.

那是在1877年，当时他十七岁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [trə'mendəs] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði]['dʒɪpsi]['wægən] [wen] ['rɑːdni] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz]

There	was	tremendous	excitement	in	the	gipsy	wagon	when	Rodney	stated	his
那里	曾是	巨大的	激动	在	这	吉普赛人	车皮	什么时候	罗德尼	声明	他的

[ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] .

intention	of	becoming	a	preacher	.
意图	的	成为	一个	牧师	.

当罗德尼表示他想成为一名传教士时，吉普赛篷车里顿时沸腾起来。

['rɑːdni] [strəʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wægən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [bʊks]

Rodney	strode	up	and	down	in	front	of	the	wagon	with	his	three	or	four	books
罗德尼	大步走	向上	和	向下	在	正面	的	这	车皮	和	他的	三	或者	四	图书

['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

under	his	arm	.
在下面	他的	手臂	.

罗德尼腋下夹着三四本书，在马车前来回踱步。

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ['rɑːdni] [drest] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [njuː] [kləʊðz]

On	the	morning	of	his	departure	Rodney	dressed	himself	up	in	the	new	clothes
在	这	早晨	的	他的	离开	罗德尼	穿着	他自己	向上	在	这	新的	衣服

[wɪtʃ] [hiː; hɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [wɪð] [wɒt] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [hiː; hɪ] [hæd; həd] .

which	he	had	bought	with	what	little	money	he	had	.
哪个	他	有	买	和	什么	小的	钱	他	有	.

罗德尼出发那天早上，穿上了他用仅有的一点钱买的新衣服。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋz] [hiː; hɪ] [pækt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɒks] [wɪtʃ] [hiː; hɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪksti]

All	his	belongings	he	packed	into	a	box	which	he	had	bought	for	sixty
全部	他的	财物	他	包装	进入	一个	盒子	哪个	他	有	买	为了	六十

[sents] .

cents	.
分	.

他把所有家当都装进了一个箱子里，这个箱子是他花六十美分买的。

[hiː; hɪ] [beɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [ænd; ənd]

He	bade	good	-	bye	to	his	father	and	his	brothers	and	sisters	,	and
他	巴德	好的	-	再见	到	他的	父亲	和	他的	兄弟	和	姐妹	,	和

[ðen] [ðɪs] [jʌŋ] ['dʒɪpsi] [læd] ,

then	this	young	gipsy	lad	,
然后	这	年轻的	吉普赛人	小伙子	,

他向父亲、兄弟姐妹告别，然后，这个年轻的吉普赛小伙子.....

[wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['skeəsli] ['eni] ['mʌni] ,

with	very	little	education	and	scarcely	any	money	,
和	非常	小的	教育	和	几乎	任何	钱	,

几乎没有受过什么教育，也几乎没有钱，

[tʊk] [ðə; ðɪ] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['krɪstʃən] [wɜːk] .

took	the	train	for	London	to	engage	in	Christian	work	.
采取	这	火车	为了	伦敦	到	从事	在	基督教	工作	.

乘火车前往伦敦从事基督教工作。

[hiː; hɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['lʌndən] [ðæt] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɪð] [huːm] [hiː; hɪ]

He	arrived	in	London	that	same	evening	and	went	to	the	people	with	whom	he
他	到达的	在	伦敦	那	相同的	晚上	和	去	到	这	人们	和	谁	他

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [taɪm] ['biːɪŋ] .

was	to	live	for	the	time	being	.
曾是	到	居住	为了	这	时间	存在	.

当晚他就抵达伦敦，并前往他暂时要寄宿的那户人家。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ['rɑːdni] [sæt] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [miːl] , [ænd; ənd] [juːst] [ə; eɪ] [naɪf]

That	evening	Rodney	sat	up	to	a	table	for	a	meal	,	and	used	a	knife
那	晚上	罗德尼	卫星	向上	到	一个	桌子	为了	一个	一顿饭	,	和	用过的	一个	刀

[ænd; ənd] [fɔːk] ,

and	fork	,
和	叉	,

那天晚上，罗德尼坐在桌旁吃饭，他用的是刀叉。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

for	the	first	time	in	his	life	.
为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	.

这是他人生中的第一次。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] [ɪm'bærəst] ,

He	was	terribly	embarrassed	,
他	曾是	可怕	尴尬的	,

他感到非常尴尬。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] [wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ]

and	when	a	piece	of	linen	was	placed	beside	his	plate	he	did	not	know
和	什么时候	一个	片	的	亚麻布	曾是	放置	旁	他的	盘子	他	做过	不是	知道

[wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

what	to	do	with	it	.
什么	到	做	和	它	.

当一块亚麻布放在他的盘子旁边时，他不知道该如何处理。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['pɒkɪt] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [sed] [səʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	thought	it	must	be	a	pocket	handkerchief	and	said	so	to	his
他	想法	它	必须	是	一个	口袋	手帕	和	说	所以	到	他的

[hoʊsts] .

hosts	.
主持人	.

他以为那一定是块手帕，并把这话告诉了他的主人。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmd]

He	could	see	at	once	that	he	had	made	a	mistake	,	and	overwhelmed
他	可以	看	在	一次	那	他	有	制成	一个	错误	,	和	不堪重负

[wɪð] [kən'fjuːʒn] [hiː; hi] [sed] :

with	confusion	he	said	:
和	困惑	他	说	:

他立刻意识到自己犯了个错误，慌乱之中说道：

" [pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['eni] ['betə(r)] .

"	Please	forgive	me	,	I	do	not	know	any	better	.
"	请	原谅	我	,	我	做	不是	知道	任何	更好的	.

请原谅我，我实在不懂事。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ]['dʒɪpsi] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [tɔːt] [wɒt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]

I	am	only	a	gipsy	boy	,	and	have	never	been	taught	what	these	things	are
我	是	仅有的	一个	吉普赛人	男生	,	和	有	绝不	到过	教授	什么	这些	事物	是

.

:
.

我只是个吉普赛男孩，从来没有人教过我这些东西是什么。

[aɪ] [nəʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [lɒts] [ɒv; əv] ['blʌndəz] ,

I	know	I	shall	make	lots	of	blunders	,
我	知道	我	将	制作	很多	的	失误	,

我知道我会犯很多错误，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kə'rekt] [ˌem 'iː] [wen'evə(r)] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] .

but	if	you	correct	me	whenever	I	make	a	mistake	I	will	be	grateful	.
但	如果	你	正确的	我	每当	我	制作	一个	错误	我	将要	是	感激的	.

但是，如果我犯了错误，请您及时纠正我，我将不胜感激。

[aɪ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] ['æŋgri] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [krɒs] .

I	will	never	be	angry	,	and	never	cross	.
我	将要	绝不	是	生气的	,	和	绝不	叉	.

我永远不会生气，也永远不会发火。

" [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['dɪfɪkəlti] [kən'frʌntɪd] ['rɑːdni] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪz; ɪz][fɜːst]

"	A	serious	difficulty	confronted	Rodney	when	he	had	to	conduct	his	first
"	一个	严肃的	困难	面对	罗德尼	什么时候	他	有	到	执行	他的	第一的

['sɜːvɪsɪz] [ə'ləʊn] .

services	alone	.
服务	独自的	.

“罗德尼第一次独自主持礼拜时，遇到了一个严重的困难。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] , [preɪ] , [ænd; ənd] [sɪŋ] , [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] ['əʊnli] [wɪð]

He	could	speak	,	pray	,	and	sing	,	but	as	yet	he	could	read	only	with
他	可以	说话	,	祈祷	,	和	唱歌	,	但	作为	然而	他	可以	读	仅有的	和

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

他会说话、祈祷和唱歌，但阅读仍然很困难。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best] .

However	,	he	did	his	best	.
然而	,	他	做过	他的	最好的	.

但他已经尽力了。

[hiː; hi] [wʊd] [kə'mens] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ]['tʃæptə(r)][ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][bɪg] [wɜːdz] [ðæt]

He	would	commence	to	read	a	chapter	and	if	he	came	to	big	words	that
他	会	开始	到	读	一个	章	和	如果	他	来了	到	大的	字	那

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [prə'naʊns] ,

he	could	not	pronounce	,
他	可以	不是	发音	,

他会开始读一章，如果遇到他读不出来的生词，

[hiː; hi] [wʊd] [stɒp] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

he	would	stop	and	talk	a	little	,
他	会	停止	和	讲话	一个	小的	,

他会停下来聊一会儿，

[ðen] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [riːd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [wɜːd] .

then	begin	to	read	again	at	the	other	side	of	the	big	word	.
然后	开始	到	读	再次	在	这	其他	边	的	这	大的	单词	.

然后从大词的另一边继续阅读。

[hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['spiːkə(r)] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɜːnɪst] ['wɜːkə(r)] .

He	soon	became	known	as	a	good	speaker	and	an	earnest	worker	.
他	很快	成为	已知	作为	一个	好的	扬声器	和	一个	认真	工人	.

他很快就以口才好和工作勤奋而闻名。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɪpsi] [ə'træktɪd] ['piːpəlz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [hiː; hi]

The	fact	that	he	was	a	gipsy	attracted	people's	attention	and	before	long	he
这	事实	那	他	曾是	一个	吉普赛人	吸引	人们的	注意力	和	前	长的	他

[wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['regjələli] [tuː; tə] [lɑːdʒ] ['gæðərɪŋz] .

was	speaking	regularly	to	large	gatherings	.
曾是	请讲	经常	到	大的	聚会	.

他的吉普赛人身份引起了人们的注意，不久之后，他就开始定期在大型集会上发表演讲。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fjuː] [j'iəz] ['fɒləʊɪŋ] ['rɑːdni] [meɪd] [greɪt] ['prəʊgres] .

During	the	few	years	following	Rodney	made	great	progress	.
期间	这	很少	年	下列的	罗德尼	制成	伟大的	进步	.

此后几年，罗德尼取得了长足的进步。

[hiː; hi] [suːn] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] [wɪð] [iːz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əˈdresɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪsnd] [tuː; tə]

He	soon	learned	to	read	with	ease	and	his	addresses	were	listened	to
他	很快	学习	到	读	和	舒适	和	他的	地址	是	听着	到

[wɪð] [greɪt] [ˈɪntrəst] .

with	great	interest	.
和	伟大的	兴趣	.

他很快就学会了轻松阅读，他的演讲也引起了人们极大的兴趣。

[hiː; hi] [rəʊz] [ˈɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋz] [ænd; ənd] [spent] [ˈsevrəl] [ˈaʊəz] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn]

He	rose	early	in	the	mornings	and	spent	several	hours	in	reading	and	in
他	玫瑰	早期的	在	这	早晨	和	花费	一些	小时	在	阅读	和	在

[dɪˈvəʊʃ(ə)nz] .

devotions	.
虔诚	.

他每天清晨早早起床，花几个小时读书和祈祷。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːnz] [hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ðəʊz] [ɪn] [niːd] ,

During	the	afternoons	he	visited	those	in	need	,
期间	这	下午	他	到访	那些	在	需要	,

下午时分，他会去探望那些需要帮助的人。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋz] [hiː; hi] [əˈdrest] [ˈmiːtiŋz] [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈəʊpən] - [eə(r)] [ænd; ənd] [ɪn]

and	in	the	evenings	he	addressed	meetings	both	in	the	open	-	air	and	in
和	在	这	晚上	他	已解决	会议	两个都	在	这	打开	-	空气	和	在

[hɔːlz] .

halls	.
大厅	.

晚上，他会在露天场所和礼堂里发表演讲。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɒf(ə)n] [sent] [tuː; tə] [taʊnz] [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈmɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

He	was	often	sent	to	towns	where	the	work	of	the	Christian	Mission	was
他	曾是	经常	发送	到	城镇	在哪里	这	工作	的	这	基督教	使命	曾是

[æt; ət] [ə; eɪ] [ˈveri] [ləʊ] [eb] ,

at	a	very	low	ebb	,
在	一个	非常	低的	落潮	,

他经常被派往基督教传教工作处于低谷的城镇。

[bʌt; bət] [weərˈevə(r)] [hiː; hi] [went] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] , [hɪz; ɪz] [ˈɜːnɪst] [ˈpriːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [swiːt]

but	wherever	he	went	it	was	the	same	,	his	earnest	preaching	and	sweet
但	无论	他	去	它	曾是	这	相同的	,	他的	认真	布道	和	甜的

[ˈsɪŋɪŋ] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

singing	attracted	the	people	.
歌唱	吸引	这	人们	.

但无论他走到哪里，情况都一样，他真诚的布道和甜美的歌声吸引了人们。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stˈeɪʃənd] [æt; ət] [hʌl] [hɪz; ɪz] [ˌkɔŋgrɪˈgeɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgreɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ˈevə(r)] .

While	he	was	stationed	at	Hull	his	congregations	were	greater	than	ever	.
尽管	他	曾是	驻	在	赫尔	他的	会众	是	更大的	比	曾经	.

他在赫尔驻扎期间，他的信众比以往任何时候都多。

[ˈɒf(ə)n] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ˈgæðəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] - [ˈmɔːnɪŋ] [preə(r)]

Often	fifteen	hundred	people	would	be	gathered	at	the	Sunday	-	morning	prayer
经常	十五	百	人们	会	是	聚集	在	这	星期日	-	早晨	祷告

[ˈmiːtɪŋ] [æt; ət] [ˈsev(ə)n] [ə; eɪ] . [em] . ,

meeting	at	seven	a	.	m	.	,
会议	在	七	一个	.	米	.	,

通常情况下，周日早上七点，会有1500人聚集在祈祷会上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊdz] [æt; ət][ðə; ði]['regjələ(r)] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [greɪt] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [θ'aʊzəndz]

and	the	crowds	at	the	regular	services	were	so	great	that	often	thousands
和	这	人群	在	这	常规的	服务	是	所以	伟大的	那	经常	数千

[wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] .

would	be	unable	to	get	into	the	large	building	.
会	是	无法	到	得到	进入	这	大的	建筑	.

每次礼拜时，人群都非常拥挤，经常有成千上万的人无法进入这座大型教堂。

['rɑːdni] [wɒz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mærid] [ænd; ənd] [nəʊn] [æz; əz] " ['dʒɪpsi] [smɪθ] " ,

Rodney	was	by	this	time	married	and	known	as	"	Gipsy	Smith	"	,
罗德尼	曾是	经过	这	时间	已婚	和	已知	作为	"	吉普赛人	史密斯	"	,

此时罗德尼已经结婚，被称为“吉普赛·史密斯”。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] .

and	the	Christian	Mission	had	become	the	Salvation	Army	.
和	这	基督教	使命	有	变得	这	救恩	军队	.

基督教传教团变成了救世军。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][keə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [æt; ət] [hʌl] [gruː] [səʊ] [ðæt] - ,

Under	his	care	the	work	at	Hull	grew	so	that	15	,
在下面	他的	关心	这	工作	在	赫尔	生长	所以	那	-	,

在他的领导下，赫尔的工作不断发展壮大，以至于 15,

- ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][kraɪ][wɜː(r); wə(r)][səʊld] [iːtʃ] [wiːk] .

000	copies	of	the	War	Cry	were	sold	each	week	.
-	副本	的	这	战争	哭	是	卖	每个	星期	.

《战吼》每周售出 000 册。

[frɒm; frəm] [hʌl] ['dʒɪpsi] [smɪθ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['hænli] .

From	Hull	Gipsy	Smith	was	sent	to	Hanley	.
从	赫尔	吉普赛人	史密斯	曾是	发送	到	汉利	.

来自赫尔的吉普赛·史密斯被送往汉利。

[hɪə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ]

Here	he	found	a	small	number	of	people	worshipping	in	a	large	building	which
这里	他	成立	一个	小的	数字	的	人们	崇拜	在	一个	大的	建筑	哪个

[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['sɜːkəs] .

had	been	a	circus	.
有	到过	一个	马戏团	.

他在这里发现一小群人在一座曾经是马戏团的大型建筑物里做礼拜。

[suːn] [ðə; ði][əʊld]['sɜːkəs] [wɪtʃ] [held] [ˌtuː'tuː] , - ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz] ,

Soon	the	old	circus	which	held	2	,	500	people	was	crowded	to	the	doors	,
很快	这	老的	马戏团	哪个	握住	2	,	-	人们	曾是	挤	到	这	门	,

很快，这座能容纳2500人的老马戏团门口就挤满了人。

[ænd; ənd] [kraʊdz] [æz; əz] [greɪt] , [ɪf] [nɒt] ['greɪtə(r)] , [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['gæðəd] [æt; ət]

and	crowds	as	great	,	if	not	greater	,	than	those	which	had	gathered	at
和	人群	作为	伟大的	,	如果	不是	更大的	,	比	那些	哪个	有	聚集	在

[hʌl] ,

Hull	,
赫尔	,

人群规模即便不比聚集在赫尔的人群更大，也至少与之相当。

[keɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['dʒɪpsi] .

came	to	hear	the	gipsy	.
来了	到	听到	这	吉普赛人	.

来听吉普赛人的歌声。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [felt]

There	was	a	great	revival	of	religion	and	the	influence	of	it	was	felt
那里	曾是	一个	伟大的	复兴	的	宗教	和	这	影响	的	它	曾是	毛毡

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

for	many	miles	around	.
为了	许多	英里	大约	.

宗教出现了一次巨大的复兴，其影响波及方圆数里。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['dʒɪpsi] [smɪθ] [bɪ'gæn] [wɜːk] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'vændʒəlɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] ,

Soon	after	this	Gipsy	Smith	began	work	as	an	evangelist	among	the	churches	,
很快	后	这	吉普赛人	史密斯	开始	工作	作为	一个	福音传道者	之中	这	教堂	,

此后不久，吉普赛·史密斯就开始在教会中从事传道工作。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]

and	he	has	continued	to	do	this	with	great	success	up	to	the	present
和	他	有	持续	到	做	这	和	伟大的	成功	向上	到	这	展示

[taɪm] .

time	.
时间	.

而且他一直这样做，并且至今都取得了巨大的成功。

[ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːnɪst] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][sʌm; səm] [frendz] , [hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['vɪzɪt][tuː; tə]

In	1886	,	at	the	earnest	request	of	some	friends	,	he	paid	his	first	visit	to
在	-	,	在	这	认真	要求	的	一些	朋友们	,	他	有薪酬的	他的	第一的	访问	到

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

1886年，应一些朋友的恳切请求，他第一次访问了美国。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['skeəsli] [nəʊn] [tuː; tə] ['eni] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə]

When	he	arrived	in	New	York	he	was	scarcely	known	to	any	and	the	idea
什么时候	他	到达的	在	新的	约克	他	曾是	几乎	已知	到	任何	和	这	主意

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɪpsi] ['priːtʃə(r)] ['rɑːðə(r)] ['stɑːtld] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

of	a	gipsy	preacher	rather	startled	the	ministers	and	members	of	the
的	一个	吉普赛人	牧师	相当	惊慌	这	部长们	和	成员	的	这

[tʃɜːtʃɪz] .

churches	.
教堂	.

他抵达纽约时几乎无人知晓，吉普赛传教士的出现让牧师和教会成员们大吃一惊。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tʃɜːtʃ] [ə'griːd] [tuː; tə][hæv; həv]['dʒɪpsi]

After	some	hesitation	the	minister	of	a	large	church	agreed	to	have	Gipsy
后	一些	犹豫	这	部长	的	一个	大的	教会	同意	到	有	吉普赛人

[smɪθ] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] .

Smith	conduct	a	mission	in	his	church	.
史密斯	执行	一个	使命	在	他的	教会	.

经过一番犹豫，一位大型教会的牧师同意让吉普赛·史密斯在他的教会进行一次传教活动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] , ['həʊldɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

It	was	a	large	building	,	holding	fifteen	hundred	people	,	but	it	was
它	曾是	一个	大的	建筑	,	保持	十五	百	人们	,	但	它	曾是

[pækt] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ['sɜːvɪs] ,

packed	from	the	first	service	,
包装	从	这	第一的	服务	,

那是一座能容纳一千五百人的大型建筑，但从第一场礼拜开始就挤满了人。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [səʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [wiːks] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɪpsi][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

and	continued	so	for	the	three	weeks	that	the	gipsy	was	there	.
和	持续	所以	为了	这	三	周	那	这	吉普赛人	曾是	那里	.

在吉普赛人待在那里的三个星期里，情况一直如此。

[suːn] [mɔː(r)] [rɪ'kwests] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kʊd; kəd][grɑːnt] .

Soon	**more**	**requests**	**came**	**in**	**for**	**services**	**than**	**the**	**Gipsy**	**could**	**grant**	**.**
很快	更多的	请求	来了	在	为了	服务	比	这	吉普赛人	可以	授予	.

很快，前来寻求服务的请求就超过了吉普赛人能够提供的。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [kən'teɪnd] ['gləʊɪŋ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

The	**newspapers**	**contained**	**glowing**	**accounts**	**of**	**his**	**work**	**,**
这	报纸	包含	发光	账户	的	他的	工作	,

报纸上刊登了对他工作的热情洋溢的报道。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [keɪm] ['testɪməniz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [gʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

and	**from**	**all**	**sides**	**came**	**testimonies**	**to**	**the**	**great**	**good**	**that**	**he**	**had**	**done**	**.**
和	从	全部	侧面	来了	证词	到	这	伟大的	好的	那	他	有	完毕	.

各方纷纷作证，称赞他所做的巨大善事。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]['blesɪd; blest]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ɜːnɪst] ['priːtʃɪŋ] ,

Thousands	**of**	**people**	**were**	**blessed**	**under**	**his**	**earnest**	**preaching**	**,**
数千	的	人们	是	蒙福	在下面	他的	认真	布道	,

成千上万的人因他真诚的布道而受益。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋgləns] [ə; eɪ][vɑːst]['nʌmbə(r)]

and	**when**	**the**	**time**	**came**	**for**	**him**	**to**	**return**	**to**	**England**	**a**	**vast**	**number**
和	什么时候	这	时间	来了	为了	他	到	返回	到	英格兰	一个	广阔的	数字

[ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɪʃt] [hɪm] [gɒd] - [spiːd] .

of	**people**	**wished**	**him**	**god**	**-**	**speed**	**.**
的	人们	希望	他	上帝	-	速度	.

当他返回英国的时候，很多人都祝他一路顺风。

['piːp(ə)l] [huː] [hɜːd] ['dʒɪpsi] [smɪθ] [priːtʃ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɔːn]

People	**who**	**heard**	**Gipsy**	**Smith**	**preach**	**could**	**scarcely**	**believe**	**that**	**he**	**had**	**been**	**born**
人们	WHO	听到	吉普赛人	史密斯	布道	可以	几乎	相信	那	他	有	到过	出生

[ɪn][ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [tent] [ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)] [spent] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [skuːl] .

in	**a**	**gipsy**	**tent**	**and**	**had**	**never**	**spent**	**a**	**day**	**in**	**school**	**.**
在	一个	吉普赛人	帐篷	和	有	绝不	花费	一个	天	在	学校	.

听过吉普赛·史密斯布道的人很难相信他出生在吉普赛人的帐篷里，而且从未上过一天学。

[hɪz; ɪz][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːts] [səʊ] [faɪn]

His	**use**	**of**	**the**	**English**	**language**	**was**	**so**	**good**	**,**	**and**	**his**	**thoughts**	**so**	**fine**
他的	使用	的	这	英语	语言	曾是	所以	好的	,	和	他的	想法	所以	美好的

[ænd; ənd][klɪə(r)] ,

and	**clear**	**,**
和	清除	,

他的英语运用非常出色，思想也十分精辟清晰。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][juːnɪ'vɜːsəti] .

that	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**he**	**must**	**have**	**received**	**his**	**training**	**in**	**a**	**university**	**.**
那	它	似乎	作为	如果	他	必须	有	已收到	他的	训练	在	一个	大学	.

他似乎接受过大学的专业训练。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [fə'gɒt] , [hɪm'self] , [nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [wɪʃ] ['eni] [wʌn] [els] [tuː; tə] [fə'get] ,

But	**he**	**never**	**forgot**	**,**	**himself**	**,**	**nor**	**did**	**he**	**wish**	**any**	**one**	**else**	**to**	**forget**	**,**
但	他	绝不	忘了	,	他自己	,	也不	做过	他	希望	任何	一	别的	到	忘记	,

但他自己从未忘记，也不希望任何人忘记。

[wɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['ləʊli] [bɪ'gɪnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] .

what	**a**	**very**	**lowly**	**beginning**	**he**	**had**	**.**
什么	一个	非常	卑微的	开始	他	有	.

他的出身真是卑微。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ['dʒɪpsi] [smɪθ] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'sɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði] [rev] . [ef] .

After	**his**	**return**	**to**	**England**	**Gipsy**	**Smith**	**became**	**an**	**assistant**	**to**	**the**	**Rev**	**.**	**F**	**.**
后	他的	返回	到	英格兰	吉普赛人	史密斯	成为	一个	助手	到	这	牧师	.	F	.

[es] . ['kɒliə(r)] ,

S	**.**	**Collier**	**,**
S	.	科利尔	,

吉普赛·史密斯回到英国后，成为了F·S·科利尔牧师的助手。

[ɒv; əv] ['mæntʃestə(r)] .

of	**Manchester**	**.**
的	曼彻斯特	.

曼彻斯特的。

[hɪə(r)][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .

Here	**he**	**continued**	**to**	**be**	**a**	**means**	**of**	**blessing**	**to**	**great**	**numbers**	**of**	**people**	**.**
这里	他	持续	到	是	一个	方法	的	祝福	到	伟大的	数字	的	人们	.

在这里，他继续为众多的人带来福祉。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [priːtʃ] [tuː; tə] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz]

Sometimes	**he**	**preached**	**to**	**congregations**	**of**	**over**	**five**	**thousand**	**,**	**and**	**always**
有时	他	布道	到	会众	的	超过	五	千	,	和	总是

[wɪð] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .

with	**good**	**results**	**.**
和	好的	结果	.

他有时向超过五千人的会众布道，而且总是取得很好的效果。

[hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪ'vændʒəlɪst] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n]

He	**soon**	**became**	**known**	**as**	**one**	**of**	**the**	**greatest**	**evangelists**	**of**	**Great**	**Britain**
他	很快	成为	已知	作为	一	的	这	最	福音传道者	的	伟大的	英国

[ænd; ənd] [wiːld] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

and	**wielded**	**a**	**great**	**influence**	**for**	**good**	**.**
和	挥舞	一个	伟大的	影响	为了	好的	.

他很快成为英国最伟大的福音传道者之一，并产生了巨大的积极影响。

['dʒɪpsi] [smɪθ] [hæz; həz] [peɪd] ['sevrəl] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

Gipsy	**Smith**	**has**	**paid**	**several**	**visits**	**to**	**America**	**,**
吉普赛人	史密斯	有	有薪酬的	一些	访问	到	美国	,

吉普赛·史密斯曾多次访问美国。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz]['rɪz(ə)n] ['haɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

and	**each**	**time**	**he**	**has**	**risen**	**higher**	**in**	**the**	**respect**	**and**	**love**	**of**	**the**	**people**
和	每个	时间	他	有	升起	更高	在	这	尊重	和	爱	的	这	人们

.

:
.

每一次，他都赢得了更多人的尊敬和爱戴。

[weər'evə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [kraʊdz] [flɒk] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Wherever	**he**	**goes**	**crowds**	**flock**	**to**	**hear**	**him**	**,**	**and**	**they**	**are**	**never**	**disappointed**	**.**
无论	他	去	人群	群	到	听到	他	,	和	他们	是	绝不	失望的	.

他所到之处，都有大批人群蜂拥而至聆听他的演唱，而且他们从未失望过。

[ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['vɪzɪts][æz; əz] [red] - ['letə(r)] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Americans	**have**	**learned**	**to**	**look**	**upon**	**his**	**visits**	**as**	**red**	**-**	**letter**	**days**	**for**	**the**
美国人	有	学习	到	看	之上	他的	访问	作为	红色的	-	信	天	为了	这

[tʃɜːtʃɪz] ,

churches	**,**
教堂	,

美国人已经把他的来访视为教会的重大日子。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [speəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['həʊmlænd] ,

and	if	he	could	be	spared	from	the	Homeland	,
和	如果	他	可以	是	幸存	从	这	家园	,

如果他能从祖国免遭劫难的话，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɔːmli] ['welkəm] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] .

he	would	be	warmly	welcomed	on	this	side	of	the	Atlantic	.
他	会	是	热情地	欢迎	在	这	边	的	这	大西洋	.

他一定会受到大西洋彼岸的热烈欢迎。

['dʒɪpsi] [smɪθ] [hæz; həz] [priːtʃ] [ɪn] ['nɪəli] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] .

Gipsy	Smith	has	preached	in	nearly	all	parts	of	the	British	Empire	.
吉普赛人	史密斯	有	布道	在	几乎	全部	部分	的	这	英国	帝国	.

吉普赛·史密斯几乎在大英帝国的各个地区都布道过。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [naʊ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vændʒəlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['həʊmlænd] .

He	has	been	,	for	many	years	now	,	one	of	the	great	evangelists	of	the	homeland	.
他	有	到过	,	为了	许多	年	现在	,	一	的	这	伟大的	福音传道者	的	这	家园	.

多年来，他一直是祖国最伟大的福音传播者之一。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['betə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] , [də'rekt] ['mesɪdʒ] .

Thousands	of	people	have	been	made	better	by	his	simple	,	direct	message	.
数千	的	人们	有	到过	制成	更好的	经过	他的	简单的	,	直接的	信息	.

他简洁明了的信息让成千上万的人变得更好。

['meni] [greɪt] [men] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [ɪn] [hɪm] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɒv; əv] [gɒd] ,

Many	great	men	have	recognized	in	him	a	prophet	of	God	,
许多	伟大的	男人	有	认可	在	他	一个	先知	的	上帝	,

许多伟人都认为他是上帝的先知。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə] ['ɒnə(r)] [hɪm] [æz; əz] [sʌtʃ] .

and	they	have	been	glad	to	honour	him	as	such	.
和	他们	有	到过	高兴的	到	荣誉	他	作为	这样的	.

他们也乐于以这种方式表彰他。

[hiː; hi][hæz; həz] ['kaʊntɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [men] ['lɪvɪŋ] ,

He	has	counted	among	his	friends	some	of	the	greatest	men	living	,
他	有	计数	之中	他的	朋友们	一些	的	这	最	男人	活的	,

他的朋友中不乏一些在世的最伟大的人物。

[jet] [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] .

yet	he	has	never	lost	his	simplicity	and	gratitude	to	God	for	making	him	what	he	is	.
然而	他	有	绝不	丢失的	他的	简单	和	感激	到	上帝	为了	制作	他	什么	他	是	.

但他始终保持着一颗纯朴的心，并对上帝造就的他充满感恩。

[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][hiː; hi] [sed] : " [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

Not	long	ago	he	said	:	"	I	have	had	rich	and	strange	experiences	.
不是	长的	前	他	说	:	"	我	有	有	富有的	和	奇怪的	经历	.

不久前他说："我经历过丰富而奇特的事情。"

[aɪ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['meni] ['haʊzɪz] , [ðə; ði] [gest] [ɒv; əv] ['meni] [sɔːrts][ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .

I	have	lived	in	many	houses	,	the	guest	of	many	sorts	and	conditions	of	people	.
我	有	居住地	在	许多	房屋	,	这	客人	的	许多	排序	和	状况	的	人们	.

我住过很多房子，接待过各种各样的客人，接触过形形色色的人。

[ai][hæv; həv] [biːn] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [tuː] [ˈprezədənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [daind] [wɪð] [ˈbɪʃəp]

I	have	been	presented	to	two	presidents	of	the	United	States	,	dined	with	bishops
我	有	到过	呈现	到	二	总统们	的	这	团结的	各州	,	用餐	和	主教们

[ænd; ənd] [ɑːtʃˈbɪʃəps] .

and	archbishops	.
和	大主教们	.

我曾觐见过两位美国总统，也曾与主教和大主教共进晚餐。

[ɪn][maɪ] [ˈstʌdi] [hæŋz] [ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [leɪt] [ˈmædʒəsti] , [kwiːn] [vɪkˈtɔːriə] ,

In	my	study	hangs	a	letter	from	her	late	Majesty	,	Queen	Victoria	,
在	我的	学习	悬挂	一个	信	从	她	晚的	威严	,	女王	维多利亚	,

我的书房里挂着已故维多利亚女王陛下的一封信，

[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈdʌtʃəs] ,

and	another	from	a	royal	duchess	,
和	其他	从	一个	皇家	公爵夫人	,

还有一位来自皇室女爵的留言，

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [ˈtreʒəd] [θɪŋz] [ɪn][maɪ] [həʊm] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈpɪktʃəz] [wɪtʃ] [əˈdɔːn] [ðə; ði] [wɔːlz]

but	the	most	treasured	things	in	my	home	are	two	pictures	which	adorn	the	walls
但	这	最多	珍藏	事物	在	我的	家	是	二	图片	哪个	装饰	这	墙壁

[ɒv; əv][maɪ] [ˈbedruːm] .

of	my	bedroom	.
的	我的	卧室	.

但我家中最珍贵的东西是挂在我卧室墙上的两幅画。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwægən][ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [daɪd] ,

One	is	the	picture	of	the	wagon	in	which	my	mother	died	,
一	是	这	图片	的	这	车皮	在	哪个	我的	母亲	死亡	,

其中一张是我母亲去世时乘坐的马车的照片，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈdʒɪpsi] .

and	the	other	is	a	picture	of	a	group	of	gipsies	.
和	这	其他	是	一个	图片	的	一个	团体	的	吉普赛人	.

另一幅是吉普赛人的照片。

[ai][ˈnevə(r)] [sliːp] [ɪn] [ðæt] [ruːm] [wɪˈðaʊt] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] [ˈpɪktʃəz] [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][maɪˈself]

I	never	sleep	in	that	room	without	looking	at	these	pictures	and	saying	to	myself
我	绝不	睡觉	在	那	房间	没有	寻找	在	这些	图片	和	说	到	我

:

:

:

我每次睡在那间房间里，都会看着这些照片，对自己说：

" [ˈrɑːdni] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] .

"	Rodney	,	you	would	have	been	there	to	-	day	but	for	the	grace	of	God	.
"	罗德尼	,	你	会	有	到过	那里	到	-	天	但	为了	这	优雅	的	上帝	.

“罗德尼，若非上帝的恩典，你今天本该在那里的。”

[ˈglɔːri] [biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

Glory	be	to	His	name	for	ever	.
荣耀	是	到	他的	姓名	为了	曾经	.

愿祂的名永远荣耀归于祂。

" [ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .

"	CHAPTER	IX	.
"	章	第九章	.

第九章

[ə; eɪ] [blaɪnd] [mæn] [huː] [bɪˈkeɪm] [ˈpəʊstmɑːstə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [ˈɪŋgləənd] .

A	BLIND	MAN	WHO	BECAME	POSTMASTER	-	GENERAL	OF	ENGLAND	.
一个	瞎的	男人	WHO	成为	邮政局长	-	一般的	的	英格兰	.

一位盲人成为了英国邮政总局局长。

[ɒn] ['ɔːgəst] 26th , - , [dʒʌst][fɔː(r)] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] [bɪ'gæn][tuː; tə] [reɪn] ,

On	August	26th	,	1833	,	just	four	years	before	Queen	Victoria	began	to	reign	,
在	八月	26th	,	-	,	只是	四	年	前	女王	维多利亚	开始	到	在位	,

1833年8月26日，也就是维多利亚女王登基前四年，

['henri] ['fɔːsɪt] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['sɔːlzbəri] , ['ɪŋgləɪnd] .

Henry	Fawcett	was	born	at	Salisbury	,	England	.
亨利	福西特	曾是	出生	在	索尔兹伯里	,	英格兰	.

亨利·福西特出生于英国索尔兹伯里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [deɪmz] [skuːl] [weə(r)] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [get] [ɒn] ['veri] [wel] .

He	was	sent	to	a	Dame's	school	where	he	did	not	get	on	very	well	.
他	曾是	发送	到	一个	女士的	学校	在哪里	他	做过	不是	得到	在	非常	出色地	.

他被送去一所女子学校，但在那里他过得不太好。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hed] [laɪk] [ə; eɪ]['kʌləndə(r)] ,

The	teacher	said	that	he	had	a	head	like	a	colander	,
这	老师	说	那	他	有	一个	头	喜欢	一个	滤器	,

老师说他的头像个漏勺。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sləʊ] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lesnz] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]

and	he	was	so	slow	in	learning	his	lessons	that	he	became	known	as	the
和	他	曾是	所以	慢的	在	学习	他的	课程	那	他	成为	已知	作为	这

[dʌns] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] .

dunce	of	the	class	.
笨蛋	的	这	班级	.

他学习速度非常慢，以至于成了班上的笨蛋。

[jʌŋ] ['hæri] [hɪm'self] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ] [skuːl] .

Young	Harry	himself	admitted	that	he	did	not	enjoy	school	.
年轻的	哈里	他自己	承认	那	他	做过	不是	享受	学校	.

小哈里本人也承认他不喜欢上学。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

He	loved	to	be	out	in	the	open	and	in	the	woods	,
他	喜爱	到	是	出去	在	这	打开	和	在	这	树林	,

他喜欢待在开阔的地方和树林里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪl] , [ʌn'wɪlɪŋli] , [tuː; tə] [skuːl] .

but	he	went	like	a	snail	,	unwillingly	,	to	school	.
但	他	去	喜欢	一个	蜗牛	,	不情愿地	,	到	学校	.

但他像蜗牛一样，很不情愿地去上学。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [feɪld] [hɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

There	was	one	thing	which	never	failed	him	and	that	was	his	appetite	.
那里	曾是	一	事物	哪个	绝不	失败的	他	和	那	曾是	他的	食欲	.

有一件事他从未出错，那就是他的食欲。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

He	was	always	complaining	that	he	did	not	get	enough	to	eat	.
他	曾是	总是	抱怨	那	他	做过	不是	得到	足够的	到	吃	.

他总是抱怨自己吃不饱。

[wen] [hɪz; ɪz]['fæməli] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['sɔːlzbəri] ['hæri] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] ,

When	his	family	moved	away	from	Salisbury	Harry	went	to	a	boarding	-	school	,
什么时候	他的	家庭	已搬	离开	从	索尔兹伯里	哈里	去	到	一个	登机	-	学校	,

哈里一家搬离索尔兹伯里后，哈里就去了寄宿学校。

[ænd; ənd][ɪn] ['nɪəli] ['evri] ['letə(r)][hiː; hi] [rəʊt] [həʊm] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['stɑːvɪŋ] .

and	in	nearly	every	letter	he	wrote	home	he	said	he	was	nearly	starving	.
和	在	几乎	每一个	信	他	写道	家	他	说	他	曾是	几乎	饥饿	.

在他写给家里的几乎每一封信中，他都说自己快要饿死了。

[ɪn] [wʌn] ['letə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hiː; hi] [sed] : " [pliːz] ,

In	one	letter	to	his	mother	he	said	:	"	Please	,
在	一	信	到	他的	母亲	他	说	:	"	请	,

他在给母亲的一封信中写道："请，

[wen] [ðə; ði] ['fæməli] [hæz; həz] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [hæm] [bəʊn] , [send] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

when	the	family	has	quite	finished	with	the	ham	bone	,	send	it	on	to	me	.
什么时候	这	家庭	有	相当	完成的	和	这	火腿	骨	,	发送	它	在	到	我	.

等家人把火腿骨吃完后，就把它寄给我。

" [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] , [hiː; hi] [gruː] [strɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] ['evri] [deɪ] ,

"	However	,	in	spite	of	his	complaints	,	he	grew	stronger	and	bigger	every	day	,
"	然而	,	在	尽管如此	的	他的	投诉	,	他	生长	更强	和	大	每一个	天	,

“然而，尽管他抱怨连连，他却一天比一天强壮、一天比一天高大。”

[ʌn'tɪl] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ten] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] ['tɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [skuːl]

until	by	the	time	he	was	ten	he	was	several	inches	taller	than	his	school
直到	经过	这	时间	他	曾是	十	他	曾是	一些	英寸	更高	比	他的	学校

[meɪts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] .

mates	of	his	own	age	.
伙伴们	的	他的	自己的	年龄	.

到他十岁时，他的身高已经比同龄的同学高出好几英寸。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌfɔː'tiːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] [skuːl] [nəʊn] [æz; əz] ['kwiːnwʊd]

When	he	was	fourteen	he	was	sent	to	a	school	known	as	Queenwood
什么时候	他	曾是	十四	他	曾是	发送	到	一个	学校	已知	作为	昆伍德

['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [mɔː(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .

College	and	he	began	to	take	more	interest	in	his	studies	.
大学	和	他	开始	到	拿	更多的	兴趣	在	他的	研究	.

他十四岁时被送到昆伍德学院就读，并开始对学习产生更大的兴趣。

[hiː; hi] [wɜːkt] [hɑːd] [waɪl] [æt; ət] [ðɪs] [skuːl] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌnaɪn'tiːn] [hiː; hi] ['entəd]

He	worked	hard	while	at	this	school	and	when	he	was	nineteen	he	entered
他	工作	难的	尽管	在	这	学校	和	什么时候	他	曾是	十九	他	进入

[ðə; ði] ['feɪməs] ['keɪmbrɪdʒ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

the	famous	Cambridge	University	.
这	著名的	剑桥	大学	.

他在学校期间非常努力学习，19岁时考入了著名的剑桥大学。

['henri] ['fɔːsɪt] [wɒz; wəz] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['stjʊdnts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi]

Henry	Fawcett	was	popular	with	the	other	students	from	the	first	day	that	he
亨利	福西特	曾是	受欢迎的	和	这	其他	学生	从	这	第一的	天	那	他

['entəd] ['keɪmbrɪdʒ] .

entered	Cambridge	.
进入	剑桥	.

亨利·福西特从进入剑桥大学的第一天起就深受其他学生的喜爱。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [tɔːl] — ['əʊvə(r)] [sɪks] [fiːt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [muːvd]

He	was	very	tall	—	over	six	feet	three	inches	in	height	—	and	he	moved
他	曾是	非常	高的	—	超过	六	脚	三	英寸	在	高度	—	和	他	已搬

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [hɔːlz] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kæmpəs] [wɪð] [ɪ'nɔːməs] [lɒŋ] [straɪdz] .

around	the	college	halls	and	over	the	campus	with	enormous	long	strides	.
大约	这	大学	大厅	和	超过	这	校园	和	巨大的	长的	步幅	.

他个子很高——超过六英尺三英寸——他迈着巨大的长步在大学走廊和校园里走来走去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['hæpi] [ænd; ənd] [gʊd] - [neɪtʃəd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

He	had	an	exceedingly	happy	and	good	-	natured	disposition	and	was
他	有	一个	非常	快乐的	和	好的	-	自然	处置	和	曾是

['welkəm] ['evriweə(r)] .

welcome	everywhere	.
欢迎	到处	.

他性格极其开朗友善，走到哪里都受欢迎。

[hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [fɪt] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['membə(r)]

His	greatest	ambition	in	life	was	to	fit	himself	for	service	as	a	member
他的	最	志向	在	生活	曾是	到	合身	他自己	为了	服务	作为	一个	成员

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑ:ləmənt] .

of	the	British	Parliament	.
的	这	英国	议会	.

他一生最大的愿望就是成为一名英国议会议员。

[hi:; hi] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] ['entə(r)] ['pɑ:ləmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪŋ]

He	desired	to	enter	Parliament	for	no	other	reason	than	that	of	serving
他	想要的	到	进入	议会	为了	不	其他	原因	比	那	的	服务

[hɪz; ɪz] ['feləu'men] .

his	fellowmen	.
他的	同胞们	.

他渴望进入议会，唯一的目的就是为同胞服务。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] [lɔ:z] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [hɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kru:əl] [ænd; ənd] [ʌn'dʒʌst] ;

There	were	so	many	laws	which	seemed	to	him	to	be	cruel	and	unjust	;
那里	是	所以	许多	法律	哪个	似乎	到	他	到	是	残忍的	和	不公正	;

在他看来，有很多法律都显得残酷不公；

[səʊ] ['meni] ['hevi] ['bə:dən] [weɪɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʊrər] ['klɑ:sɪz] ,

so	many	heavy	burdens	weighing	upon	the	shoulders	of	the	poorer	classes	,
所以	许多	重的	负担	称重	之上	这	肩膀	的	这	贫穷	课程	,

贫困阶层肩负着如此沉重的负担，

[ðæt] [hi:; hi] [lɒŋd] [wɪð] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [help]

that	he	longed	with	all	his	heart	to	be	in	a	position	where	he	could	help
那	他	渴望	和	全部	他的	心	到	是	在	一个	位置	在哪里	他	可以	帮助

[tu:; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['betə(r)] .

to	make	things	better	.
到	制作	事物	更好的	.

他由衷地渴望能够身居要职，为改善现状贡献力量。

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [fɪt] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɑ:ləmənt] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['stʌdi] [lɔ:] ,

In	order	to	fit	himself	for	Parliament	he	began	to	study	law	,
在	命令	到	合身	他自己	为了	议会	他	开始	到	学习	法律	,

为了让自己适合进入议会，他开始学习法律。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

but	he	had	considerable	trouble	with	his	eyes	.
但	他	有	大量	麻烦	和	他的	眼睛	.

但他眼睛有很严重的问题。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] ['sɪəriəs] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] [tu:; tə] [du:; də] ['eni] ['ri:dɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

This	was	so	serious	that	he	was	forbidden	to	do	any	reading	until	they
这	曾是	所以	严肃的	那	他	曾是	禁止	到	做	任何	阅读	直到	他们

[wɜ:(r); wə(r)] ['betə(r)] .

were	better	.
是	更好的	.

这件事非常严重，医生禁止他阅读，直到他康复为止。

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [kəm'pleɪn] , [bʌt; bət] [əu'bei] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃənz] ['ɔ:dərs] .

He	did	not	complain	,	but	obeyed	the	physician's	orders	.
他	做过	不是	抱怨	,	但	服从	这	医生的	订单	.

他没有抱怨，而是遵照医嘱行事。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [æt; ət] ['sɔ:lzbəri] .

He	went	to	stay	with	his	family	at	Salisbury	.
他	去	到	停留	和	他的	家庭	在	索尔兹伯里	.

他回索尔兹伯里和家人待了一段时间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['vɪzɪt] [ðæt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] .

It	was	during	this	visit	that	a	terrible	thing	happened	.
它	曾是	期间	这	访问	那	一个	糟糕的	事物	发生	.

正是在这次访问期间，发生了一件可怕的事情。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] - , [ɒv; əv] - , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə]

On	the	morning	of	September	15	,	of	1858	,	he	and	his	father	began	to
在	这	早晨	的	九月	-	,	的	-	,	他	和	他的	父亲	开始	到

[klaɪm] - [hɪl] ,

climb	Harnham	Hill	,
爬	-	爬坡道	,

1858年9月15日清晨，他和父亲开始攀登哈纳姆山。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] .

from	which	a	very	fine	view	of	the	surrounding	country	could	be	obtained	.
从	哪个	一个	非常	美好的	看法	的	这	周围	国家	可以	是	获得	.

从这里可以欣赏到周围乡村的优美景色。

[bəuθ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [hæd; həd][ðeə(r)] [gʌnz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][sʌm; səm]

Both	father	and	son	had	their	guns	,	for	they	hoped	to	secure	some
两个都	父亲	和	儿子	有	他们的	枪支	,	为了	他们	希望	到	安全的	一些

['pɑːtrɪdʒ] .

partridge	.
鹧鸪	.

父子俩都带着枪，因为他们希望能够猎到一些鹧鸪。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] [fiːld] , ['henri] [əd'vɑːnst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

As	they	were	crossing	a	field	,	Henry	advanced	in	front	of	his	father	.
作为	他们	是	过境	一个	场地	,	亨利	先进的	在	正面	的	他的	父亲	.

他们穿过田野时，亨利走在了父亲前面。

[ə; eɪ] ['pɑːtrɪdʒ] [ə'rəʊz][ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [huː] [dɪd][nɒt] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [nɪə(r)] ['henri] [wɒz; wəz] ,

A	partridge	arose	and	the	father	,	who	did	not	see	just	how	near	Henry	was	,
一个	鹧鸪	出现	和	这	父亲	,	WHO	做过	不是	看	只是	如何	靠近	亨利	曾是	,

一只鹧鸪飞了起来，父亲却没注意到亨利离他有多近。

['faɪəd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪ] [ʃɒt] ['entəd] ['hɛnriz] [aɪz] ,

fired	,	and	some	of	the	stray	shot	entered	Henry's	eyes	,
被解雇	,	和	一些	的	这	流浪	射击	进入	亨利的	眼睛	,

枪响了，一些流弹射入了亨利的眼睛。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['təʊtəli] [blaɪnd] .

and	from	that	moment	until	his	death	he	was	totally	blind	.
和	从	那	片刻	直到	他的	死亡	他	曾是	完全	瞎的	.

从那一刻起，直到他去世，他完全失明了。

['henri] ['fɔːsɪt] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['twenti] - [faɪv] [wen] [ðɪs] ['terəb(ə)l]['æksɪdənt] ['hæpənd] .

Henry	Fawcett	was	just	twenty	-	five	when	this	terrible	accident	happened	.
亨利	福西特	曾是	只是	二十	-	五	什么时候	这	糟糕的	事故	发生	.

亨利·福西特遭遇这场可怕的事故时年仅25岁。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ][kɑːt] .

He	was	taken	back	to	his	father's	house	in	a	cart	.
他	曾是	已采取	后退	到	他的	父亲的	房子	在	一个	大车	.

他被用马车送回了父亲家。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['pɜːfɪktli] [kɑːm][æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktəz] ['vɜːdɪkt] .

He	remained	perfectly	calm	as	he	listened	to	the	doctor's	verdict	.
他	剩余	完美	冷静的	作为	他	听着	到	这	医生的	判决	.

他听着医生的诊断结果，表现得非常冷静。

[ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'gen] [kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)]

The	curtain	had	fallen	and	never	again	could	he	see	the	things	which	other
这	窗帘	有	倒下	和	绝不	再次	可以	他	看	这	事物	哪个	其他

['piːp(ə)l] [sɔː] ,

people	saw	,
人们	锯	,

帷幕落下，他再也无法看到其他人所看到的景象了。

[nɔː(r)] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [hiː; hi][səʊ] ['dɪəli] [lʌvd] .

nor	read	the	books	and	papers	he	so	dearly	loved	.
也不	读	这	图书	和	文件	他	所以	亲爱的	喜爱	.

他也没有阅读他挚爱的书籍和报纸。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] , ['twenti] - [sɪks] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,

But	from	that	day	until	his	death	,	twenty	-	six	years	later	,
但	从	那	天	直到	他的	死亡	,	二十	-	六	年	之后	,

但从那天起，直到他去世，二十六年时间里，

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] [hɜːd] [hɪm] [kəm'pleɪn] [nɔː(r)] [gɪv] ['eni] ['aʊtwəd] [saɪn][pv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]

no	one	ever	heard	him	complain	nor	give	any	outward	sign	of	the	terrible
不	一	曾经	听到	他	抱怨	也不	给	任何	向外	符号	的	这	糟糕的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [felt] .

disappointment	which	he	must	have	felt	.
失望	哪个	他	必须	有	毛毡	.

没有人听过他抱怨，也没有人听他流露出任何内心深处的失望之情。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['əʊpənli] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [hɪm] ,

He	did	not	wish	people	to	openly	sympathize	with	him	,
他	做过	不是	希望	人们	到	公然	同情	和	他	,

他不希望人们公开同情他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɔːz] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [wel] - ['miːnɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

and	the	scores	of	letters	which	he	received	from	well	-	meaning	people	,
和	这	得分	的	信件	哪个	他	已收到	从	出色地	-	意义	人们	,

还有他收到的来自好心人的大量信件，

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , ['riːəli] [geɪv] [hɪm] [peɪn] .

intended	to	console	him	in	his	misfortune	,	really	gave	him	pain	.
故意的	到	安慰	他	在	他的	不幸	,	真的	给予	他	疼痛	.

原本想安慰他，却反而让他更痛苦了。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][blaɪnd][ænd; ənd] [triːt] [hɪm][æz; əz][wʌn][ɒv; əv]

He	wanted	people	to	forget	that	he	was	blind	and	treat	him	as	one	of
他	通缉	人们	到	忘记	那	他	曾是	瞎的	和	对待	他	作为	一	的

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他希望人们忘记他是盲人，把他当作普通人看待。

[hiː; hi] ['streɪtˌweɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [hɪm'self] [tuː; tə] [sɜːv]

He	straightway	determined	that	he	would	continue	to	prepare	himself	to	serve
他	立刻	决定	那	他	会	继续	到	准备	他自己	到	服务

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['pɑːləmənt] .

the	people	in	Parliament	.
这	人们	在	议会	.

他立即决定继续做好准备，在议会为人民服务。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hændikæpt] , [ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)][æz; əz] [pə'hæps] [nəʊ]['ʌðə(r)]

He	knew	that	he	was	handicapped	,	in	such	manner	as	perhaps	no	other
他	知道	那	他	曾是	残疾人	,	在	这样的	方式	作为	也许	不	其他

['steɪtsmən] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] ,

statesman	had	ever	been	,
政治家	有	曾经	到过	,

他知道自己身负重任，这种重任或许是其他任何政治家都未曾经历过的。

[stɪl] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .

still	he	showed	a	courage	and	perseverance	which	was	extraordinary	.
仍然	他	显示	一个	勇气	和	毅力	哪个	曾是	非凡的	.

但他仍然展现出了非凡的勇气和毅力。

[suːn] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['æksɪdənt][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .

Soon	after	his	accident	he	began	to	walk	about	in	the	open	.
很快	后	他的	事故	他	开始	到	走	关于	在	这	打开	.

事故发生后不久，他就开始在户外走动了。

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli]['stʌmb(ə)ld][æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːst] [step] .

He	naturally	stumbled	at	his	first	step	.
他	自然	踉跄	在	他的	第一的	步	.

他迈出第一步时自然是踉跄了一下。

[wen] [sʌm; səm][wʌn] [kɔːt] [hɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːm][tuː; tə] [pɪk] [hɪm] [ʌp][hiː; hi] [sed] : " [liːv] [ˌem 'iː]

When	some	one	caught	him	by	the	arm	to	pick	him	up	he	said	:	"	Leave	me
什么时候	一些	一	捕捉	他	经过	这	手臂	到	挑选	他	向上	他	说	:	"	离开	我

[ə'ləʊn] ;

alone	;
独自的	;

当有人抓住他的胳膊想把他抱起来时，他说：“别管我；

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ]

I've	got	to	learn	to	walk	without	seeing
我已经	得到	到	学习	到	走	没有	看到

我必须学会看不见东西也能走路。

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [wʌns] — ['əʊnli] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [rəʊd]

and	I	mean	to	begin	at	once	—	only	tell	me	when	I	am	going	off	the	road
和	我	意思是	到	开始	在	一次	—	仅有的	告诉	我	什么时候	我	是	去	离开	这	路

.

:
.

我打算立刻开始——只要告诉我什么时候偏离正轨就行。

" [ɔːl] [huː] [njuː] ['henri] ['fɔːsɪt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [beə(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzɪŋ] ['kʌrɪdʒ]

"	All	who	knew	Henry	Fawcett	at	this	time	bear	witness	to	his	amazing	courage
"	全部	WHO	知道	亨利	福西特	在	这	时间	熊	证人	到	他的	惊人的	勇气

[ænd; ənd] ['tʃɪəflnəs] .

and	cheerfulness	.
和	愉悦	.

“当时所有认识亨利·福西特的人都见证了他惊人的勇气和乐观精神。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] , [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .

If	he	had	a	heavy	heart	,	he	said	nothing	of	it	to	others	.
如果	他	有	一个	重的	心	,	他	说	没有什么	的	它	到	其他的	.

如果他心情不好，他也不会跟别人说出来。

[ɪ'speʃəli] [wɒz; wəz] [ðɪs] [truː] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .

Especially	was	this	true	in	his	relations	with	his	father	and	mother	.
尤其	曾是	这	真的	在	他的	关系	和	他的	父亲	和	母亲	.

这一点在他与父母的关系中体现得尤为明显。

[wen'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] ,

Whenever	**he**	**was**	**with**	**them**	**he**	**was**	**the**	**life**	**of**	**the**	**home**	**,**
每当	他	曾是	和	他们	他	曾是	这	生活	的	这	家	,

只要和他们在一起，他就是家里的开心果。

[fʊl] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [æz; əz][ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]

full	**of**	**mischief**	**as**	**a**	**schoolboy**	**,**	**and**	**with**	**a**	**hearty**	**laugh**	**that**	**made**	**the**
满的	的	恶作剧	作为	一个	男生	,	和	和	一个	爽朗	笑	那	制成	这

[haʊs] [rɪŋ] .

house	**ring**	**.**
房子	戒指	.

他小时候是个调皮捣蛋的孩子，笑声爽朗，响彻整个房子。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi] ['naɪnti] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**I**	**want**	**to**	**live**	**to**	**be**	**ninety**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**and**	**he**	**meant**	**it**	**.**
"	我	想	到	居住	到	是	九十	,	"	他	说	,	和	他	意思是	它	.

“我想活到九十岁，”他说，而且他是认真的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] .

He	**was**	**the**	**soul**	**of**	**kindness**	**and**	**good**	**nature**	**.**
他	曾是	这	灵魂	的	仁慈	和	好的	自然	.

他心地善良，性情温和。

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] [njuː] [hɪm][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ]['kruːəl][ɔː(r)][ˌʌn'kaɪnd] [θɪŋ] ,

No	**one**	**ever**	**knew**	**him**	**to**	**say**	**a**	**cruel**	**or**	**unkind**	**thing**	**,**
不	一	曾经	知道	他	到	说	一个	残忍的	或者	不友善	事物	,

谁也没见过他说过一句刻薄或不友善的话。

[ɔː(r)][tuː; tə] [spred] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [wʊd] ['ɪndʒə(r)] ['eni] [wʌn] .

or	**to**	**spread**	**a**	**report**	**that**	**would**	**injure**	**any**	**one**	**.**
或者	到	传播	一个	报告	那	会	损伤	任何	一	.

或者散布会伤害任何人的谣言。

[θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [prə'məʊt] [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd]

Throughout	**his**	**life**	**he**	**sought**	**to**	**promote**	**good**	**-**	**will**	**and**	**understanding**	**and**
自始至终	他的	生活	他	寻求	到	推动	好的	-	将要	和	理解	和

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][ɪn]

he	**was**	**never**	**happier**	**than**	**when**	**he**	**was**	**helping**	**some**	**one**	**who**	**was**	**in**
他	曾是	绝不	更快乐	比	什么时候	他	曾是	帮助	一些	一	WHO	曾是	在

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	**.**
困难	.

他一生致力于促进友谊和理解，帮助有困难的人时，他感到无比快乐。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['meməri] [fɔː(r); fə(r)] ['vɔɪsɪz] — [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['fæk(ə)lti] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n]

He	**had**	**a**	**remarkable**	**memory**	**for**	**voices**	**—**	**that**	**is**	**a**	**faculty**	**which**	**often**
他	有	一个	卓越	记忆	为了	声音	—	那	是	一个	学院	哪个	经常

[bɪ'kʌmz] [ə'kjuːt][ɪn][blaɪnd]['piːp(ə)l] .

becomes	**acute**	**in**	**blind**	**people**	**.**
变成	急性	在	瞎的	人们	.

他对声音有着惊人的记忆力——这种能力在盲人身上往往非常敏锐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌns][hiː; hi]['nevə(r)] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .

It	**was**	**said**	**of**	**him**	**that**	**if**	**he**	**heard**	**a**	**voice**	**once**	**he**	**never**	**forgot**	**it**	**.**
它	曾是	说	的	他	那	如果	他	听到	一个	嗓音	一次	他	绝不	忘了	它	.

据说他如果听到过某个声音，就永远不会忘记。

['sʌmtaɪmz] [wen] ['spəʊkən][tuː; tə][baɪ][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni]

Sometimes	**when**	**spoken**	**to**	**by**	**a**	**person**	**whom**	**he**	**had**	**not**	**heard**	**for**	**many**
有时	什么时候	说	到	经过	一个	人	谁	他	有	不是	听到	为了	许多

[j'iəz] ,

years	**,**
年	,

有时，当他与多年未见的人交谈时，

[ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] [wʊd] [krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

a	**puzzled**	**look**	**would**	**cross**	**his**	**face**	**,**
一个	困惑	看	会	叉	他的	脸	,

他脸上会浮现出疑惑的表情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [klɪə(r)][ʌp] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ðiː]['pɜːs(ə)n][baɪ] [neɪm] .

but	**it**	**would**	**suddenly**	**clear**	**up**	**as**	**he**	**called**	**the**	**person**	**by**	**name**	**.**
但	它	会	突然	清除	向上	作为	他	称为	这	人	经过	姓名	.

但当他喊出那个人的名字时，一切都会突然变得清晰起来。

[hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [bɪ'keɪm] [səʊ] [kiːn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [wen] [hɪz; ɪz] [frendz]

His	**sense**	**of**	**hearing**	**became**	**so**	**keen**	**that**	**he**	**could**	**tell**	**when**	**his**	**friends**
他的	感觉	的	听力	成为	所以	敏锐的	那	他	可以	告诉	什么时候	他的	朋友们

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['juːʒuəl][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

were	**not**	**feeling**	**as**	**well**	**as**	**usual**	**from**	**their**	**voices**	**.**
是	不是	感觉	作为	出色地	作为	通常	从	他们的	声音	.

他的听觉变得非常敏锐，甚至能从朋友的声音中听出他们是否身体不适。

['ɒf(ə)n][hiː; hi] [wʊd] ['stɑːt(ə)l][ðem; ðəm][baɪ] ['seɪɪŋ] : " [wʌts] [ðə; ðiː]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] ,

Often	**he**	**would**	**startle**	**them**	**by**	**saying**	**:**	**"**	**What's**	**the**	**matter**	**with**	**you**	**to**	**-**	**day**	**,**
经常	他	会	惊吓	他们	经过	说	:	"	是什么	这	事情	和	你	到	-	天	,

[jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [peɪl] ?

you're	**looking**	**pale**	**?**
你是	寻找	苍白	?

他经常会突然问他们："你今天怎么了？脸色苍白啊？"

" [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [nɪə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [wʌns] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm]

"	**A**	**man**	**who**	**had**	**not**	**been**	**near**	**him**	**for**	**twenty**	**years**	**once**	**spoke**	**to**	**him**
"	一个	男人	WHO	有	不是	到过	靠近	他	为了	二十	年	一次	辐	到	他

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] ['fɔːsɪt] [kɔːld] [hɪm][baɪ] [neɪm] .

and	**without**	**a**	**moment's**	**hesitation**	**Fawcett**	**called**	**him**	**by**	**name**	**.**
和	没有	一个	瞬间	犹豫	福西特	称为	他	经过	姓名	.

"有一次，一个二十年没见过他的人和他说话，福塞特毫不犹豫地叫出了他的名字。

['henri] ['fɔːsɪt] [meɪd] [tuː] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempts] [tuː; tə]['entə(r)] ['pɑːləmənt] .

Henry	**Fawcett**	**made**	**two**	**unsuccessful**	**attempts**	**to**	**enter**	**Parliament**	**.**
亨利	福西特	制成	二	不成功	尝试	到	进入	议会	.

亨利·福西特曾两次尝试进入议会，但均以失败告终。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] [ɪn] - [baɪ]['əʊnli] ['eɪti] - [wʌn] [vəʊts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]

He	**was**	**defeated**	**in**	**Cambridge**	**in**	**1863**	**by**	**only**	**eighty**	**-**	**one**	**votes**	**and**	**a**	**few**
他	曾是	战败	在	剑桥	在	-	经过	仅有的	八十	-	一	投票	和	一个	很少

[mʌnθs] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] ['breɪtn] .

months	**later**	**he**	**was**	**defeated**	**in**	**Brighton**	**.**
几个月	之后	他	曾是	战败	在	布莱顿	.

1863 年，他在剑桥的选举中仅以 81 票之差落败；几个月后，他又在布莱顿的选举中落败。

['meni] ['piːp(ə)l] ['vəʊtɪd] [ə'genst] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] ['blaɪndnəs] [wɒz; wəz] [tuː] [sɪ'vɪə(r)]

Many	**people**	**voted**	**against**	**him**	**because**	**they**	**thought**	**that**	**blindness**	**was**	**too**	**severe**
许多	人们	投票	反对	他	因为	他们	想法	那	失明	曾是	也	严重

[ə; eɪ]['hændikæp][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mæn][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['riːəli] ['juːsf(ə)l][ɪn] [ðæt] [greɪt] [ə'sembli] .

a	**handicap**	**for**	**any**	**man**	**to**	**become**	**really**	**useful**	**in**	**that**	**great**	**assembly**	**.**
一个	让分	为了	任何	男人	到	变得	真的	有用	在	那	伟大的	集会	.

许多人投票反对他，因为他们认为失明对于任何男人来说都是太严重的障碍，使他无法在大会上真正发挥作用。

[hiː; hi] [hɪm'self] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [səʊ] , [haʊ'evə(r)] ,

He	himself	did	not	think	so	,	however	,
他	他自己	做过	不是	思考	所以	,	然而	,

但他本人并不这么认为。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [θɜːd] [ə'tempt] [ɪn] - — [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɜːti] - [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv]

and	he	made	a	third	attempt	in	1865	—	when	he	was	thirty	-	two	years	of
和	他	制成	一个	第三	试图	在	-	—	什么时候	他	曾是	三十	-	二	年	的

[eɪdʒ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] .

age	—	and	this	time	he	was	elected	.
年龄	—	和	这	时间	他	曾是	当选	.

1865 年，他第三次尝试参选——当时他 32 岁——这一次他当选了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['henri] ['fɔːsɪt] [wen] [hiː; hi] ['entəd] ['pɑːləmənt] .

It	was	a	proud	day	for	Henry	Fawcett	when	he	entered	Parliament	.
它	曾是	一个	自豪的	天	为了	亨利	福西特	什么时候	他	进入	议会	.

亨利·福西特进入议会的那一天，对他来说是无比自豪的一天。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [blaɪnd][nəʊ][wʌn] , [nɒt]['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [lʌvd] [hɪm][məʊst] ,

After	he	became	blind	no	one	,	not	even	those	who	loved	him	most	,
后	他	成为	瞎的	不	一	,	不是	甚至	那些	WHO	喜爱	他	最多	,

他失明后，没有人，甚至那些最爱他的人，都忘记了他。

[bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] .

believed	that	it	was	possible	.
相信	那	它	曾是	可能的	.

他认为这是有可能的。

['əʊnli][ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['æbsəluːtli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['θwɔːtɪd] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n]

Only	a	determination	that	absolutely	refused	to	be	thwarted	,	made	his	election
仅有的	一个	决心	那	绝对地	拒绝	到	是	受挫	,	制成	他的	选举

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

只有坚定不移、绝不放弃的决心，才使他当选成为可能。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

Surrounded	by	many	of	the	greatest	statesmen	of	the	nineteenth	century	,
包围	经过	许多	的	这	最	政治家	的	这	第十九	世纪	,

周围环绕着十九世纪许多最伟大的政治家，

[ðə; ði][blaɪnd][mæn]['kwaɪətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] ['pɑːləmənt] .

the	blind	man	quietly	took	his	place	in	Parliament	.
这	瞎的	男人	悄悄	采取	他的	地方	在	议会	.

这位盲人静静地在议会中就座。

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['seʃ(ə)n] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sed] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

During	his	first	session	there	he	said	very	little	.
期间	他的	第一的	会议	那里	他	说	非常	小的	.

他在第一次参加培训时几乎没说什么。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk][fɔː(r); fə(r)]

He	had	to	learn	the	ways	of	Parliament	,	which	is	a	difficult	task	for
他	有	到	学习	这	方式	的	议会	,	哪个	是	一个	难的	任务	为了

['eni] [wʌn] ,

any	one	,
任何	一	,

他必须学习议会的运作方式，这对任何人来说都是一项艰巨的任务。

[ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] .

and	made	much	harder	in	his	case	.
和	制成	很多	更难	在	他的	案件	.

而他的处境则更加艰难。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [spiːtʃ] [ɪn] [mɑːtʃ] , - .

He	made	his	first	speech	in	March	,	1866	.
他	制成	他的	第一的	演讲	在	行进	,	-	.

他于 1866 年 3 月发表了第一次演讲。

[ˌʌn'laɪk] [məʊst] [men] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [nəʊts] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

Unlike	most	men	he	had	no	notes	to	help	him	.
与此不同	最多	男人	他	有	不	笔记	到	帮助	他	.

与大多数人不同，他没有任何笔记可以帮助他。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [faɪn] ['meməri] .

He	had	to	rely	altogether	upon	his	fine	memory	.
他	有	到	依靠	共	之上	他的	美好的	记忆	.

他只能完全依靠自己出色的记忆力。

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɪð] [ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] .

His	speech	was	listened	to	with	rapt	attention	.
他的	演讲	曾是	听着	到	和	欣喜若狂	注意力	.

他的演讲引起了全场听众的全神贯注。

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [tɔːl] , ['saɪtləs] [mæn] [wɪð] ['ɜːnɪst] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['mænə(r)] ,

The	picture	of	this	tall	,	sightless	man	with	earnest	voice	and	manner	,
这	图片	的	这	高的	,	失明	男人	和	认真	嗓音	和	方式	,

照片上是一位身材高大、双目失明、声音和举止都很真诚的男子。

[kɑːst] [ə; eɪ] [spel] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [haʊs] ,

cast	a	spell	over	the	House	,
投掷	一个	拼写	超过	这	房子	,

对这座房子施了魔法，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [ˌdisə'griː] [wɪð] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] [ɪm'prest] [baɪ] [hɪz; ɪz] [faɪn]

and	even	those	who	disagreed	with	him	were	deeply	impressed	by	his	fine
和	甚至	那些	WHO	不同意	和	他	是	深	印象深刻	经过	他的	美好的

[ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] ['mænə(r)] .

appearance	and	earnest	manner	.
外貌	和	认真	方式	.

即使是那些不同意他观点的人，也都被他俊朗的外表和真诚的态度深深打动了。

[ɪn] [ðə; ði] [j'iəz] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] ['henri] ['fɔːsɪt] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['spiːtʃɪz] [ɪn] ['pɑːləmənt] .

In	the	years	which	followed	Henry	Fawcett	made	a	great	many	speeches	in	Parliament	.
在	这	年	哪个	随后	亨利	福西特	制成	一个	伟大的	许多	演讲	在	议会	.

在随后的几年里，亨利·福西特在议会发表了许多演讲。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['saɪlənt] ['membə(r)] .

He	was	by	no	means	a	silent	member	.
他	曾是	经过	不	方法	一个	沉默的	成员	.

他绝非沉默的成员。

[ɪn] ['evri] [gʊd] [kɔːz] [wɪtʃ] [keɪm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

In	every	good	cause	which	came	up	for	discussion	his	voice	was	heard	,
在	每一个	好的	原因	哪个	来了	向上	为了	讨论	他的	嗓音	曾是	听到	,

凡是提出来讨论的合理议题，他都会发表意见。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['niːdɪd] [help] .

and	always	on	the	side	of	those	who	needed	help	.
和	总是	在	这	边	的	那些	WHO	需要	帮助	.

并且始终站在需要帮助的人一边。

[nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] ,

Not	only	the	struggling	people	of	the	British	Isles	interested	him	,
不是	仅有的	这	挣扎	人们	的	这	英国	岛屿	感兴趣的	他	,

他不仅对不列颠群岛的苦难人民感兴趣，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [hiː; hi] [fɔːt] ['veri] [hɑːd] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l]

but	for	several	years	he	fought	very	hard	on	behalf	of	the	poor	people
但	为了	一些	年	他	战斗	非常	难的	在	代表	的	这	贫穷的	人们

[ɪn][fɑː(r)] - [ɒf] ['ɪndiə] .

in	far	-	off	India	.
在	远的	-	离开	印度	.

但有好几年，他一直为遥远的印度贫困人民不懈奋斗。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪkneɪmd] , " [ðə; ði]

He	became	such	a	champion	of	the	Indians	that	he	was	nicknamed	,	"	The
他	成为	这样的	一个	冠军	的	这	印度人	那	他	曾是	绰号	,	"	这

['membə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiə] ,

member	for	India	,
成员	为了	印度	,

他如此拥护印度人，以至于被昵称为“印度议员”。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['meni] ['lɛtəz] [ɪk'spresɪŋ] [diːp] ['grætɪtjuːd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['piːp(ə)l]

"	and	he	received	many	letters	expressing	deep	gratitude	from	those	people
"	和	他	已收到	许多	信件	表达	深的	感激	从	那些	人们

[huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [həʊp] [tuː; tə] [siː] .

whom	he	could	never	hope	to	see	.
谁	他	可以	绝不	希望	到	看	.

“他收到了许多来自那些他永远无法见到的人的来信，表达了深深的感激之情。

[hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [pə'lɪtɪk(ə)l]['bæt(ə)lz] ,

He	entered	into	a	great	many	political	battles	,
他	进入	进入	一个	伟大的	许多	政治的	战斗	,

他参与了许多政治斗争，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [əd'mɪtɪd] ;

but	there	was	one	thing	which	even	his	opponents	admitted	;
但	那里	曾是	一	事物	哪个	甚至	他的	对手	承认	;

但有一件事，就连他的对手也承认：

[ðæt] [wɒz; wəz][hiː; hi]['nevə(r)] [sɔːt] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

that	was	he	never	sought	anything	for	himself	.
那	曾是	他	绝不	寻求	任何事物	为了	他自己	.

也就是说，他从不为自己谋求任何东西。

[hiː; hi] ['leɪbəd] [hɑːd] [tuː; tə] [help] [ðəʊz] [huːz] [lɒt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [wɒz; wəz] [les] ['fɔːtʃənət]

He	laboured	hard	to	help	those	whose	lot	he	considered	was	less	fortunate
他	辛勤劳作	难的	到	帮助	那些	谁	很多	他	经过考虑的	曾是	较少的	幸运

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] .

than	his	own	.
比	他的	自己的	.

他努力帮助那些他认为不如自己幸运的人。

[ɪn] - ['henri] ['fɔːsɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] ['pəʊstmɑːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]

In	1880	Henry	Fawcett	was	made	Postmaster	-	General	of	England	,	a	position
在	-	亨利	福西特	曾是	制成	邮政局长	-	一般的	的	英格兰	,	一个	位置

[ɒv; əv] ['veri] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .

of	very	great	importance	and	responsibility	.
的	非常	伟大的	重要性	和	责任	.

1880 年，亨利·福西特被任命为英国邮政总局局长，这是一个非常重要且责任重大的职位。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] ['naɪnti] ['θaʊz(ə)nd] [ɪm'plɔɪiːz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

There	were	over	ninety	thousand	employees	under	the	administration	of	the
那里	是	超过	九十	千	雇员	在下面	这	行政	的	这

['poʊstˌɔfɪs] .

postoffice	.
邮局	.

邮局下辖超过九万名员工。

[wʌn] [braɪt] [sprɪŋ] [deɪ] ['henri] ['fɔːsɪt] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [pəʊst] ['ɒfɪs] .

One	bright	spring	day	Henry	Fawcett	took	up	his	duties	at	the	General	Post	Office	.
一	明亮的	春天	天	亨利	福西特	采取	向上	他的	职责	在	这	一般的	邮政	办公室	.

在一个阳光明媚的春日，亨利·福西特开始在邮政总局工作。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veərɪəs] [dɪ'pɑːrtmənts] [ænd; ənd] [tuː; tə]

He	was	introduced	to	the	heads	of	the	various	departments	and	to
他	曾是	介绍	到	这	头部	的	这	各种各样的	部门	和	到

[ðəʊz] [nekst] [ɪn] [ræŋk] .

those	next	in	rank	.
那些	下一个	在	秩	.

他被引荐给各个部门的负责人以及级别比他高一级的领导。

[æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɔːmli] [ʃeɪk] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ɔːl] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ]

As	he	began	to	warmly	shake	the	hands	of	all	to	whom	he	was	being
作为	他	开始	到	热情地	摇	这	双手	的	全部	到	谁	他	曾是	存在

[ˌɪntrə'djuːst] ,

introduced	,
介绍	,

他开始热情地与所有被介绍给他的人握手，

[sʌm; səm] [wʌn] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪm] ,

some	one	whispered	to	him	,
一些	一	低声说道	到	他	,

有人在他耳边低语：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['juːʒuəl] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] ['pəʊstmɑːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz]

"	It	is	not	usual	for	Her	Majesty's	Postmaster	-	General	to	shake	hands
"	它	是	不是	通常	为了	她	陛下的	邮政局长	-	一般的	到	摇	双手

[wɪð] ['eni] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt] .

with	any	one	in	the	office	below	the	rank	of	head	of	a	department	.
和	任何	一	在	这	办公室	以下	这	秩	的	头	的	一个	部门	.

“女王陛下的邮政总局局长通常不会与办公室里级别低于部门主管的任何人握手。”

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [meɪk] ['henri] ['fɔːsɪt] [ɪn'dɪgnənt] , [bʌt; bət] [ðæt] [rɪ'mɑːk] ['prɪti]

"	It	took	a	good	deal	to	make	Henry	Fawcett	indignant	,	but	that	remark	pretty
"	它	采取	一个	好的	交易	到	制作	亨利	福西特	愤怒	,	但	那	评论	漂亮的

['nɪəli] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

nearly	did	it	.
几乎	做过	它	.

“亨利·福西特很少会感到愤慨，但那句话几乎让他怒不可遏。”

[hiː; hi] [sed] ,

He	said	,
他	说	,

他说：

" [ai] [sə'pəʊz] [ai] [ˌeɪ 'em] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [meɪk] [wɒt] [juːz] [ai] [laɪk] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [hændz] .

"	I	suppose	I	am	at	liberty	to	make	what	use	I	like	of	my	own	hands	.
"	我	认为	我	是	在	自由	到	制作	什么	使用	我	喜欢	的	我的	自己的	双手	.

“我想我可以自由地使用我的双手，做任何我想做的事情。”

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɔːl] [huː] [ɪn] ['eni] [wei] [sɜːvd] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] .

"	He	took	a	very	great	interest	in	all	who	in	any	way	served	the	Post	Office	.
"	他	采取	一个	非常	伟大的	兴趣	在	全部	WHO	在	任何	方式	服务	这	邮政	办公室	.

“他对所有以任何方式为邮局服务的人都非常关心。”

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːst] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['leɪbəd] [hɑːd][tuː; tə]

From	the	first	day	that	he	took	over	his	position	he	laboured	hard	to
从	这	第一的	天	那	他	采取	超过	他的	位置	他	辛勤劳作	难的	到

[ɪm'pruːv] ['wɜːkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

improve	working	conditions	.
提升	在职的	状况	.

他上任第一天起就努力改善工作条件。

[hiː; hi] ['ɪntrəstɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['evri] [ɪm'plɔɪiː] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['evə(r)] [siːmd] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l]

He	interested	himself	in	every	employee	and	nothing	ever	seemed	too	much	trouble
他	感兴趣的	他自己	在	每一个	员工	和	没有什么	曾经	似乎	也	很多	麻烦

[tuː; tə] [ðɪs] [blaɪnd][mæn][ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['ɪnfɪnət] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] .

to	this	blind	man	of	almost	infinite	patience	and	sympathy	.
到	这	瞎的	男人	的	几乎	无限	耐心	和	同情	.

他对每位员工都关心有加，这位盲人拥有近乎无限的耐心和同情心，似乎没有什么事情是太麻烦的。

[nəʊ] [daʊt] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['kaɪndnəs] [ment] [ðæt] [sʌm; səm] [tʊk] [ˌʌn'feə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪm] ,

No	doubt	his	wonderful	kindness	meant	that	some	took	unfair	advantage	of	him	,
不	怀疑	他的	精彩的	仁慈	意思是	那	一些	采取	不公平	优势	的	他	,

毫无疑问，他善良的品格也导致一些人对他不公平地占他便宜。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm] ['hæpinəs] [ɪn]['rɪələɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn]

but	he	found	his	supreme	happiness	in	realizing	that	never	before	in
但	他	成立	他的	最高	幸福	在	意识到	那	绝不	前	在

[ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] [pəʊst] - ['ɒfɪs] ['sɪstəm] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [wɜːk] [biːn] [dʌn]

the	history	of	the	great	English	Post	-	Office	system	had	the	work	been	done
这	历史	的	这	伟大的	英语	邮政	-	办公室	系统	有	这	工作	到过	完毕

[səʊ] ['θʌrəli] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] .

so	thoroughly	and	to	the	satisfaction	of	the	public	.
所以	彻底	和	到	这	满意	的	这	民众	.

但他最大的快乐在于，他意识到，在伟大的英国邮政系统历史上，这项工作从未如此彻底地完成，也从未如此令公众满意。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['steɪtsmən] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [sed] [ðæt] ,

One	of	the	great	statesmen	of	that	day	said	that	,
一	的	这	伟大的	政治家	的	那	天	说	那	,

当时一位伟大的政治家曾说过：

" [ðə; ðɪ] ['pəʊstˌɔfɪs] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l]['pəʊstmɑːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , [nɔː(r)][ɪts]

"	The	Postoffice	could	never	have	a	more	capable	Postmaster	-	General	,	nor	its
"	这	邮局	可以	绝不	有	一个	更多的	有能力的	邮政局长	-	一般的	,	也不	它是

['ɒfɪsəz] [ə; eɪ]['truːə(r)] [frend] .

officers	a	truer	friend	.
警官	一个	更真实	朋友	.

“邮政局不可能有比他更有能力的邮政局长，也不可能有比他更真诚的朋友。”

" [ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - , [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] ['sɪəriəsli] [ɪl] [wɪð] [dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə] , [ænd; ənd] [ðɪs]

"	In	December	,	1883	,	he	was	taken	seriously	ill	with	diphtheria	,	and	this
"	在	十二月	,	-	,	他	曾是	已采取	严重地	患病的	和	白喉	,	和	这

[wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['taɪfɔɪd] ['fiːvə(r)] .

was	followed	by	typhoid	fever	.
曾是	随后	经过	伤寒	发烧	.

“1883年12月，他患上白喉，病情严重，随后又患上伤寒。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [di'spɛə] [ɒv; əv] ,

For	a	while	his	life	was	despaired	of	,
为了	一个	尽管	他的	生活	曾是	绝望的	的	,

他曾一度对生活感到绝望，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɪləstreɪts] [wɒt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ðə; ði][blaɪnd][mæn]

and	it	illustrates	what	a	large	place	in	the	life	of	his	country	the	blind	man
和	它	图示	什么	一个	大的	地方	在	这	生活	的	他的	国家	这	瞎的	男人

[hæd; həd] [fɪld] ,

had	filled	,
有	已填	,

这说明这位盲人在他的国家生活中占据了多么重要的地位。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl] ['ɪŋglənd] [riːd] [ðə; ði] ['bulitinz] [wɪtʃ] [təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] .

to	know	that	all	England	read	the	bulletins	which	told	of	his	condition	.
到	知道	那	全部	英格兰	读	这	公告	哪个	讲述	的	他的	状况	.

得知全英国都在阅读报道他病情的公告，我感到非常震惊。

[ðə; ði] [kwiːn] [hɜː'self] , ['teligrɑːf, -græf] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɒf(tə)n] .

The	Queen	herself	,	telegraphed	every	day	,	and	sometimes	oftener	.
这	女王	她自己	,	电报	每一个	天	,	和	有时	更频繁	.

女王本人每天都会发电报，有时甚至更频繁。

['mɪstə(r)] . ['fɔːsɪt] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɪlnəs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət] [wɜːk] [ə'gen]

Mr	.	Fawcett	recovered	from	this	illness	and	was	soon	at	work	again
先生	.	福西特	恢复	从	这	疾病	和	曾是	很快	在	工作	再次

[æz; əz] [hɑːd] [æz; əz]['evə(r)] .

as	hard	as	ever	.
作为	难的	作为	曾经	.

福塞特先生从这场疾病中康复后，很快就恢复了工作，一如既往地勤奋努力。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒnəd] [wɪð] [dɪ'griːz] [frɒm; frəm] ['meni] [greɪt] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] ,

The	following	year	he	was	honoured	with	degrees	from	many	great	universities	,
这	下列的	年	他	曾是	荣幸	和	学位	从	许多	伟大的	大学	,

[ɪn'kluːdɪŋ] ['ɒksfəd] [ænd; ənd] ['glɑːzgəʊ] .

including	Oxford	and	Glasgow	.
包括	牛津	和	格拉斯哥	.

次年，他荣获多所著名大学的学位，其中包括牛津大学和格拉斯哥大学。

[ðen] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - ,

Then	in	November	,	1884	,
然后	在	十一月	,	-	,

然后在1884年11月，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] ['sʌd(ə)nli] [ɪl] [ænd; ənd]['kwaɪətli] [pɑːst] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

he	was	taken	suddenly	ill	and	quietly	passed	away	in	the	presence	of	his
他	曾是	已采取	突然	患病的	和	悄悄	通过了	离开	在	这	在场	的	他的

[waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['sevrəl] [frendz] .

wife	and	daughter	and	several	friends	.
妻子	和	女儿	和	一些	朋友们	.

他突然病倒，在妻子、女儿和几位朋友的陪伴下平静地去世了。

[hiː; hi] [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['təʊt(ə)l] ['dɑːknəs] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['θɜːti] [j'iəz] ;

He	who	had	lived	in	total	darkness	for	nearly	thirty	years	;
他	WHO	有	居住地	在	全部的	黑暗	为了	几乎	三十	年	;

他曾在完全黑暗中生活了近三十年；

[j'iəz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)][wʌns] [hɜːd] [tuː; tə]['mɜːmə(r)][ɔː(r)] [kəm'pleɪn] ,

years	in	which	he	was	never	once	heard	to	murmur	or	complain	,
年	在	哪个	他	曾是	绝不	一次	听到	到	低语	或者	抱怨	,

多年来，他从未抱怨过一句。

[pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [lait] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['prez(ə)ns] .

passed	into	the	eternal	light	of	God's	presence	.
通过了	进入	这	永恒	光	的	神的	在场	.

进入了上帝永恒的光辉之中。

[ə; eɪ] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n][mɔ:n, məun] ['di:pli] [wen] [ðɪs] [mæn][ɒv; əv] [sʌtʃ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz]

A	whole	nation	mourned	deeply	when	this	man	of	such	magnificent	courage	was
一个	所有的	国家	哀悼	深	什么时候	这	男人	的	这样的	壮丽	勇气	曾是

[leɪd][tu:; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] ['tʃɜ:tʃjɑ:d] [æt; ət] ['sɔ:lzbəri] ,

laid	to	rest	in	the	quiet	churchyard	at	Salisbury	,
铺设	到	休息	在	这	安静的	墓地	在	索尔兹伯里	,

当这位拥有如此伟大勇气的人被安葬在索尔兹伯里宁静的教堂墓地时，整个国家都深感悲痛。

[weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [bɔ:n] .

where	he	had	been	born	.
在哪里	他	有	到过	出生	.

他的出生地。

[t'rɪbju:ts] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [wɜ:(r); wə(r)] [peɪd] [tu:; tə] [hɪm][baɪ][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

Tributes	to	his	memory	were	paid	to	him	by	the	greatest	in	the	land	.
致敬	到	他的	记忆	是	有薪酬的	到	他	经过	这	最	在	这	土地	.

全国各界名流纷纷表达了对他的缅怀之情。

[kwi:n] [vɪk'tɔ:riə] [rəʊt] [ə; eɪ][məʊst] ['tʌtʃɪŋ] ['letə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] , [ænd; ənd] [ɒn] .

Queen	Victoria	wrote	a	most	touching	letter	to	his	widow	,	and	Hon	.
女王	维多利亚	写道	一个	最多	接触	信	到	他的	寡妇	,	和	尊敬的	.

维多利亚女王给他的遗孀写了一封非常感人的信，尊敬的先生。

['dʌblju:] . [i:] . ['glædstəun] [sed] [ðæt] [nəʊ][mæn][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔ:(r)] ['di:pli] [ɪn'ʃraɪnd] [ɪn][ðə; ði]

W	.	E	.	Gladstone	said	that	no	man	had	become	more	deeply	enshrined	in	the
W	.	E	.	格拉德斯通	说	那	不	男人	有	变得	更多的	深	奉为圭臬	在	这

['meməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kʌntrimən] .

memory	of	his	fellow	-	countrymen	.
记忆	的	他的	同伴	-	同胞们	.

格莱斯顿曾说过，没有人比他更被同胞们铭记。

[ðə; ði]['terəb(ə)l]['hændikæp][ɒv; əv] ['blaɪndnəs] [hæd; həd] [nɒt] [prɪ'ventɪd] ['henri] ['fɔ:sɪt] [frɒm; frəm]

The	terrible	handicap	of	blindness	had	not	prevented	Henry	Fawcett	from
这	糟糕的	让分	的	失明	有	不是	阻止	亨利	福西特	从

[bɪ'kʌmɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [men][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

becoming	one	of	the	greatest	men	of	his	generation	.
成为	一	的	这	最	男人	的	他的	一代	.

尽管失明这一可怕的缺陷并没有阻止亨利·福西特成为他那一代最伟大的人物之一。

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ði] ['plaʊbɔɪ] [hu:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['nætʃ(ə)rəlɪst] .

THE	PLOUGHBOY	WHO	BECAME	A	FAMOUS	NATURALIST	.
这	农夫	WHO	成为	一个	著名的	博物学家	.

从农夫到著名博物学家。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['dʌnbɑ:(r)] , ['skɒtlənd] ,

One	evening	,	in	the	town	of	Dunbar	,	Scotland	,
一	晚上	,	在	这	镇	的	邓巴	,	苏格兰	,

一天晚上，在苏格兰邓巴镇，

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [læd] ['hʌrid] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] ['ʃaʊtɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sku:lmeit] : " [aɪm]

an	excited	lad	hurried	through	the	streets	shouting	to	his	schoolmates	:	"	I'm
一个	兴奋的	小伙子	慌忙	通过	这	街道	喊叫	到	他的	同学	:	"	我是

[gɔ:n] [ˌti:ˌeɪ'i:] - [ðə; ði] [mɔ:n] !

gaun	tae	Amaraka	the	morn	!
高恩	泰	-	这	早晨	!

一个兴奋的小伙子匆匆穿过街道，向他的同学们大喊："我早上要去阿马拉卡！"

" [wen] [ðeɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [hɪm] [hiː; hi] [sed] ,
" When they refused to believe him he said ,
" 什么时候 他们 拒绝 到 相信 他 他 说 ,

“当他们不相信他时，他说，

" [wiːl] — [dʒʌst] [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [ai] [ˌeɪ ˈem] [æt; ət] [skuːl] [ðə; ði] [mɔːn] .
" Weel — just you see if I am at skule the morn .
" 威尔 — 只是 你 看 如果 我 是 在 头骨 这 早晨 .

“嗯——你看看我早上是不是在学校。”

" [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [dʒɒn] [mjʊr] .
" The lad was John Muir .
" 这 小伙子 曾是 约翰 缪尔 .

“这小伙子名叫约翰·缪尔。”

[ðæt] [ˈiːvnɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [ˈdeɪvɪd] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪəsaɪd] [ˈlɜːnɪŋ] [ðeə(r)]
That evening , as he and his brother , David sat by the fireside learning their
那 晚上 , 作为 他 和 他的 兄弟 , 大卫 卫星 经过 这 炉边 学习 他们的
[ˈlesnz] ,
lessons ,
课程 ,

那天晚上，他和哥哥大卫坐在火炉旁学习功课时，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [wɔːkt] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] , " [bɛən] , [juː; jʊ] [lɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlesnz] [ðə; ði]
his father walked in and said , " Bairns , you needna learn your lessons the
他的 父亲 步行 在 和 说 , " 孩子们 , 你 需要 学习 你的 课程 这
[nɪxt] ,
nicht ,
尼赫特 ,

他父亲走进来说道：“孩子，你今晚需要好好学习教训。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɪr] [gɔːn] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [ðə; ði] [mɔːn] !
for we're gaun to America the morn !
为了 是 高恩 到 美国 这 早晨 !

因为我们明天早上就要去美国了！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .
" The boys were wild with joy .
" 这 男孩们 是 荒野 和 喜悦 .

男孩们欣喜若狂。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [hɑːt] - [peɪn] [ɒv; əv] [ˈpɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˈgrænpeərənts] , [huːm] [ðeɪ]
Even the natural heart - pain of parting from their grandparents , whom they
甚至 这 自然的 心 - 疼痛 的 离别 从 他们的 祖父母 , 谁 他们
[ˈdiːpli] [lʌvd] ,
deeply loved ,
深 喜爱 ,

即使是与他们深爱的祖父母分别时自然而然产生的心痛，

[wɒz; wəz] [ˈkwɪkli] [kwentʃt] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈkʌndʒə, ˈkɔn-] [ʌp] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
was quickly quenched as they conjured up pictures of the life they were
曾是 迅速地 淬火 作为 他们 召唤 向上 图片 的 这 生活 他们 是
[tuː; tə] [liːd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈsiːz] .
to lead across the seas .
到 带领 穿过 这 海域 .

当他们开始憧憬在海外的生活时，这种憧憬很快就消失了。

['mɪstə(r)] . [mjʊr] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð] [hɪm] [dʒɒn] , [hu:] [wɒz; wəz] [ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , ['deɪvɪd]

Mr	**.**	**Muir**	**decided**	**to**	**take**	**with**	**him**	**John**	**,**	**who**	**was**	**eleven**	**years**	**of**	**age**	**,**	**David**
先生	.	缪尔	决定	到	拿	和	他	约翰	,	WHO	曾是	十一	年	的	年龄	,	大卫

,

,

,

穆尔先生决定带上11岁的约翰和戴维。

[ə; eɪ] ['brʌðə(r)] , [eɪdʒd] [naɪn] , ['seərə] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˌθɜ:'ti:n] .

a	**brother**	**,**	**aged**	**nine**	**,**	**Sarah**	**,**	**who**	**was**	**thirteen**	**.**
一个	兄弟	,	老年人	九	,	莎拉	,	WHO	曾是	十三	.

一个九岁的弟弟，一个十三岁的妹妹莎拉。

['mɪsɪz] . [mjʊr] [ænd; ənd] [fɔ:(r)] ['tʃɪldrən] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['skɒtlənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [nju:] [həʊm] [wɒz; wəz] ['redi]

Mrs	**.**	**Muir**	**and**	**four**	**children**	**remained**	**in**	**Scotland**	**until**	**the**	**new**	**home**	**was**	**ready**
太太	.	缪尔	和	四	孩子们	剩余	在	苏格兰	直到	这	新的	家	曾是	准备好

[fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

for	**them**	**.**
为了	他们	.

穆尔夫人和她的四个孩子留在苏格兰，直到新家准备好。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['sev(ə)n] [wi:ks] , [ɪn] [ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] ,

After	**a**	**voyage**	**of**	**nearly**	**seven**	**weeks**	**,**	**in**	**a**	**sailing**	**ship**	**,**
后	一个	航程	的	几乎	七	周	,	在	一个	帆船	船	,

经过近七周的航行，乘坐帆船，

[ðə; ðɪ] ['ɪməgrənt] [ə'raɪvd] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['veri] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] ['set(ə)ld] [ɒn] [ðeə(r)] [kleɪm] [ɪn]

the	**immigrants**	**arrived**	**in**	**America**	**and**	**very**	**soon**	**after**	**settled**	**on**	**their**	**claim**	**in**
这	移民	到达的	在	美国	和	非常	很快	后	定居	在	他们的	宣称	在

[wɪs'kɒnsɪn] .

Wisconsin	**.**
威斯康星州	.

移民们抵达美国后不久，便在威斯康星州定居下来。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [help] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['neɪbɜ:rz] , ['mɪstə(r)] . [mjʊr] [bɪlt] [ə; eɪ] ['ʃænti] [ɪn] [les] [ðæn; ðən]

With	**the**	**help**	**of**	**some**	**neighbours**	**,**	**Mr**	**.**	**Muir**	**built**	**a**	**shanty**	**in**	**less**	**than**
和	这	帮助	的	一些	邻居	,	先生	.	缪尔	建造	一个	棚屋	在	较少的	比

[ə; eɪ] [deɪ] ,

a	**day**	**,**
一个	天	,

在邻居们的帮助下，穆尔先生不到一天就盖好了一间简陋的小屋。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ðɪ] [mə'tɪərɪəlz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ru:f] [ænd; ənd] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] .

after	**the**	**materials**	**for**	**the**	**roof**	**and**	**walls**	**were**	**ready**	**.**
后	这	材料	为了	这	屋顶	和	墙壁	是	准备好	.

屋顶和墙壁的材料准备就绪后。

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [fɜ:st] [dʒɒn] [mjʊr] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

From	**the**	**first**	**John**	**Muir**	**fell**	**in**	**love**	**with**	**his**	**surroundings**	**.**
从	这	第一的	约翰	缪尔	跌倒	在	爱	和	他的	周围环境	.

约翰·缪尔从一开始就爱上了他周围的环境。

[tu:; tə] [hɪm] [ðə; ðɪ] ['wɪldənəs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [pleɪs] .

To	**him**	**the**	**wilderness**	**was**	**a**	**glorious**	**place**	**.**
到	他	这	荒野	曾是	一个	辉煌	地方	.

对他来说，荒野是一个荣耀之地。

[hi:; hi] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ] [bɜ:dz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [ðə; ðɪ] [tri:z] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['flaʊəz] ,

He	**watched**	**the**	**birds**	**and**	**animals**	**,**	**the**	**trees**	**and**	**the**	**flowers**	**,**
他	观看	这	鸟类	和	动物	,	这	树木	和	这	花朵	,

他观察鸟兽、树木花草，

[ðə; ði] [striːmz] [ænd; ənd] [leɪks] — ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

the	streams	and	lakes	—	everything	around	him	filled	him	with	delight	.
这	溪流	和	湖泊	—	一切	大约	他	已填	他	和	喜	.

溪流、湖泊——他周围的一切都让他感到无比愉悦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bækwʊdz] [fɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːd] [wɜːk] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [fɑːm] [bɪ'gæn]

It	was	a	backwoods	farm	,	and	the	hard	work	of	clearing	the	farm	began
它	曾是	一个	偏远地区	农场	,	和	这	难的	工作	的	清理	这	农场	开始

[æt; ət][wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

这是一个偏僻的农场，清理农场的艰苦工作立即开始了。

[dʒɒn] [ɪn'dʒɔɪd] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [ɪ'mens] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['brʌʃwʊd] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hjuːdʒ]['faɪərz] .

John	enjoyed	piling	up	immense	quantities	of	brushwood	and	making	huge	fires	.
约翰	享受	桩	向上	巨大	数量	的	灌木丛	和	制作	巨大的	火灾	.

约翰喜欢堆积大量的柴火，然后生起熊熊大火。

['mɪstə(r)] . [mjʊr] [bɔːt] [ə; eɪ] [jəʊk] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði][lænd]

Mr	.	Muir	bought	a	yoke	of	oxen	and	the	task	of	clearing	the	land
先生	.	缪尔	买	一个	轭	的	牛	和	这	任务	的	清理	这	土地

[bɪ'gæn][ɪn] ['ɜːnɪst] .

began	in	earnest	.
开始	在	认真	.

穆尔先生买了一副牛，开垦土地的工作正式开始了。

[ðə; ði] [lædz] [wɜː(r); wə(r)][ʌp] ['ɜːli] [ænd; ənd] [leɪt] ,

The	lads	were	up	early	and	late	,
这	小伙子们	是	向上	早期的	和	晚的	,

小伙子们早出晚归，

['duːɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [help] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [get] [ðə; ði] [pleɪs] [klɪəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [freɪm] [haʊs] [bɪlt] ,

doing	their	best	to	help	their	father	get	the	place	cleared	and	a	frame	house	built	,
正在做	他们的	最好的	到	帮助	他们的	父亲	得到	这	地方	已清除	和	一个	框架	房子	建造	,

他们竭尽全力帮助父亲清理场地并搭建框架房屋。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['skɒtlənd] ,

so	that	the	other	members	of	the	family	,	who	had	been	left	behind	in	Scotland	,
所以	那	这	其他	成员	的	这	家庭	,	WHO	有	到过	左边	在后面	在	苏格兰	,

因此，留在苏格兰的其他家庭成员

[kʊd; kəd][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

could	join	them	.
可以	加入	他们	.

可以加入他们。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] , [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [snəʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] , [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['redi] ,

Late	in	the	fall	,	just	before	the	winter	snow	began	to	fall	,	the	house	was	ready
晚的	在	这	落下	,	只是	前	这	冬天	雪	开始	到	落下	,	这	房子	曾是	准备好

,

深秋时节，就在冬雪开始飘落之前，房子已经准备就绪。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mjʊr] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [ə'raɪvd] .

and	Mrs	.	Muir	and	the	other	four	children	arrived	.
和	太太	.	缪尔	和	这	其他	四	孩子们	到达的	.

穆尔太太和其他四个孩子到了。

[dʒɒn][wɒz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

John	was	the	eldest	of	the	boys	,
约翰	曾是	这	长子	的	这	男孩们	,

约翰是男孩中年纪最大的，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [lʊkt] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][duː; də]['ɔːlməʊst][ə; eɪ][mænz] [wɜːk] .

and	his	father	looked	to	him	to	do	almost	a	man's	work	.
和	他的	父亲	看起来	到	他	到	做	几乎	一个	男人的	工作	.

他父亲指望他做几乎成年人的工作。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['hevi] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['hɑːvɪstɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːn] - ['həʊɪŋ] .

The	summer	work	was	heavy	,	and	especially	harvesting	and	corn	-	hoeing	.
这	夏天	工作	曾是	重的	,	和	尤其	收割	和	玉米	-	锄	.

夏季的工作很繁重，尤其是收割和锄玉米。

[ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [həʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] [j'iəz] [ænd; ənd][dʒɒn][hæd; həd]

All	the	ground	had	to	be	hoed	over	the	first	few	years	and	John	had
全部	这	地面	有	到	是	锄地	超过	这	第一的	很少	年	和	约翰	有

['skeəsli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][rest] .

scarcely	a	minute	to	rest	.
几乎	一个	分钟	到	休息	.

头几年，所有的土地都必须用锄头翻耕，约翰几乎没有一分钟的休息时间。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['prɒpə(r)] [fɑːm] ['ɪmplɪm(ə)nts] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ,

They	had	no	proper	farm	implements	to	begin	with	,
他们	有	不	恰当的	农场	实施	到	开始	和	,

他们一开始就没有合适的农具。

[ænd; ənd][ðə; ði][həʊz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][kept] ['muːvɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

and	the	hoes	had	to	be	kept	moving	up	and	down	as	if	they
和	这	锄头	有	到	是	保留	移动	向上	和	向下	作为	如果	他们

[wɜː(r); wə(r)] [wɜːkt] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] .

were	worked	by	machinery	.
是	工作	经过	机械	.

锄头必须像机器一样不停地上下移动。

[dʒɒn] [tʊk] [greɪt] [praɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ,

John	took	great	pride	in	the	amount	of	work	he	was	able	to	do	,
约翰	采取	伟大的	自豪	在	这	数量	的	工作	他	曾是	有能力的	到	做	,

约翰对自己能够完成的工作量感到非常自豪。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n] [wɜːkt] [ˌsɪks'tiːn] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] .

and	very	often	worked	sixteen	and	seventeen	hours	a	day	.
和	非常	经常	工作	十六	和	十七	小时	一个	天	.

而且经常一天工作十六七个小时。

[ɪn]['wɪntə(r)][taɪm] [dʒɒn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ə'rəʊz] ['ɜːli] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [graɪnd]['æksiːz]

In	winter	time	John	and	his	brothers	arose	early	to	feed	the	cattle	,	grind	axes
在	冬天	时间	约翰	和	他的	兄弟	出现	早期的	到	喂养	这	牛	,	研磨	轴

,

,

,

冬天，约翰和他的兄弟们早早起床，喂牛、磨斧头。

[brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [d'ʒɒbz] [ðæt] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

bring	in	the	wood	,	and	dozens	of	other	jobs	that	needed	to	be	done	.
带来	在	这	木头	,	和	几十个	的	其他	工作	那	需要	到	是	完毕	.

把木材运进来，以及其他几十项需要完成的工作。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

No	matter	what	the	weather	was	,	there	was	work	to	be	done	.
不	事情	什么	这	天气	曾是	,	那里	曾是	工作	到	是	完毕	.

无论天气如何，总有工作要做。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˌpaɪəˈnɪə(r)] [ˈfɑːmɪŋ] ,

It	was	pioneer	farming	,
它	曾是	先锋	农业	,

这是早期农业耕作方式，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][baɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd][hɑːd] [ˈefət] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɜːn]

and	it	was	only	by	long	and	hard	effort	that	it	was	possible	to	earn
和	它	曾是	仅有的	经过	长的	和	难的	努力	那	它	曾是	可能的	到	赚

[ə; eɪ] [ˈlaɪvlihʊd] .

a	livelihood	.
一个	生计	.

只有通过长期艰苦的努力，才有可能谋生。

[dʒɒn][wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [plaʊ] [æt; ət] [twelv] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

John	was	put	to	work	at	the	plough	at	twelve	years	of	age	,
约翰	曾是	放	到	工作	在	这	犁	在	十二	年	的	年龄	,

约翰十二岁就被安排去犁地干活了。

[wen] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈhænd(ə)lz] .

when	his	head	little	more	than	reached	the	handles	.
什么时候	他的	头	小的	更多的	比	达到	这	把手	.

他的头刚好够到把手。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈplaʊɪŋ] [ɒn] [ðæt] [hɑːd] [ˈbækwʊdz] [fɑːm] [fel] [tuː; tə]

For	many	years	the	bulk	of	the	ploughing	on	that	hard	backwoods	farm	fell	to
为了	许多	年	这	大部分	的	这	耕作	在	那	难的	偏远地区	农场	跌倒	到

[hɪz; ɪz][lɒt] .

his	lot	.
他的	很多	.

多年来，那座偏僻贫瘠的农场的大部分耕作工作都落在了他的肩上。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][duː; də][æz; əz] [gʊd] [ˈplaʊɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi]

From	the	first	he	determined	to	do	as	good	ploughing	as	though	he
从	这	第一的	他	决定	到	做	作为	好的	耕作	作为	尽管	他

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][mæn] ,

were	a	man	,
是	一个	男人	,

从一开始，他就决心要像个男人一样把犁地犁好。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [feɪl] .

and	in	this	he	did	not	fail	.
和	在	这	他	做过	不是	失败	.

而在这方面，他没有失败。

[nʌn] [kʊd; kəd] [drɔː] [ə; eɪ] [ˈstreɪtə(r)] [ˈfʌrəʊ] .

None	could	draw	a	straighter	furrow	.
没有任何	可以	画	一个	更直	畦	.

谁也画不出更笔直的犁沟。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪˈspeʃəli] [hɑːd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [stʌmps] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

The	work	was	made	especially	hard	because	of	the	tree	stumps	which	were
这	工作	曾是	制成	尤其	难的	因为	的	这	树	树桩	哪个	是

['evriweə(r)] [ɒn][ðə; ði][hɑːf] - [klɪəd] [lænd] .

everywhere	on	the	half	-	cleared	land	.
到处	在	这	一半	-	已清除	土地	.

由于半清理过的土地上到处都是树桩，这项工作变得格外困难。

[tuː; tə] [dʒɒnz] [lɒt] ['ɔːlsəʊ] [fel] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['splɪtɪŋ] ['reɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] [zɪg] -

To	John's	lot	also	fell	the	task	of	splitting	rails	for	the	long	lines	of	zig	-
到	约翰的	很多	还	跌倒	这	任务	的	分裂	铁轨	为了	这	长的	线条	的	之字形	-

[zæg] ['fensɪz] .

zag	fences	.
之字形	栅栏	.

约翰还负责劈木条，用来建造长长的之字形栅栏。

['meɪkɪŋ] ['reɪlz] [wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [skɪl] .

Making	rails	was	hard	work	and	required	no	little	skill	.
制作	铁轨	曾是	难的	工作	和	必需的	不	小的	技能	.

修建铁轨是一项艰苦的工作，需要相当的技巧。

['sʌmtaɪmz] [dʒɒn] [wʊd] [kʌt] [ænd; ənd] [splɪt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['reɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] [frɒm; frəm] [ʃɔːt] , ['nɒti] ,

Sometimes	John	would	cut	and	split	one	hundred	rails	a	day	from	short	,	knotty	,
有时	约翰	会	切	和	分裂	一	百	铁轨	一个	天	从	短的	,	棘手	,

[əʊk] [t'ɪmbəz] ,

oak	timbers	,
橡木	木材	,

有时约翰一天要从短小多节的橡木中砍伐劈出一百根木轨。

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['mælɪt] [frɒm; frəm] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hændz]

swinging	the	heavy	mallet	from	early	morning	to	late	at	night	,	until	his	hands
摇摆	这	重的	槌	从	早期的	早晨	到	晚的	在	夜晚	,	直到	他的	双手

[wɜː(r); wə(r)] [sɔː(r)] .

were	sore	.
是	疮	.

他从清晨到深夜挥舞着沉重的木槌，直到双手酸痛。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] ,

He	was	proud	of	the	amount	of	work	that	he	was	able	to	do	,
他	曾是	自豪的	的	这	数量	的	工作	那	他	曾是	有能力的	到	做	,

他为自己完成的工作量感到自豪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hevi] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] ['prɒbəbli] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] [grəʊθ] [ænd; ənd]

but	the	heavy	exertions	of	those	days	probably	prevented	his	growth	and
但	这	重的	努力	的	那些	天	大概	阻止	他的	生长	和

[ɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [rʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .

earned	for	him	the	title	of	the	"	Runt	of	the	Family	.
获得	为了	他	这	标题	的	这	"	矮子	的	这	家庭	.

但那些日子的繁重劳作可能阻碍了他的生长发育，使他赢得了“家中最小的孩子”的称号。

" ['ɑːftə(r)] [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv] ['veri] [hɑːd] [wɜːk] [ðə; ði] [fɑːm] [wɒz; wəz] [æt; ət] [lɑːst] [klɪəd] .

"	After	eight	years	of	very	hard	work	the	farm	was	at	last	cleared	.
"	后	八	年	的	非常	难的	工作	这	农场	曾是	在	最后的	已清除	.

经过八年的艰苦努力，农场终于被清理干净了。

[dʒɒn] [hæd; həd] [wɜːkt] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] ['eni] [mæn] ,

John	had	worked	as	hard	as	any	man	,
约翰	有	工作	作为	难的	作为	任何	男人	,

约翰的工作强度不亚于任何人，

['ɒf(ə)n] ['raɪzɪŋ] [æt; ət] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [tɔil] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

often	rising	at	four	o'clock	in	the	morning	and	toiling	till	late	at	night	.
经常	上升	在	四	点钟	在	这	早晨	和	辛勤劳作	直到	晚的	在	夜晚	.

经常凌晨四点起床，一直工作到深夜。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ræʃ] [vaʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [ə; eɪ] [mænz] [wɜːk] ,

He	made	the	rash	vow	that	he	would	do	a	man's	work	,
他	制成	这	皮疹	发誓	那	他	会	做	一个	男人的	工作	,

他鲁莽地发誓要做男人的工作，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [wel] , [hi:; hi] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz] [pledʒ] .

and	even	when	he	was	not	well	,	he	made	good	his	pledge	.
和	甚至	什么时候	他	曾是	不是	出色地	,	他	制成	好的	他的	保证	.

即使在他身体不适的时候，他也履行了自己的承诺。

[ðen] , [wen] [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [klɪəd] ,

Then	,	when	at	last	the	land	was	cleared	,
然后	,	什么时候	在	最后的	这	土地	曾是	已清除	,

最后，当土地终于清理完毕后，

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [bɔ:t] [ə; eɪ][hɑ:f]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][waɪld][lænd][fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

his	father	bought	a	half	section	of	wild	land	four	or	five	miles	away	,
他的	父亲	买	一个	一半	部分	的	荒野	土地	四	或者	五	英里	离开	,

他父亲在四五英里外买了半块荒地。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] , ['breɪkɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['fensɪŋ] [bɪ'gæn][ɔ:l]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

and	the	task	of	clearing	,	breaking	up	,	and	fencing	began	all	over	again	.
和	这	任务	的	清理	,	打破	向上	,	和	击剑	开始	全部	超过	再次	.

于是，清理、拆迁和围栏的工作又重新开始了。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] [fɑ:m] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz]

Soon	after	the	entire	family	moved	to	the	new	farm	,	which	was	known	as
很快	后	这	全部的	家庭	已搬	到	这	新的	农场	,	哪个	曾是	已知	作为

['hɪkəri] [hɪl] [fɑ:m] .

Hickory	Hill	Farm	.
山核桃	爬坡道	农场	.

不久之后，全家搬到了新农场，这个农场被称为希科里山农场。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

坚韧不拔的故事(Stories of grit)
第4/5页

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [lænd] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['lɪvɪŋ]
It 它 **was** 曾是 **high** 高的 **and** 和 **dry** 干燥 **,** , **and** 和 **very** 非常 **good** 好的 **land** 土地 **,** , **but** 但 **there** 那里 **was** 曾是 **no** 不 **living** 活的
['wɔːtə(r)] ,
water 水 **,** ,

那里地势高爽，土地肥沃，但却没有活水。

[ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ] [wel] , ['naɪnti] [fiːt] [diːp] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌg] .
and 和 **so** 所以 **a** 一个 **well** 出色地 **,** , **ninety** 九十 **feet** 脚 **deep** 深的 **,** , **had** 有 **to** 到 **be** 是 **dug** 挖 **.** .

因此，人们不得不挖一口九十英尺深的井。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ten] [fiːt] [ɒv; əv] [graʊnd] , [wɒz; wəz][hɑːd] , [faɪn] - [greɪnd]
With 和 **the** 这 **exception** 例外 **of** 的 **the** 这 **first** 第一的 **ten** 十 **feet** 脚 **of** 的 **ground** 地面 **,** , **was** 曾是 **hard** 难的 **,** , **fine** 美好的 **-** - **grained** 颗粒状
['sændstəʊn] .
sandstone 砂岩 **.** .

除了最下面的十英尺地面之外，其余部分都是坚硬的细粒砂岩。

['mɪstə(r)] . [mjʊr] [traɪd] [tuː; tə][blɑːst][ðə; ði] ['sændstəʊn] , [bʌt; bət] [feɪld] ,
Mr 先生 **.** . **Muir** 缪尔 **tried** 尝试 **to** 到 **blast** 爆炸 **the** 这 **sandstone** 砂岩 **,** , **but** 但 **failed** 失败的 **,** ,

穆尔先生试图炸开砂岩，但失败了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv][dʒɒn][duː; də][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [wɪð] ['meɪsənz] ['tʃɪzlz] .
and 和 **he** 他 **decided** 决定 **to** 到 **have** 有 **John** 约翰 **do** 做 **all** 全部 **the** 这 **work** 工作 **with** 和 **mason's** 石匠的 **chisels** 凿子 **.** .

于是他决定让约翰用石匠凿子完成所有的工作。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [hɑːd] [dʒɒb] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
This 这 **was** 曾是 **a** 一个 **long** 长的 **,** , **hard** 难的 **job** 工作 **,** , **with** 和 **a** 一个 **good** 好的 **deal** 交易 **of** 的 **danger** 危险 **in** 在 **it** 它 **.** .

这是一项漫长而艰巨的工作，而且充满危险。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [kræmpt] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [ænd; ənd] [tʃɪp] ,
He 他 **had** 有 **to** 到 **sit** 坐 **cramped** 狭窄 **in** 在 **a** 一个 **place** 地方 **about** 关于 **three** 三 **feet** 脚 **in** 在 **diameter** 直径 **,** , **and** 和 **chip** 芯片 **,** ,

他不得不蜷缩在一个直径约三英尺的狭小空间里，一边吃东西一边切菜。

[tʃɪp] [ə'weɪ] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] .
chip 芯片 **away** 离开 **,** , **day** 天 **after** 后 **day** 天 **,** , **for** 为了 **months** 几个月 **.** .

日复一日，持续数月，一点一点地啃。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . [mjʊr] [ænd; ənd]['deɪvɪd]['loʊərd; 'laʊərd][dʒɒn][ɪn][ə; eɪ] ['wɪndləs] ,
In 在 **the** 这 **morning** 早晨 **Mr** 先生 **.** . **Muir** 缪尔 **and** 和 **David** 大卫 **lowered** 降低 **John** 约翰 **in** 在 **a** 一个 **windlass** 绞盘 **,** ,

早上，穆尔先生和戴维用绞盘把约翰放了下来。

[ðen] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [wɜːk] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [hɔːl] [hɪm] [ʌp]

then	went	away	to	the	farm	work	and	returned	at	noon	to	haul	him	up
然后	去	离开	到	这	农场	工作	和	返回	在	中午	到	运输	他	向上

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

for	dinner	.
为了	晚餐	.

然后就去农场干活了，中午回来把他拉上来吃晚饭。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒmptli] ['loʊərd; 'laʊərd] [ə'gen] [ænd; ənd] [left] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .

After	dinner	he	was	promptly	lowered	again	and	left	there	until	evening	.
后	晚餐	他	曾是	及时	降低	再次	和	左边	那里	直到	晚上	.

晚饭后，他立即被再次放回原处，一直待到晚上。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['sʌfəkeɪtɪd] [baɪ] [kɑː'bɒnɪk] ['æsɪd][gæs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [æt; ət]

One	day	he	was	almost	suffocated	by	carbonic	acid	gas	which	had	settled	at
一	天	他	曾是	几乎	窒息	经过	碳酸	酸	气体	哪个	有	定居	在

[ðə; ði] ['bɒtəm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

the	bottom	during	the	night	.
这	底部	期间	这	夜晚	.

有一天，他差点被夜间沉淀在水底的碳酸气体窒息而死。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [let] [daʊn] , [bʌt; bət]

He	was	almost	overcome	as	soon	as	he	had	been	let	down	,	but
他	曾是	几乎	克服	作为	很快	作为	他	有	到过	让	向下	,	但

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ʃaʊt] ,

managed	to	shout	,
管理	到	喊	,

他被放倒的那一刻几乎崩溃，但还是设法喊了出来。

" [teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] " .

"	Take	me	out	"	.
"	拿	我	出去	"	.

“带我出去”。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hɔːl] [ʌp]['ɔːlməʊst][mɔː(r)] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv] .

He	was	hauled	up	almost	more	dead	than	alive	.
他	曾是	拖拽	向上	几乎	更多的	死的	比	活	.

他被拖上来时，几乎奄奄一息。

['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] [daʊn] [tuː; tə] [əb'zɔːb] [ðə; ði][gæs] ,

Water	was	thrown	down	to	absorb	the	gas	,
水	曾是	抛掷	向下	到	吸收	这	气体	,

人们泼水吸收气体，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [heɪ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [laɪt] [rəʊp] [wɒz; wəz] [drɒpt] [ænd; ənd] [juːst]

and	a	bundle	of	hay	attached	to	a	light	rope	was	dropped	and	used
和	一个	捆	的	干草	随附的	到	一个	光	绳索	曾是	掉落	和	用过的

[tuː; tə] ['kæri] [daʊn] [pjʊə(r)][eə(r)][tuː; tə][stɜː(r)] [ʌp] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] .

to	carry	down	pure	air	to	stir	up	the	poison	.
到	携带	向下	纯的	空气	到	搅拌	向上	这	毒	.

一捆用细绳系着的干草被放下来，用来输送新鲜空气，搅动毒物。

[æt; ət][lɑːst]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [ænd; ənd] [tuː] ['aɪən] - [baʊnd] ['bʌkit] [swʌŋ] ,

At	last	water	was	secured	and	two	iron	-	bound	buckets	swung	,
在	最后的	水	曾是	安全	和	二	铁	-	边界	水桶	摇摆	,

最后水源终于有了着落，两个铁箍水桶开始摆动。

[wɪtʃ] [druː] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [jɪə(r)] .

which	drew	water	from	the	well	for	many	a	long	year	.
哪个	画	水	从	这	出色地	为了	许多	一个	长的	年	.

多年来，它一直从这口井里汲水。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][dʒɒn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [gʊd] ['prəʊgres] [æt; ət] [skuːl]

It	was	fortunate	for	John	that	he	had	made	good	progress	at	school
它	曾是	幸运	为了	约翰	那	他	有	制成	好的	进步	在	学校

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] ['skɒtlənd] ,

before	he	left	Scotland	,
前	他	左边	苏格兰	,

约翰很幸运，他在离开苏格兰之前在学校取得了良好的成绩。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [fjuː] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] ['stʌdi] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] ['bækwʊdz]

for	he	had	few	opportunities	to	study	after	he	arrived	on	the	backwoods
为了	他	有	很少	机会	到	学习	后	他	到达的	在	这	偏远地区

[fɑːm] .

farm	.
农场	.

因为他来到偏远农场后，几乎没有学习的机会。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['nɪəli] ['evri] ['weɪkɪŋ] ['məʊmənt][wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['duːɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]

For	many	years	nearly	every	waking	moment	was	spent	in	doing	some	kind	of
为了	许多	年	几乎	每一个	醒来	片刻	曾是	花费	在	正在做	一些	种类	的

['mænjuəl] [wɜːk] .

manual	work	.
手动的	工作	.

多年来，他几乎醒着的每一刻都在从事某种体力劳动。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['iːgəli] [riːd] [ðə; ði] [fjuː] [bʊks]

However	,	he	was	hungry	for	knowledge	,	and	eagerly	read	the	few	books
然而	,	他	曾是	饥饿的	为了	知识	,	和	急切地	读	这	很少	图书

[wɪtʃ] [keɪm] [hɪz; ɪz] [wei] .

which	came	his	way	.
哪个	来了	他的	方式	.

然而，他求知欲很强，只要能找到几本书，他都会认真阅读。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [pɑːts] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz] ['poʊəmz] , [ænd; ənd] [sə'lekʃən]

Among	these	were	the	Bible	,	parts	of	Shakespeare's	poems	,	and	selections
之中	这些	是	这	圣经	,	部分	的	莎士比亚的	诗歌	,	和	选择

[frɒm; frəm]['mɪlt(ə)n] , ['kuːpə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

from	Milton	,	Cowper	and	others	,
从	米尔顿	,	考珀	和	其他的	,

其中包括《圣经》、莎士比亚诗歌的部分章节，以及弥尔顿、考珀等人的作品选集。

[nɒt] ['ɒf(ə)n] [riːd] [baɪ] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

not	often	read	by	boys	of	his	age	.
不是	经常	读	经过	男孩们	的	他的	年龄	.

他这个年纪的男孩很少读这类书。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] - [θriː] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

When	he	was	twenty	-	three	he	decided	to	attend	the	State	University	.
什么时候	他	曾是	二十	-	三	他	决定	到	出席	这	状态	大学	.

他23岁时决定去州立大学读书。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['efəts] .

His	father	told	him	that	he	would	have	to	support	himself	by	his	own	efforts	.
他的	父亲	讲述	他	那	他	会	有	到	支持	他自己	经过	他的	自己的	努力	.

他父亲告诉他，他必须靠自己的努力养活自己。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [fɜːst][baɪ] ['lɪvɪŋ] ['veri] ['sɪmpli] ,

This	he	did	,	first	by	living	very	simply	,
这	他	做过	,	第一的	经过	活的	非常	简单地	,

他首先通过过着非常简朴的生活来实现这一点。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['siːzɪŋ] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ]['dɒlə(r)] .

and	then	by	seizing	every	opportunity	to	earn	a	dollar	.
和	然后	经过	抓住	每一个	机会	到	赚	一个	美元	.

然后抓住一切机会去挣一美元。

[hiː; hi] [tɔːt] [skuːl] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːvɪst] ['fiːldz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌmə(r)]

He	taught	school	and	worked	in	the	harvest	fields	during	the	long	summer
他	教授	学校	和	工作	在	这	收成	字段	期间	这	长的	夏天

[veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz] .

vacations	.
假期	.

漫长的暑假期间，他一边教书，一边在田里收割庄稼。

[wen] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][səʊ] ['fruːgəli] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [spend] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

When	in	college	he	lived	so	frugally	that	sometimes	he	did	not	spend	more	than
什么时候	在	大学	他	居住地	所以	节俭地	那	有时	他	做过	不是	花费	更多的	比

[hɑːf][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .

half	a	dollar	a	week	.
一半	一个	美元	一个	星期	.

大学时期，他生活非常节俭，有时一周的花费甚至不超过半美元。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][dʒɒn] [mjʊrz] [laɪf][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn]

The	greatest	interest	of	John	Muir's	life	had	always	been	the	things	he	found	in
这	最	兴趣	的	约翰	缪尔的	生活	有	总是	到过	这	事物	他	成立	在

['neɪtʃə(r)] .

nature	.
自然	.

约翰·缪尔一生最大的兴趣始终是他在自然界中发现的事物。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [wen] , [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

From	the	days	when	,	as	a	little	fellow	,
从	这	天	什么时候	,	作为	一个	小的	同伴	,

从我还是个小不点儿的时候起，

[hiː; hi] [pleɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [striːmz] [nɪə(r)]['dʌnbɑː(r)][ɪn] ['skɒtlənd] ,

he	played	around	the	fields	and	streams	near	Dunbar	in	Scotland	,
他	玩	大约	这	字段	和	溪流	靠近	邓巴	在	苏格兰	,

他曾在苏格兰邓巴附近的田野和小溪边玩耍。

[hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] [ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [lɪvd; 'laɪvd]

he	had	loved	the	open	air	and	the	hundreds	of	things	which	lived
他	有	喜爱	这	打开	空气	和	这	数百	的	事物	哪个	居住地

[ænd; ənd] [gruː] [ðeə(r)] .

and	grew	there	.
和	生长	那里	.

他热爱户外的空气以及那里生活和生长的数百种生物。

[wen] [hiː; hi][dɪd] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] [hiː; hi] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [aɪ] ['trʌb(ə)l] ,

When	he	did	finish	his	course	at	college	he	suffered	from	eye	trouble	,
什么时候	他	做过	结束	他的	课程	在	大学	他	遭受	从	眼睛	麻烦	,

他大学毕业后就患上了眼疾。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] ['θret(ə)nd] [wɪð] ['blaɪndnəs] .

and	was	even	threatened	with	blindness	.
和	曾是	甚至	威胁	和	失明	.

甚至一度面临失明的威胁。

[hiː; hi] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [ænd; ənd] [siː] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv]

He	there	and	then	decided	to	live	in	the	open	and	see	as	much	of
他	那里	和	然后	决定	到	居住	在	这	打开	和	看	作为	很多	的

[ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

the	world	as	possible	.
这	世界	作为	可能的	.

他当即决定过一种露天生活，尽可能多地看看这个世界。

[hiː; hi] [set] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [tʊə(r)] [θruː] ['sevrəl] [steɪts] .

He	set	out	on	a	walking	tour	through	several	States	.
他	放	出去	在	一个	步行	旅游	通过	一些	各州	.

他开始了穿越几个州的徒步旅行。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['kjuːbə] , [ðen] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ɒv; əv] ['pænəmɑː] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [streɪt] [tuː; tə]

He	visited	Cuba	,	then	the	Isthmus	of	Panama	,	and	then	went	straight	to
他	到访	古巴	,	然后	这	地峡	的	巴拿马	,	和	然后	去	直的	到

[sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] ,

San	Francisco	,
圣	弗朗西斯科	,

他先访问了古巴，然后去了巴拿马地峡，之后直接去了旧金山。

[weə(r)] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [wɪð] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

where	he	arrived	with	less	than	a	dollar	in	his	pocket	.
在哪里	他	到达的	和	较少的	比	一个	美元	在	他的	口袋	.

他到达目的地时，口袋里只有不到一美元。

[ðɪs] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['kʌvəd] [ɒn] [fʊt] .

This	distance	was	all	covered	on	foot	.
这	距离	曾是	全部	涵盖	在	脚	.

这段路程全程都是步行完成的。

[hiː; hi] [slept] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['spesəmən]

He	slept	in	the	open	most	of	the	time	and	gathered	biological	specimens
他	睡着了	在	这	打开	最多	的	这	时间	和	聚集	生物	标本

[æz; əz] [hiː; hi] [went] .

as	he	went	.
作为	他	去	.

他大部分时间都露宿野外，沿途收集生物标本。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [ræn] [kəm'pliːtli] [aʊt] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

Sometimes	he	ran	completely	out	of	money	,
有时	他	跑	完全地	出去	的	钱	,

有时他会完全身无分文，

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['hæpənd] [hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [wɜːk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prə'siːd] .

and	when	this	happened	he	secured	work	until	he	had	sufficient	to	proceed	.
和	什么时候	这	发生	他	安全	工作	直到	他	有	充足的	到	继续	.

这种情况发生后，他便开始找工作，直到攒够钱继续前进。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [si'erə] [nə'vɑːdə] ['maʊntənz] ,

Soon	after	he	arrived	in	San	Francisco	he	visited	the	Sierra	Nevada	Mountains	,
很快	后	他	到达的	在	圣	弗朗西斯科	他	到访	这	塞拉	内华达州	山脉	,

他抵达旧金山后不久便游览了内华达山脉。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðiːz] [greɪt] [hɪlz] [ə; eɪ]

and	from	then	until	the	time	of	his	death	he	found	these	great	hills	a
和	从	然后	直到	这	时间	的	他的	死亡	他	成立	这些	伟大的	丘陵	一个

[sɔːs] [ɒv; əv] ['nevə(r)] - ['endɪŋ] [dʒɔɪ] .

source	of	never	-	ending	joy	.
来源	的	绝不	-	结束	喜悦	.

从那时起直到他去世，他都觉得这些大山是他永无止境的快乐的源泉。

[hiː; hi] [træmp] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [njuː] [ðem; ðəm] [ˈθʌrəli] .

He	tramped	among	them	until	he	knew	them	thoroughly	.
他	践踏	之中	他们	直到	他	知道	他们	彻底	.

他走遍了他们中间，直到彻底了解了他们。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈtʃiːfli] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈefəts] [ðæt] [ˈkɒŋgres] [set] [əˈsaɪd] [jəuˈsemiti] [æz; əz][ə; eɪ]

It	was	chiefly	through	his	efforts	that	Congress	set	aside	Yosemite	as	a
它	曾是	主要	通过	他的	努力	那	国会	放	旁边	优胜美地	作为	一个

[ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] .

national	park	.
国家的	公园	.

主要是通过他的努力，国会才将优胜美地划为国家公园。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n] [kɔːld] " [ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jəuˈsemiti] .

He	was	often	called	"	Father	of	the	Yosemite	.
他	曾是	经常	称为	"	父亲	的	这	优胜美地	.

他常被称为“约塞米蒂之父”。

" [ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kəʊst] [ænd; ənd]

"	In	1876	he	was	appointed	a	member	of	the	United	States	Coast	and
"	在	-	他	曾是	任命	一个	成员	的	这	团结的	各州	海岸	和

[ˌdʒiːəʊˈdetɪk] [ˈsɜːveɪ] ,

Geodetic	Survey	,
大地测量	民意调查	,

1876年，他被任命为美国海岸与大地测量局成员。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [əˈlæskə] , [weə(r)] [hiː; hi] [ˈtrævld] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [əˈləʊn] .

and	he	saw	Alaska	,	where	he	travelled	hundreds	of	miles	alone	.
和	他	锯	阿拉斯加州	,	在哪里	他	旅行	数百	的	英里	独自的	.

他还去了阿拉斯加，独自一人走了数百英里。

[ˈleɪtə(r)][hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [saɪˈbɪəriə] , [ˈnɔːweɪ] , [ænd; ənd] [ˈswɪtsələnd] .

Later	he	visited	Siberia	,	Norway	,	and	Switzerland	.
之后	他	到访	西伯利亚	,	挪威	,	和	瑞士	.

后来他访问了西伯利亚、挪威和瑞士。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈhʌri] [θruː] [ðəʊz] [lændz][æz; əz] [ˈmeni] [ˈtʊərɪsts] [duː; də] , [bʌt; bət][weəˈevə(r)][hiː; hi]

He	did	not	hurry	through	those	lands	as	many	tourists	do	,	but	wherever	he
他	做过	不是	匆忙	通过	那些	土地	作为	许多	游客	做	,	但	无论	他

[went] [hiː; hi] [ˈstʌdid] ,

went	he	studied	,
去	他	研究	,

他不像许多游客那样匆匆游览那些地方，而是无论走到哪里都认真学习。

[wɪð] [mʌtʃ] [keə(r)] , [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ðæt] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈəʊpən]

with	much	care	,	the	flowers	and	the	animals	that	lived	in	the	great	open
和	很多	关心	,	这	花朵	和	这	动物	那	居住地	在	这	伟大的	打开

[ˈspeɪsɪz] .

spaces	.
空间	.

人们精心呵护着广阔空间里的花草和动物。

[θɪŋz] [wɪtʃ] [ˈʌðə(r)z] [pɑːst] [wɪð] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [glɑːns] [hiː; hi] [ˈkləʊsli] [əbˈzɜːvd] .

Things	which	others	passed	with	only	a	glance	he	closely	observed	.
事物	哪个	其他的	通过了	和	仅有的	一个	瞥一眼	他	密切	观察到	.

别人只是匆匆一瞥的事物，他却仔细观察。

[hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðiːz] [θɪŋz] [led] [hɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['ɪndiə] , ['rʌʃə] , [ɒ'streɪlɪə] , [njuː]

His	passion	to	study	these	things	led	him	to	visit	India	,	Russia	,	Australia	,	New
他的	热情	到	学习	这些	事物	引领	他	到	访问	印度	,	俄罗斯	,	澳大利亚	,	新的

['ziːlənd] ,

Zealand	,
新西兰	,

他对研究这些事物的热情促使他访问了印度、俄罗斯、澳大利亚、新西兰等地。

[brə'zɪl] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .

Brazil	and	many	other	countries	.
巴西	和	许多	其他	国家	.

巴西和许多其他国家。

[hiː; hi] ['trævld] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɒn] [fʊt] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [slept] [ɪn] [kæmps] [ænd; ənd] [tents]

He	travelled	thousands	of	miles	on	foot	and	generally	slept	in	camps	and	tents
他	旅行	数千	的	英里	在	脚	和	一般来说	睡着了	在	营地	和	帐篷

.

:
.

他徒步跋涉数千英里，通常睡在营地和帐篷里。

[hiː; hi] [rəʊt] ['sevrəl] [bʊks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɪg]

He	wrote	several	books	and	a	great	many	articles	which	appeared	in	the	big
他	写道	一些	图书	和	一个	伟大的	许多	文章	哪个	出现	在	这	大的

['mægəziːnz] .

magazines	.
杂志	.

他撰写了几本书，并在各大杂志上发表了大量文章。

[hiː; hi] [rəʊt] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] , ['ɪnsekts] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

He	wrote	about	animals	,	insects	,	and	flowers	,	and	his	information	was
他	写道	关于	动物	,	昆虫	,	和	花朵	,	和	他的	信息	曾是

[geɪnd] [æt; ət] [fɜːst] [hænd] .

gained	at	first	hand	.
获得	在	第一的	手	.

他描写了动物、昆虫和花卉，他的信息都是通过亲身经历获得的。

[hiː; hi] [njuː] [ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [lʌvd] [ðem; ðəm] .

He	knew	these	things	because	he	lived	among	them	and	loved	them	.
他	知道	这些	事物	因为	他	居住地	之中	他们	和	喜爱	他们	.

他之所以知道这些事，是因为他与他们生活在一起，并且爱他们。

[hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] .

His	knowledge	was	recognized	and	appreciated	.
他的	知识	曾是	认可	和	感谢	.

他的知识得到了认可和赞赏。

['hɑːvəd] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [kən'fɜːd] ['ɑːnəˌreri] [dɪ'griːz] [ə'pɒn] [hɪm] , [bʌt; bət]

Harvard	and	several	other	universities	conferred	honourary	degrees	upon	him	,	but
哈佛大学	和	一些	其他	大学	授予	荣誉	学位	之上	他	,	但

[hiː; hi] [kɛəd] ['lɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] .

he	cared	little	for	these	things	.
他	关心	小的	为了	这些	事物	.

哈佛大学和其他几所大学授予他荣誉学位，但他对这些并不在意。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['trævlz] [ə'brɔːd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [sɪ'erə] ['maʊntənz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʌvd]

From	his	travels	abroad	he	returned	to	the	Sierra	Mountains	which	he	loved
从	他的	旅行	国外	他	返回	到	这	塞拉	山脉	哪个	他	喜爱

[səʊ] ['pæʃənətli] .

so	passionately	.
所以	热情地	.

结束海外旅行后，他回到了他无比热爱的内华达山脉。

['sevrəl] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [prə'fesə(r)] ,
Several universities invited him to become professor ,
一些 大学 受邀 他 到 变得 教授 ,

多所大学邀请他担任教授，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪz; ɪz] ['sɪmp(ə)l] [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
but he preferred to live his simple life among the mountains .
但 他 首选 到 居住 他的 简单的 生活 之中 这 山脉 .

但他更喜欢在山中过着简单的生活。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] , [ɪn] - , [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm] [baɪ] [oʊ'dɛl]
After his death , in 1914 , these beautiful lines were written about him by Odell
后 他的 死亡 , 在 - , 这些 美丽的 线条 是 书面 关于 他 经过 奥德尔
['ʃepəd] :
Shepard :
谢泼德 :

1914年他去世后，奥德尔·谢泼德写下了以下优美的诗句来纪念他：

[ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [dʒɒn] [mjʊr] .
THE PRAYER OF JOHN MUIR .
这 祷告 的 约翰 缪尔 .

约翰·缪尔的祈祷。

[let] [ˌem 'iː] [sliːp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [wen] [ai] [daɪ] ,
Let me sleep among the shadows of the mountain when I die ,
让 我 睡觉 之中 这 阴影 的 这 山 什么时候 我 死 ,

让我死后长眠于山峦的阴影之中。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪnz] [ænd; ənd] ['glaɪdɪŋ] [striːmz] ,
In the murmur of the pines and gliding streams ,
在 这 低语 的 这 松树 和 滑翔 溪流 ,

在松树的低语和潺潺溪流声中，

[weə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [deɪ] ['lɔitə] [baɪ]
Where the long day loiters by
在哪里 这 长的 天 闲逛者 经过

漫长的一天在哪里徘徊

[laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Like a cloud across the sky ,
喜欢 一个 云 穿过 这 天空 ,

就像天空中的一朵云，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [kɑːm] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk(ə)l] [wɪð] [driːmz] .
And the night is calm and musical with dreams .
和 这 夜晚 是 冷静的 和 音乐 和 梦境 .

夜晚宁静而美妙，伴随着美梦。

[leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kænjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
Lay me down within a canyon of the mountains , far away ,
莱 我 向下 之内 一个 峡谷 的 这 山脉 , 远的 离开 ,

请把我安放在遥远的山间峡谷里，

[ɪn] [ə; eɪ] ['væli] [fɪld] [wɪð] [dɪm] [ænd; ənd] ['rəʊzi] [laɪt] ;
In a valley filled with dim and rosy light ;
在 一个 谷 已填 和 暗淡 和 红润 光 ;

在充满昏暗玫瑰色光线的山谷中；

[let] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [ðə; ði] [striːmz] [æt; ət] [pleɪ]
Let me hear the streams at play
让 我 听到 这 溪流 在 玩

让我听听溪流的声音

[θruː] [ðə; ði] ['vɪvɪd] ['gəʊldən] [deɪ] ,

Through	the	vivid	golden	day	,
通过	这	生动	金的	天	,

在绚丽的金色阳光下，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['meni] ['wɔːtəz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .

And	a	voice	of	many	waters	in	the	night	.
和	一个	嗓音	的	许多	水	在	这	夜晚	.

夜里，众水的声音。

[let] [ˌem 'iː] [laɪ] [weə(r)] [glint] ['rɪvəz] ['ræmb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] [gleɪd] ,

Let	me	lie	where	glinting	rivers	ramble	down	the	slanting	glade	,
让	我	说谎	在哪里	闪闪发光	河流	漫谈	向下	这	斜	林间空地	,

让我躺在波光粼粼的河流蜿蜒流淌的倾斜林间空地上，

['ʌndə(r)] ['bendɪŋ] ['ɔːldə(r)] , ['gærələs] [ænd; ənd] [kuːl] ,

Under	bending	alders	,	garrulous	and	cool	,
在下面	弯曲	桤木	,	贫嘴	和	凉爽的	,

在弯曲的桤木下，喋喋不休而凉爽，

[weə(r)] [ðə; ði] ['sɪkəmɔː(r)] [hæv; həv] [meɪd]

Where	the	sycamores	have	made
在哪里	这	梧桐树	有	制成

在梧桐树丛中

['liːfi] [ʃraɪnz] [ɒv; əv] ['ʃɪftɪŋ] [ʃeɪd] ,

Leafy	shrines	of	shifting	shade	,
绿叶	神社	的	转变	阴影	,

绿荫掩映的圣地，

['tremjələs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɜːnd] [ænd; ənd] ['pebld] [puːl] .

Tremulous	about	the	ferned	and	pebbled	pool	.
颤抖的	关于	这	蕨类植物	和	鹅卵石	水池	.

为那片长满蕨类植物、铺满鹅卵石的池塘而颤抖。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ə; eɪ] [sɪk] [mæn] [huː] ['nevə(r)] [geɪv] [ʌp] .

A	SICK	MAN	WHO	NEVER	GAVE	UP	.
一个	生病的	男人	WHO	绝不	给予	向上	.

一个身患重病却从未放弃的人。

['frɑːnsɪs] ['pɑːkmən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['bɒstən] [ɒn] [sep'tembə(r)] - , - .

Francis	Parkman	was	born	at	Boston	on	September	16	,	1823	.
弗朗西斯	帕克曼	曾是	出生	在	波士顿	在	九月	-	,	-	.

弗朗西斯·帕克曼于 1823 年 9 月 16 日出生于波士顿。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] [stɑːt] [ɪn] [laɪf] .

He	had	a	fairly	good	start	in	life	.
他	有	一个	相当	好的	开始	在	生活	.

他的人生开局相当不错。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːdʒ] [brɪk] [haʊs] [ɒv; əv] [θriː] ['stɔːriz] ,

He	lived	in	a	fine	large	brick	house	of	three	stories	,
他	居住地	在	一个	美好的	大的	砖	房子	的	三	故事	,

他住在一栋漂亮的、三层的大砖房里。

[wɪð] [gʊd] [bɪg] [lɔːnz] [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] [ruːm] ,

with	good	big	lawns	and	lots	of	room	,
和	好的	大的	草坪	和	很多	的	房间	,

拥有宽阔的草坪和充足的空间，

[səʊ] [ðæt] ['eni] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['riːəl] [gʊd] [taɪm] .

so	that	any	boy	could	have	a	real	good	time	.
所以	那	任何	男生	可以	有	一个	真实的	好的	时间	.

这样任何男孩都能玩得非常开心。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fruːt] [triːz] [ɪn] [ə'bʌndəns] ,

There	were	flowers	and	fruit	trees	in	abundance	,
那里	是	花朵	和	水果	树木	在	丰富	,

这里鲜花和果树遍地盛开，

[ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] [jʌŋ] ['frɑːnsɪs] [θɔːt] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['veri] ['lʌki] [bɔɪ] .

and	no	doubt	young	Francis	thought	himself	a	very	lucky	boy	.
和	不	怀疑	年轻的	弗朗西斯	想法	他自己	一个	非常	幸运的	男生	.

毫无疑问，小弗朗西斯觉得自己是个非常幸运的孩子。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ə; eɪ] [fɑːm] [wɪð] [hɪz; ɪz]

When	he	was	eight	years	of	age	he	went	to	live	on	a	farm	with	his
什么时候	他	曾是	八	年	的	年龄	他	去	到	居住	在	一个	农场	和	他的

['grænfɑːðə(r)] ,

grandfather	,
祖父	,

他八岁时就去和祖父一起住在农场里。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [faɪv] [j'iəz] .

and	remained	there	for	nearly	five	years	.
和	剩余	那里	为了	几乎	五	年	.

并在那里待了近五年。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kiːn] ['ɪntrəst] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] .

It	was	during	this	time	that	he	began	to	take	a	keen	interest	in	nature	.
它	曾是	期间	这	时间	那	他	开始	到	拿	一个	敏锐的	兴趣	在	自然	.

正是在这段时间里，他对大自然产生了浓厚的兴趣。

[wen] [nɒt] [æt; ət] [skuːl] [hiː; hi] [spent] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [kə'lektɪŋ] [egz] , ['ɪnsekts] , ['reptaɪlz] ,

When	not	at	school	he	spent	most	of	his	time	collecting	eggs	,	insects	,	reptiles	,
什么时候	不是	在	学校	他	花费	最多	的	他的	时间	收集	鸡蛋	,	昆虫	,	爬行动物	,

['træpɪŋ] ['skwirəlz] ,

trapping	squirrels	,
诱捕	松鼠	,

他不在学校的时候，大部分时间都用来收集鸡蛋、昆虫、爬行动物，以及捕捉松鼠。

['wʊdtʃʌk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

woodchucks	,	and	other	animals	.
土拨鼠	,	和	其他	动物	.

土拨鼠和其他动物。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['greɪtlɪ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] ['meni] [gʊd] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)]

All	his	life	he	was	greatly	interested	in	animals	,	and	many	good	stories	are
全部	他的	生活	他	曾是	非常	感兴趣的	在	动物	,	和	许多	好的	故事	是

[təʊld] [ə'baʊt] [hɪm] .

told	about	him	.
讲述	关于	他	.

他一生都对动物非常感兴趣，关于他的许多故事流传至今。

[wʌns] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [desk] [ɪn] [skuːl] [ə; eɪ] [sneɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'vaɪvd]

Once	when	he	was	sitting	at	his	desk	in	school	a	snake	which	had	revived
一次	什么时候	他	曾是	坐着	在	他的	桌子	在	学校	一个	蛇	哪个	有	复活

[ɪn] [ðə; ðiː] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] [stʌk] [ɪts] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

in	the	warmth	of	the	schoolroom	stuck	its	head	out	of	his	pocket	,
在	这	温暖	的	这	教室	卡住	它是	头	出去	的	他的	口袋	,

有一次，他坐在学校的课桌前，一条在温暖的教室里苏醒过来的蛇从他的口袋里探出了头。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈlɑːm] [ɒv; əv][sʌm; səm]['pjuːp(ə)lz] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)] .

much	to	the	consternation	and	alarm	of	some	pupils	sitting	near	.
很多	到	这	惊愕	和	警报	的	一些	学生	坐着	靠近	.

这让附近一些学生感到非常震惊和恐慌。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] ,

His	father	was	a	minister	,
他的	父亲	曾是	一个	部长	,

他的父亲是一位牧师。

[ænd; ənd][wʌn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [waɪl] [revˈ] . ['dɑːktər; draɪv] . ['pɑːkmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]

and	one	Sunday	morning	while	Rev	.	Dr	.	Parkman	and	his	wife
和	一	星期日	早晨	尽管	牧师	.	博士	.	帕克曼	和	他的	妻子

[wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['sɒləmli] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [wɪð] ['frɑːnsɪs] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] ,

were	walking	solemnly	down	the	street	to	church	with	Francis	close	behind	,
是	步行	庄严地	向下	这	街道	到	教会	和	弗朗西斯	关闭	在后面	,

一个星期天的早晨，帕克曼牧师和他的妻子神情肃穆地沿着街道走向教堂，弗朗西斯紧随其后。

['mɪsɪz] . ['pɑːkmən] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðeɪ] [pɑːst] .

Mrs	.	Parkman	noticed	a	smile	on	the	faces	of	those	they	passed	.
太太	.	帕克曼	注意到	一个	微笑	在	这	面孔	的	那些	他们	通过了	.

帕克曼太太注意到，他们经过的每个人脸上都带着微笑。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['frɑːnsɪs]

She	turned	around	to	see	what	was	the	matter	,	and	there	was	Francis
她	转向	大约	到	看	什么	曾是	这	事情	,	和	那里	曾是	弗朗西斯

['kærɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði][teɪl] ,

carrying	by	the	tail	,
携带	经过	这	尾巴	,

她转过身去看发生了什么事，发现弗朗西斯正拽着她的尾巴。

[æt; ət][ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] , [ə; eɪ] [ded] [ræt] .

at	arm's	length	,	a	dead	rat	.
在	武器	长度	,	一个	死的	鼠	.

伸手可及的地方，一只死老鼠。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [meɪd] [hɪm] [θrəʊ] [əˈweɪ] [ðə; ði][ræt][ænd; ənd] [wɔːk] [wɪð] [mɔː(r)] ['dɪgnəti] .

His	father	made	him	throw	away	the	rat	and	walk	with	more	dignity	.
他的	父亲	制成	他	扔	离开	这	鼠	和	走	和	更多的	尊严	.

他父亲让他把老鼠扔掉，让他走路更有尊严。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒɪkt][æt; ət] [skuːl] [wɒz; wəz]['hɪstri; 'hɪstəri] .

His	favourite	subject	at	school	was	history	.
他的	最喜欢的	主题	在	学校	曾是	历史	.

他在学校最喜欢的科目是历史。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈspeʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['riːdɪŋ] [əˈbaʊt] ['ɪndiənz] .

He	was	especially	interested	in	reading	about	Indians	.
他	曾是	尤其	感兴趣的	在	阅读	关于	印度人	.

他对阅读有关印度人的书籍特别感兴趣。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri]

By	the	time	he	was	seventeen	he	made	up	his	mind	to	write	a	history
经过	这	时间	他	曾是	十七	他	制成	向上	他的	头脑	到	写	一个	历史

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [wˈɔːz] ,

of	the	Indian	wars	,
的	这	印度	战争	,

他十七岁时就下定决心要写一部关于印第安战争的历史。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [kənˈtrəʊlɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	this	resolution	became	the	controlling	power	of	his	life	.
和	这	解决	成为	这	控制	力量	的	他的	生活	.

而这个决心成为了他人生的主宰力量。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn][hiː; hi]['nevə(r)] [lɒst] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] ['ɪndiən] [laɪf] .

From	that	time	on	he	never	lost	an	opportunity	of	studying	Indian	life	.
从	那	时间	在	他	绝不	丢失的	一个	机会	的	学习	印度	生活	.

从那时起，他再也没有错过任何了解印度生活的机会。

['nɪəli] [ɔːl][hɪz; ɪz][veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz][wɜː(r); wə(r)] [spent] ['aɪðə(r)] [wɪð] ['ɪndiən] [traɪbz] [ɔː(r)][ɪn] ['keəfəli]

Nearly	all	his	vacations	were	spent	either	with	Indian	tribes	or	in	carefully
几乎	全部	他的	假期	是	花费	任何一个	和	印度	部落	或者	在	小心

['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [graʊnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv] ['meni] [fɪəs] ['kɒnflɪkts] .

going	over	ground	which	had	been	the	scenes	of	many	fierce	conflicts	.
去	超过	地面	哪个	有	到过	这	场景	的	许多	凶猛的	冲突	.

他几乎所有的假期都花在了与印第安部落相处，或者仔细考察了曾经发生过许多激烈冲突的土地上。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['frɑːnsɪs] ['pɑːkmən] [bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [bəʊθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]

About	this	time	Francis	Parkman	began	to	have	trouble	both	with	his	eyes	and
关于	这	时间	弗朗西斯	帕克曼	开始	到	有	麻烦	两个都	和	他的	眼睛	和

[hɪz; ɪz] [hɑːt] .

his	heart	.
他的	心	.

大约在这个时候，弗朗西斯·帕克曼的眼睛和心脏都开始出现问题。

[hiː; hi] [kən'sʌltɪd] ['sevrəl] ['dɑːktərz][ænd; ənd] ['trævld] [ɪk'stensɪvli] , [siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz]

He	consulted	several	doctors	and	travelled	extensively	,	seeking	to	improve	his
他	咨询	一些	医生	和	旅行	广泛地	,	寻求	到	提升	他的

[helθ] .

health	.
健康	.

他咨询了多位医生，并广泛游历，以求改善自己的健康状况。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

For	this	reason	,
为了	这	原因	,

为此原因，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['betə(r)] [ə'kweɪnt] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz]

and	also	in	order	to	better	acquaint	himself	with	the	manners	and	customs
和	还	在	命令	到	更好的	熟人	他自己	和	这	礼仪	和	海关

[ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,

of	Indians	,
的	印度人	,

同时，他也是为了更好地了解印度人的风俗习惯。

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'məʊt] [west] .

he	joined	a	band	of	Indians	on	their	way	to	the	remote	West	.
他	加入	一个	乐队	的	印度人	在	他们的	方式	到	这	偏僻的	西方	.

他加入了一支前往遥远西部的印第安人队伍。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ɪk'stensɪv] [trɪp] [hiː; hi] ['sʌfəd] [greɪt] [peɪn] ,

During	this	extensive	trip	he	suffered	great	pain	,
期间	这	广泛的	旅行	他	遭受	伟大的	疼痛	,

在这次漫长的旅途中，他承受了巨大的痛苦。

[jet] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɔː(r)] [ʃəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['wiːknəs] .

yet	he	knew	that	it	would	be	unwise	to	complain	or	show	signs	of	weakness	.
然而	他	知道	那	它	会	是	失策	到	抱怨	或者	展示	标志	的	弱点	.

但他知道，抱怨或示弱都是不明智的。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪf] ,

Day	after	day	he	faced	the	hardships	of	a	strange	life	,
天	后	天	他	面对	这	艰辛	的	一个	奇怪的	生活	,

他日复一日地面对着陌生生活的种种艰辛，

['raɪdɪŋ] ['deɪli] [ɒn] ['hɔːsbæk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][waɪld] ['kʌntri] ,

riding	daily	on	horseback	over	a	wild	country	,
骑术	日常的	在	马背	超过	一个	荒野	国家	,

每天骑马穿越荒野，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn] ['hʌntɪŋ] ['bʌfələʊ] .

and	taking	his	share	with	the	Indians	in	hunting	buffalo	.
和	采取	他的	分享	和	这	印度人	在	打猎	水牛	.

他还与印第安人一起猎杀野牛。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [helθ] [ðɪs] [trɪp] ['greɪtli] ['wiːkənd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [dɪd] [hɪm] ['pɜːmənənt] ['ɪndʒəri] .

Instead	of	improving	his	health	this	trip	greatly	weakened	him	,	and	probably	did	him	permanent	injury	.
反而	的	改善	他的	健康	这	旅行	非常	减弱	他	,	和	大概	做过	他	永恒的	受伤	.

这次旅行不但没有改善他的健康状况，反而使他身体虚弱了很多，而且可能给他造成了永久性损伤。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][daɪ'dʒest][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm] ;

He	could	not	digest	the	food	that	was	given	him	;
他	可以	不是	消化	这	食物	那	曾是	给定	他	;

他无法消化给他的食物；

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] [feɪnt] [ænd; ənd] ['dɪzi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [helpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

he	became	so	faint	and	dizzy	that	he	had	to	be	helped	into	the	saddle	,
他	成为	所以	头晕的	和	晕眩的	那	他	有	到	是	帮助	进入	这	鞍	,

他感到头晕目眩，几乎要被人搀扶才能上马鞍。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [hɪz; ɪz][maɪnd] [lɒst] [ɪts] ['klɪənəs] .

and	at	times	his	mind	lost	its	clearness	.
和	在	时代	他的	头脑	丢失的	它是	清晰度	.

有时他的思维会变得混乱。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] [æt; ət] [naɪts] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] ['reəli] ,

He	could	not	sleep	at	nights	,	and	from	that	time	until	his	death	he	rarely	,
他	可以	不是	睡觉	在	夜晚	,	和	从	那	时间	直到	他的	死亡	他	很少	,

他夜不能寐，从那时起直到去世，他很少.....

[ɪf] ['evə(r)] , [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [sliːp] .

if	ever	,	enjoyed	a	good	night's	sleep	.
如果	曾经	,	享受	一个	好的	夜晚	睡觉	.

如果说有哪一次，那就是睡了个好觉。

[wen] [hiː; hi][gɒt] [θriː] ['aʊəz] - [sliːp] [aʊt][ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] ['lʌki] .

When	he	got	three	hours	'	sleep	out	of	twenty	-	four	he	thought	himself	lucky	.
什么时候	他	得到	三	小时	-	睡觉	出去	的	二十	-	四	他	想法	他自己	幸运的	.

24小时里他只睡了3个小时，就觉得自己很幸运了。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][gɒt]['iːv(ə)n] [les] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

Most	of	the	time	he	got	even	less	than	this	.
最多	的	这	时间	他	得到	甚至	较少的	比	这	.

大多数时候他得到的甚至比这还少。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tækt] [wɪð] [ru'mætɪk] [gaʊt] , [wɪtʃ] [pə'tɪkjələli] [ə'fektɪd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [niːz] .

He	was	attacked	with	rheumatic	gout	,	which	particularly	affected	one	of	his	knees	.
他	曾是	遭到攻击	和	风湿病	痛风	,	哪个	特别	做作的	一	的	他的	膝盖	.

他患上了风湿性痛风，其中一只膝盖受累尤为严重。

[ðɪs] [kɔːzd] [hɪm] [ɪn'tens] ['sʌfərɪŋ] ,
This caused him intense suffering ,
这 导致 他 激烈的 痛苦 ,

这给他带来了巨大的痛苦。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [jˈiəz] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] ['hɒb(ə)l] [ə'raʊnd] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪk]
and for many years he could only hobble around with the aid of a stick
和 为了 许多 年 他 可以 仅有的 跛行 大约 和 这 援助 的 一个 戳
.
:
.

多年来，他只能拄着拐杖蹒跚而行。

['frɑːnsɪs] ['pɑːkmən] , [waɪl] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['twentiz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] .
Francis Parkman , while still in his early twenties , was a sick man .
弗朗西斯 帕克曼 , 尽管 仍然 在 他的 早期的 二十多岁 , 曾是 一个 生病的 男人 .

弗朗西斯·帕克曼虽然只有二十出头，却身患重病。

[hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['meni] [dɪsˈɔːdəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [friː] [frɒm; frəm][peɪn] .
He had so many disorders that he was never free from pain .
他 有 所以 许多 疾病 那 他 曾是 绝不 自由的 从 疼痛 .

他患有多种疾病，始终饱受痛苦的折磨。

['ɒf(ə)n] [ðə; ði][peɪn][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] .
Often the pain was so intense that he could not concentrate on any subject .
经常 这 疼痛 曾是 所以 激烈的 那 他 可以 不是 集中 在 任何 主题 .

疼痛常常剧烈到让他无法集中精力做任何事情。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meni] ['trʌb(ə)lz] [æz; əz] " [ðə; ði] ['enəmi] " ,
He used to refer to his many troubles as " the enemy " ,
他 用过的 到 参考 到 他的 许多 麻烦 作为 " 这 敌人 " ,

他过去常常把自己遇到的诸多困难称为“敌人”。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kredɪt] , [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə] [faɪt] " [ðə; ði]
and this can be said to his credit , that he never ceased to fight " the
和 这 能 是 说 到 他的 信用 , 那 他 绝不 停止 到 斗争 " 这
['enəmi] " .
enemy " .
敌人 " .

值得称赞的是，他从未停止与“敌人”作战。

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈmeɪzɪŋ] ['kʌrɪdʒ] ;
He had amazing courage ;
他 有 惊人的 勇气 ;

他拥有惊人的勇气；

['prɒbəbli] [nɒt] [wʌn][mæn][ɪn][ten] ['θaʊz(ə)nd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [breɪv] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [wɪð]
probably not one man in ten thousand could have been so brave and cheerful with
大概 不是 一 男人 在 十 千 可以 有 到过 所以 勇敢的 和 快乐 和
[səʊ] [mʌtʃ] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn] .
so much physical pain .
所以 很多 身体的 疼痛 .

可能一万个人里都找不到一个能在承受如此巨大的身体痛苦的情况下还能如此勇敢乐观的人。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [misˈfɔːtʃənz] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][səʊ] [mʌtʃ] [ədˈmaɪəd] [strɒŋ] [men] .
He felt his misfortunes all the more because he so much admired strong men .
他 毛毡 他的 不幸 全部 这 更多的 因为 他 所以 很多 钦佩 强的 男人 .

他非常崇拜强者，所以更能体会到自己的不幸。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [æm'bɪʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

As	a	boy	,	one	of	the	great	ambitions	of	his	life	had	been	to	become
作为	一个	男生	,	一	的	这	伟大的	抱负	的	他的	生活	有	到过	到	变得

[strɒŋ] ['fɪzɪkli] .

strong	physically	.
强的	身体	.

小时候，他最大的愿望之一就是变得身体强壮。

[wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][səʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [greɪt] [ə'dʒɪlətɪ]

One	thing	which	he	so	much	admired	about	the	Indians	was	their	great	agility
一	事物	哪个	他	所以	很多	钦佩	关于	这	印度人	曾是	他们的	伟大的	敏捷

[ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] .

and	endurance	.
和	耐力	.

他非常欣赏印度人的一点是他们的敏捷性和耐力。

[ænd; ənd][səʊ] ['veri] ['ɜːli] [ɪn] [laɪf] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hæbɪts] [wɪtʃ] [wʊd] [ˌʌndə'maɪn] [hɪz; ɪz]

And	so	very	early	in	life	,	he	began	to	avoid	habits	which	would	undermine	his
和	所以	非常	早期的	在	生活	,	他	开始	到	避免	习惯	哪个	会	破坏	他的

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

因此，他很小的时候就开始避免那些会削弱自己力量的习惯。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , [əd'maɪərɪŋ][ðə; ðɪ] ['fɪzɪkli] [strɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,

For	such	a	man	,	admiring	the	physically	strong	as	he	did	,
为了	这样的	一个	男人	,	钦佩	这	身体	强的	作为	他	做过	,

对于这样一个崇拜体格强壮之人的人来说，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['traɪəl][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [laɪf][æz; əz][æn; ən]

it	became	a	terrible	trial	for	him	to	have	to	go	through	life	as	an
它	成为	一个	糟糕的	审判	为了	他	到	有	到	去	通过	生活	作为	一个

[ɪn'vælɪd] .

invalid	.
无效的	.

对他来说，作为一名残疾人，余生都成了可怕的折磨。

[ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ðɪ] " ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kən'spɪrəsɪ]

In	the	spring	of	1848	he	began	to	write	the	"	History	of	the	Conspiracy
在	这	春天	的	-	他	开始	到	写	这	"	历史	的	这	阴谋

[ɒv; əv]['pɑːntiæk] .

of	Pontiac	.
的	庞蒂亚克	.

1848 年春天，他开始撰写《庞蒂亚克阴谋史》。

" [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ['pɑːtlɪ] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][hiː; hi] [felt] [ðæt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ] ['pɜːpəs] ,

"	He	did	this	partly	because	he	felt	that	to	have	a	strong	purpose	,
"	他	做过	这	部分	因为	他	毛毡	那	到	有	一个	强的	目的	,

“他这样做部分原因是因为他觉得要拥有一个坚定的目标，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['ɒkjupaɪd] , [wʊd] [help] [hɪm] ['pɑːtlɪ] [tuː; tə] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] .

and	to	keep	his	mind	occupied	,	would	help	him	partly	to	forget	his	troubles	.
和	到	保持	他的	头脑	占领	,	会	帮助	他	部分	到	忘记	他的	麻烦	.

让他的思绪专注于某件事，可以帮助他部分地忘记烦恼。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tɑːsk][tuː; tə] [ə'tempt] .

In	view	of	his	condition	it	was	a	great	task	to	attempt	.
在	看法	的	他的	状况	它	曾是	一个	伟大的	任务	到	试图	.

考虑到他的身体状况，这的确是一项艰巨的任务。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪkˈstriːmli] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [raɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [ɪkˈsept]

His	eyes	were	so	extremely	weak	that	he	could	not	write	his	own	name	except
他的	眼睛	是	所以	极其	虚弱的	那	他	可以	不是	写	他的	自己的	姓名	除了

[baɪ] [ˈkləʊzɪŋ] [ðem; ðəm] .

by	closing	them	.
经过	结束	他们	.

他的眼睛极其虚弱，除了闭上眼睛，他甚至无法写出自己的名字。

[hɪz; ɪz] [breɪn] [wʊd] [nɒt] [pəˈmɪt] [hɪm] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [æt; ət]

His	brain	would	not	permit	him	to	work	for	more	than	a	few	minutes	at
他的	脑	会	不是	允许	他	到	工作	为了	更多的	比	一个	很少	分钟	在

[ə; eɪ] [taɪm] .

a	time	.
一个	时间	.

他的大脑不允许他一次工作超过几分钟。

[ˈevri] [ˈefət] [hiː; hi] [meɪd] [kɒst] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [peɪn] .

Every	effort	he	made	cost	him	a	good	deal	of	pain	.
每一个	努力	他	制成	成本	他	一个	好的	交易	的	疼痛	.

他所做的每一项努力都让他付出了巨大的痛苦。

[hiː; hi] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˈwʊdn] [freɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kənˈstrʌktɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [seɪm] [saɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪp]

He	caused	a	wooden	frame	to	be	constructed	of	the	same	size	and	shape
他	导致	一个	木制的	框架	到	是	建造	的	这	相同的	尺寸	和	形状

[æz; əz] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [ˈpeɪpə(r)] .

as	a	sheet	of	paper	.
作为	一个	床单	的	纸	.

他让人制作了一个与纸张大小和形状相同的木框。

[staʊt] [ˈwaɪərz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ˌhɒrɪˈzɒntəli] [əˈkrɒs] [ˌaɪ ˈtiː] , [hɑːf] [æn; ən] [ɪntʃ] [əˈpɑːt] ,

Stout	wires	were	fixed	horizontally	across	it	,	half	an	inch	apart	,
肥硕	电线	是	固定的	水平方向	穿过	它	,	一半	一个	英寸	除	,

粗铁丝水平固定在其上，间距半英寸。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈmuːvəbl] [bæk] [ɒv; əv] [θɪk] [ˈpeɪstbɔːd] [ˈfɪtɪd] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] .

and	a	movable	back	of	thick	pasteboard	fitted	behind	them	.
和	一个	活动	后退	的	厚的	纸板	适配	在后面	他们	.

它们后面还装有可移动的厚纸板背板。

[ðə; ðɪ] [ˈpeɪpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈraɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [ˈpeɪstbɔːd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈwaɪərz] ,

The	paper	for	writing	was	placed	between	the	pasteboard	and	the	wires	,
这	纸	为了	写作	曾是	放置	之间	这	纸板	和	这	电线	,

['gaɪdɪd] [baɪ] [wɪtʃ] ,

guided	by	which	,
引导	经过	哪个	,

书写纸被放置在纸板和金属丝之间，并由金属丝引导。

[ænd; ənd] [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [liːd] [ˈkreɪən] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] [ˈfeəli] [wel] [wɪð] [kləʊzd] [aɪz] .

and	using	a	black	lead	crayon	,	he	could	write	fairly	well	with	closed	eyes	.
和	使用	一个	黑色的	带领	蜡笔	,	他	可以	写	相当	出色地	和	关闭	眼睛	.

他用黑色铅笔闭着眼睛也能写得相当不错。

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bʊk] [wɪð] [aɪz] [kləʊzd] ,

He	made	notes	for	his	book	with	eyes	closed	,
他	制成	笔记	为了	他的	书	和	眼睛	关闭	,

他闭着眼睛为书做笔记。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [riːd] [tuː; tə] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['θʌrəli]

and	these	were	afterwards	read	to	him	until	they	had	become	thoroughly
和	这些	是	然后	读	到	他	直到	他们	有	变得	彻底

[fɪkst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['meməri] .

fixed	in	his	memory	.
固定的	在	他的	记忆	.

之后，人们反复给他朗读这些内容，直到他完全记住为止。

[bʌt; bət]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l]['hændikæps][dɪd][hiː; hi] [wɜːk] ,

But	under	such	terrible	handicaps	did	he	work	,
但	在下面	这样的	糟糕的	障碍	做过	他	工作	,

但他克服了如此巨大的困难，仍然坚持工作。

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][hiː; hi]['əʊnli] ['ævərɪdʒd] [sɪks] [laɪnz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [iːtʃ] [deɪ]

that	for	a	year	and	a	half	he	only	averaged	six	lines	of	writing	each	day
那	为了	一个	年	和	一个	一半	他	仅有的	平均值	六	线条	的	写作	每个	天

.

:

.

在长达一年半的时间里，他平均每天只写六行字。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [juːz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ['veri] [sləʊ] [ɪn'diːd]

The	fact	that	he	could	not	use	his	eyes	in	writing	made	his	work	very	slow	indeed
这	事实	那	他	可以	不是	使用	他的	眼睛	在	写作	制成	他的	工作	非常	慢的	的确

.

:

.

由于他无法用眼睛写作，他的工作效率非常低。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

He	had	to	depend	upon	the	eyes	of	others	.
他	有	到	依赖	之上	这	眼睛	的	其他的	.

他只能依靠别人的眼睛。

['ɒf(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] [wɪð] [sʌm; səm]['edʒukeɪtɪd]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd]

Often	he	would	go	to	a	public	library	with	some	educated	person	and
经常	他	会	去	到	一个	民众	图书馆	和	一些	受过教育	人	和

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [bʊks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

for	hours	listen	to	passages	from	books	which	were	likely	to	help	him	.
为了	小时	听	到	段落	从	图书	哪个	是	可能	到	帮助	他	.

他经常会和一些受过教育的人一起去公共图书馆，花几个小时聆听那些可能对他有帮助的书籍段落。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wel] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [wɒt] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)]

If	he	had	been	well	he	could	have	seen	at	a	glance	what	books	were
如果	他	有	到过	出色地	他	可以	有	已见	在	一个	瞥一眼	什么	图书	是

[wɜːθ] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['əʊvə(r)] .

worth	spending	his	time	over	.
值得	开支	他的	时间	超过	.

如果他身体健康，他一眼就能看出哪些书值得他花时间阅读。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd]

As	it	was	he	had	to	listen	to	a	great	many	unimportant	and
作为	它	曾是	他	有	到	听	到	一个	伟大的	许多	不重要	和

['tiːdiəs] ['diːteɪlz] .

tedious	details	.
乏味	细节	.

事实上，他不得不听很多无关紧要且枯燥乏味的细节。

['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['feəli] [wel] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] ['lɪs(ə)n]

Even	when	he	was	fairly	well	his	condition	was	such	that	he	could	not	listen
甚至	什么时候	他	曾是	相当	出色地	他的	状况	曾是	这样的	那	他	可以	不是	听

[tu:; tə] ['eni] ['pɜ:s(ə)n] ['ri:dɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)] [tu:] [i:tʃ] [deɪ] [ænd; ənd] [ðæt]

to	any	person	reading	for	more	than	an	hour	or	two	each	day	and	that
到	任何	人	阅读	为了	更多的	比	一个	小时	或者	二	每个	天	和	那

[wɪð] ['fri:kwənt] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [rest] .

with	frequent	intervals	of	rest	.
和	频繁	间隔	的	休息	.

即使在他身体状况较好的时候，他的身体状况也使得他每天最多只能听人朗读一两个小时，而且还要经常休息。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] ['peɪnfəli] [sləʊ] [ænd; ənd] ['ti:diəs] [wɜ:k] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [hɑ:d] [tu:; tə] [bɪ'li:v]

It	was	all	painfully	slow	and	tedious	work	and	it	is	not	hard	to	believe
它	曾是	全部	痛苦地	慢的	和	乏味	工作	和	它	是	不是	难的	到	相信

[wɒt] [hi:; hi] [rəʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜ:dz] :

what	he	wrote	in	the	following	words	:
什么	他	写道	在	这	下列的	字	:

这一切都是极其缓慢而乏味的工作，因此不难相信他下面写下的话：

" ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][lɑ:st] ['fɔ:ti] [j'iəz] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,

"	Taking	the	last	forty	years	as	a	whole	,
"	采取	这	最后的	四十	年	作为	一个	所有的	,

“纵观过去四十年，

[ðə; ði][kə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)] ['lɪtərəri] [wɜ:k] [wɪtʃ] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [hæz; həz] ['fɔ:lən] [tu:; tə][maɪ] [ʃeə(r)]

the	capacity	for	literary	work	which	during	that	time	has	fallen	to	my	share
这	容量	为了	文学	工作	哪个	期间	那	时间	有	倒下	到	我的	分享

[hæz; həz] ,

has	,
有	,

那段时间里，我所拥有的文学创作能力有所下降，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɒnfɪdənt] ,

I	am	confident	,
我	是	自信的	,

我充满信心。

[bi:n] [kən'sɪdərəbli] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɔ:θ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['ʌndə(r)]

been	considerably	less	than	a	fourth	part	of	what	it	would	have	been	under
到过	相当	较少的	比	一个	第四	部分	的	什么	它	会	有	到过	在下面

['nɔ:m(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

normal	conditions	.
普通的	状况	.

比正常情况下少得多，不到四分之一。

" [ɪn] - ['frɑ:nsɪs] ['pɑ:kmən] ['pʌblɪʃt] " [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ɒv; əv]['pɑ:ntiæk] " [ɪn] [tu:] ['vɒlju:mz] .

"	In	1851	Francis	Parkman	published	"	The	Conspiracy	of	Pontiac	"	in	two	volumes	.
"	在	-	弗朗西斯	帕克曼	已发布	"	这	阴谋	的	庞蒂亚克	"	在	二	卷	.

1851年，弗朗西斯·帕克曼出版了两卷本的《庞蒂亚克阴谋》。

[ˌfɔ:'ti:n] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hi:; hi] ['pʌblɪʃt] " [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] " .

Fourteen	years	later	he	published	"	The	Pioneers	of	France	in	the	New	World	"	.
十四	年	之后	他	已发布	"	这	先驱者	的	法国	在	这	新的	世界	"	.

十四年后，他出版了《法国在新世界的先驱者》。

[ðen] ['fɒləʊd] , " [ðə; ði]['dʒɛʒuɪts][ɪn] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] " , " [lə'sæl] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]

Then	followed	,	"	The	Jesuits	in	North	America	"	,	"	LaSalle	and	the	Discovery	of
然后	随后	,	"	这	耶稣会士	在	北	美国	"	,	"	拉萨尔	和	这	发现	的

[ðə; ði] [greɪt] [west] " ,

the	Great	West	"	,
这	伟大的	西方	"	,

接下来是《北美的耶稣会士》和《拉萨尔与大西部的发现》，

" [ðə; ði][əʊld] [reɪʒiːm] " , " [kaʊnt] [ˌfrɑːntə'næk][ænd; ənd] [njuː] [frɑːns] ['ʌndə(r)] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] " ,

"	The	Old	Regime	"	,	"	Count	Frontenac	and	New	France	under	Louis	XIV	"	,
"	这	老的	政权	"	,	"	数数	弗龙特纳克	和	新的	法国	在下面	路易斯	十四	"	,

《旧制度》《弗龙特纳克伯爵与路易十四统治下的新法兰西》

" [ˌmɑːnt'kɑːm][ænd; ənd] [wʊlf] " [ænd; ənd] " [ə; eɪ][hɑːf] ['sentʃəri] [ɒv; əv] ['kɒnflɪkt] " .

"	Montcalm	and	Wolfe	"	and	"	A	Half	Century	of	Conflict	"	.
"	蒙卡尔姆	和	沃尔夫	"	和	"	一个	一半	世纪	的	冲突	"	.

《蒙卡尔姆与沃尔夫》和《半个世纪的冲突》。

[ɔːl] [ðəʊz] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθərz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['ækjərəsi] .

All	those	books	were	marked	by	the	author's	extraordinary	accuracy	.
全部	那些	图书	是	标记	经过	这	作者的	非凡的	准确性	.

所有这些书都以作者非凡的准确性为标志。

[wʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fə'givn] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [greɪt] [peɪn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

One	could	have	forgiven	a	man	who	was	in	such	great	pain	if	he	had
一	可以	有	已原谅	一个	男人	WHO	曾是	在	这样的	伟大的	疼痛	如果	他	有

[ʃəʊn] [saɪnz] [ɒv; əv] ['keələsnəs] ,

shown	signs	of	carelessness	,
所示	标志	的	疏忽	,

如果一个饱受疼痛折磨的人表现出粗心大意，人们或许可以原谅他。

[jet] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] ['θʌrənəs] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ə'nɔɪd] ['frɑːnsɪs] ['pɑːkmən] .

yet	a	lack	of	thoroughness	was	the	one	thing	which	annoyed	Francis	Parkman	.
然而	一个	缺少	的	彻底性	曾是	这	一	事物	哪个	恼怒	弗朗西斯	帕克曼	.

然而，缺乏彻底性却是弗朗西斯·帕克曼最恼火的一点。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] ['θʌrə] [ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] ,

He	expected	other	people	to	be	thorough	and	painstaking	in	their	work	,
他	预期的	其他	人们	到	是	彻底	和	费尽心力	在	他们的	工作	,

他希望其他人工作认真细致，一丝不苟。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .

and	he	carried	it	out	in	his	own	life	.
和	他	携带	它	出去	在	他的	自己的	生活	.

他在自己的生活中也践行了这一点。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [liːst] [daʊt] [ə'baʊt] ['eni] ['steɪtmənt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rest] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

If	there	was	the	least	doubt	about	any	statement	he	would	not	rest	until	he
如果	那里	曾是	这	至少	怀疑	关于	任何	陈述	他	会	不是	休息	直到	他

[hæd; həd] [lʊkt] ['keəfəli] ['ɪntuː][ðə; ði]['mætə(r)] .

had	looked	carefully	into	the	matter	.
有	看起来	小心	进入	这	事情	.

如果对任何说法有丝毫怀疑，他都会仔细调查清楚，才会罢休。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [hɪz; ɪz] [bʊks] ['prɒbəbli] [ræŋk][æz; əz][ðə; ði][məʊst][rɪ'laɪəb(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [ɒn] ['ɪndiən]

As	a	result	his	books	probably	rank	as	the	most	reliable	authorities	on	Indian
作为	一个	结果	他的	图书	大概	秩	作为	这	最多	可靠的	当局	在	印度

[laɪf] ,

life	,
生活	,

因此，他的著作很可能成为研究印度生活最可靠的权威资料。

['kʌstəmz] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] .

customs	and	history	.
海关	和	历史	.

风俗和历史。

[ðə; ði] ['θʌrənəs] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ɔːl] .

The	thoroughness	and	accuracy	of	his	books	is	admitted	by	all	.
这	彻底性	和	准确性	的	他的	图书	是	承认	经过	全部	.

他的著作内容详尽、准确，这一点已得到所有人的认可。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd] - [tuː; tə] - [hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [nɒt]

During	the	period	1848	to	1867	he	never	knew	a	day	when	his	body	was	not
期间	这	时期	-	到	-	他	绝不	知道	一个	天	什么时候	他的	身体	曾是	不是

['rækt] [wɪð] [peɪn] ,

racked	with	pain	,
架子	和	疼痛	,

从1848年到1867年，他从未有一天摆脱过身体的剧痛。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [bʊks] [hiː; hi] [rəʊt] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [jˈiəz] [ɒv; əv] [sɪˈvɪə(r)] ['sʌfərɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]

and	yet	the	books	he	wrote	during	these	years	of	severe	suffering	are	a
和	然而	这	图书	他	写道	期间	这些	年	的	严重	痛苦	是	一个

['mɒd(ə)l][ɒv; əv][fɜːst] - [klɑːs] ['wɜːkmənʃɪp] .

model	of	first	-	class	workmanship	.
模型	的	第一的	-	班级	做工	.

然而，他在这些饱受苦难的岁月里所写的书，却是一流作品的典范。

['meni] [greɪt] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [huː] [hæd; həd] [wɜːkt] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ]

Many	great	universities	hastened	to	honour	the	scholar	who	had	worked	under	such
许多	伟大的	大学	加快	到	荣誉	这	学者	WHO	有	工作	在下面	这样的

[greɪt] ['dɪfɪkəltɪz] .

great	difficulties	.
伟大的	困难	.

许多著名大学纷纷表彰这位在如此巨大困难下工作的学者。

[ɪn] - [məkˈgɪl] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [kənˈfəːd] [ɒn] [hɪm] [ðə; ði] [dɪˈgriː] [ɒv; əv]['dɒktə(r)][ɒv; əv] [lɔːz] [ænd; ənd]

In	1879	McGill	University	conferred	on	him	the	degree	of	Doctor	of	Laws	and
在	-	麦吉尔大学	大学	授予	在	他	这	程度	的	医生	的	法律	和

['læŋgwɪdʒ] ,

Languages	,
语言	,

1879年，麦吉尔大学授予他法学和语言学博士学位。

[ænd; ənd] ['hɑːvəd] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] ['ɒnəd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [dɪˈgriː] [ɪn] - .

and	Harvard	University	honoured	him	with	the	same	degree	in	1889	.
和	哈佛大学	大学	荣幸	他	和	这	相同的	程度	在	-	.

1889年，哈佛大学授予他同样的学位。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [æn; ən] ['ɑːnəˌreri] ['membə(r)][ɒv; əv]['əʊvə(r)] ['twenti] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sə'saɪətiz] [ɪn] [greɪt]

He	was	made	an	honourary	member	of	over	twenty	scientific	societies	in	Great
他	曾是	制成	一个	荣誉	成员	的	超过	二十	科学	社会	在	伟大的

['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

Britain	and	America	.
英国	和	美国	.

他被授予英国和美国二十多个科学学会的荣誉会员称号。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sev(ə)nti] .

He	died	in	1893	at	the	age	of	seventy	.
他	死亡	在	-	在	这	年龄	的	七十	.

他于1893年去世，享年70岁。

[ðʌs] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][wʌn] [huː] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['terəb(ə)l]['hændikæps] ,

Thus	came	to	an	end	the	life	of	one	who	,	in	spite	of	terrible	handicaps	,
因此	来了	到	一个	结尾	这	生活	的	一	WHO	,	在	尽管如此	的	糟糕的	障碍	,

就这样，一位尽管身患重疾，却依然坚持不懈的人的生命走到了尽头。

[bɪˈkeɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [hɪˈstɔːriənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

became	one	of	the	greatest	historians	of	his	age	.
成为	一	的	这	最	历史学家	的	他的	年龄	.

成为他那个时代最伟大的历史学家之一。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[haʊ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['saɪəntɪst] .
HOW A POOR BOY BECAME A GREAT SCIENTIST .
如何 一个 贫穷的 男生 成为 一个 伟大的 科学家 .

一个穷小子如何成为伟大的科学家。

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] , [ɪn] - ,
Just a few days before Christmas , in 1823 ,
只是 一个 很少 天 前 圣诞节 , 在 - ,

1823年圣诞节前几天，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [seɪnt] ['liːɔn] .
a little boy was born in the French village of Saint Leons .
一个 小的 男生 曾是 出生 在 这 法语 村庄 的 圣 莱昂斯 .

法国圣莱昂村诞生了一个小男孩。

[hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪ] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]
His parents were very poor , and the young boy , whose name was
他的 父母 是 非常 贫穷的 , 和 这 年轻的 男生 , 谁 姓名 曾是
[dʒiːn] ['henri] ['fɑːbə] ,
Jean Henri Fabre ,
让 亨利 法布尔 ,

他的父母非常贫穷，这个名叫让·亨利·法布尔的小男孩

[wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grænpeərənts] , [huː] [til] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɑːm] [sʌm; səm] [maɪlz]
was sent to live with his grandparents , who tilled a small farm some miles
曾是 发送 到 居住 和 他的 祖父母 , WHO 平铺 一个 小的 农场 一些 英里
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

他被送到几英里外的祖父母家生活，他的祖父母在那里耕种着一个小农场。

[ðeə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sev(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [kɑːvz] , [ðə; ði]
There he lived until he was seven , and made friends with the calves , the
那里 他 居住地 直到 他 曾是 七 , 和 制成 朋友们 和 这 小牛 , 这
[ʃiːp] ,
sheep ,
羊 ,

他在那里生活到七岁，并与小牛、绵羊成为了朋友。

[ðə; ði] [giːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [henz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][hɪz; ɪz] [səʊl] [kəm'pænjənz] .
the geese and the hens , who were almost his sole companions .
这 鹅 和 这 母鸡 , WHO 是 几乎 他的 唯一 同伴 .

鹅和母鸡几乎是他唯一的伙伴。

[hɪz; ɪz] ['grænpeərənts] [hæd; həd][nəʊ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
His grandparents had no education .
他的 祖父母 有 不 教育 .

他的祖父母没有受过教育。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
They had never opened a book in their lives .
他们 有 绝不 打开 一个 书 在 他们的 生活 .

他们一生中从未翻开过一本书。

[ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðæt] ['ləʊnli] ['fɑːmhaʊs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] ['lɪt(ə)l] ,

They	had	lived	all	their	lives	in	that	lonely	farmhouse	,	and	they	knew	little	,
他们	有	居住地	全部	他们的	生活	在	那	孤独	农家	,	和	他们	知道	小的	,

[ænd; ənd] [kɛəd] [les] ,

and	cared	less	,
和	关心	较少的	,

他们一生都住在那间偏僻的农舍里，他们知之甚少，也漠不关心。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] .

about	the	outside	world	.
关于	这	外部	世界	.

关于外部世界。

[ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɜːn] [əʊld][mæn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɪəriəs] [feɪs] , [ænd; ənd] [ʌn'klipt]

The	grandfather	was	a	stern	old	man	,	with	his	serious	face	,	and	unclipped
这	祖父	曾是	一个	船尾	老的	男人	,	和	他的	严肃的	脸	,	和	未剪辑

[heə(r)] ,

hair	,
头发	,

祖父是一位表情严肃、头发蓬乱的严厉老人。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [brɔːt] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θʌm] .

which	he	generally	brought	behind	his	ears	with	a	flick	of	his	thumb	.
哪个	他	一般来说	带来	在后面	他的	耳朵	和	一个	轻弹	的	他的	拇指	.

他通常用拇指轻轻一拨，就把头发拨到耳朵后面。

[hiː; hi][wɔː(r)] ['kjʊəriəs] ['brɪtʃɪz] , ['bʌk(ə)ld] [æt; ət][ðə; ði] [niːz] , [ænd; ənd] ['hevi] ['wʊdn] ['ʃuːz]

He	wore	curious	breeches	,	buckled	at	the	knees	,	and	heavy	wooden	shoes
他	穿着	好奇的	马裤	,	弯曲	在	这	膝盖	,	和	重的	木制的	鞋

[stʌft] [wɪð] [strɔː] .

stuffed	with	straw	.
填充	和	稻草	.

他穿着奇特的马裤，膝盖处有扣子，脚蹬一双塞满稻草的沉重木鞋。

[jʌŋ] ['henri] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] ['grænmʌðə(r)] , [huː] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt]

Young	Henri	was	devoted	to	his	old	grandmother	,	who	,	while	she	could	not
年轻的	亨利	曾是	奉献	到	他的	老的	祖母	,	WHO	,	尽管	她	可以	不是

[riːd] ,

read	,
读	,

小亨利非常孝顺他的老祖母，尽管她不识字，

[təʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['meni] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri] .

told	the	little	fellow	many	a	thrilling	story	.
讲述	这	小的	同伴	许多	一个	惊险	故事	.

我给这个小家伙讲了许多惊险刺激的故事。

[wen] [miːl] [taɪm] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] , [sæt] [raʊnd]

When	meal	time	came	all	the	members	of	the	family	,	big	and	little	,	sat	round
什么时候	一顿饭	时间	来了	全部	这	成员	的	这	家庭	,	大的	和	小的	,	卫星	圆形的

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

the	table	,
这	桌子	,

到了吃饭时间，全家人，无论老少，都围坐在餐桌旁。

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv] [lɒŋ] [plæŋks] [leɪd] ['əʊvə(r)] [tuː] ['bentʃɪz] .

which	consisted	of	long	planks	laid	over	two	benches	.
哪个	由……组成	的	长的	木板	铺设	超过	二	长椅	.

它由铺在两张长凳上的长木板组成。

[æt; ət][wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][hjuːdʒ][ləʊf][ɒv; əv] [raɪ] [bred] ,

At	one	end	of	the	table	would	be	a	huge	loaf	of	rye	bread	,
在	一	结尾	的	这	桌子	会	是	一个	巨大的	面包	的	黑麦	面包	,

桌子的一端会放着一个巨大的黑麦面包。

[wɪtʃ] ['əʊnli][ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][kʌt] .

which	only	the	grandfather	was	allowed	to	cut	.
哪个	仅有的	这	祖父	曾是	允许	到	切	.

只有爷爷才能剪。

[ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪkən][ænd; ənd] ['tɜːnɪps] , [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði]

The	grandmother	generally	attended	to	the	bacon	and	turnips	,	which	formed	the
这	祖母	一般来说	参加	到	这	熏肉	和	萝卜	,	哪个	形成	这

['steɪp(ə)l] [fuːd] .

staple	food	.
主食	食物	.

祖母通常负责照料培根和萝卜，这是家里的主食。

['sʌmtaɪmz] , [ɒn] ['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒnz] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ˌhəʊm'meɪd]

Sometimes	,	on	special	occasions	,	there	would	be	a	good	supply	of	homemade
有时	,	在	特别的	场合	,	那里	会	是	一个	好的	供应	的	自制

[tʃiːz] .

cheese	.
奶酪	.

有时，在特殊场合，会有大量自制奶酪供应。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['prɒpə(r)] [bedz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [həʊm] , [bʌt; bət][æz; əz] ['henri] [wɒz; wəz][ðə; ði]

There	were	no	proper	beds	in	the	little	home	,	but	as	Henri	was	the
那里	是	不	恰当的	床	在	这	小的	家	,	但	作为	亨利	曾是	这

['jʌŋgɪst] ,

youngest	,
最小的	,

这间小屋里没有像样的床，但由于亨利是家中最小的，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [sæk] , [stʌft] [wɪð] [əʊt] - [tʃæf; tʃɑːf] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sliːp] .

he	was	given	a	sack	,	stuffed	with	oat	-	chaff	,	upon	which	to	sleep	.
他	曾是	给定	一个	解雇	,	填充	和	燕麦	-	糠	,	之上	哪个	到	睡觉	.

他被给予一个装满燕麦壳的麻袋，用来睡觉。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] , ['henri] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'hæpi] .

In	spite	of	the	poverty	of	his	surroundings	,	Henri	was	not	unhappy	.
在	尽管如此	的	这	贫困	的	他的	周围环境	,	亨利	曾是	不是	不开心	.

尽管生活环境贫困，亨利并不感到不快乐。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .

He	was	too	young	to	worry	much	about	his	appearance	.
他	曾是	也	年轻的	到	担心	很多	关于	他的	外貌	.

他年纪太小，不太在意自己的外表。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌf] [ænd; ənd] ['ʃæbi] .

It	is	true	that	his	clothes	were	rough	and	shabby	.
它	是	真的	那	他的	衣服	是	粗糙的	和	破旧	.

他的衣服确实粗糙破旧。

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli][wɔː(r)][ə; eɪ] [rʌf] [friːz] [frɒk] [wɪtʃ] [flæpt] [ə'genst] [hɪz; ɪz][beə(r)] [legz] ,

He	generally	wore	a	rough	frieze	frock	which	flapped	against	his	bare	legs	,
他	一般来说	穿着	一个	粗糙的	饰带	连衣裙	哪个	拍打	反对	他的	裸	腿	,

他通常穿着一件粗糙的粗呢长袍，袍子在他裸露的双腿上猎猎作响。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['hɑːdʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'raʊnd]

but	his	hardships	were	forgotten	in	his	great	love	for	the	animals	around
但	他的	艰辛	是	被遗忘的	在	他的	伟大的	爱	为了	这	动物	大约

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [fɑːm] .

that	little	farm	.
那	小的	农场	.

但他对小农场周围的动物们充满了深厚的爱，以至于忘记了所有的艰辛。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][mɔː(r)][hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] .

He	loved	the	flowers	,	but	even	more	he	loved	the	living	things	all	around	him	.
他	喜爱	这	花朵	,	但	甚至	更多的	他	喜爱	这	活的	事物	全部	大约	他	.

他喜欢花，但他更喜欢他周围的一切生物。

['bʌtəflaɪz] , ['græsˌhɔpəz] , ['biːz] , ['spaɪdə(r)z] , [wɒsps] , [ɪn][fækt] , ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ]

Butterflies	,	grasshoppers	,	bees	,	spiders	,	wasps	,	in	fact	,	every	living	thing	the	boy
蝴蝶	,	蚱蜢	,	蜜蜂	,	蜘蛛	,	黄蜂	,	在	事实	,	每一个	活的	事物	这	男生

[wɒtʃt] , [ænd; ənd] ,

watched	,	and	,
观看	,	和	,

蝴蝶、蚱蜢、蜜蜂、蜘蛛、黄蜂，事实上，男孩观察到的所有生物，以及

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['fæməli][sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rʌf] ['teɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] ,

when	in	the	evening	the	family	sat	around	the	rough	table	to	eat	,
什么时候	在	这	晚上	这	家庭	卫星	大约	这	粗糙的	桌子	到	吃	,

晚上，一家人围坐在简陋的桌子旁吃饭。

['henri] [təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] ['kriːtʃəz] .

Henri	told	them	of	his	love	for	all	these	creatures	.
亨利	讲述	他们	的	他的	爱	为了	全部	这些	生物	.

亨利向他们表达了他对所有这些生物的爱。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][dʒʌst] [lɑːft] [æt; ət] ['henri] .

The	other	members	of	the	family	just	laughed	at	Henri	.
这	其他	成员	的	这	家庭	只是	笑了	在	亨利	.

其他家庭成员都嘲笑亨利。

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] ['henri] [wʊd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðiːz] ['ɪnsekts]

How	little	they	thought	that	some	day	Henri	would	know	more	about	these	insects
如何	小的	他们	想法	那	一些	天	亨利	会	知道	更多的	关于	这些	昆虫

[ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

than	any	one	else	in	the	world	.
比	任何	一	别的	在	这	世界	.

他们当时怎么也想不到，有一天亨利会比世界上任何人都更了解这些昆虫。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sev(ə)n][ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ,

When	he	was	seven	the	time	came	for	him	to	go	to	school	,
什么时候	他	曾是	七	这	时间	来了	为了	他	到	去	到	学校	,

他七岁的时候到了上学的年纪。

[səʊ][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ɪn] [seɪnt] ['liːɔn] .

so	he	returned	to	his	father's	house	in	Saint	Leons	.
所以	他	返回	到	他的	父亲的	房子	在	圣	莱昂斯	.

于是他回到了位于圣莱昂斯的父亲家中。

[ðə; ði] [skuːl] [hiː; hi] [ə'tendɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['skuːlˌmæstərz] [həʊm] , [kən'sistid] [ɒv; əv][wʌn]

The	school	he	attended	,	which	was	the	schoolmaster's	home	,	consisted	of	one
这	学校	他	参加	,	哪个	曾是	这	教师的	家	,	由.....组成	的	一

[ruːm] ,

room	,
房间	,

他就读的学校其实就是校长的家，只有一间教室。

[wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [skuːl] , ['kɪtʃɪn] , ['bedruːm] , ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd] ,

which	had	to	serve	as	school	,	kitchen	,	bedroom	,	dining	-	room	,	and	,
哪个	有	到	服务	作为	学校	,	厨房	,	卧室	,	用餐	-	房间	,	和	,

['sʌmtaɪmz] , ['tʃɪkɪn] - [haʊs] [ænd; ənd] ['pɪgəri] .

sometimes	,	chicken	-	house	and	piggery	.
有时	,	鸡	-	房子	和	养猪场	.

它必须兼作学校、厨房、卧室、餐厅，有时还要兼作鸡舍和猪圈。

[ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['lɜːnɪŋ] ,

The	schoolmaster	himself	was	not	a	man	of	much	learning	,
这	校长	他自己	曾是	不是	一个	男人	的	很多	学习	,

这位教师本人并没有多少学识。

[ænd; ənd] [siːmd] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [pɪgz] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eniθɪŋ] [els] ,

and	seemed	more	interested	in	his	chickens	and	pigs	than	in	anything	else	,
和	似乎	更多的	感兴趣的	在	他的	鸡	和	猪	比	在	任何事物	别的	,

他似乎对他的鸡和猪比其他任何事情都更感兴趣。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ðeə(r)] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˌelɪ'mentri]

but	he	managed	to	teach	the	pupils	their	letters	and	some	elementary
但	他	管理	到	教	这	学生	他们的	信件	和	一些	初级

['sʌbdʒɪkts] .

subjects	.
主题	.

但他还是教会了学生们识字和一些基础学科。

['ɒf(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] [bɜːst] ['əʊpən] ,

Often	in	the	middle	of	a	lesson	the	door	would	be	burst	open	,
经常	在	这	中间	的	一个	课	这	门	会	是	爆裂	打开	,

经常在上课途中，门会被猛地推开。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] [wʊd] ['skæmpə(r)] [ɪn] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [bruːd] [ɒv; əv]

and	a	dozen	hungry	little	pigs	would	scamper	in	,	followed	by	a	brood	of
和	一个	打	饥饿的	小的	猪	会	疾走	在	,	随后	经过	一个	幼虫	的

['tʃɪkɪnz] .

chickens	.
鸡	.

然后十几只饥饿的小猪会跑进来，后面跟着一群小鸡。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdərəb(ə)l]

By	the	time	they	had	been	put	out	the	schoolmaster	would	have	considerable
经过	这	时间	他们	有	到过	放	出去	这	校长	会	有	大量

['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] - [ə'tenʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['les(ə)n] .

difficulty	in	getting	his	scholars	'	attention	back	to	the	lesson	.
困难	在	获得	他的	学者们	-	注意力	后退	到	这	课	.

等他们被赶出去之后，老师要让学生们重新集中注意力上课就相当困难了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [skuːl] [ɪn'diːd] .

It	was	a	noisy	school	indeed	.
它	曾是	一个	嘈杂	学校	的确	.

那真是一所很吵闹的学校。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʌvd] [ðə; ði] [ə'rɪθmətɪk] ['les(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]

All	the	boys	loved	the	arithmetic	lesson	because	it	gave	them	a	chance	to
全部	这	男孩们	喜爱	这	算术	课	因为	它	给予	他们	一个	机会	到

[ʃaʊt] .

shout	.
喊	.

所有男孩都喜欢算术课，因为这给了他们一个大声喊叫的机会。

[ðə; ði] [həʊl] [klɑːs] [wʊd] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] ['teɪb(ə)l][ɪn]['juːnɪs(ə)n] ,

The	whole	class	would	recite	the	multiplication	table	in	unison	,
这	所有的	班级	会	背诵	这	乘法	桌子	在	齐声	,

全班同学齐声背诵乘法表。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['sɪmpli] [jel] [ʌn'tɪl] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪgz] [bɪ'keɪm] [skeəd] ,

and	they	would	simply	yell	until	even	the	little	pigs	became	scared	,
和	他们	会	简单地	叫喊	直到	甚至	这	小的	猪	成为	害怕的	,

他们会大声叫喊，直到连小猪们都害怕了。

[ænd; ənd]['bəʊltɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .

and	bolted	out	of	the	school	.
和	螺栓连接	出去	的	这	学校	.

然后他冲出了学校。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)] ['henri] ['fɑːbə] .

Just	about	this	time	something	happened	which	had	a	great	influence	over	Henri	Fabre	.
只是	关于	这	时间	某物	发生	哪个	有	一个	伟大的	影响	超过	亨利	法布尔	.

就在这时，发生了一件对亨利·法布尔产生重大影响的事情。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [wel] [æt; ət] [skuːl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [praɪz] — [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] ,

As	a	reward	for	doing	well	at	school	he	was	given	a	prize	—	a	book	about	animals	,
作为	一个	报酬	为了	正在做	出色地	在	学校	他	曾是	给定	一个	奖	—	一个	书	关于	动物	,

他因为在学校表现优异而获得奖励——一本关于动物的书。

[wɪð] [skɔːz] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

with	scores	of	pictures	in	it	.
和	得分	的	图片	在	它	.

里面有很多图片。

[truː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [tʃiːp] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] ['peɪpə(r)] ['kʌvəz] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['henri] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['praɪsləs] .

True	,	it	was	only	a	cheap	edition	,	with	paper	covers	,	but	to	Henri	it	seemed	priceless	.
真的	,	它	曾是	仅有的	一个	便宜的	版	,	和	纸	封面	,	但	到	亨利	它	似乎	无价	.

没错，这只是一个廉价的纸质封面版本，但在亨利看来，它却是无价之宝。

[haʊ] [hiː; hi] [pɔːd] ['əʊvə(r)][ɪts] ['kɒntents] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [kuːnz] , [fɔksiz] , [wʊlvz] ,

How	he	pored	over	its	contents	,	and	looked	at	the	pictures	of	coons	,	foxes	,	wolves	,
如何	他	倾倒	超过	它是	内容	,	和	看起来	在	这	图片	的	浣熊	,	狐狸	,	狼	,

他仔细研读了里面的内容，看着浣熊、狐狸、狼的图片，

[dɒgz] , [kæts] , ['æsɪz] , ['ræbɪts] , [ænd; ənd] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] !

dogs	,	cats	,	asses	,	rabbits	,	and	dozens	of	other	animals	!
狗	,	猫	,	亚斯	,	兔子	,	和	几十个	的	其他	动物	!

狗、猫、驴、兔子以及其他几十种动物！

[ðɪs] [sɜːvd] [tuː; tə]['kɪnd(ə)l][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] ,

This	served	to	kindle	his	love	for	living	things	,
这	服务	到	点燃	他的	爱	为了	活的	事物	,

这激发了他对生物的热爱。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [kɪl]

and	when	the	schoolmaster	told	the	boys	to	go	into	his	garden	and	kill
和	什么时候	这	校长	讲述	这	男孩们	到	去	进入	他的	花园	和	杀

[ðə; ði] ['ɪnsekts] ['henri] [kræmd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .

the	insects	Henri	crammed	them	into	his	pockets	.
这	昆虫	亨利	拥挤	他们	进入	他的	口袋	.

当老师让孩子们到他的花园里去打死昆虫时，亨利把它们塞进了自己的口袋里。

[sneɪlz] , ['biːt(ə)lz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wɒsps] , [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [tuː] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

Snails	,	beetles	,	and	even	wasps	,	all	seemed	to	him	too	interesting	to	be
蜗牛	,	甲虫	,	和	甚至	黄蜂	,	全部	似乎	到	他	也	有趣的	到	是

['ruːθləsli] [kɪld] .

ruthlessly	killed	.
无情地	被杀	.

蜗牛、甲虫，甚至黄蜂，在他看来都太有趣了，不忍心残忍地杀死它们。

[wen] ['henri] [wɒz; wəz] [ten] [hɪz; ɪz]['peərənts] [muːvd] [frɒm; frəm] [seɪnt] ['liːɔn] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]

When	Henri	was	ten	his	parents	moved	from	Saint	Leons	to	the	town	of
什么时候	亨利	曾是	十	他的	父母	已搬	从	圣	莱昂斯	到	这	镇	的

[rɔː'dɛz] .

Rodez	.
罗德兹	.

亨利十岁时，他的父母从圣莱昂斯搬到了罗德兹镇。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] [skuːl] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [friː] [tju'ɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['rendərɪŋ]

There	he	attended	a	school	where	he	was	granted	free	tuition	for	rendering
那里	他	参加	一个	学校	在哪里	他	曾是	的确	自由的	学费	为了	渲染

['sɜːt(ə)n] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

certain	services	in	the	chapel	.
肯定	服务	在	这	教堂	.

他在那里就读一所学校，通过在教堂提供某些服务，获得了免费学费。

[ə'taɪəd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːpləs] , [red] [skʌl] - [kæp] , [ænd; ənd] ['kæsək] , [hiː; hi] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [θriː] ['ʌðə(r)]

Attired	in	a	surplice	,	red	skull	-	cap	,	and	cassock	,	he	,	together	with	three	other
穿着	在	一个	圣衣	,	红色的	颅骨	-	帽	,	和	衲	,	他	,	一起	和	三	其他

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

他身穿圣袍、红色小圆帽和长袍，与另外三个男孩一起，

[pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,

performed	his	services	in	the	chapel	,
执行	他的	服务	在	这	教堂	,

他在小教堂里履行了职责。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [əd'vɑːnst] ['kærəktə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

and	received	instruction	of	a	much	more	advanced	character	than	he	had
和	已收到	操作说明	的	一个	很多	更多的	先进的	特点	比	他	有

[jet] [rɪ'siːvd] .

yet	received	.
然而	已收到	.

他接受了比他之前所接受的要高级得多的指导。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdiz] [hiː; hi] [faʊnd] ['dɪfɪkəlt] ,

Some	of	the	studies	he	found	difficult	,
一些	的	这	研究	他	成立	难的	,

他发现有些研究很难，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [hiː; hi] [wʊd] ['ɒf(ə)n]

and	if	he	had	listened	to	the	call	of	the	woods	,	he	would	often
和	如果	他	有	听着	到	这	称呼	的	这	树林	,	他	会	经常

[hæv; həv] [pleɪd] ['truːənt] ,

have	played	truant	,
有	玩	逃学	,

如果他听从了森林的召唤，他很可能会经常逃学。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðeə(r)][ðæn; ðən]

for	he	was	much	more	interested	in	the	living	things	he	found	there	than
为了	他	曾是	很多	更多的	感兴趣的	在	这	活的	事物	他	成立	那里	比

[ɪn][ðə; ði][draɪ]['sʌbdʒɪkts] ['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] .

in	the	dry	subjects	learned	in	the	school	.
在	这	干燥	主题	学习	在	这	学校	.

因为他对在那里发现的生物比对学校里学到的枯燥的学科更感兴趣。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]['peərənts][æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][æŋ'zaɪəti][tuː; tə]

But	he	remembered	his	poor	parents	at	home	,	and	their	anxiety	to
但	他	记得	他的	贫穷的	父母	在	家	,	和	他们的	焦虑	到

[siː] [hɪm] [meɪk] ['prəʊgres] ,

see	him	make	progress	,
看	他	制作	进步	,

但他想起了家中贫困的父母，以及他们迫切希望他取得进步的心情。

[səʊ][hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə]['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsks] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðeə(r)]

so	he	stuck	to	even	the	most	difficult	tasks	,	and	his	record	there
所以	他	卡住	到	甚至	这	最多	难的	任务	,	和	他的	记录	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

was	a	good	one	.
曾是	一个	好的	一	.

所以他坚持完成了最困难的任务，而且他在这方面的成绩很好。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli] , [ænd; ənd] ['henri] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [skuːl] ,

Soon	after	this	misfortune	visited	his	family	,	and	Henri	had	to	leave	school	,
很快	后	这	不幸	到访	他的	家庭	,	和	亨利	有	到	离开	学校	,

这场不幸降临到他家后不久，亨利不得不辍学。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [hiː; hi] ['sʌfəd] ['meni] ['hɑːdʃɪps] .

and	for	some	considerable	time	he	suffered	many	hardships	.
和	为了	一些	大量	时间	他	遭受	许多	艰辛	.

在相当长的一段时间里，他遭受了许多苦难。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [went] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] , [ænd; ənd] ['wɔndə] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['haɪ'rəʊd] , ['selɪŋ] ['leməns]

He	often	went	without	food	,	and	wandered	along	the	highroads	,	selling	lemons
他	经常	去	没有	食物	,	和	漫步	沿着	这	高速公路	,	销售	柠檬

[æt; ət] ['kʌntri] [feə] ,

at	country	fairs	,
在	国家	集市	,

他经常挨饿，沿着大路游荡，在乡村集市上卖柠檬。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] .

and	later	working	at	the	building	of	a	railway	.
和	之后	在职的	在	这	建筑	的	一个	铁路	.

后来又参与了铁路建设工作。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜːsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nɔːm(ə)l]

Just	at	that	time	he	was	fortunate	in	winning	a	bursary	for	the	normal
只是	在	那	时间	他	曾是	幸运	在	获胜	一个	助学金	为了	这	普通的

[skuːl] [æt; ət][ˌævi:n'jəuŋ] ,

school	at	Avignon	,
学校	在	阿维尼翁	,

就在那时，他幸运地获得了阿维尼翁师范学校的助学金。

[ænd; ənd][səʊ] [endid] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'siːdɪŋli] [dɑːk] .

and	so	ended	a	period	of	his	life	which	had	been	exceedingly	dark	.
和	所以	结束	一个	时期	的	他的	生活	哪个	有	到过	非常	黑暗的	.

至此，他生命中一段极其黑暗的时期结束了。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] [hiː; hi] [spent] [æt; ət][ˌævi:n'jəuŋ][hiː; hi] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [wɪð] ['ɜːnɪst]

During	the	years	he	spent	at	Avignon	he	pursued	his	studies	with	earnest
期间	这	年	他	花费	在	阿维尼翁	他	追击	他的	研究	和	认真

['pɜːpəs] ,

purpose	,
目的	,

在阿维尼翁求学的那些年里，他孜孜不倦地钻研学业。

[ænd; ənd] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] [wɪð] [dɪ'stɪŋkʃn] .

and	acquitted	himself	with	distinction	.
和	无罪释放	他自己	和	区别	.

他出色地完成了任务。

[hiː; hi] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] [dɪ'pləʊmə] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [skuːl]

He	gained	his	college	diploma	,	and	was	appointed	to	teach	in	a	school
他	获得	他的	大学	文凭	,	和	曾是	任命	到	教	在	一个	学校

[æt; ət][kɑːr'pɑːntrɑː] ,

at	Carpentras	,
在	卡彭特拉斯	,

他获得了大学文凭，并被任命到卡庞特拉的一所学校任教。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ɒv; əv] [kləʊz] ['stʌdi] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['fɪzɪks]

and	after	some	years	of	close	study	he	was	made	Professor	of	Physics
和	后	一些	年	的	关闭	学习	他	曾是	制成	教授	的	物理

[ænd; ənd] ['kemɪstri] [æt; ət][ə'dʒætsiˌəʊ] .

and	Chemistry	at	Ajaccio	.
和	化学	在	阿雅克肖	.

经过几年的潜心研究，他被任命为阿雅克肖大学物理和化学教授。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [j'iəz] ['henri] [fɑːbrz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ɪnsekts] [hæd; həd] [biːn] ['stedəli] [ɪn'kriːsɪŋ] .

During	these	years	Henri	Fabre's	interest	in	insects	had	been	steadily	increasing	.
期间	这些	年	亨利	法布尔的	兴趣	在	昆虫	有	到过	稳步	增加	.

这些年间，亨利·法布尔对昆虫的兴趣与日俱增。

['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [θɔːt] ['ʌgli] , [hiː; hi] ['stʌdid] [ænd; ənd] [lʌvd] .

Little	creatures	that	other	people	thought	ugly	,	he	studied	and	loved	.
小的	生物	那	其他	人们	想法	丑陋的	,	他	研究	和	喜爱	.

他研究并喜爱那些在别人眼中丑陋的小动物。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'træktɪd] [tuː; tə] ['fɑːbə] ,

One	day	a	naturalist	,	who	had	been	attracted	to	Fabre	,
一	天	一个	博物学家	,	WHO	有	到过	吸引	到	法布尔	,

有一天，一位被法布尔吸引的博物学家，

[wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪm] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['ɪntrəst] .

was	explaining	some	things	to	him	of	unusual	interest	.
曾是	解释	一些	事物	到	他	的	异常	兴趣	.

向他解释了一些他特别感兴趣的事情。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] [tʊk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] [ænd; ənd] [bɜːst] ['əʊpən][ə; eɪ] [ʃel] ,

Suddenly	the	naturalist	took	a	pair	of	scissors	and	burst	open	a	shell	,
突然	这	博物学家	采取	一个	一对	的	剪刀	和	爆裂	打开	一个	壳	,

突然，博物学家拿起一把剪刀，剪开了一个贝壳。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['fɑːbə] [ðə; ði] [ə'nætəmi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [snaɪl] .

and	then	explained	to	Fabre	the	anatomy	of	a	snail	.
和	然后	解释	到	法布尔	这	解剖学	的	一个	蜗牛	.

然后向法布尔解释了蜗牛的解剖结构。

[ðæt] ['ɪnsɪdənt] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːbə] .

That	incident	opened	a	new	world	for	Fabre	.
那	事件	打开	一个	新的	世界	为了	法布尔	.

那次事件为法布尔打开了一个全新的世界。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ɪnsekts] , [wɪʧ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [greɪt] , [bɪ'keɪm] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .

His	interest	in	insects	,	which	had	always	been	great	,	became	extraordinary	.
他的	兴趣	在	昆虫	,	哪个	有	总是	到过	伟大的	,	成为	非凡的	.

他对昆虫的兴趣一直都很浓厚，现在更是达到了非凡的程度。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi]['kɒntent][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['aʊtwəd] [fɔːm] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] ,

No	longer	was	he	content	to	study	the	outward	form	of	insects	,
不	更长	曾是	他	内容	到	学习	这	向外	形式	的	昆虫	,

他不再满足于研究昆虫的外形，

[bʌt; bət][hiː; hi][daɪ'sektɪd; dɪ-][ænd; ənd] ['θʌrəli] [ɪg'zæmɪnd] [ɔːl] [ðæt] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][reɪndʒ] .

but	he	dissected	and	thoroughly	examined	all	that	came	within	his	range	.
但	他	解剖	和	彻底	检查	全部	那	来了	之内	他的	范围	.

但他对所有出现在他视野范围内的事物都进行了剖析和彻底检查。

['ɒf(ə)n] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [ɔː(r)] [ə'gen] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wen] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðeə(r)] [bedz] ,

Often	late	at	night	,	or	again	early	in	the	morning	,	when	other	people	were	in	their	beds	,
经常	晚的	在	夜晚	,	或者	再次	早期的	在	这	早晨	,	什么时候	其他	人们	是	在	他们的	床	,

通常是在深夜或清晨，当其他人都已入睡时。

[hiː; hi] [sɜːrʧ] [ðə; ði] ['kʌntri] [leɪnz] [ænd; ənd] [puːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] ,

he	searched	the	country	lanes	and	pools	for	specimens	of	insects	,
他	搜索	这	国家	车道	和	游泳池	为了	标本	的	昆虫	,

他走遍乡间小路和水塘，寻找昆虫标本。

[ænd; ənd] [ðen] ['stʌdid] [ðem; ðəm] ['kləʊsli] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðeə(r)]['hæbɪts][ɒv; əv][laɪf] .

and	then	studied	them	closely	to	find	out	their	habits	of	life	.
和	然后	研究	他们	密切	到	寻找	出去	他们的	习惯	的	生活	.

然后仔细研究他们，找出他们的生活习惯。

[suːn] ['henri] ['fɑːbə] [bɪ'keɪm] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][wʌn] [huː] [ˌʌndə'stʊd] ['ɪnsekt] [laɪf][æz; əz] [wel] , [ɪf] [nɒt] ['betə(r)] ,

Soon	Henri	Fabre	became	recognized	as	one	who	understood	insect	life	as	well	,	if	not	better	,
很快	亨利	法布尔	成为	认可	作为	一	WHO	理解	昆虫	生活	作为	出色地	,	如果	不是	更好的	,

很快，亨利·法布尔就被认为是一位对昆虫生活有着深刻理解的人，即便不是比其他人更了解，也至少不逊色于其他人。

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] ['pɜːs(ə)n] .

than	any	other	living	person	.
比	任何	其他	活的	人	.

比任何其他活着的人都多。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnsekt] , [wɪtʃ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] , [ment] ['nʌθɪŋ] ,

This	is	not	to	be	wondered	at	,	for	an	insect	,	which	to	other	people	,	meant	nothing	,
这	是	不是	到	是	想知道	在	,	为了	一个	昆虫	,	哪个	到	其他	人们	,	意思是	没有什么	,

这不足为奇，毕竟对于一只昆虫来说，它对其他人来说毫无意义。

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə][hɪm] .

was	a	subject	of	great	interest	to	him	.
曾是	一个	主题	的	伟大的	兴趣	到	他	.

这是他非常感兴趣的话题。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnsekt] [ə'pɪəd] ,

If	he	were	walking	along	the	highway	and	an	insect	appeared	,
如果	他	是	步行	沿着	这	公路	和	一个	昆虫	出现	,

如果他正沿着公路行走，突然出现了一只昆虫，

[hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ə'nʌðə(r)] [mæn][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['stʌdi] [ɪts] ['muːvmənts] ,

he	would	leave	another	man	to	follow	it	and	study	its	movements	,
他	会	离开	其他	男人	到	跟随	它	和	学习	它是	移动	,

他会留下另一个人跟踪并研究它的行动。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪn'dɪfrənt] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm] .

and	he	was	quite	indifferent	as	to	what	people	thought	of	him	.
和	他	曾是	相当	冷漠	作为	到	什么	人们	想法	的	他	.

他完全不在乎别人怎么看他。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] , [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['ɪntrəstɪŋ] [wɒsp] [ə'pɪəd] ;

One	day	,	when	in	his	home	,	an	unusually	interesting	wasp	appeared	;
一	天	,	什么时候	在	他的	家	,	一个	异常地	有趣的	黄蜂	出现	;

有一天，在他家中出现了一只非常奇特的黄蜂；

[hiː; hi] [drɒpt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ɪts] ['muːvmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ,

he	dropped	what	he	was	doing	and	watched	its	movements	for	hours	,
他	掉落	什么	他	曾是	正在做	和	观看	它是	移动	为了	小时	,

['ʌtəli] [fər'get] ['evriθɪŋ] [els] .

utterly	forgetting	everything	else	.
完全地	遗忘	一切	别的	.

他放下手头的事情，观察了它的动作几个小时，完全忘记了其他一切。

[ɔːl'ðəʊ] [səʊ] [wel] [nəʊn] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['saɪəntɪst] , ['henri] ['fɑːbə] [wɒz; wəz]

Although	so	well	known	and	respected	as	a	great	scientist	,	Henri	Fabre	was
虽然	所以	出色地	已知	和	受人尊敬	作为	一个	伟大的	科学家	,	亨利	法布尔	曾是

[stɪl] [pɔː(r); pʊə(r)] .

still	poor	.
仍然	贫穷的	.

尽管亨利·法布尔是一位备受尊敬的伟大科学家，但他仍然很贫穷。

[hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [dɪd] [nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

His	income	did	not	amount	to	much	more	than	three	hundred	dollars	a	year	.
他的	收入	做过	不是	数量	到	很多	更多的	比	三	百	美元	一个	年	.

他每年的收入不过三百美元。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdʒən] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,

Then	he	was	made	a	member	of	the	Legion	of	Honour	,
然后	他	曾是	制成	一个	成员	的	这	军团	的	荣誉	,

随后他被授予法国荣誉军团勋章。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪs'tɪŋkʃənz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɐw'ɔːdɪd] [tuː; tə] ['eni] [mæn] .

one	of	the	greatest	distinctions	which	could	be	awarded	to	any	man	.
一	的	这	最	区别	哪个	可以	是	获奖	到	任何	男人	.

这是能授予任何男人的最高荣誉之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] ,

He	was	introduced	to	the	Emperor	of	France	,
他	曾是	介绍	到	这	皇帝	的	法国	,

他被引荐给了法国皇帝。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] ['evriweə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] [greɪt] [praɪd] .

and	soon	the	French	people	everywhere	began	to	look	upon	him	with	great	pride	.
和	很快	这	法语	人们	到处	开始	到	看	之上	他	和	伟大的	自豪	.

很快，法国各地的人们都开始以他为荣。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [feɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,

In	spite	of	his	great	fame	,	he	was	a	comparatively	poor	man	,
在	尽管如此	的	他的	伟大的	名声	,	他	曾是	一个	比较	贫穷的	男人	,

尽管他名声显赫，但他的生活却相对贫穷。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['hæbɪts][ɒv; əv][laɪf][wɜː(r); wə(r)]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] .

but	his	habits	of	life	were	simple	,	and	he	did	not	long	for	fame	.
但	他的	习惯	的	生活	是	简单的	,	和	他	做过	不是	长的	为了	名声	.

但他生活习惯简单，并不渴望成名。

[hiː; hi][wɒz; wəz][suː'priːmli; sjuː'priːmli] ['hæpi] [wen] [left] [ə'ləʊn][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['taɪni] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv]

He	was	supremely	happy	when	left	alone	to	study	the	tiny	creatures	of
他	曾是	至高无上	快乐的	什么时候	左边	独自的	到	学习	这	微小的	生物	的

[ðə; ði]['ɪnsekt] [wɜːld] .

the	insect	world	.
这	昆虫	世界	.

他最喜欢独自一人研究昆虫世界里的小生物。

[ɪn] - , ['fɑːbə] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət][ˌæviːn'jəuŋ][tuː; tə] - .

In	1879	,	Fabre	retired	from	the	college	at	Avignon	to	Serignan	.
在	-	,	法布尔	退休	从	这	大学	在	阿维尼翁	到	-	.

1879年，法布尔从阿维尼翁学院退休，前往塞里尼昂。

[ðeə(r)] , [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [bent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,

There	,	more	than	ever	,	he	had	time	to	follow	the	bent	of	his	life	,
那里	,	更多的	比	曾经	,	他	有	时间	到	跟随	这	弯曲	的	他的	生活	,

在那里，他比以往任何时候都有更多的时间去追寻自己的人生方向。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [bʊks] [ə'baʊt] ['ɪnsekts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]

and	then	he	began	to	publish	his	famous	books	about	insects	,	which	are	so
和	然后	他	开始	到	发布	他的	著名的	图书	关于	昆虫	,	哪个	是	所以

['fæsɪneɪtɪŋ] .

fascinating	.
迷人	.

然后他开始出版他那些关于昆虫的著名书籍，这些书非常引人入胜。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [hɪz; ɪz] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] ,

One	after	another	,	his	books	were	printed	,
一	后	其他	,	他的	图书	是	打印	,

他的著作一本接一本地出版了。

[ænd; ənd][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ðiːz] [bʊks] [æz; əz] [wɜːks] [ɒv; əv]

and	all	over	the	world	people	began	to	look	upon	these	books	as	works	of
和	全部	超过	这	世界	人们	开始	到	看	之上	这些	图书	作为	作品	的

[ɔː'θɒrəti] .

authority	.
权威	.

世界各地的人们开始将这些书籍视为权威著作。

[hiː; hi] [rəʊt] : " [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪdə(r)] " , " [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][flaɪ] " , " [ðə; ði] [laɪf]

He	wrote	:	"	The	Life	of	the	Spider	"	,	"	The	Life	of	the	Fly	"	,	"	The	Life
他	写道	:	"	这	生活	的	这	蜘蛛	"	,	"	这	生活	的	这	飞	"	,	"	这	生活

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] " ,

of	the	Caterpillar	"	,
的	这	毛虫	"	,

他著有：《蜘蛛的一生》、《苍蝇的一生》、《毛毛虫的一生》。

" [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] " , " [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːvl] " , " [ðə; ði] [gləʊ] - [wɜːm]
" The Life of the Grasshopper " , " The Life of the Weevil " , " The Glow - worm
" 这 生活 的 这 蚱蜢 " , " 这 生活 的 这 象鼻虫 " , " 这 辉光 - 蠕虫
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['biːt(ə)lz] " ,
and other Beetles " ,
和 其他 甲虫 " ,

《蚱蜢的生活》、《象鼻虫的生活》、《萤火虫和其他甲虫》

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] [bʊks] [ə'pɒn]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [njuː] [mʌtʃ]
and a great many other books upon subjects of which very few people knew much
和 一个 伟大的 许多 其他 图书 之上 主题 的 哪个 非常 很少 人们 知道 很多
.
:
.

以及许多其他书籍，内容涉及鲜为人知的领域。

[ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['sɪmp(ə)l] — [ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glɑːs] , [tuː]
The methods of his research were very simple — a magnifying - glass , two
这 方法 的 他的 研究 是 非常 简单的 — 一个 放大 - 玻璃 , 二
['skælp(ə)lz] , [meɪd] [baɪ] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['niːd(ə)lz] ,
scalpels , made by himself from needles ,
手术刀 , 制成 经过 他自己 从 针 ,

他的研究方法非常简单——一个放大镜，两把他自己用针头做的手术刀，

[ə; eɪ]['sɔːsə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'sektɪŋ] [trɒf] , ['empti] [mætʃ] - ['bɒksɪz][ænd; ənd] [ˌsɑː'diːn] [tɪnz]
a saucer for his dissecting trough , empty match - boxes and sardine tins
一个 碟子 为了 他的 解剖 槽 , 空的 匹配 - 盒子 和 沙丁鱼 罐头
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['spesɪmən] [keɪsɪz] ,
for his specimen cases ,
为了 他的 标本 案例 ,

他用来放置解剖槽的碟子，以及用来装标本的空火柴盒和沙丁鱼罐头盒。

[ə; eɪ] [fjuː] ['waɪərz]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪm'prɪzn] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] — [ðiːz]
a few wires under which he could imprison insects and watch them — these
一个 很少 电线 在下面 哪个 他 可以 监禁 昆虫 和 手表 他们 — 这些
[wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋz] [hiː; hi] ['niːdɪd] .
were about the only things he needed .
是 关于 这 仅有的 事物 他 需要 .

他只需要几根电线，就能把昆虫囚禁起来观察它们——这几乎就是他所需要的全部东西了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [wɪð] [greɪt] ['tendənəs] [ðə; ði]
He had extraordinary patience , and he loved with great tenderness the
他 有 非凡的 耐心 , 和 他 喜爱 和 伟大的 压痛 这
['kriːtʃəz] [huːz] ['hæbɪts][hiː; hi] ['stʌdid] .
creatures whose habits he studied .
生物 谁 习惯 他 研究 .

他拥有非凡的耐心，并且对他研究习性的动物充满了温柔的爱。

['fɑːbə] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][biː; bi] ['naɪnti] - [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
Fabre lived to be ninety - two years of age .
法布尔 居住地 到 是 九十 - 二 年 的 年龄 .

法布尔活到了九十二岁。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - , [waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)][wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ] .
He died in 1915 , while the Great War was raging .
他 死亡 在 - , 尽管 这 伟大的 战争 曾是 愤怒 .

他于 1915 年去世，当时第一次世界大战正酣。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [hɪz; ɪz] ['riːəl] ['dʒiːniəs][wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
Before his death his real genius was recognized all over the world .
前 他的 死亡 他的 真实的 天才 曾是 认可 全部 超过 这 世界 .

在他去世之前，他的真正才华就已为世人所认可。

[ðə; ði] ['fɔ:məʊst] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sə'saɪətiz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , ['swi:d(ə)n] , ['beldʒəm] ,

The	foremost	scientific	societies	of	England	,	Sweden	,	Belgium	,
这	首先	科学	社会	的	英格兰	,	瑞典	,	比利时	,

英国、瑞典、比利时最重要的科学学会

['rʌʃə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [lændz] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][kən'fɜ:(r)] ['ɑ:nəˌreri] ['taɪtlz] [ə'pɒn] [hɪm] ,

Russia	and	other	lands	hastened	to	confer	honourary	titles	upon	him	,
俄罗斯	和	其他	土地	加快	到	授予	荣誉	标题	之上	他	,

俄罗斯和其他国家纷纷授予他荣誉称号。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz][səʊ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['mɒdɪst] [ðæt] [hi:; hi] [kɛəd] ['lɪt(ə)l]

and	while	he	himself	was	so	simple	and	modest	that	he	cared	little
和	尽管	他	他自己	曾是	所以	简单的	和	谦虚的	那	他	关心	小的

[fɔ:(r); fə(r)] [feɪm] ,

for	fame	,
为了	名声	,

而他本人却为人朴实谦逊，对名利毫不在意。

[ðə; ði] ['ɒnəz] [kən'fə:d] [ʃəʊd] [haʊ] ['haɪli] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪs'ti:md] .

the	honours	conferred	showed	how	highly	he	was	esteemed	.
这	荣誉	授予	显示	如何	高度	他	曾是	尊敬的	.

他所获得的荣誉表明了他备受尊敬。

[frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , ['henri] ['fɑ:bə] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst]

From	being	a	very	poor	boy	,	Henri	Fabre	became	one	of	the	greatest
从	存在	一个	非常	贫穷的	男生	,	亨利	法布尔	成为	一	的	这	最

['saɪəntɪsts] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .

scientists	that	ever	lived	.
科学家	那	曾经	居住地	.

亨利·法布尔出身贫寒，却成为了有史以来最伟大的科学家之一。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[wɒt] [æn; ən] [ɪ'lɪtərət] [bɔɪ] [meɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .

WHAT	AN	ILLITERATE	BOY	MADE	OF	HIS	LIFE	.
什么	一个	文盲	男生	制成	的	他的	生活	.

一个文盲男孩如何成就了他的人生。

[dʒʌst]['sev(ə)n] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)] ['krɪsməs] , - , [ə; eɪ]['beɪbi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [æt; ət] ['mænsˌfi:ld] ,

Just	seven	days	before	Christmas	,	1851	,	a	baby	was	born	at	Mansfield	,
只是	七	天	前	圣诞节	,	-	,	一个	婴儿	曾是	出生	在	曼斯菲尔德	,

['nɒtɪŋəm] , ['ɪŋgləndˌ] , [nemd] [dʒeɪmz] [flænəhæn] ,

Nottingham	,	England	,	named	James	Flanaghan	,
诺丁汉	,	英格兰	,	命名	詹姆斯	弗拉纳汉	,

1851年圣诞节前七天，一个名叫詹姆斯·弗拉纳汉的婴儿在英国诺丁汉郡曼斯菲尔德出生。

[hu:] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [hɑ:d] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .

who	was	destined	to	have	a	pretty	hard	time	of	it	for	several	years	.
WHO	曾是	注定	到	有	一个	漂亮的	难的	时间	的	它	为了	一些	年	.

他注定要经历几年的艰难岁月。

[ðə; ði] ['beɪbiz] ['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] ['pætrɪk] [flænəhæn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʊd] [sə'dʒest] ,

The	baby's	father	was	Patrick	Flanaghan	,	and	,	as	his	name	would	suggest	,
这	婴儿的	父亲	曾是	帕特里克	弗拉纳汉	,	和	,	作为	他的	姓名	会	建议	,

[wɒz; wəz] ['aɪrɪʃ] [baɪ] [ˌnæʃə'nælətɪ] .

was	Irish	by	nationality	.
曾是	爱尔兰	经过	国籍	.

婴儿的父亲是帕特里克·弗拉纳汉，顾名思义，他是爱尔兰人。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['səʊbə(r)] , ['pætrɪk] [flænəhæn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ,

When	he	was	sober	,	Patrick	Flanaghan	was	a	good	husband	and	father	,
什么时候	他	曾是	清醒	,	帕特里克	弗拉纳汉	曾是	一个	好的	丈夫	和	父亲	,

清醒的时候，帕特里克·弗拉纳汉是一位好丈夫、好父亲。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drʌŋk] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɪti] ['ɒf(ə)n] — [hiː; hi]['æktɪd] [laɪk][ə; eɪ] [biːst]

but	when	he	was	drunk	—	which	was	pretty	often	—	he	acted	like	a	beast
但	什么时候	他	曾是	醉	—	哪个	曾是	漂亮的	经常	—	他	行动	喜欢	一个	兽

.

:

.

但他喝醉的时候——这种情况经常发生——就如同野兽一般。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'stedi] [step] [ɒn][ðə; ði] [steəz] ,

At	the	sound	of	his	unsteady	step	on	the	stairs	,
在	这	声音	的	他的	不稳定	步	在	这	楼梯	,

听到他脚步不稳地走在楼梯上，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːst] .

his	wife	and	children	prepared	for	the	worst	.
他的	妻子	和	孩子们	准备	为了	这	最差	.

他的妻子和孩子做好了最坏的打算。

['ɒf(ə)n] [wɒt] ['lɪt(ə)l] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [flænəhæn] [həʊm] [wʊd] [biː; bi] [smæʃt] [tuː; tə]

Often	what	little	furniture	there	was	in	the	Flanaghan	home	would	be	smashed	to
经常	什么	小的	家具	那里	曾是	在	这	弗拉纳汉	家	会	是	粉碎	到

['ætəmz][ɪn][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði][mænz] ['drʌŋkən] ['pæʃ(ə)n] ,

atoms	in	the	fury	of	the	man's	drunken	passion	,
原子	在	这	愤怒	的	这	男人的	醉	热情	,

弗拉纳汉家中仅有的几件家具，常常会在男人醉酒后的狂怒中被砸得粉碎。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ,

and	the	mother	and	children	would	be	driven	out	into	the	street	,
和	这	母亲	和	孩子们	会	是	驱动	出去	进入	这	街道	,

母亲和孩子们会被赶到街上，

[tuː; tə]['wɒndə(r)] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] ['pɪti] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn] .

to	wander	around	until	some	one	had	pity	on	them	and	took	them	in	.
到	漫步	大约	直到	一些	一	有	遗憾	在	他们	和	采取	他们	在	.

他们四处流浪，直到有人可怜他们，收留了他们。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [dʒeɪmz] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv][paɪp] -

After	a	few	years	James	went	to	work	with	his	father	at	the	task	of	pipe	-
后	一个	很少	年	詹姆斯	去	到	工作	和	他的	父亲	在	这	任务	的	管道	-

['meɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri] .

making	in	a	factory	.
制作	在	一个	工厂	.

几年后，詹姆斯和他父亲一起到工厂里做制烟斗的工作。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][kɪln] [mæn] ,

His	father	was	the	kiln	man	,
他的	父亲	曾是	这	窑	男人	,

他的父亲是窑工，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['klevə(r)][ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['fɪksəti][tuː; tə] [məʊldz] [ɒv; əv] [kleɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['prəʊses]

and	was	clever	in	the	art	of	giving	fixity	to	moulds	of	clay	by	a	process
和	曾是	聪明的	在	这	艺术	的	给予	固定性	到	模具	的	黏土	经过	一个	过程

[ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] .

of	burning	.
的	燃烧	.

他很擅长通过烧制工艺使粘土模具固定下来。

[dʒeɪmz] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['mɒdəlɪŋ] [kleɪ] ['ɪntuː][tə'bækəʊ] [paɪps] .

James	stood	at	the	table	modelling	clay	into	tobacco	pipes	.
詹姆斯	站立	在	这	桌子	造型	黏土	进入	烟草	管道	.

詹姆斯站在桌旁，用黏土捏成烟斗的形状。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [wɒz; wəz]['sɪksti] [sents]

It	was	hard	work	for	the	boy	,	and	all	he	received	was	sixty	cents
它	曾是	难的	工作	为了	这	男生	,	和	全部	他	已收到	曾是	六十	分

[ə; eɪ] [wiːk] .

a	week	.
一个	星期	.

这对男孩来说是一项艰苦的工作，他每周只能挣到六十美分。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [bɪ'keɪm] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [smɔːl] ['weɪdʒɪz] ,

The	father	became	dissatisfied	with	such	small	wages	,
这	父亲	成为	不满	和	这样的	小的	工资	,

父亲对如此微薄的工资感到不满。

[ænd; ənd][səʊ][dʒeɪmz][wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [kəʊl] [maɪn] .

and	so	James	was	taken	out	of	the	factory	to	work	in	a	coal	mine	.
和	所以	詹姆斯	曾是	已采取	出去	的	这	工厂	到	工作	在	一个	煤炭	矿	.

于是，詹姆斯被带离工厂，到煤矿工作。

[ə; eɪ]['leɪdi] , [ɪn] [huːz] [klɑːs] [dʒeɪmz][sæt][æt; ət] ['sʌndeɪ] [skuːl] ,

A	lady	,	in	whose	class	James	sat	at	Sunday	school	,
一个	女士	,	在	谁	班级	詹姆斯	卫星	在	星期日	学校	,

詹姆斯在主日学校时，曾和一位女士同班。

[geɪv] [hɪm][ə; eɪ][kəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sevrəl] ['saɪzɪz] [tuː] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

gave	him	a	coat	which	was	several	sizes	too	large	for	him	.
给予	他	一个	外套	哪个	曾是	一些	尺寸	也	大的	为了	他	.

给了他一件大了好几个尺码的外套。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wept] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ; [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] ['fʌni] ;

His	mother	wept	when	she	saw	him	;	he	looked	so	funny	;
他的	母亲	哭泣	什么时候	她	锯	他	;	他	看起来	所以	有趣的	;

他母亲看到他时哭了；他看起来太滑稽了；

[bʌt; bət][dʒeɪmz][wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] ['wʌri] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] ,

but	James	was	too	young	to	worry	over	his	appearance	,
但	詹姆斯	曾是	也	年轻的	到	担心	超过	他的	外貌	,

但詹姆斯年纪太小，还不担心自己的外表。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kəʊt][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [wɔːm] .

and	he	was	glad	to	have	a	coat	to	keep	him	warm	.
和	他	曾是	高兴的	到	有	一个	外套	到	保持	他	温暖的	.

他很高兴有件外套可以保暖。

[ðə; ði] [men] [wɪð] [huːm] [dʒeɪmz] [wɜːkt] [daʊn] [ðə; ði] [maɪn] , [tiːzd] [hɪm] [ɔː(r)][kɜːst; 'kɜːsɪd][hɪm] ,

The	men	with	whom	James	worked	down	the	mine	,	teased	him	or	cursed	him	,
这	男人	和	谁	詹姆斯	工作	向下	这	矿	,	戏弄	他	或者	被诅咒的	他	,

与詹姆斯一起在矿井下工作的那些人，要么嘲笑他，要么咒骂他。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [muːdz] .

according	to	their	moods	.
根据	到	他们的	情绪	.

根据他们的心情。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rʌf] [men] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [vaɪl] .

They	were	rough	men	and	often	their	language	was	vile	.
他们	是	粗糙的	男人	和	经常	他们的	语言	曾是	卑鄙的	.

他们性格粗野，言语也常常粗俗不堪。

[æt; ət] [miːl] [taɪmz] [dʒeɪmz] [mʌntʃ] [hɪz; ɪz] [krʌst] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] ,

At	meal	times	James	munched	his	crust	of	bread	and	cheese	,
在	一顿饭	时代	詹姆斯	咀嚼	他的	地壳	的	面包	和	奶酪	,

吃饭的时候，詹姆斯会嚼着面包皮和奶酪吃。

[ænd; ənd] [hɜːd] [teɪlz; 'teɪliːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [təʊld][ɪn][ðə; ði] [sə'luːn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

and	heard	tales	which	had	been	told	in	the	saloon	the	night	before	.
和	听到	故事	哪个	有	到过	讲述	在	这	酒吧	这	夜晚	前	.

并听到了前一天晚上在酒吧里听到的故事。

[suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)] [lædz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [tuː; tə][ðə; ði] [sə'luːn] .

Soon	he	was	taken	,	along	with	other	lads	of	his	age	,	to	the	saloon	.
很快	他	曾是	已采取	,	沿着	和	其他	小伙子们	的	他的	年龄	,	到	这	酒吧	.

很快，他和一些同龄的小伙子一起被带到了酒吧。

[hɪz; ɪz] [swiːt] ['sɪŋɪŋ] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [pliːzd] [ðə; ði] ['drʌŋkən] [men] [ðeə(r)] .

His	sweet	singing	astonished	and	pleased	the	drunken	men	there	.
他的	甜的	歌唱	惊讶	和	高兴	这	醉	男人	那里	.

他甜美的歌声让在场的醉汉们既惊奇又高兴。

[hiː; hi] [sæŋ] [sɔːŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'tendɪd] ['θiətə, 'θiːə-] ,

He	sang	songs	which	he	had	heard	,	and	he	attended	theatres	,
他	唱	歌曲	哪个	他	有	听到	,	和	他	参加	剧院	,

他演唱他听过的歌曲，也去剧院看戏。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['meməri] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌriːprə'djuːs] [həʊl] [siːnz] [ðæt] [hiː; hi]

and	such	was	his	memory	that	he	could	reproduce	whole	scenes	that	he
和	这样的	曾是	他的	记忆	那	他	可以	复制	所有的	场景	那	他

[hæd; həd] ['witnis] .

had	witnessed	.
有	目击者	.

他的记忆力如此惊人，以至于能够重现他亲眼目睹的整个场景。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] [dʒeɪmz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [preɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm]

For	all	this	James	received	a	good	deal	of	praise	,	and	especially	from
为了	全部	这	詹姆斯	已收到	一个	好的	交易	的	称赞	,	和	尤其	从

[ðə; ði] [sə'luːn] - ['kiːpərz] ,

the	saloon	-	keepers	,
这	酒吧	-	守门员	,

为此，詹姆斯获得了不少赞扬，尤其是来自酒吧老板们的赞扬。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [ə'trækt] [men] [tuː; tə][ðeə(r)] ['drɪŋkɪŋ]

who	were	glad	to	have	any	one	who	could	attract	men	to	their	drinking
WHO	是	高兴的	到	有	任何	一	WHO	可以	吸引	男人	到	他们的	喝

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

她们很高兴能有个人能吸引男人到她们的酒吧喝酒。

[θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['wɜːkə(r)] , [nemd] ['pɑːkə(r)] ,

Through	the	influence	of	a	Sunday	-	school	worker	,	named	Parker	,
通过	这	影响	的	一个	星期日	-	学校	工人	,	命名	帕克	,

在一位名叫帕克的周日学校工作人员的影响下，

[dʒeɪmz][wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːvɪs] [æt; ət][ə; eɪ] ['meθədɪst] [tʃɜːtʃ] .

James	was	induced	to	attend	a	religious	service	at	a	Methodist	church	.
詹姆斯	曾是	诱导	到	出席	一个	宗教	服务	在	一个	卫理公会	教会	.

詹姆斯被诱骗去参加了卫理公会教堂的宗教仪式。

[hiː; hi][sæt] ['veri] ['revərəntli] [θruː] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmd] ['veri] [streɪndʒ] [tuː; tə]

He	sat	very	reverently	through	the	service	although	it	all	seemed	very	strange	to
他	卫星	非常	虔诚地	通过	这	服务	虽然	它	全部	似乎	非常	奇怪的	到

[hɪm] ,

him	,
他	,

尽管这一切对他来说都显得非常陌生，但他还是非常虔诚地参加了整个仪式。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

and	much	of	it	he	did	not	understand	.
和	很多	的	它	他	做过	不是	理解	.

而且其中很多内容他都不明白。

[wen] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ə; eɪ][mæn] [tʊk] [hɪm] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [sed] :

When	at	the	close	of	the	service	a	man	took	him	by	the	hand	and	said	:
什么时候	在	这	关闭	的	这	服务	一个	男人	采取	他	经过	这	手	和	说	:

仪式结束时，一个男人拉着他的手说：

" [gɒd] [bles] [juː; jʊ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] , " [hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːpli] [tʌtʃt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [ʌp]

"	God	bless	you	,	my	brother	,	"	he	was	deeply	touched	,	and	his	eyes	filled	up
"	上帝	保佑	你	,	我的	兄弟	,	"	他	曾是	深	感动	,	和	他的	眼睛	已填	向上

[wɪð] [tɪəz] .

with	tears	.
和	眼泪	.

“上帝保佑你，我的兄弟，”他深受感动，眼中噙满了泪水。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [spiːtʃ] .

He	was	not	accustomed	to	that	kind	of	speech	.
他	曾是	不是	习惯	到	那	种类	的	演讲	.

他不习惯这种说话方式。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [led] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [tʃɜːtʃ] [ə'gen] .

It	was	the	kindness	of	the	people	which	led	him	back	to	that	church	again	.
它	曾是	这	仁慈	的	这	人们	哪个	引领	他	后退	到	那	教会	再次	.

正是人们的善意让他再次回到了那座教堂。

[diːp] [ɪm'preʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [lædz] [maɪnd] ,

Deep	impressions	for	good	were	made	on	the	young	lad's	mind	,
深的	印象	为了	好的	是	制成	在	这	年轻的	小伙子的	头脑	,

这件事给这个年轻人的心中留下了深刻的印象，而且是积极的。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

although	he	could	not	make	up	his	mind	what	to	do	.
虽然	他	可以	不是	制作	向上	他的	头脑	什么	到	做	.

尽管他还没决定该怎么办。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['iːv(ə)l] [kəm'pænjənz] ,

He	had	a	great	many	evil	companions	,
他	有	一个	伟大的	许多	邪恶的	同伴	,

他有很多邪恶的同伴，

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ]

and	he	knew	it	would	be	a	difficult	thing	for	him	to	break	away
和	他	知道	它	会	是	一个	难的	事物	为了	他	到	休息	离开

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ;

from	them	;
从	他们	;

他知道要摆脱他们对他来说是一件很困难的事情；

[haʊˈevə(r)] , [wʌn] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn] [tʃɜːtʃ] , [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɜːnɪst]

however	,	one	Sunday	morning	as	he	sat	in	church	,	listening	to	an	earnest
然而	,	一	星期日	早晨	作为	他	卫星	在	教会	,	聆听	到	一个	认真

['sɜːmən] ,

sermon	,
讲道	,

然而，在一个星期天的早晨，当他坐在教堂里，聆听着一场虔诚的布道时，

[hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪmˈself] [tuː; tə] [gɒd] .

he	bowed	his	head	,	and	gave	himself	to	God	.
他	鞠躬	他的	头	,	和	给予	他自己	到	上帝	.

他低下头，将自己献给了上帝。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈtɜːnɪŋ] - [pɔɪnt] [ɪn][dʒeɪmz] - [laɪf] .

It	was	the	turning	-	point	in	James	Flanaghan's	life	.
它	曾是	这	转弯	-	观点	在	詹姆斯	-	生活	.

这是詹姆斯·弗拉纳汉人生的转折点。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [əˈbaʊt] [ˌsɪksˈtiːn] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈpræktɪkli]

He	was	at	this	time	about	sixteen	years	of	age	,	but	he	had	practically
他	曾是	在	这	时间	关于	十六	年	的	年龄	,	但	他	有	几乎

[nəʊ][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

no	education	.
不	教育	.

当时他大约十六岁，但几乎没有受过任何教育。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [raɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ðɪ] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

He	could	not	write	his	own	name	,	nor	even	distinguish	the	letters	of	the
他	可以	不是	写	他的	自己的	姓名	,	也不	甚至	区分	这	信件	的	这

['ælfəbet] .

alphabet	.
字母	.

他不会写自己的名字，甚至分不清字母。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] [wʌn] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

He	had	never	been	to	school	one	day	in	his	life	,
他	有	绝不	到过	到	学校	一	天	在	他的	生活	,

他这辈子一天都没上过学。

[ænd; ənd] ['præktɪkli] [ɔːl][hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['vʌlgə(r)] ['seɪɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɪn][ðə; ðɪ]

and	practically	all	he	knew	was	the	vulgar	sayings	he	had	heard	in	the
和	几乎	全部	他	知道	曾是	这	庸俗	谚语	他	有	听到	在	这

[maɪn] ,

mine	,
矿	,

他实际上只知道一些在矿井里听到的粗俗谚语。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [səˈluːn] .

and	in	the	saloons	.
和	在	这	酒吧	.

在酒吧里也是如此。

[bʌt; bət][hiː; hi][brˈgæn][tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [hɪmˈself] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] , [bɪg] ['feləʊ] [ðəʊ] [hiː; hi]

But	he	began	to	improve	himself	at	once	,	and	,	big	fellow	though	he
但	他	开始	到	提升	他自己	在	一次	,	和	,	大的	同伴	尽管	他

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

但他立刻开始改正自己，而且，尽管他身材高大，

[hiː; hi] [bɔːt] [æn; ən] ['ælfəbet] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] ['θʌrəli] ,

he	bought	an	alphabet	and	learned	his	letters	thoroughly	,
他	买	一个	字母	和	学习	他的	信件	彻底	,

他买了一套字母表，并认真学习了字母。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] .

and	then	he	began	the	simplest	kind	of	reading	.
和	然后	他	开始	这	最简单的	种类	的	阅读	.

然后他开始阅读最简单的书籍。

['ɒf(ə)n] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maɪn] , ['taɪəd] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

Often	when	he	came	home	from	the	mine	,	tired	though	he	was	,
经常	什么时候	他	来了	家	从	这	矿	,	疲劳的	尽管	他	曾是	,

他经常从矿上回家，尽管很累，

[hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ʌn'tɪl] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [j'iəz] .

he	sat	up	until	past	midnight	trying	to	make	up	for	lost	years	.
他	卫星	向上	直到	过去的	午夜	尝试	到	制作	向上	为了	丢失的	年	.

他熬夜到午夜之后，试图弥补失去的那些年。

[hiː; hi] [traɪd] [hɑːd] [ænd; ənd] [meɪd] [gʊd] ['prəʊgres] .

He	tried	hard	and	made	good	progress	.
他	尝试	难的	和	制成	好的	进步	.

他非常努力，也取得了不错的进步。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spel] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːdz] ,

As	soon	as	he	was	able	to	read	well	enough	to	spell	out	the	words	,
作为	很快	作为	他	曾是	有能力的	到	读	出色地	足够的	到	拼写	出去	这	字	,

他一具备了能够拼写单词的阅读能力，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['meməri] [ðə; ði] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [θɜːd] [sɑːm] .

he	committed	to	memory	the	One	Hundred	and	Third	Psalm	.
他	坚定的	到	记忆	这	一	百	和	第三	诗篇	.

他背诵了《诗篇》第一百零三篇。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [kə'mɪt] [tuː; tə]

It	took	him	quite	a	while	to	learn	it	all	for	he	could	only	commit	to
它	采取	他	相当	一个	尽管	到	学习	它	全部	为了	他	可以	仅有的	犯罪	到

['meməri] [ə; eɪ] [fjuː] ['vɜːrsəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

memory	a	few	verses	at	a	time	,
记忆	一个	很少	诗句	在	一个	时间	,

他花了很长时间才全部学会，因为他一次只能记住几句诗。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] ,

but	he	succeeded	,
但	他	成功了	,

但他成功了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [faɪn] [sɑːm] [fɪld] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɔːts] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['aʊəz] [hiː; hi]

and	this	fine	psalm	filled	his	mind	with	beautiful	thoughts	during	the	hours	he
和	这	美好的	诗篇	已填	他的	头脑	和	美丽的	想法	期间	这	小时	他

[spent] [daʊn] [ðə; ði] [maɪn] .

spent	down	the	mine	.
花费	向下	这	矿	.

这首优美的诗篇在他下矿井的几个小时里，让他的脑海中充满了美好的思绪。

[ðen] [suːn] ['ɑːftəwədz] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl]

Then	soon	afterwards	when	there	was	need	for	teachers	in	the	Sunday	School
然后	很快	然后	什么时候	那里	曾是	需要	为了	教师	在	这	星期日	学校

[hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] .

he	offered	his	services	.
他	提供	他的	服务	.

不久之后，当主日学校需要老师时，他主动请缨。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [bɪ'gɪnəz] - [klɑːs][æt; ət][fɜːst] ,

He	was	given	the	beginners	'	class	at	first	,
他	曾是	给定	这	初学者	-	班级	在	第一的	,

他一开始被安排参加初级班，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [riːd] [nɔː(r)] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['lesnz] [fɔː(r); fə(r)]['əʊldə] ['skɑːlərz] ,

for	he	could	neither	read	nor	teach	the	lessons	for	older	scholars	,
为了	他	可以	两者都不	读	也不	教	这	课程	为了	老	学者们	,

因为他既不会读也不会教年长学者们所学的课程。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [əd'vɑːnst] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] ,

but	as	he	advanced	in	knowledge	he	was	promoted	to	other	classes	,
但	作为	他	先进的	在	知识	他	曾是	推广	到	其他	课程	,

但随着知识的增长，他被提升到了其他班级。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [meɪd] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .

and	after	a	few	years	was	actually	made	superintendent	of	the	school	.
和	后	一个	很少	年	曾是	实际上	制成	校长	的	这	学校	.

几年后，他竟然被任命为学校校长。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['ɜːnɪst] [men] [ɪn] [ðæt] [tʃɜːtʃ] , [huː] , [laɪk] [flænəhæn] , [wɜːkt] [hɑːd] ,

There	was	a	group	of	earnest	men	in	that	church	,	who	,	like	Flanaghan	,	worked	hard	,
那里	曾是	一个	团体	的	认真	男人	在	那	教会	,	WHO	,	喜欢	弗拉纳汉	,	工作	难的	,

那间教堂里有一群认真负责的人，他们像弗拉纳汉一样，辛勤工作。

[bʌt; bət] [huː] [ɒn] ['sʌndez] [priːtʃ] ['aɪðə(r)][ɪn] [smɔːl] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [hɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,

but	who	on	Sundays	preached	either	in	small	churches	and	mission	halls	of	the	district	,
但	WHO	在	星期日	布道	任何一个	在	小的	教堂	和	使命	大厅	的	这	区	,

但他会在星期天在该地区的小教堂和传教厅里布道，

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .

or	in	the	open	air	.
或者	在	这	打开	空气	.

或者在露天环境下。

[suːn] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ,

Soon	he	joined	them	,
很快	他	加入	他们	,

不久后他也加入了他们。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz][fɜːst] [preə(r)z] [ænd; ənd] [briːf] [ə'dresɪz] [ɪn] ['pʌblɪk] [wɜː(r); wə(r)]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti][tuː; tə][hɪm] ,

and	although	his	first	prayers	and	brief	addresses	in	public	were	halting
和	虽然	他的	第一的	祈祷	和	简短的	地址	在	民众	是	停止

and	a	source	of	anxiety	to	him	,
和	一个	来源	的	焦虑	到	他	,

尽管他最初在公共场合的祈祷和简短讲话磕磕绊绊，令他自己也感到焦虑不安，

[hiː; hi] ['ræpɪdli] [ɪm'pruːvd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [tʃɜːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [hɪm] [priːtʃ] [ɪn][ðeə(r)] ['pʊlpɪt] .

he	rapidly	improved	,	and	all	the	neighbouring	churches	were	glad	to	have
他	快速	改进	,	和	全部	这	邻接	教堂	是	高兴的	到	有

him	preach	in	their	pulpits	.
他	布道	在	他们的	讲坛	.

他的病情迅速好转，附近所有教堂都乐于邀请他到讲坛上布道。

['maɪnəz] [huː] [hæd; həd] [nəʊn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [hiː; hi]

Miners	**who**	**had**	**known**	**him**	**for**	**several**	**years**	**could**	**not**	**understand**	**how**	**he**
矿工	WHO	有	已知	他	为了	一些	年	可以	不是	理解	如何	他

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['edʒukeɪtɪd] [səʊ] ['kwɪkli] .

had	**become**	**educated**	**so**	**quickly**	**.**
有	变得	受过教育	所以	迅速地	.

认识他多年的矿工们都无法理解他怎么能这么快就接受教育。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] ['pʌblɪk] [skuːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd]

They	**knew**	**that**	**he**	**had**	**never**	**been**	**a**	**day**	**at**	**public**	**school**	**in**	**his**	**life**	**and**
他们	知道	那	他	有	绝不	到过	一个	天	在	民众	学校	在	他的	生活	和

[ðæt] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ˌsɪks'tiːn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [riːd] [nɔː(r)] [raɪt] .

that	**even**	**at**	**sixteen**	**he**	**could**	**neither**	**read**	**nor**	**write**	**.**
那	甚至	在	十六	他	可以	两者都不	读	也不	写	.

他们知道他这辈子一天公立学校都没上过，即使到了十六岁，他既不会读也不会写。

[jet] [naʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːd] [həʊl] ['tʃæptəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɪn] ['pʌblɪk] ,

Yet	**now**	**he**	**could**	**read**	**whole**	**chapters**	**of**	**the**	**Bible**	**in**	**public**	**,**
然而	现在	他	可以	读	所有的	章节	的	这	圣经	在	民众	,

但现在他却能在公共场合朗读整章整章的圣经。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [priːtʃ] ['sɜːrmən] [ðæt] [ʃəʊd] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːd] ['meni] ['ʌðə(r)] [bʊks] [æz; əz]

and	**could**	**preach**	**sermons**	**that**	**showed**	**he**	**had**	**read**	**many**	**other**	**books**	**as**
和	可以	布道	布道	那	显示	他	有	读	许多	其他	图书	作为

[wel] .

well	**.**
出色地	.

而且他所作的布道表明，他也读过许多其他书籍。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['wɜːkɪŋ] [ˌfɔː'tiːn] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [maɪn] ,

He	**was**	**still**	**working**	**fourteen**	**hours**	**a**	**day**	**in**	**the**	**mine**	**,**
他	曾是	仍然	在职的	十四	小时	一个	天	在	这	矿	,

他仍然每天在矿井里工作十四个小时。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [wɒz; wəz] ['strɪktli] ['lɪmɪtɪd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] ['weɪstɪd] [ə; eɪ]

and	**his**	**time**	**for**	**reading**	**was**	**strictly**	**limited**	**,**	**but**	**he**	**never**	**wasted**	**a**
和	他的	时间	为了	阅读	曾是	严格	有限的	,	但	他	绝不	浪费	一个

['məʊmənt] ,

moment	**,**
片刻	,

他读书的时间非常有限，但他从不浪费一分一秒。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstnəs] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['meməri] ,

and	**his**	**perseverance**	**and**	**earnestness**	**,**	**together**	**with**	**his**	**excellent**	**memory**	**,**
和	他的	毅力	和	认真	,	一起	和	他的	出色的	记忆	,

他的毅力、认真和出色的记忆力，

[suːn] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [priːtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [skuːl] [æz; əz] ['ʌðə(r)]

soon	**enabled**	**him**	**to**	**preach**	**as**	**though**	**he**	**had**	**attended**	**school**	**as**	**other**
很快	已启用	他	到	布道	作为	尽管	他	有	参加	学校	作为	其他

[jʌŋ] [men] .

young	**men**	**.**
年轻的	男人	.

很快，他就能像其他年轻人一样上过学一样布道了。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [sʌm; səm] ['sɜːvɪsɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [nemd]

Soon	**after**	**this**	**he**	**was**	**asked**	**to**	**conduct**	**some**	**services**	**at**	**a**	**village**	**named**
很快	后	这	他	曾是	问	到	执行	一些	服务	在	一个	村庄	命名

[lɒŋ] ['klɔːsən] .

Long	**Clawson**	**.**
长的	克劳森	.

此后不久，他受邀前往一个名叫朗克劳森的村庄主持一些宗教仪式。

[ðiːz] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ['fɜːðə(r)]

These	services	were	so	successful	that	he	was	engaged	to	conduct	further
这些	服务	是	所以	成功的	那	他	曾是	已订婚的	到	执行	更远

['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [ðæt] ['dɪstrɪkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪərɪəd][ɒv; əv][sɪks] [mʌnθs] .

services	in	that	district	for	a	period	of	six	months	.
服务	在	那	区	为了	一个	时期	的	六	几个月	.

这些服务非常成功，因此他受聘在该地区继续提供服务六个月。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðɪs] [ment] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][kəʊl] [maɪn] , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ˌels'weə(r)] .

Of	course	,	this	meant	giving	up	work	in	the	coal	mine	,	and	moving	elsewhere	.
的	课程	,	这	意思是	给予	向上	工作	在	这	煤炭	矿	,	和	移动	别处	.

当然，这意味着要放弃煤矿的工作，搬到别的地方去。

[ðə; ði] [njuːz] ['kwɪkli] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,

The	news	quickly	spread	throughout	the	little	town	where	he	lived	,
这	消息	迅速地	传播	自始至终	这	小的	镇	在哪里	他	居住地	,

消息很快传遍了他居住的小镇。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [wɪʃ] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]

and	the	people	came	to	his	house	to	wish	him	and	his	wife	and
和	这	人们	来了	到	他的	房子	到	希望	他	和	他的	妻子	和

['tʃɪldrən] " [gɒd] [spiːd] .

children	"	God	speed	.
孩子们	"	上帝	速度	.

人们来到他家，祝愿他和他的妻子儿女“一路平安”。

" [hɪz; ɪz] [kən'vɜːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːvələs] ['prəʊgres] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

"	His	conversion	,	and	the	marvellous	progress	he	had	made	in	education
"	他的	转换	,	和	这	奇妙	进步	他	有	制成	在	教育

[wɜː(r); wə(r)] ['waɪdli] [nəʊn] ,

were	widely	known	,
是	广泛	已知	,

“他的皈依以及他在教育方面取得的惊人进步广为人知，

[ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] .

and	all	were	deeply	interested	.
和	全部	是	深	感兴趣的	.

所有人都对此非常感兴趣。

[hiː; hi] [stʊd] [ə'pɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] .

He	stood	upon	a	chair	,	and	the	crowd	gathered	around	.
他	站立	之上	一个	椅子	,	和	这	人群	聚集	大约	.

他站在一把椅子上，人群围拢过来。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ə'gen] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'vɜːʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['ɜːnɪst] [wɜːdz] ,

He	told	them	again	of	his	conversion	,	and	after	a	few	earnest	words	,
他	讲述	他们	再次	的	他的	转换	,	和	后	一个	很少	认真	字	,

他再次向他们讲述了他的皈依经历，并郑重地讲了几句话后，

[beɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['tendə(r)] [ˌfeə'wel] .

bade	them	a	tender	farewell	.
巴德	他们	一个	投标	告别	.

向他们依依惜别。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] [muːvd] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [draɪ] [aɪz] .

All	were	deeply	moved	and	there	were	few	dry	eyes	.
全部	是	深	已搬	和	那里	是	很少	干燥	眼睛	.

所有人都深受感动，几乎所有人都热泪盈眶。

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [dʒeɪmz] [flænəhæn] [dɪd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][æn; ən][ɪ'vændʒəlɪst] ; ['meɪkɪŋ] ['vɪzɪts] ,

For	four	years	James	Flanaghan	did	the	work	of	an	evangelist	;	making	visits	,
为了	四	年	詹姆斯	弗拉纳汉	做过	这	工作	的	一个	福音传道者	;	制作	访问	,

詹姆斯·弗拉纳汉花了四年时间从事福音传道工作，四处走访，

['veərɪŋ] [frɒm; frəm] [ten] [deɪz] [tu:; tə] [fɔ:(r)] [wi:ks] , [æt; ət] ['meni] ['pleɪsɪz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

varying	**from**	**ten**	**days**	**to**	**four**	**weeks**	**,**	**at**	**many**	**places**	**throughout**	**the**	**country**	**.**
变化	从	十	天	到	四	周	,	在	许多	地方	自始至终	这	国家	.

全国许多地方的持续时间从十天到四周不等。

[wen'evə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][speə(r)][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)][hi:; hi] [spent] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['ri:dɪŋ] .

Whenever	**he**	**could**	**spare**	**half**	**an**	**hour**	**he**	**spent**	**it**	**in**	**reading**	**.**
每当	他	可以	空闲的	一半	一个	小时	他	花费	它	在	阅读	.

他只要有半小时的空闲时间，就会用来读书。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [graʊnd] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] ,

He	**knew**	**that**	**he**	**had**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**ground**	**to**	**make**	**up**	**,**
他	知道	那	他	有	一个	伟大的	交易	的	地面	到	制作	向上	,

他知道自己还有很长的路要走，

[ænd; ənd][hi:; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [ən'les] [hi:; hi] [wɜ:kt] [hɑ:d] .

and	**he**	**never**	**could**	**make**	**it**	**up**	**unless**	**he**	**worked**	**hard**	**.**
和	他	绝不	可以	制作	它	向上	除非	他	工作	难的	.

除非他努力工作，否则他永远无法弥补损失。

[hɪz; ɪz] ['keəf(ə)l] ['ri:dɪŋ] [su:n] [ʃəʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜ:rmən] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] .

His	**careful**	**reading**	**soon**	**showed**	**in**	**his**	**sermons**	**and**	**addresses**	**.**
他的	小心	阅读	很快	显示	在	他的	布道	和	地址	.

他认真阅读的成果很快就体现在他的布道和演讲中。

[nɒt] ['əʊnli][wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] ['spi:tʃɪz] ['ɜ:nɪst] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['θɔ:tf(ə)l] ,

Not	**only**	**were**	**his**	**public**	**speeches**	**earnest**	**,**	**they**	**were**	**thoughtful**	**,**
不是	仅有的	是	他的	民众	演讲	认真	,	他们	是	周到	,

他的公开演讲不仅真挚，而且深思熟虑。

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [nəʊn] [hɪm] [ɪn] ['ʌðə(r)] [j'iəz] [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] ['nʌθɪŋ]

and	**people**	**who**	**had**	**known**	**him**	**in**	**other**	**years**	**considered**	**his**	**progress**	**nothing**
和	人们	WHO	有	已知	他	在	其他	年	经过考虑的	他的	进步	没有什么

[ʃɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .

short	**of**	**a**	**miracle**	**.**
短的	的	一个	奇迹	.

那些在过去几年就认识他的人都认为他的进步简直就是一个奇迹。

[ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sɪti] ['mɪʃən(ə)ri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] .

Then	**he**	**was**	**appointed**	**city**	**missionary**	**for**	**the**	**city**	**of**	**Nottingham**	**.**
然后	他	曾是	任命	城市	传教士	为了	这	城市	的	诺丁汉	.

随后他被任命为诺丁汉市的城市传教士。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [dʒeɪmz] [flænəhæn] [bɪ'keɪm] ['waɪdli] [nəʊn] [ænd; ənd]

During	**the**	**time**	**he**	**lived**	**there**	**James**	**Flanaghan**	**became**	**widely**	**known**	**and**
期间	这	时间	他	居住地	那里	詹姆斯	弗拉纳汉	成为	广泛	已知	和

['greɪtli] [bɪ'lʌvɪd] .

greatly	**beloved**	**.**
非常	心爱	.

詹姆斯·弗拉纳汉在居住于此期间，广为人知，深受爱戴。

[ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [hi:; hi] ['kɒndʌktɪd] [æt; ət][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['mɪʃ(ə)n] [hɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]

The	**services**	**he**	**conducted**	**at**	**the**	**large**	**mission**	**hall**	**were**	**the**	**most**	**important**
这	服务	他	实施	在	这	大的	使命	大厅	是	这	最多	重要的

['gæðərɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)] [ə'drest] .

gatherings	**he**	**had**	**ever**	**addressed**	**.**
聚会	他	有	曾经	已解决	.

他在大型教堂主持的礼拜仪式是他所发表过的最重要演讲。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] [held] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [kwaɪt] ['ɒf(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɪld] [tuː; tə]

The	large	building	held	two	thousand	people	and	quite	often	it	was	filled	to
这	大的	建筑	握住	二	千	人们	和	相当	经常	它	曾是	已填	到

[ˌəʊvə'fləʊɪŋ] .

overflowing	.
溢出	.

这座大型建筑可容纳两千人，而且经常人满为患。

[ə; eɪ] ['brʌðəhʊd] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [men] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð] ['əʊvə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]

A	brotherhood	organization	for	men	was	established	with	over	two	thousand
一个	兄弟情	组织	为了	男人	曾是	已确立的	和	超过	二	千

['membəz] ,

members	,
成员	,

一个拥有两千多名成员的男性兄弟会组织成立了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['sɪti] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] [wɒz; wəz] ['ɪnfluənst] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

and	the	entire	city	of	Nottingham	was	influenced	for	good	.
和	这	全部的	城市	的	诺丁汉	曾是	影响	为了	好的	.

整个诺丁汉市都受到了积极的影响。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

When	the	time	came	for	him	to	leave	the	city	,
什么时候	这	时间	来了	为了	他	到	离开	这	城市	,

当他要离开这座城市的时候，

[hiː; hi] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] [gʊd] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] .

he	carried	away	with	him	the	good	wishes	of	all	.
他	携带	离开	和	他	这	好的	愿望	的	全部	.

他带走了大家的美好祝愿。

[ɪn] - , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɔːti] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,

In	1891	,	when	he	was	forty	years	of	age	,
在	-	, 什么时候		他	曾是	四十	年	的	年龄	,

1891年，他40岁时，

[dʒeɪmz] [flænəhæn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['meθədɪst] [tʃɜːtʃ] .

James	Flanaghan	was	made	a	minister	of	the	Primitive	Methodist	Church	.
詹姆斯	弗拉纳汉	曾是	制成	一个	部长	的	这	原始	卫理公会	教会	.

詹姆斯·弗拉纳汉被任命为原始卫理公会牧师。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn]

This	was	a	somewhat	unusual	thing	to	do	,	as	he	had	never	been
这	曾是	一个	有些	异常	事物	到	做	,	作为	他	有	绝不	到过

[tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] ,

to	college	,
到	大学	,

这有点不寻常，因为他从未上过大学。

[nɔː(r)] ['teɪkən] ['eni] ['regjələ(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] ,

nor	taken	any	regular	course	of	study	,
也不	已采取	任何	常规的	课程	的	学习	,

既没有接受过任何正规的学习，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɒv; əv]

but	his	work	had	shown	that	he	was	a	true	and	able	servant	of
但	他的	工作	有	所示	那	他	曾是	一个	真的	和	有能力的	仆人	的

[gɒd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [dɪs'greɪs] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,

God	and	he	would	never	disgrace	the	ministry	,
上帝	和	他	会	绝不	耻辱	这	部	,

但他的工作表明他是一位真正能干的上帝仆人，他绝不会玷污圣职。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kləʊz] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [j'iəz] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [wel] -

for	his	close	study	for	more	than	twenty	years	had	made	him	a	well	-
为了	他的	关闭	学习	为了	更多的	比	二十	年	有	制成	他	一个	出色地	-

['edʒukeɪtɪd][mæn] .

educated	man	.
受过教育	男人	.

二十多年的潜心研究使他成为了一位博学之士。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [tʃɑːdʒ] ['ɑːftə(r)] [ˌɔːdɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz][æt; ət] ['trɪnəti] [striːt] [tʃɜːtʃ] , ['lʌndən] .

His	first	charge	after	ordination	was	at	Trinity	Street	Church	,	London	.
他的	第一的	收费	后	授职	曾是	在	三位一体	街道	教会	,	伦敦	.

他受封牧师后的第一个职务是在伦敦三一街教堂。

[hɪə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tʃɜːtʃ] , ['ɔːlməʊst] ['empti] ,

Here	he	found	a	large	church	,	almost	empty	,
这里	他	成立	一个	大的	教会	,	几乎	空的	,

他在这里发现了一座大型教堂，几乎空无一人。

[jet] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][vɑːst][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] .

yet	surrounded	by	a	vast	population	of	very	poor	people	.
然而	包围	经过	一个	广阔的	人口	的	非常	贫穷的	人们	.

然而，他周围却环绕着大量非常贫困的人口。

[hɪz; ɪz][fɜːst] ['sʌndeɪ] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [wʌn] .

His	first	Sunday	was	not	an	encouraging	one	.
他的	第一的	星期日	曾是	不是	一个	鼓励	一	.

他的第一个星期天过得并不愉快。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['θɜːti] - [sɪks] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] ['θɜːti] - ['sev(ə)n]

There	were	only	thirty	-	six	people	at	the	morning	service	,	and	thirty	-	seven
那里	是	仅有的	三十	-	六	人们	在	这	早晨	服务	,	和	三十	-	七

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

in	the	evening	,
在	这	晚上	,

早上礼拜只有36人参加，晚上礼拜有37人参加。

[bʌt; bət][dʒeɪmz] [flænəhæn] [hæd; həd] [biːn] ['feɪsɪŋ] ['dɪfɪkəltɪz] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][hæd; həd]

but	James	Flanaghan	had	been	facing	difficulties	all	his	life	,	and	had
但	詹姆斯	弗拉纳汉	有	到过	面向	困难	全部	他的	生活	,	和	有

[bɪ'kʌm] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

become	used	to	them	.
变得	用过的	到	他们	.

但詹姆斯·弗拉纳汉一生都在面对各种困难，早已习以为常。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] ,

From	the	time	when	,
从	这	时间	什么时候	,

从那时起，

[æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] [wɪð] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]

as	a	baby	he	had	been	turned	out	into	the	streets	with	his	poor
作为	一个	婴儿	他	有	到过	转向	出去	进入	这	街道	和	他的	贫穷的

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

他还是婴儿时就和贫困的母亲一起被赶到了街头。

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['empti] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['lʌndən] ,

up	to	the	time	he	stood	in	the	big	empty	church	at	London	,
向上	到	这	时间	他	站立	在	这	大的	空的	教会	在	伦敦	,

直到他站在伦敦那座空荡荡的大教堂里，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] , [ˌʌpˈhɪl] ['strʌg(ə)l] , [bʌt; bət] [rʌf] ['weðə(r)] [meɪks] [gʊd] ['seɪləz] ,

it	had	been	a	bitter	,	uphill	struggle	,	but	rough	weather	makes	good	sailors	,
它	有	到过	一个	苦的	,	上坡	斗争	,	但	粗糙的	天气	制作	好的	水手们	,

这是一场艰苦卓绝的斗争，但恶劣的天气造就了优秀的舵手。

[ænd; ənd] - [hɑːt] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [breɪv] .

and	Flanaghan's	heart	was	strong	and	brave	.
和	-	心	曾是	强的	和	勇敢的	.

弗拉纳汉的内心强大而勇敢。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] ['riːəlaɪzd]

The	more	he	learned	about	the	district	around	his	church	the	more	he	realized
这	更多的	他	学习	关于	这	区	大约	他的	教会	这	更多的	他	已实现

[ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪstʃən] [wɜːk] .

the	need	for	Christian	work	.
这	需要	为了	基督教	工作	.

他对教会所在地区了解得越多，就越意识到基督教事工的必要性。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [skɔːz] [ɒv; əv] [ləʊ] - [klɑːs] ['drɪŋkɪŋ] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - ['haʊzɪz]

There	were	scores	of	low	-	class	drinking	places	,	and	the	lodging	-	houses
那里	是	得分	的	低的	-	班级	喝	地方	,	和	这	住宿	-	房屋

[wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hɔːnt] [fɔː(r); fə(r)] ['ænɪmlz] .

were	little	better	than	haunts	for	animals	.
是	小的	更好的	比	闹鬼的地方	为了	动物	.

到处都是低档的饮酒场所，而旅馆也只不过是牲畜的栖身之所。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] ['lɒdʒɪŋ] [haʊs] [weə(r)] [ˌθɜːˈtiːn] ['məːdə] [hæd; həd] [biːn] [kəˈmɪtɪd] ,

There	was	one	lodging	house	where	thirteen	murders	had	been	committed	,
那里	曾是	一	住宿	房子	在哪里	十三	谋杀案	有	到过	坚定的	,

有一家旅馆曾发生过十三起谋杀案，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['retʃɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [meɪd] [æn; ən] [əˈpiːl] [tuː; tə] -

but	the	very	wretchedness	of	the	district	made	an	appeal	to	Flanaghan's
但	这	非常	悲惨	的	这	区	制成	一个	上诉	到	-

['sɪmpəθi] ,

sympathy	,
同情	,

但该地区的悲惨境遇却唤起了弗拉纳汉的同情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːkt] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [wɜːkt] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ; [ɪf] [ðæt]

and	he	worked	harder	than	he	had	ever	worked	in	his	life	;	if	that
和	他	工作	更难	比	他	有	曾经	工作	在	他的	生活	;	如果	那

[wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] .

were	possible	.
是	可能的	.

他比以往任何时候都更加努力地工作；如果这可能的话。

[suːn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [fɪld] .

Soon	the	large	building	was	filled	.
很快	这	大的	建筑	曾是	已填	.

很快，这座大楼就住满了人。

[faɪn] ,

Fine	,
美好的	,

美好的，

[ɪnˌθjuːziˈæstɪk] ['miːtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [held] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ɪn] [ðæt]

enthusiastic	**meetings**	**were**	**held**	**during**	**the**	**week**	**and**	**hundreds**	**of**	**boys**	**in**	**that**
热情的	会议	是	握住	期间	这	星期	和	数百	的	男孩们	在	那

['neɪbəhʊd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeə(r)] [fɜːst] [geɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

neighbourhood	**enjoyed**	**their**	**first**	**games**	**in**	**the**	**gymnasium**	**of**	**the**	**church**	**.**
邻里	享受	他们的	第一的	游戏	在	这	健身房	的	这	教会	.

一周内举行了多场热情洋溢的集会，附近数百名男孩在教堂的体育馆里享受了他们的第一次比赛。

[suːn] [ðə; ði] ['premɪsɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd] [səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['empti] [æt; ət] [fɜːst] ,

Soon	**the**	**premises**	**,**	**which**	**had**	**seemed**	**so**	**large**	**and**	**empty**	**at**	**first**	**,**
很快	这	前提	,	哪个	有	似乎	所以	大的	和	空的	在	第一的	,

很快，这处起初看起来如此宽敞空旷的场所，

[wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [həʊld] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [ə'tend] .

were	**far**	**too**	**small**	**to**	**hold**	**all**	**the**	**people**	**who**	**were**	**eager**	**to**	**attend**	**.**
是	远的	也	小的	到	抓住	全部	这	人们	WHO	是	渴望的	到	出席	.

场地太小，容纳不下所有渴望参加的人。

[wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ?

What	**was**	**to**	**be**	**done**	**?**
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['sɜːt(ə)nli] [kʊd; kəd] [nɒt] [reɪz] ['mʌni] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] ['premɪsɪz]

The	**people**	**of**	**the**	**district**	**certainly**	**could**	**not**	**raise**	**money**	**to**	**enlarge**	**the**	**premises**
这	人们	的	这	区	当然	可以	不是	增加	钱	到	放大	这	前提

,

,

,

该地区的居民当然不可能筹集到足够的资金来扩建校舍。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [flænəhæn] [ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz]

and	**so**	**it**	**was**	**decided**	**that**	**Mr**	**.**	**Flanaghan**	**should**	**visit**	**towns**	**and**	**cities**
和	所以	它	曾是	决定	那	先生	.	弗拉纳汉	应该	访问	城镇	和	城市

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] ,

outside	**of**	**London**	**during**	**the**	**week**	**,**
外部	的	伦敦	期间	这	星期	,

因此，决定让弗拉纳汉先生在一周内访问伦敦以外的城镇。

[ænd; ənd] [baɪ] ['lektʃərɪŋ] [ænd; ənd] ['priːtʃɪŋ] [reɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mʌni] [tuː; tə] [bɪld] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd]

and	**by**	**lecturing**	**and**	**preaching**	**raise**	**sufficient**	**money**	**to**	**build**	**larger**	**and**
和	经过	讲课	和	布道	增加	充足的	钱	到	建造	更大的	和

['betə(r)] ['premɪsɪz] .

better	**premises**	**.**
更好的	前提	.

通过演讲和布道筹集足够的资金，建造更大更好的场所。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [j'iəz] ['mɪstə(r)] . [flænəhæn] [hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] ['twenti]

In	**less**	**than**	**two**	**years**	**Mr**	**.**	**Flanaghan**	**had**	**raised**	**the**	**sum**	**of**	**twenty**
在	较少的	比	二	年	先生	.	弗拉纳汉	有	提高	这	和	的	二十

['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

thousand	**dollars**	**,**
千	美元	,

不到两年时间，弗拉纳汉先生就筹集了两万美元。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] ['bɪldɪŋz] .

which	**made**	**it**	**possible**	**to**	**begin**	**work**	**on**	**the**	**new**	**buildings**	**.**
哪个	制成	它	可能的	到	开始	工作	在	这	新的	建筑物	.

这使得新建筑的建设工作得以开始。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] [flænəhæn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [θru:'aʊt] ['ɪŋgləɪnd] .

By	this	time	the	name	of	James	Flanaghan	had	become	known	throughout	England	.
经过	这	时间	这	姓名	的	詹姆斯	弗拉纳汉	有	变得	已知	自始至终	英格兰	.

到那时，詹姆斯·弗拉纳汉的名字已经传遍了英格兰。

[dʒʌst][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒn][ə; eɪ] ['bɪlbɔ:d] [ðæt] " [dʒeɪmz] [flænəhæn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

Just	the	announcement	on	a	billboard	that	"	James	Flanaghan	is	coming	,
只是	这	公告	在	一个	广告牌	那	"	詹姆斯	弗拉纳汉	是	未来	,

仅仅是广告牌上宣布“詹姆斯·弗拉纳汉即将到来”，

" [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [əd'vɜ:tɪsmənt] [tu:; tə] [fɪl] ['eni] [tʃɜ:tʃ] [ɔ:(r)] [hɔ:l] .

"	was	a	sufficient	advertisement	to	fill	any	church	or	hall	.
"	曾是	一个	充足的	广告	到	充满	任何	教会	或者	大厅	.

这足以成为一则足以让任何教堂或礼堂座无虚席的广告。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk] [spel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] ['pi:p(ə)l] [bɪ'keɪm] ['dʒenərəs] [ɪn][ðeə(r)] [gɪfts]

Under	the	magic	spell	of	his	eloquence	people	became	generous	in	their	gifts
在下面	这	魔法	拼写	的	他的	口才	人们	成为	慷慨的	在	他们的	礼物

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] .

for	the	poor	.
为了	这	贫穷的	.

在他的雄辩魅力下，人们慷慨解囊，救济穷人。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [brɔ:t] [ðeə(r)] ['kɔpəz] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [nju:] [brɪk] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

Poor	children	brought	their	coppers	to	buy	a	new	brick	in	the	buildings	.
贫穷的	孩子们	带来	他们的	铜	到	买	一个	新的	砖	在	这	建筑物	.

贫困的孩子们带着他们的铜板去买砖头，用来建造建筑物。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] ['peniləs] [pʊt] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [ɒn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [pleɪt] ,

A	man	who	was	penniless	put	his	watch	and	chain	on	the	collection	plate	,
一个	男人	WHO	曾是	身无分文	放	他的	手表	和	链	在	这	收藏	盘子	,

一位身无分文的男子将他的手表和表链放在募捐盘上。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [brɔ:t] [ə; eɪ] [hen] [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][səʊld] ,

while	another	man	brought	a	hen	and	requested	that	it	be	sold	,
尽管	其他	男人	带来	一个	母鸡	和	请求	那	它	是	卖	,

另一名男子带来了一只母鸡，要求出售。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʌndz] [ju:st] [æz; əz][ðə; ði] ['spi:kə(r)] [wɪʃt] .

and	the	funds	used	as	the	speaker	wished	.
和	这	资金	用过的	作为	这	扬声器	希望	.

资金的用途由发言人自行决定。

[ðə; ði] [nju:] [hɔ:l] [wɒz; wəz] ['fɔ:məli] ['əʊpənd] [ɒn]['dʒænjuəri] 4th , - , [ænd; ənd][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ˌes 'ti:]

The	new	hall	was	formally	opened	on	January	4th	,	1900	,	and	is	known	as	St
这	新的	大厅	曾是	正式地	打开	在	一月	4th	,	-	,	和	是	已知	作为	英石

. ['dʒɔ:rdʒɪz] [hɔ:l] .

.	George's	Hall	.
.	乔治的	大厅	.

新大厅于 1900 年 1 月 4 日正式开放，被称为圣乔治大厅。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] , [wel] - [ɪ'kwɪpt] ['bɪldɪŋ] ,

It	is	a	fine	,	well	-	equipped	building	,
它	是	一个	美好的	,	出色地	-	配备	建筑	,

这是一栋设施齐全、环境优美的建筑。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn]

and	from	the	day	it	was	opened	until	the	present	time	it	has	been
和	从	这	天	它	曾是	打开	直到	这	展示	时间	它	有	到过

[ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['kraʊdɪd] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lʌndən]

a	means	of	blessing	to	thousands	of	people	in	that	crowded	section	of	London
一个	方法	的	祝福	到	数千	的	人们	在	那	挤	部分	的	伦敦

,

,

,

自开放之日起至今，它一直是伦敦这个拥挤地区成千上万人的福祉之源。

[nəʊn] [æz; əz] ['bɜːməndzi] , [weə(r)] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv]['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] , ['fɔːtʃənətli] ,

known	as	Bermondsey	,	where	people	live	under	conditions	which	,	fortunately	,
已知	作为	伯蒙德西	,	在哪里	人们	居住	在下面	状况	哪个	,	幸运的是	,

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [ʌn'nəʊn] [ɪn] [ðɪs] [lænd] .

are	almost	unknown	in	this	land	.
是	几乎	未知	在	这	土地	.

这里被称为伯蒙德西，那里的人们生活在一种幸运的是在英国几乎闻所未闻的条件下。

[dʒeɪmz] - [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [spred] [ˌəʊvə'siːz] , [ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]

James	Flanaghan's	reputation	spread	overseas	,	and	in	1908	he	was	invited	to
詹姆斯	-	名声	传播	海外	,	和	在	-	他	曾是	受邀	到

[tʊə(r)] [ɒ'streɪliə] [ænd; ənd] [njuː] ['ziːlənd] .

tour	Australia	and	New	Zealand	.
旅游	澳大利亚	和	新的	新西兰	.

詹姆斯·弗拉纳汉的名声传到了海外，1908 年他受邀前往澳大利亚和新西兰巡回演出。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['welkəm] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] .

He	received	a	great	welcome	in	New	Zealand	by	people	of	all	denominations	.
他	已收到	一个	伟大的	欢迎	在	新的	新西兰	经过	人们	的	全部	面额	.

他在新西兰受到了各教派人士的热烈欢迎。

[ə'rendʒmənts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] ['miːtiŋz] ,

Arrangements	had	been	made	for	large	meetings	,
安排	有	到过	制成	为了	大的	会议	,

已安排好召开大型会议的事宜，

[bʌt; bət][ɪn][məʊst][keɪsɪz][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [hɔːlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [wɜː(r); wə(r)]

but	in	most	cases	the	churches	and	halls	which	had	been	engaged	were
但	在	最多	案例	这	教堂	和	大厅	哪个	有	到过	已订婚的	是

[mʌtʃ] [tuː] [smɔːl] .

much	too	small	.
很多	也	小的	.

但在大多数情况下，租用的教堂和礼堂都太小了。

[nəʊ]['vɪzɪtə(r)][tuː; tə] [ðæt] [lænd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [səʊ] ['feɪvərəbli] [ɪm'prest] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] .

No	visitor	to	that	land	for	many	years	so	favourably	impressed	the	people	.
不	游客	到	那	土地	为了	许多	年	所以	有利	印象深刻	这	人们	.

多年来，没有哪个来访者能像他一样给当地人留下如此深刻的印象。

['ɔːdɪənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [held] ['spelbaʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] .

Audiences	were	held	spellbound	by	his	eloquence	.
观众	是	握住	着迷	经过	他的	口才	.

他的雄辩令听众如痴如醉。

[haʊ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [səʊ] [ədˈmaɪəd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈlɒfti] [θɔːt] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ]

How	**few**	**of**	**those**	**who**	**so**	**admired**	**his**	**culture**	**and**	**lofty**	**thought**	**realized**	**that**	**they**
如何	很少	的	那些	WHO	所以	钦佩	他的	文化	和	高远	想法	已实现	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [ˈpʌblɪk] [skuːl] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn]

were	**listening**	**to**	**a**	**man**	**who**	**had**	**never**	**been**	**to**	**public**	**school**	**a**	**day**	**in**
是	聆听	到	一个	男人	WHO	有	绝不	到过	到	民众	学校	一个	天	在

[hɪz; ɪz] [laɪf] ,

his	**life**	**,**
他的	生活	,

那些如此钦佩他的文化修养和高尚思想的人中，有多少人意识到，他们所听的这个人，一生中一天公立学校都没上过?

[ænd; ənd] [huː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈbɜːθdeɪ] [kʊd; kəd] [ˈnaɪðə(r)] [riːd] [ɔː(r)]

and	**who**	**up**	**to**	**the**	**time**	**of**	**his**	**sixteenth**	**birthday**	**could**	**neither**	**read**	**or**
和	WHO	向上	到	这	时间	的	他的	第十六	生日	可以	两者都不	读	或者

[raɪt] .

write	**.**
写	.

直到十六岁生日，他既不识字也不写字。

[lɔːd] [ˈplʌŋkɪt] , [ðə; ðɪ] [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [ˈziːlənd] , [ˈgreɪtli] [ədˈmaɪəd] [ˈmɪstə(r)] . [flænəhæn] ,

Lord	**Plunkett**	**,**	**the**	**Governor**	**of**	**New**	**Zealand**	**,**	**greatly**	**admired**	**Mr**	**.**	**Flanaghan**	**,**
主	普朗克特	,	这	州长	的	新的	新西兰	,	非常	钦佩	先生	.	弗拉纳汉	,

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [mʌtʃ] [ˈkaɪndnəs] .

and	**showed**	**him**	**much**	**kindness**	**.**
和	显示	他	很多	仁慈	.

新西兰总督普伦基特勋爵非常欣赏弗拉纳汉先生，并对他十分友善。

[sɜː(r)] [dʒeɪ] . [siː] . [wɔːd] , [ðə; ðɪ] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] , [meɪd] [hɪm] [æn; ən] [ˈɒnəd] [gest] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

Sir	**J**	**.**	**C**	**.**	**Ward**	**,**	**the**	**Prime**	**Minister**	**,**	**made**	**him**	**an**	**honoured**	**guest**	**of**	**the**
先生	J	.	C	.	沃德	,	这	主要的	部长	,	制成	他	一个	荣幸	客人	的	这

[ˈpɑːləmənt] ,

Parliament	**,**
议会	,

总理沃德爵士授予他议会荣誉嘉宾称号。

[ænd; ənd] [weərˈevə(r)] [hiː; hi] [went] [hɪz; ɪz] [faɪn] [ˈbeərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌltʃə(r)] [meɪd] [æn; ən] [ˈeksələnt]

and	**wherever**	**he**	**went**	**his**	**fine**	**bearing**	**and**	**culture**	**made**	**an**	**excellent**
和	无论	他	去	他的	美好的	轴承	和	文化	制成	一个	出色的

[ɪmˈpreʃ(ə)n] .

impression	**.**
印象	.

他无论走到哪里，举止优雅、谈吐文雅，都给人留下了深刻的印象。

[wen] [hiː; hi] [left] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ðɪ] [θæŋks] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈkrɪstʃən] [tʃɜːtʃɪz] .

When	**he**	**left**	**he**	**received**	**the**	**thanks**	**of**	**all**	**the**	**Christian**	**Churches**	**.**
什么时候	他	左边	他	已收到	这	谢谢	的	全部	这	基督教	教堂	.

他离开时，收到了所有基督教教会的感谢。

[ə; eɪ] [ˈsɪmələ(r)] [ˈwelkəm] [wɒz; wəz] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ɒˈstreɪliə] ,

A	**similar**	**welcome**	**was**	**extended**	**to**	**him**	**in**	**Australia**	**,**
一个	相似的	欢迎	曾是	扩展	到	他	在	澳大利亚	,

他在澳大利亚也受到了类似的欢迎。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ðɪ] [gest] [ɒv; əv] [lɔːd] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs]

and	**there**	**he**	**was**	**for**	**some**	**time**	**the**	**guest**	**of**	**Lord**	**Chief**	**Justice**
和	那里	他	曾是	为了	一些	时间	这	客人	的	主	首席	正义

[ænd; ənd] [ˈleɪdi] [weɪ] .

and	**Lady**	**Way**	**.**
和	女士	方式	.

于是，他在那里待了一段时间，是首席大法官和韦夫人的客人。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] [ˈɪŋglənd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ˈsevrəl] [bʊks] ,

He	**returned**	**to**	**his**	**work**	**in**	**England**	**,**	**and**	**found**	**time**	**to**	**write**	**several**	**books**	**,**
他	返回	到	他的	工作	在	英格兰	,	和	成立	时间	到	写	一些	图书	,

他回到英国继续工作，并抽出时间写了好几本书。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

坚韧不拔的故事(Stories of grit)
第5/5页

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][waɪd][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] [gʊd] .

which	had	a	wide	circulation	and	did	much	good	.
哪个	有	一个	宽的	循环	和	做过	很多	好的	.

它流传甚广，发挥了很大的作用。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][dɪ'mɑːndz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ðæt]['əʊnli][ə; eɪ][smɔːl] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv]

Such	were	the	demands	for	his	services	that	only	a	small	percentage	of
这样的	是	这	需求	为了	他的	服务	那	仅有的	一个	小的	百分比	的

[ðə; ðɪ] [rɪ'kwests] [kʊd; kəd][biː; bi] [æk'siːd] [tuː; tə] ,

the	requests	could	be	acceded	to	,
这	请求	可以	是	同意	到	,

由于对他的服务需求如此之大，只有一小部分请求能够得到满足。

[bʌt; bət][hiː; hi][led][ə; eɪ] ['bɪzi] [laɪf][ænd; ənd] [ig'zɔːtid] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

but	he	led	a	busy	life	and	exerted	much	influence	for	good	.
但	他	引领	一个	忙碌的	生活	和	施加	很多	影响	为了	好的	.

但他一生忙碌，并为社会做出了巨大贡献。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][jɪə(r)]['leɪtə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)]

In	1914	he	was	taken	ill	,	and	a	year	later	he	had	to	retire
在	-	他	曾是	已采取	患病的	,	和	一个	年	之后	他	有	到	退休

[frɒm; frəm] ['æktɪv] [wɜːk] .

from	active	work	.
从	积极的	工作	.

1914年他生病了，一年后他不得不从工作岗位上退休。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['traɪəl][tuː; tə][wʌn] [huː] [səʊ] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['grædʒuəli]

This	was	a	great	trial	to	one	who	so	loved	his	work	,	but	he	gradually
这	曾是	一个	伟大的	审判	到	一	WHO	所以	喜爱	他的	工作	,	但	他	逐步地

[bɪ'keɪm] [wiːkə] .

became	weaker	.
成为	较弱	.

对于一个如此热爱工作的人来说，这是一次巨大的考验，但他的身体也逐渐衰弱起来。

[hiː; hi][daɪd][ɒn] [mɑːtʃ] 30th , - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːsɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'gretɪd] [baɪ] [θ'aʊzəndz]

He	died	on	March	30th	,	1918	,	and	his	passing	was	regretted	by	thousands
他	死亡	在	行进	30th	,	-	,	和	他的	通过	曾是	后悔	经过	数千

[θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [wɜːld] .

throughout	the	world	.
自始至终	这	世界	.

他于 1918 年 3 月 30 日去世，他的离世令全世界成千上万的人感到惋惜。

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['pɑːləmənt] , [mɛəz] ,

Members	of	the	British	Parliament	,	mayors	,
成员	的	这	英国	议会	,	市长	,

英国议会议员、市长们

['ɔːldəmən] [ænd; ənd] ['kaʊnsələ(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prɒvɪnsɪz] [dʒɔɪnd][ðə; ðɪ] [bɪ'riːvd]

aldermen	and	councillors	of	London	and	the	provinces	joined	the	bereaved
市议员	和	议员们	的	伦敦	和	这	省份	加入	这	丧亲者

['fæməli][ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [pleɪst] ['flaʊəz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [greɪv] .

family	in	the	church	and	placed	flowers	upon	his	grave	.
家庭	在	这	教会	和	放置	花朵	之上	他的	严重	.

伦敦市议员和各省议员与死者家属一起在教堂里悼念，并在他的墓前献花。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] ,

All	were	glad	to	honour	the	memory	of	one	who	,
全部	是	高兴的	到	荣誉	这	记忆	的	一	WHO	,

大家都很高兴能够缅怀这位逝者，

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [laɪf] ['ʌndə(r)] ['hevi] ['hændikæps] ,

though	he	had	started	life	under	heavy	handicaps	,
尽管	他	有	开始	生活	在下面	重的	障碍	,

虽然他出生时就身负重伤，

[hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌn] [ɒv; əv] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] ['juːsflnəs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [vɑːst] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]

had	made	his	life	one	of	blessing	and	usefulness	to	a	vast	number	of
有	制成	他的	生活	一	的	祝福	和	用处	到	一个	广阔的	数字	的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

他的一生造福了无数人，发挥了重要作用。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ə; eɪ] ['dɒŋki] [bɔɪ] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['skʌlptə(r)] .

A	DONKEY	BOY	WHO	BECAME	A	FAMOUS	SCULPTOR	.
一个	驴	男生	WHO	成为	一个	著名的	雕塑家	.

一位从驴童成长为著名雕塑家的故事。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ʃefiːld] [ɪn] ['ɪŋgləns] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [nemd]

A	few	miles	from	the	city	of	Sheffield	in	England	there	is	a	little	village	named
一个	很少	英里	从	这	城市	的	谢菲尔德	在	英格兰	那里	是	一个	小的	村庄	命名

['nɔːrtən] .

Norton	.
诺顿	.

在英国谢菲尔德市几英里外，有一个名叫诺顿的小村庄。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] ['taɪni] [fɑːm] , [nɪə(r)] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] , [ðæt] ['frɑːnsɪs] ['tʃæntri] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn]

It	was	on	a	tiny	farm	,	near	this	village	,	that	Francis	Chantrey	was	born	on
它	曾是	在	一个	微小的	农场	,	靠近	这	村庄	,	那	弗朗西斯	钱特雷	曾是	出生	在

['eɪprəl] 7th , - .

April	7th	,	1781	.
四月	7th	,	-	.

1781 年 4 月 7 日，弗朗西斯·钱特里出生在这个村庄附近的一个小农场里。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['ælfəbet] [æt; ət] [həʊm] ,

He	learned	the	alphabet	at	home	,
他	学习	这	字母	在	家	,

他在家自学了字母表。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [sɪks] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skuːl] .

and	then	at	the	age	of	six	he	went	to	the	village	school	.
和	然后	在	这	年龄	的	六	他	去	到	这	村庄	学校	.

然后，六岁时他去了村里的学校。

[ðə; ði] [əʊld] [skuːl] ['redʒɪstə(r)] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

The	old	school	register	is	still	in	existence	.
这	老的	学校	登记	是	仍然	在	存在	.

旧的学校名册仍然存在。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] [ɪn] ['eɪprəl] - ; [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] ['dʒænjuəri] , - ;

It	shows	that	he	began	to	read	in	April	1787	;	to	write	in	January	,	1788	;
它	演出	那	他	开始	到	读	在	四月	-	;	到	写	在	一月	,	-	;

这表明他于 1787 年 4 月开始阅读；于 1788 年 1 月开始写作；

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn] [ə'rɪθmətɪk] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - .

and	to	learn	arithmetic	in	October	,	1792	.
和	到	学习	算术	在	十月	,	-	.

并于 1792 年 10 月学习算术。

[ðə; ðiː]['redʒɪstə(r)]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊz] [ðæt] ['frɑːnsɪs]['ɒf(ə)n] [mɪst] [skuːl] ; ['ɒf(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ænd; ənd]

The	register	also	shows	that	Francis	often	missed	school	;	often	for	weeks	and
这	登记	还	演出	那	弗朗西斯	经常	错过	学校	;	经常	为了	周	和

[mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

months	at	a	time	.
几个月	在	一个	时间	.

登记册还显示，弗朗西斯经常旷课；经常一连几周甚至几个月都不来。

['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'tend] [skuːl] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz]

Children	were	not	compelled	to	attend	school	in	those	days	,	and	as	his
孩子们	是	不是	被迫	到	出席	学校	在	那些	天	,	和	作为	他的

['peərənts][wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ,

parents	were	poor	,
父母	是	贫穷的	,

当时儿童并非必须上学，而且由于他的父母很穷，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['laɪkli] [ðæt] ['frɑːnsɪs] [wɜːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ðiː] [fɑːm] , ['draɪvɪŋ] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ]

it	seems	likely	that	Francis	worked	around	the	farm	,	driving	cattle	and	working
它	似乎	可能	那	弗朗西斯	工作	大约	这	农场	,	驾驶	牛	和	在职的

[hɑːd] [ɪn][ðə; ðiː] ['fiːldz] .

hard	in	the	fields	.
难的	在	这	字段	.

弗朗西斯很可能在农场里干活，赶牛，在田里辛勤劳作。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ðiː] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ʃefiːld] [wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð] [mɪlk] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['aʊtlaɪɪŋ]

In	those	days	the	city	of	Sheffield	was	supplied	with	milk	from	the	outlying
在	那些	天	这	城市	的	谢菲尔德	曾是	供应	和	牛奶	从	这	边远

[fɑːrmz] .

farms	.
农场	.

当时，谢菲尔德市的牛奶供应来自周边农场。

[ðə; ðiː] [mɪlk] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] ['bærəlz] , [ænd; ənd] [tuː] ['bærəlz] [wɜː(r); wə(r)] [slʌŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ]

The	milk	was	put	into	barrels	,	and	two	barrels	were	slung	across	a
这	牛奶	曾是	放	进入	桶	,	和	二	桶	是	吊着	穿过	一个

['dɑːŋkiz] [bæk] ,

donkey's	back	,
驴的	后退	,

牛奶被装进桶里，两个桶被挎在驴背上。

[wʌn][tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ðiː]['ʌðə(r)] .

one	to	balance	the	other	.
一	到	平衡	这	其他	.

一个用来平衡另一个。

[ðə; ðiː] ['bærəlz] [hæd; həd][tæps][ænd; ənd][ðə; ðiː] [mɪlk] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ɒf] ['ɪntuː][tɪnz][fɔː(r); fə(r)] [haʊs] -

The	barrels	had	taps	and	the	milk	was	drawn	off	into	tins	for	house	-
这	桶	有	水龙头	和	这	牛奶	曾是	绘制	离开	进入	罐头	为了	房子	-

[tuː; tə] - [haʊs] [dɪ'lɪvəri] .

to	-	house	delivery	.
到	-	房子	送货	.

这些桶上装有水龙头，牛奶被抽出到罐子里，然后挨家挨户地配送。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [smɔːl] [bɔɪz] , [huː] [drəʊv] [ðə; ðiː] ['dɔŋkiz] , [bɪ'keɪm] [nəʊ'tɔːriəs] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstʃɪf] .

Many	of	the	small	boys	,	who	drove	the	donkeys	,	became	notorious	for	mischief	.
许多	的	这	小的	男孩们	,	WHO	驾驶	这	驴	,	成为	臭名昭著	为了	恶作剧	.

许多赶驴的小男孩都因调皮捣蛋而臭名昭著。

['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] ['dɒŋki] [wʊd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] ,

Often	a	donkey	would	refuse	to	budge	an	inch	,
经常	一个	驴	会	拒绝	到	预算	一个	英寸	,

驴子常常一动不动，寸步不让。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['draɪvə(r)] [wʊd] [ə'plai] [ðə; ði] [wɪp] [wɪð] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [mait] ,

and	then	the	young	driver	would	apply	the	whip	with	all	his	might	,
和	然后	这	年轻的	司机	会	申请	这	鞭	和	全部	他的	可能	,

然后，年轻的车手会使出浑身力气挥动鞭子。

[waɪl] [ðə; ði] [æs] [wʊd] [fɪks] [ɪts] ['fɔ:leg] ['ɪntu:] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ʌp] [ɪts] [haɪnd] [legz] [ɪn]

while	the	ass	would	fix	its	forelegs	into	the	ground	and	throw	up	its	hind	legs	in
尽管	这	屁股	会	使固定	它是	前腿	进入	这	地面	和	扔	向上	它是	后	腿	在

[æn; ən] ['efət] [tu:; tə] [dɪs'lɒdʒ] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] .

an	effort	to	dislodge	the	driver	.
一个	努力	到	松动	这	司机	.

而驴子则会把前腿固定在地上，然后抬起后腿，试图把司机甩掉。

['veri] ['ɒf(ə)n] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [səʊ] [mʌtʃ] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪlk] [mʌst; məst] [hæv; həv]

Very	often	there	would	be	so	much	jumping	around	that	the	milk	must	have
非常	经常	那里	会	是	所以	很多	跳	大约	那	这	牛奶	必须	有

[bi:n] ['nɪəli] [tʃə:n] ['ɪntu:] ['bʌtə(r)] .

been	nearly	churned	into	butter	.
到过	几乎	搅打	进入	黄油	.

经常会蹦蹦跳跳，以至于牛奶几乎都被搅成了黄油。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] ['frɑ:nsɪs] ['tʃæntri] [wɒz; wəz] ['sɔ:ntə, 'sɑ:n-] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɒŋki] [wen] [hi:; hi] [keɪm]

One	morning	Francis	Chantrey	was	sauntering	along	with	his	donkey	when	he	came
一	早晨	弗朗西斯	钱特雷	曾是	闲逛	沿着	和	他的	驴	什么时候	他	来了

[ə'krɒs] [ə; eɪ] [kæt] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [wɔ:l] .

across	a	cat	sitting	on	a	wall	.
穿过	一个	猫	坐着	在	一个	墙	.

一天早晨，弗朗西斯·钱特里牵着他的驴子悠闲地散步，突然发现一只猫坐在墙上。

[hi:; hi] [meɪd] [frendz] [wɪð] ['pʊsi] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

He	made	friends	with	pussy	,	and	seeing	a	hollow	place	in	the	wall	,
他	制成	朋友们	和	猫	,	和	看到	一个	空洞的	地方	在	这	墙	,

他与猫咪交了朋友，并且看到墙上有一个空洞，

[hi:; hi] [pɔ:] [ɪn] [sʌm; səm] [mɪlk] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [kæt] [drɪŋk] .

he	poured	in	some	milk	,	and	watched	the	cat	drink	.
他	倾倒	在	一些	牛奶	,	和	观看	这	猫	喝	.

他倒了些牛奶进去，看着猫喝。

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ðə; ði] [kæt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ]

Next	morning	when	he	came	to	the	same	place	the	cat	was	there	waiting
下一个	早晨	什么时候	他	来了	到	这	相同的	地方	这	猫	曾是	那里	等待

[fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['brekfəst] ,

for	her	breakfast	,
为了	她	早餐	,

第二天早上他来到同一个地方，发现那只猫正等着吃早餐。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [pli:zd] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'nʌðə(r)] [sə'plaɪ] .

and	he	was	so	pleased	that	he	gave	her	another	supply	.
和	他	曾是	所以	高兴	那	他	给予	她	其他	供应	.

他非常高兴，又给她送了一份。

[ðæt] [kən'tɪnju:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

That	continued	for	a	long	time	.
那	持续	为了	一个	长的	时间	.

这种情况持续了很长时间。

[iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] — [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] — ['pʊsi] [wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]

Each	morning	—	no	matter	what	the	weather	was	—	pussy	was	at	her
每个	早晨	—	不	事情	什么	这	天气	曾是	—	猫	曾是	在	她

[pleɪs] [baɪ][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,

place	by	the	hollow	in	the	wall	,
地方	经过	这	空洞的	在	这	墙	,

每天早上——无论天气如何——小猫咪都会出现在墙洞旁的老地方。

[ænd; ənd]['frɑːnsɪs]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə][pet][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [mɪlk] .

and	Francis	never	failed	to	pet	her	and	leave	a	supply	of	milk	.
和	弗朗西斯	绝不	失败的	到	宠物	她	和	离开	一个	供应	的	牛奶	.

弗朗西斯总是会抚摸她，并给她留下牛奶。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['dɒŋki] " [dʒɒk] " ,

He	called	his	donkey	"	Jock	"	,
他	称为	他的	驴	"	乔克	"	,

他给他的驴取名为“乔克”。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [ɔːl][hɪz; ɪz][mɪlk][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

and	one	day	when	he	had	delivered	all	his	milk	in	the	city	,
和	一	天	什么时候	他	有	发表	全部	他的	牛奶	在	这	城市	,

有一天，当他把城里所有的牛奶都送完后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wiːks] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['grəʊsəriz] ,

he	was	returning	with	the	week's	supply	of	groceries	,
他	曾是	返回	和	这	本周	供应	的	杂货	,

他带着一周的食品杂货回来了。

[wen] [dʒɒk] [stɒpt] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ə; eɪ] [puːl] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

when	Jock	stopped	to	drink	at	a	pool	by	the	side	of	the	road	.
什么时候	乔克	停止	到	喝	在	一个	水池	经过	这	边	的	这	路	.

乔克停下来在路边的水池边喝水。

[ðə; ði] ['dɒŋki] [faʊnd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][səʊ] [kuːl] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ['frɑːnsɪs] ['tʃæntri]

The	donkey	found	the	water	so	cool	and	refreshing	that	before	Francis	Chantrey
这	驴	成立	这	水	所以	凉爽的	和	令人耳目一新	那	前	弗朗西斯	钱特雷

[hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] ,

had	time	to	prevent	him	,
有	时间	到	防止	他	,

驴子觉得水非常凉爽清新，以至于弗朗西斯·钱特里还没来得及阻止它，

[hiː; hi][slɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['grəʊsəriz] [ænd; ənd][ɔːl] .

he	slid	down	into	the	water	,	groceries	and	all	.
他	滑行	向下	进入	这	水	,	杂货	和	全部	.

他连同买的食品杂货一起滑进了水里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][rəʊl]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , [wen] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [meɪd]

He	was	just	about	to	roll	over	and	over	,	when	his	young	master	made
他	曾是	只是	关于	到	卷	超过	和	超过	,	什么时候	他的	年轻的	掌握	制成

[hɪm] [get] [ʌp] .

him	get	up	.
他	得到	向上	.

他正要翻来覆去地睡去，他的少爷却让他起来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɔːl][ðə; ði] [tiː] , ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['grəʊsəriz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊkt] ,

As	it	was	,	all	the	tea	,	sugar	and	other	groceries	were	soaked	,
作为	它	曾是	,	全部	这	茶	,	糖	和	其他	杂货	是	浸泡过	,

结果，所有的茶叶、糖和其他食品杂货都被泡湿了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [krɒs] [bɔɪ] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][frɒm; frəm]

and	it	was	a	cross	boy	who	tried	to	recover	what	he	could	from
和	它	曾是	一个	叉	男生	WHO	尝试	到	恢复	什么	他	可以	从

[ðə; ðɪ][pɒnd] [wɪð] [ə; eɪ] [reɪk] .

the	pond	with	a	rake	.
这	池塘	和	一个	耙	.

而那个脾气暴躁的男孩试图用耙子从池塘里捞出他能捞到的东西。

['sʌmtaɪmz] [wen] ['frɑːnsɪs] [wɔːkt] [baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][dʒɒk][tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm] ['ʃefiːld] ,

Sometimes	when	Francis	walked	by	the	side	of	Jock	to	and	from	Sheffield	,
有时	什么时候	弗朗西斯	步行	经过	这	边	的	乔克	到	和	从	谢菲尔德	,

有时弗朗西斯会陪着乔克往返谢菲尔德，

[hiː; hi] [wʊd] [əˈmjuːz] [hɪmˈself] [baɪ] ['hwɪtlɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - [naɪf] .

he	would	amuse	himself	by	whittling	a	stick	with	his	pocket	-	knife	.
他	会	娱乐	他自己	经过	削木	一个	戳	和	他的	口袋	-	刀	.

他会用随身携带的小刀削木棍来消磨时间。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wen] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [met] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz]

One	day	he	was	doing	this	when	a	gentleman	met	him	,	and	examined	his
一	天	他	曾是	正在做	这	什么时候	一个	绅士	遇见	他	,	和	检查	他的

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

有一天，他正在做这件事的时候，一位绅士遇见了他，并查看了他的作品。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .

and	then	asked	what	it	was	.
和	然后	问	什么	它	曾是	.

然后问那是什么。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][əʊld][fɒks] , " [sed] ['frɑːnsɪs] , [huːz] ['skuːlmɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [nemd] [fɒks] .

"	It	is	the	head	of	Old	Fox	,	"	said	Francis	,	whose	schoolmaster	was	named	Fox	.
"	它	是	这	头	的	老的	狐狸	,	"	说	弗朗西斯	,	谁	校长	曾是	命名	狐狸	.

“这是老狐狸的头，”弗朗西斯说道，他的老师名叫狐狸。

[ðə; ðɪ][mæn] [θɔːt] [ðə; ðɪ] ['kɑːvɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] ['frɑːnsɪs] ['sɪkspəns] ,

The	man	thought	the	carving	was	so	good	that	he	gave	Francis	sixpence	,
这	男人	想法	这	雕刻	曾是	所以	好的	那	他	给予	弗朗西斯	六便士	,

那人觉得这件雕刻作品非常好，便给了弗朗西斯六便士。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [fɜːst] ['mʌni] [hiː; hi]['evə(r)] [ɜːnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɑːvɪŋ] .

and	that	was	the	first	money	he	ever	earned	by	his	carving	.
和	那	曾是	这	第一的	钱	他	曾经	获得	经过	他的	雕刻	.

那是他靠雕刻挣到的第一笔钱。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [lʌvd] ['drɔːɪŋ] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ][flɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [həʊm] [wɒz; wəz]

The	boy	loved	drawing	pictures	,	and	as	the	floor	of	his	humble	home	was
这	男生	喜爱	绘画	图片	,	和	作为	这	地面	的	他的	谦逊的	家	曾是

[ɒv; əv] [stəʊnz] ,

of	stones	,
的	石头	,

男孩喜欢画画，而他简陋的家是石板铺成的地板。

[ɔː(r)][flægz][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['fɑːmhaus] ,

or	flags	as	they	are	called	in	English	farmhouses	,
或者	旗帜	作为	他们	是	称为	在	英语	农舍	,

或者像英国农舍里称呼的那样，叫做旗帜。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [drɔː] ['pɪktʃəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [iːtʃ] ['sætədeɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['skrʌbɪd]

he	used	to	draw	pictures	upon	the	floor	each	Saturday	before	his	mother	scrubbed
他	用过的	到	画	图片	之上	这	地面	每个	周六	前	他的	母亲	擦洗过

[ðə; ði] [flɔː(r)] .

the	floor	.
这	地面	.

每周六，他妈妈擦地板之前，他都会在地板上画画。

[nəʊ] [daʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [gʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

No	doubt	his	mother	often	thought	the	drawings	were	so	good	that	it	was
不	怀疑	他的	母亲	经常	想法	这	图画	是	所以	好的	那	它	曾是

[ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðem; ðəm] [ɒf] .

a	shame	to	wash	them	off	.
一个	耻辱	到	洗	他们	离开	.

毫无疑问，他的母亲常常觉得这些画画得太好了，洗掉实在可惜。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [keɪm] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['tʃæntri] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] ['bɪznəs] ,

One	day	a	gentleman	came	to	Mr	.	Chantrey	to	do	some	business	,
一	天	一个	绅士	来了	到	先生	.	钱特雷	到	做	一些	商业	,

有一天，一位先生来找钱特里先生谈生意，

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['tʃæntri] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɔːk] [paɪ] ,

and	Mrs	.	Chantrey	brought	out	a	large	pork	pie	,
和	太太	.	钱特雷	带来	出去	一个	大的	猪肉	馅饼	,

钱特里太太端出了一个大猪肉馅饼，

[ə'pɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːkt] ['klevəli] [ɪn] [peɪst] , [ə; eɪ] [səʊ] [ænd; ənd] ['sevrəl]

upon	the	top	of	which	were	worked	cleverly	in	paste	,	a	sow	and	several
之上	这	顶部	的	哪个	是	工作	巧妙地	在	粘贴	,	一个	母猪	和	一些

[pɪgz] .

pigs	.
猪	.

在其顶部巧妙地用糊状物制作了一头母猪和几头小猪。

[wen] [ðə; ði] [mæn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

When	the	man	saw	it	,	he	exclaimed	:
什么时候	这	男人	锯	它	,	他	惊呼	:

那人看到后，惊呼道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	What	a	shame	that	you	should	have	gone	to	the	expense	of	getting	such	a
"	什么	一个	耻辱	那	你	应该	有	已消失	到	这	费用	的	获得	这样的	一个

[paɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

pie	for	me	.
馅饼	为了	我	.

“真可惜，你竟然花了那么多钱给我买了这么好吃的馅饼。”

" [wen] ['mɪsɪz] . ['tʃæntri] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [paɪ] [hɜː'self] ,

"	When	Mrs	.	Chantrey	explained	that	she	had	made	the	pie	herself	,
"	什么时候	太太	.	钱特雷	解释	那	她	有	制成	这	馅饼	她自己	,

“当钱特里太太解释说馅饼是她自己做的时，

[ænd; ənd] ['frɑːnsɪs] [hæd; həd] ['mɒd(ə)ld] [ðə; ði] [jʌŋ] [pɪgz] , [wen] [ðə; ði] [dəʊ] [wɒz; wəz] [sɒft] ,

and	Francis	had	modelled	the	young	pigs	,	when	the	dough	was	soft	,
和	弗朗西斯	有	建模	这	年轻的	猪	,	什么时候	这	面团	曾是	柔软的	,

弗朗西斯在面团还软的时候，就用它捏出了小猪的形状。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌɪndʒə'njuːəti] .

he	was	amazed	at	the	boy's	ingenuity	.
他	曾是	惊叹	在	这	男孩们	独创性	.

他惊叹于这个男孩的聪明才智。

['frɑːnsɪs] - ['fɑːðə(r)] [daɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

Francis	'	father	died	when	he	was	twelve	years	of	age	,
弗朗西斯	-	父亲	死亡	什么时候	他	曾是	十二	年	的	年龄	,

弗朗西斯十二岁时父亲去世了。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'prentɪst] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['rɒbət] ['ræmzi] ,

and	soon	after	he	was	apprenticed	to	a	Mr	.	Robert	Ramsay	,
和	很快	后	他	曾是	学徒	到	一个	先生	.	罗伯特	拉姆齐	,

不久之后，他拜罗伯特·拉姆齐先生为师，成为了一名学徒。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɒp] [ɪn] ['ʃefiːld] [weə(r)] [hiː; hi][səʊld] ['pɪktʃəz] , ['plɑːstə(r)] ['mɒdlz] , [wʊd]

who	had	a	small	shop	in	Sheffield	where	he	sold	pictures	,	plaster	models	,	wood
WHO	有	一个	小的	店铺	在	谢菲尔德	在哪里	他	卖	图片	,	石膏	模型	,	木头

['kɑːrvɪŋz] ,

carvings	,
雕刻	,

他在谢菲尔德开了一家小店，出售画作、石膏模型和木雕。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

and	such	things	.
和	这样的	事物	.

诸如此类的事情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [lʌvd] ,

He	was	now	in	the	midst	of	the	things	he	loved	,
他	曾是	现在	在	这	中间	的	这	事物	他	喜爱	,

他现在身处自己所热爱的事物之中，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['hændlɪŋ] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd]['plɑːstə(r)] ['mɒdlz] .

and	he	took	great	delight	in	handling	pictures	and	plaster	models	.
和	他	采取	伟大的	喜	在	处理	图片	和	石膏	模型	.

他非常喜欢摆弄画作和石膏模型。

['nʌθɪŋ] [pliːzd] [hɪm] ['betə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə]['mɒd(ə)l] [sɒft] [kleɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

Nothing	pleased	him	better	than	to	model	soft	clay	with	his	fingers	.
没有什么	高兴	他	更好的	比	到	模型	柔软的	黏土	和	他的	手指	.

没有什么比用手指捏软黏土更让他高兴的了。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [məʊld] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [feɪs] ,

Sometimes	a	mould	would	be	taken	of	a	person's	face	,
有时	一个	模具	会	是	已采取	的	一个	人的	脸	,

有时会取人脸的模具，

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['tʃæntri] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [məʊld]

and	young	Chantrey	thought	that	he	would	like	to	try	and	take	a	mould
和	年轻的	钱特雷	想法	那	他	会	喜欢	到	尝试	和	拿	一个	模具

[ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

of	this	kind	.
的	这	种类	.

年轻的钱特里想尝试制作一个这样的模具。

[hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ræmziz] ['wɜːkmən] [tuː; tə][laɪ] [feɪs] ['ʌpwədz] [ə'pɒn][ə; eɪ]

He	persuaded	one	of	Mr	.	Ramsay's	workmen	to	lie	face	upwards	upon	a
他	被说服	一	的	先生	.	拉姆齐的	工人	到	说谎	脸	向上	之上	一个

['teɪb(ə)l] ,

table	,
桌子	,

他劝说拉姆齐先生的一名工人仰面躺在桌子上，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [sɒft] ['plɑːstə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [mænz] [feɪs] [ænd; ənd] [θrəʊt] ,

and	then	he	placed	the	soft	plaster	over	the	man's	face	and	throat	,
和	然后	他	放置	这	柔软的	石膏	超过	这	男人的	脸	和	喉	,

然后他把软膏敷在了那人的脸和喉咙上。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['hɑːd(ə)n] .

and	waited	for	it	to	harden	.
和	等待	为了	它	到	硬化	.

然后等待它变硬。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][mæn] [rəʊld] [ɒf] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['mædli] [strɪpt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['plɑːstə(r)]

Suddenly	the	man	rolled	off	the	table	and	madly	stripped	away	the	plaster
突然	这	男人	滚动	离开	这	桌子	和	疯狂地	脱衣舞	离开	这	石膏

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

from	his	throat	.
从	他的	喉	.

突然，那人从桌子上滚了下来，疯狂地撕掉了喉咙上的石膏。

[jʌŋ] ['tʃæntri] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['kænɒt] [briːð] [ən'les] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [kæn; kən]

Young	Chantrey	did	not	know	that	a	man	cannot	breathe	unless	his	throat	can
年轻的	钱特雷	做过	不是	知道	那	一个	男人	不能	呼吸	除非	他的	喉	能

[ɪk'spænd] ,

expand	,
扩张	,

年轻的钱特里并不知道，人只有喉咙能够扩张才能呼吸。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['plɑːstə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə]['hɑːd(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l]

and	when	this	plaster	began	to	harden	it	was	making	it	impossible
和	什么时候	这	石膏	开始	到	硬化	它	曾是	制作	它	不可能的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [briːð] .

for	the	man	to	breathe	.
为了	这	男人	到	呼吸	.

当石膏开始变硬时，就导致这个人无法呼吸了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə][geɪn] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] ['rentɪd] [ə; eɪ] [tʃiːp] ['lɪt(ə)l] [ruːm] ,

He	was	so	eager	to	gain	knowledge	that	he	rented	a	cheap	little	room	,
他	曾是	所以	渴望的	到	获得	知识	那	他	租来的	一个	便宜的	小的	房间	,

他求知欲很强，于是租了一间便宜的小房间。

[ænd; ənd] [spent] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋz] [ænd; ənd] ['hɒlədeɪz] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['mɒdlz] .

and	spent	his	evenings	and	holidays	drawing	and	making	models	.
和	花费	他的	晚上	和	假期	绘画	和	制作	模型	.

他利用晚上和假期时间画画和制作模型。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz] [hiː; hi] [spent] [ɪn] [ðæt] [ruːm] [hiː; hi]['nevə(r)] [fə'gɒt] ,

The	long	hours	he	spent	in	that	room	he	never	forgot	,
这	长的	小时	他	花费	在	那	房间	他	绝不	忘了	,

他在那间房间里度过的漫长时光，他永远不会忘记。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [brɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][daɪd][hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ruːm] ,

and	in	the	year	before	he	died	he	visited	that	little	room	,
和	在	这	年	前	他	死亡	他	到访	那	小的	房间	,

在他去世前一年，他曾去过那间小屋。

[ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['hæpi] ['aʊəz] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ðeə(r)] .

and	spoke	to	friends	of	the	many	happy	hours	he	had	spent	there	.
和	辐	到	朋友们	的	这	许多	快乐的	小时	他	有	花费	那里	.

并向朋友们讲述了他在那里度过的许多快乐时光。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][æn; ən] [ə'prentɪs] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [weɪ] [ɪn]

When	he	was	no	longer	an	apprentice	he	looked	around	for	some	way	in
什么时候	他	曾是	不	更长	一个	学徒	他	看起来	大约	为了	一些	方式	在

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

which	to	earn	a	living	.
哪个	到	赚	一个	活的	.

当他不再是学徒时，他四处寻找谋生的办法。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['hændikæpt] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] .

He	was	severely	handicapped	in	some	ways	.
他	曾是	严重	残疾人	在	一些	方式	.

他在某些方面有严重的残疾。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ten] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][hɪz; ɪz]['peərənts] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [hiː; hi]

When	he	was	ten	years	of	age	his	parents	made	the	discovery	that	he
什么时候	他	曾是	十	年	的	年龄	他的	父母	制成	这	发现	那	他

[wɒz; wəz] [kwaɪt] [blaɪnd][ɪn] [wʌn] [aɪ] .

was	quite	blind	in	one	eye	.
曾是	相当	瞎的	在	一	眼睛	.

他十岁那年，父母发现他一只眼睛完全失明。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [sə'spektɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Up	to	that	time	no	one	had	ever	suspected	such	a	thing	.
向上	到	那	时间	不	一	有	曾经	怀疑	这样的	一个	事物	.

在此之前，没有人怀疑过这件事。

[ðen] [ə'gen] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'tendɪd] [skuːl] ['veri] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz] [nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ə; eɪ]

Then	again	he	had	attended	school	very	little	and	was	not	by	any	means	a
然后	再次	他	有	参加	学校	非常	小的	和	曾是	不是	经过	任何	方法	一个

[gʊd] ['skɒlə(r)] .

good	scholar	.
好的	学者	.

然而，他很少上学，也绝非一个好学生。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rəʊt] [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn] [ʃəʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi]

The	letters	which	he	wrote	when	he	became	a	man	show	that	even	then	he
这	信件	哪个	他	写道	什么时候	他	成为	一个	男人	展示	那	甚至	然后	他

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['skɒlə(r)] .

was	a	very	poor	scholar	.
曾是	一个	非常	贫穷的	学者	.

他成年后写的信件表明，即使在那时，他的学业也很差。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [ræn][ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ; ['meni] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɒŋli] [spelt] ,

His	writing	ran	on	without	any	punctuation	;	many	words	were	wrongly	spelt	,
他的	写作	跑	在	没有	任何	标点	;	许多	字	是	错	拼写	,

他的文字没有标点符号，很多单词拼写错误。

[ænd; ənd] [gɒd] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] " [dʒiː] " .

and	God	was	written	with	a	small	"	g	"	.
和	上帝	曾是	书面	和	一个	小的	"	克	"	.

上帝（God）的字母“g”是小写的。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [fə'tɑːgrəfərz] ,

Those	were	the	days	when	there	were	no	photographers	,
那些	是	这	天	什么时候	那里	是	不	摄影师	,

那时候还没有摄影师。

[ænd; ənd] ['pɔːtreɪt] ['pentər] [kʊd; kəd]['ɒf(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ][feə(r)] ['lɪvɪŋ] .

and	portrait	painters	could	often	make	a	fair	living	.
和	肖像	画家	可以	经常	制作	一个	公平的	活的	.

肖像画家通常能过上相当不错的生活。

['meni] ['ɑːtɪsts] [went] [frɒm; frəm] [fɑːm] [tuː; tə] [fɑːm] , [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] ,

Many	artists	went	from	farm	to	farm	,	seeking	for	work	to	do	,
许多	艺术家	去	从	农场	到	农场	,	寻求	为了	工作	到	做	,

许多艺术家挨个农场寻找工作机会，

[ænd; ənd]['frɑːnsɪs] ['tʃæntri] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

and	Francis	Chantrey	decided	to	do	this	.
和	弗朗西斯	钱特雷	决定	到	做	这	.

弗朗西斯·钱特里决定这样做。

[ɪn] - [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃefiːld] ['njuːzpeɪpə(r)] :

In	1802	he	put	the	following	advertisement	in	a	Sheffield	newspaper	:
在	-	他	放	这	下列的	广告	在	一个	谢菲尔德	报纸	:

1802年，他在谢菲尔德的一份报纸上刊登了以下广告：

" ['frɑːnsɪs] ['tʃæntri] [beg] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]

"	Francis	Chantrey	begs	permission	to	inform	the	ladies	and	gentlemen	of
"	弗朗西斯	钱特雷	乞求	允许	到	通知	这	女士们	和	先生们	的

['ʃefiːld] , [ænd; ənd] [ɪts] [və'sɪnəti] ,

Sheffield	,	and	its	vicinity	,
谢菲尔德	,	和	它是	附近	,

“弗朗西斯·钱特里恳请允许我告知谢菲尔德及其周边地区的女士们和先生们，

[ðæt] , ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [hɪə(r)] , [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['pɔːrtrəts]

that	,	during	his	stay	here	,	he	wishes	to	employ	his	time	in	taking	of	portraits
那	,	期间	他的	停留	这里	,	他	愿望	到	采用	他的	时间	在	采取	的	肖像

[ɪn] ['kreɪənz] ,

in	crayons	,
在	蜡笔	,

他表示，在他逗留期间，他希望利用这段时间用蜡笔绘制肖像画。

[ænd; ənd] ['miniətʃəz] , [æt; ət] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [hɪm] [ðə; ði]

and	miniatures	,	at	the	pleasure	of	the	person	who	shall	do	him	the
和	微缩模型	,	在	这	乐趣	的	这	人	WHO	将	做	他	这

['ɒnə(r)] [tuː; tə] [sɪt] .

honour	to	sit	.
荣誉	到	坐	.

还有微型画，由有幸让他坐下的人的意愿来绘制。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːtɪst] ,

Although	a	young	artist	,
虽然	一个	年轻的	艺术家	,

虽然是一位年轻的艺术家，

[hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [ɪm'pruːvmənt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [strɪkt]

he	has	had	the	opportunity	of	acquiring	improvement	from	a	strict
他	有	有	这	机会	的	收购	改进	从	一个	严格的

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['mesəz] . [smɪθ] ,

attention	to	the	works	of	Messrs	.	Smith	,
注意力	到	这	作品	的	先生们	.	史密斯	,

他有机会通过认真研读史密斯先生的著作而获得进步。

['ɑːnəld] , ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['emɪnəns] .

Arnold	,	gentlemen	of	eminence	.
阿诺德	,	先生们	的	卓越	.

阿诺德先生，各位杰出的绅士。

[hiː; hi] [trʌsts] [ɪn] ['biːɪŋ] ['hæpi] [tuː; tə] [prə'djuːs] [gʊd] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri] ['laiknis] ;

He	trusts	in	being	happy	to	produce	good	and	satisfactory	likenesses	;
他	信托	在	存在	快乐的	到	生产	好的	和	令人满意的	肖像	;

他相信快乐能够创作出优秀且令人满意的作品；

[ænd; ənd] [nəʊ] [ɪg'zɜːʃn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] ,

and	no	exertion	shall	be	wanting	on	his	part	,
和	不	用力	将	是	想要	在	他的	部分	,

他必将竭尽全力。

[tuː; tə] ['rendə(r)] [hɪz; ɪz] ['hʌmb(ə)l] ['efəts] [dɪ'zɜːvɪŋ] [sʌm; səm] [smɔːl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['pætrənɪdʒ] .

to	render	his	humble	efforts	deserving	some	small	share	of	public	patronage	.
到	使成为	他的	谦逊的	努力	值得	一些	小的	分享	的	民众	赞助	.

使他微薄的努力值得获得公众的一小部分支持。

[tɜːmz] — [frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] ['gini] .

Terms	—	from	two	to	three	guineas	.
条款	一	从	二	到	三	几内亚	.

条款——两到三基尼。

- ['pærədaɪs][skweə(r)] .

24	Paradise	Square	.
-	天堂	正方形	.

天堂广场24号。

" ['tʃæntri] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

"	Chantrey	was	at	this	time	twenty	-	one	years	of	age	.
"	钱特雷	曾是	在	这	时间	二十	-	一	年	的	年龄	.

“当时 Chantrey 二十一岁。”

[hiː; hi] [wɜːkt] [hɑːd][æt; ət] ['pɔːtreɪt] - ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ɜːn] [ə; eɪ] [greɪt]

He	worked	hard	at	portrait	-	painting	,	and	although	he	did	not	earn	a	great
他	工作	难的	在	肖像	-	绘画	,	和	虽然	他	做过	不是	赚	一个	伟大的

[diːl] ,

deal	,
交易	,

他努力从事肖像画创作，虽然收入不高，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][feə(r)] ['lɪvɪŋ] .

he	made	a	fair	living	.
他	制成	一个	公平的	活的	.

他过着还算不错的生活。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] ['ʃɔp,kiːpə] , ['fɑːrmərz][ænd; ənd] ['ɑːtɪzænz] .

He	painted	shopkeepers	,	farmers	and	artisans	.
他	绘	店主	,	农民	和	工匠	.

他画过店主、农民和工匠。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] ['skuːlmɑːstə(r)] , ['mɪstə(r)] . [fɒks] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]

He	painted	a	portrait	of	his	old	schoolmaster	,	Mr	.	Fox	,	and	another
他	绘	一个	肖像	的	他的	老的	校长	,	先生	.	狐狸	,	和	其他

[ɒv; əv][ðə; ði]['vɪkə(r)] .

of	the	vicar	.
的	这	牧师	.

他画了一幅他以前的老师福克斯先生的肖像，还有一幅牧师的肖像。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['nɔːrtən] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪm] ,

The	people	of	Norton	Village	were	proud	of	him	,
这	人们	的	诺顿	村庄	是	自豪的	的	他	,

诺顿村的村民们都为他感到骄傲。

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] .

and	anxious	to	see	him	get	a	good	start	.
和	焦虑的	到	看	他	得到	一个	好的	开始	.

很希望他能有个好的开始。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

At	last	he	moved	to	London	,
在	最后的	他	已搬	到	伦敦	,

最后他搬到了伦敦。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ['peɪntɪŋ] ['pɔːrtrəts] [hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] -

and	besides	painting	portraits	he	secured	a	position	as	a	woodcarver's	-
和	除了	绘画	肖像	他	安全	一个	位置	作为	一个	-	

[ə'sɪstənt] .

assistant	.
助手	.

除了画肖像画之外，他还找到了一份木雕师助手的工作。

[hɪz; ɪz]['təʊt(ə)l] ['ɜːnɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] .

His	total	earnings	were	five	shillings	a	day	.
他的	全部的	收益	是	五	先令	一个	天	.

他每天的总收入是五先令。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['verɪ] [hɑːd] ['strʌg(ə)l] .

For	some	time	he	had	a	very	hard	struggle	.
为了	一些	时间	他	有	一个	非常	难的	斗争	.

他曾经历过一段非常艰难的时期。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] .

He	was	quite	unknown	and	poor	.
他	曾是	相当	未知	和	贫穷的	.

他当时默默无闻，家境贫寒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] ['evrɪ] ['penɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ɔːl]

It	was	only	by	taking	care	of	every	penny	that	he	managed	to	live	at	all
它	曾是	仅有的	经过	采取	关心	的	每一个	一分钱	那	他	管理	到	居住	在	全部

.

:

.

他之所以能活下来，全靠精打细算。

[ɪn] ['meni] [weɪz] [ðiːz] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [hɑːdɪst] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] ,

In	many	ways	these	days	were	the	hardest	he	had	ever	known	,
在	许多	方式	这些	天	是	这	最难	他	有	曾经	已知	,

从很多方面来看，这几天是他经历过的最艰难的时期。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] .

for	he	was	all	alone	in	London	,	and	had	to	make	his	own	way	.
为了	他	曾是	全部	独自的	在	伦敦	,	和	有	到	制作	他的	自己的	方式	.

因为他孤身一人在伦敦，只能靠自己闯出一片天地。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ə'weɪ] [æt; ət] ['kɑːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['gærət] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli] [ə'fɔːd] [wʌn]['kænd(ə)l] ,

He	worked	away	at	carving	in	a	garret	,	and	could	only	afford	one	candle	,
他	工作	离开	在	雕刻	在	一个	阁楼	,	和	可以	仅有的	买得起	一	蜡烛	,

他在阁楼里埋头雕刻，却只能买得起一根蜡烛。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][weə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][kæp][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [maɪt] [muːv] [wɪð] [hɪm][æz; əz]

which	he	used	to	wear	in	his	cap	so	that	the	light	might	move	with	him	as
哪个	他	用过的	到	穿	在	他的	帽	所以	那	这	光	可能	移动	和	他	作为

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [pə'zɪʃnz] .

he	changed	positions	.
他	已更改	职位	.

他过去常常把灯戴在帽子上，这样当他改变位置时，灯光就可以跟着他一起移动。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['peɪntə(r)] , ['bendʒəmɪn]

At	this	time	the	president	of	the	Academy	was	the	great	painter	,	Benjamin
在	这	时间	这	总统	的	这	学院	曾是	这	伟大的	画家	,	本杰明

[west] .

West	.
西方	.

当时学院院长是伟大的画家本杰明·韦斯特。

['tʃæntri] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [west] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bʌst] [ɒv; əv][hɪm] ,

Chantrey	thought	that	if	West	would	allow	him	to	make	a	bust	of	him	,
钱特雷	想法	那	如果	西方	会	允许	他	到	制作	一个	摔碎	的	他	,

钱特里心想，如果韦斯特允许他为自己制作一尊半身像，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] [mʌtʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

it	would	do	much	to	bring	his	work	before	the	public	,
它	会	做	很多	到	带来	他的	工作	前	这	民众	,

这将极大地促进他的作品被公众所了解。

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [west] [tuː; tə][sɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɪn]['plɑːstə(r)] .

so	he	asked	West	to	sit	for	a	portrait	in	plaster	.
所以	他	问	西方	到	坐	为了	一个	肖像	在	石膏	.

于是他请韦斯特为他画一尊石膏肖像。

[west] [wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][kaɪnd] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi]

West	was	an	unusually	kind	,	but	at	the	same	time	,	a	very	busy
西方	曾是	一个	异常地	种类	,	但	在	这	相同的	时间	,	一个	非常	忙碌的

[mæn] .

man	.
男人	.

韦斯特为人异常和善，但同时他也是个非常忙碌的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪktʃə(r)] : " [kraɪst] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] .

He	was	at	that	time	painting	a	great	picture	:	"	Christ	Healing	the	Sick	.
他	曾是	在	那	时间	绘画	一个	伟大的	图片	:	"	基督	康复	这	生病的	.

当时他正在创作一幅伟大的画作：《基督治愈病人》。

" [hiː; hi][təʊld] ['tʃæntri] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] ['laɪknəs] [æz; əz][hiː; hi]

"	He	told	Chantrey	that	if	he	were	willing	to	catch	his	likeness	as	he
"	他	讲述	钱特雷	那	如果	他	是	愿意的	到	抓住	他的	相似	作为	他

[wɜːkt] [ə'weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] ,

worked	away	at	his	picture	,
工作	离开	在	他的	图片	,

“他告诉钱特里，如果他愿意在他作画时捕捉到他的肖像，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['welkəm] [tuː; tə][traɪ] .

he	was	welcome	to	try	.
他	曾是	欢迎	到	尝试	.

欢迎他尝试。

['tʃæntri] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði]['bfə(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [hiː; hi][sæt][ænd; ənd]

Chantrey	was	pleased	with	the	offer	and	for	many	days	he	sat	and
钱特雷	曾是	高兴	和	这	提供	和	为了	许多	天	他	卫星	和

['məʊldɪd] [ðə; ði]['plɑːstə(r)] ,

moulded	the	plaster	,
模制	这	石膏	,

钱特里对这个提议很满意，他花了好多天时间坐在那里塑造石膏模型。

[æz; əz] [west] [wɜːkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][tɑːsk] .

as	West	worked	at	his	task	.
作为	西方	工作	在	他的	任务	.

韦斯特当时正在忙着他的工作。

[ðə; ði] [bʌst] ['tʃæntri] [dɪd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɪn]

The	bust	Chantrey	did	at	this	time	can	now	be	seen	at	the	Royal	Academy	in
这	摔碎	钱特雷	做过	在	这	时间	能	现在	是	已见	在	这	皇家	学院	在

['lʌndən] .

London	.
伦敦	.

钱特里当时创作的半身像现在收藏于伦敦皇家艺术学院。

[suːn] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [bʌst] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['sæmjʊəl] [ʃɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Soon	afterwards	he	made	a	bust	of	Mr	.	Samuel	Shore	,	for	which	he
很快	然后	他	制成	一个	摔碎	的	先生	.	塞缪尔	支撑	,	为了	哪个	他

[rɪ'siːvd] [wʌn] ['hʌndrəd] ['gini] ;

received	one	hundred	guineas	;
已收到	一	百	几内亚	;

不久之后，他为塞缪尔·肖尔先生制作了一尊半身像，并因此获得了一百几尼的报酬；

[baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [sʌm] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [peɪd] .

by	far	the	largest	sum	he	had	ever	been	paid	.
经过	远的	这	最大	和	他	有	曾经	到过	有薪酬的	.

这是他迄今为止收到的最大一笔款项。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] ['peɪntɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['feəli] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz]

He	gave	up	painting	altogether	,	for	he	was	now	fairly	well	established	as
他	给予	向上	绘画	共	,	为了	他	曾是	现在	相当	出色地	已确立的	作为

[ə; eɪ]['skʌlptə(r)] .

a	sculptor	.
一个	雕塑家	.

他彻底放弃了绘画，因为他作为雕塑家已经相当有名气了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] [ə; eɪ] ['veri] ['brɪliənt] [mæn] , [nemd] [hɔːn] [tʊk] .

At	that	time	there	was	living	in	London	a	very	brilliant	man	,	named	Horn	Tooke	.
在	那	时间	那里	曾是	活的	在	伦敦	一个	非常	杰出的	男人	,	命名	喇叭	图克	.

当时伦敦住着一位才华横溢的人，名叫霍恩·图克。

['tʃæntri] [meɪd] [ə; eɪ] [bʌst] [ɪn]['plɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

Chantrey	made	a	bust	in	plaster	of	this	man	and	sent	it	to	the	exhibition	.
钱特雷	制成	一个	摔碎	在	石膏	的	这	男人	和	发送	它	到	这	展览	.

钱特里用石膏为这个人制作了一个半身像，并将其送去展览。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æt; ət] [fɜːst] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ,

It	looked	at	first	as	though	there	would	not	be	a	place	for	it	there	,
它	看起来	在	第一的	作为	尽管	那里	会	不是	是	一个	地方	为了	它	那里	,

起初看起来那里似乎没有它的位置，

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] ['skʌlptə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['nɒləkɪnz] , [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ]

but	another	sculptor	,	Mr	.	Joseph	Nollekens	,	saw	it	and	was	much
但	其他	雕塑家	,	先生	.	约瑟夫	nollekens	,	锯	它	和	曾是	很多

[ɪm'prest] .

impressed	.
印象深刻	.

但另一位雕塑家约瑟夫·诺勒肯斯先生看到了它，并深受感动。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['dʒeləs] , [bʌt; bət] [sed] : " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] , [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [bʌst] ;

He	was	not	jealous	,	but	said	:	"	This	is	a	fine	,	a	very	fine	bust	;
他	曾是	不是	嫉妒的	,	但	说	:	"	这	是	一个	美好的	,	一个	非常	美好的	摔碎	;

他并不嫉妒，而是说："这是一个精美的，非常好的半身像；

[let][ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nəʊn] .

let	the	man	who	made	it	be	known	.
让	这	男人	WHO	制成	它	是	已知	.

让世人知道是谁制作了它。

[rɪ'muːv] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [bʌst] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [pleɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wel] [dɪ'zɜːvs] [ˌaɪ 'tiː]

Remove	one	of	my	busts	and	put	it	in	its	place	,	for	it	well	deserves	it
消除	一	的	我的	半身像	和	放	它	在	它是	地方	,	为了	它	出色地	值得	它

.

:
.

把我的一个半身像取下来放到它应该在的位置上，因为它值得。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃæntri] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bʌst] [ə'raʊzd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

"	This	was	a	great	thing	for	Chantrey	,	for	this	bust	aroused	a	great	deal
"	这	曾是	一个	伟大的	事物	为了	钱特雷	,	为了	这	摔碎	被唤醒	一个	伟大的	交易

[ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

of	interest	,
的	兴趣	,

"这对钱特里来说是一件好事，因为这尊半身像引起了人们的极大兴趣。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [rɪ'siːvd] [kə'mɪʃnz] [tuː; tə][duː; də] [wɜːk] [wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

and	he	soon	received	commissions	to	do	work	which	brought	him	more	than
和	他	很快	已收到	佣金	到	做	工作	哪个	带来	他	更多的	比

[twelv] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

twelve	thousand	pounds	.
十二	千	磅	.

不久之后，他便获得了一些委托工作，收入超过一万两千英镑。

['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [helpt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['frɑːnsɪs] ['tʃæntri] [mɔː(r)]

Very	soon	after	this	something	happened	which	helped	to	bring	Francis	Chantrey	more
非常	很快	后	这	某物	发生	哪个	帮助	到	带来	弗朗西斯	钱特雷	更多的

[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ðæn; ðən]['evə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm][æz; əz] " [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ]

to	the	front	than	ever	and	to	establish	him	as	"	The	Prince	of	British
到	这	正面	比	曾经	和	到	建立	他	作为	"	这	王子	的	英国

['skʌlptə(r)] " .

Sculptors	"	.
雕塑家	"	.

此后不久，发生了一件事，这件事让弗朗西斯·钱特里比以往任何时候都更加出名，并确立了他“英国雕塑家王子”的地位。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [θriː] .

In	1811	it	was	decided	to	erect	a	statue	of	King	George	III	.
在	-	它	曾是	决定	到	直立	一个	雕像	的	国王	乔治	三、	.

1811年，决定竖立乔治三世国王的雕像。

['nætʃ(ə)rəli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] ['skʌlptə(r)] ;

Naturally	there	was	a	great	deal	of	excitement	among	sculptors	;
自然	那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	激动	之中	雕塑家	;

雕塑家们自然感到非常兴奋；

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

all	were	anxious	to	receive	the	honour	of	doing	it	.
全部	是	焦虑的	到	收到	这	荣誉	的	正在做	它	.

所有人都渴望获得这份荣誉。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ]['skʌlptə(r)] .

A	committee	was	formed	to	choose	a	sculptor	.
一个	委员会	曾是	形成	到	选择	一个	雕塑家	.

成立了一个委员会来挑选雕塑家。

[ˌfɪf'tiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['skʌlptə(r)] [səb'mɪtɪd] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] ,

Fifteen	of	the	greatest	sculptors	submitted	designs	to	the	committee	,
十五	的	这	最	雕塑家	提交	设计	到	这	委员会	,

十五位最伟大的雕塑家向委员会提交了设计方案。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] ,

and	the	members	decided	that	Chantrey's	was	the	best	,
和	这	成员	决定	那	-	曾是	这	最好的	,

成员们一致认为 Chantrey 的版本最好。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tɑːsk][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	so	he	was	given	the	important	task	of	doing	it	.
和	所以	他	曾是	给定	这	重要的	任务	的	正在做	它	.

于是，他被委以重任。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]

As	soon	as	it	was	known	that	the	commission	had	been	given	to
作为	很快	作为	它	曾是	已知	那	这	委员会	有	到过	给定	到

['frɑːnsɪs] ['tʃæntri] ,

Francis	Chantrey	,
弗朗西斯	钱特雷	,

当人们得知这项委托已授予弗朗西斯·钱特里后，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [njuːz] [kən'veɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

he	had	the	news	conveyed	to	his	mother	.
他	有	这	消息	传递	到	他的	母亲	.

他把这个消息告诉了他的母亲。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['pleʒə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

He	knew	that	it	would	give	her	great	pleasure	;	and	indeed	it	did	,
他	知道	那	它	会	给	她	伟大的	乐趣	;	和	的确	它	做过	,

他知道这会给她带来极大的快乐；而事实也的确如此。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

for	she	burst	into	tears	.
为了	她	爆裂	进入	眼泪	.

她突然嚎啕大哭起来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɑːvələs] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] ,

It	seemed	to	her	marvellous	that	her	boy	,
它	似乎	到	她	奇妙	那	她	男生	,

在她看来，她的儿子能做到这一点，简直太神奇了。

[huː] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [drɔːn] ['pɪktʃəz] [ɒn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔː(r)] ,

who	only	a	few	years	before	had	drawn	pictures	on	the	kitchen	floor	,
WHO	仅有的	一个	很少	年	前	有	绘制	图片	在	这	厨房	地面	,

就在几年前，他还在厨房地板上画画呢。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

should	be	chosen	to	design	a	statue	of	the	king	.
应该	是	选定	到	设计	一个	雕像	的	这	国王	.

应该选出他来设计国王的雕像。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [stɜː(r)][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['nɔːrtən] .

There	was	great	stir	and	excitement	in	the	village	of	Norton	.
那里	曾是	伟大的	搅拌	和	激动	在	这	村庄	的	诺顿	.

诺顿村一片沸腾，激动不已。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['taɪdɪŋz] [spred] [frɒm; frəm] ['kɒtɪdʒ] [tuː; tə] ['kɒtɪdʒ] .

The	wonderful	tidings	spread	from	cottage	to	cottage	.
这	精彩的	消息	传播	从	小屋	到	小屋	.

好消息从一间小屋传到了另一间小屋。

" ['frɑːnsɪs] ['tʃæntri] [hæz; həz] [biːn] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋz] ['stætʃuː] ,

"	Francis	Chantrey	has	been	chosen	to	make	the	king's	statue	,
"	弗朗西斯	钱特雷	有	到过	选定	到	制作	这	国王的	雕像	,

“弗朗西斯·尚特雷被选中制作国王的雕像，

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [njuːz] [ðæt] ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪŋ] .

"	was	the	news	that	everybody	was	repeating	.
"	曾是	这	消息	那	大家	曾是	重复	.

这是大家都在传颂的消息。

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

After	making	a	statue	of	the	king	,	of	course	,
后	制作	一个	雕像	的	这	国王	,	的	课程	,

当然，是在为国王制作雕像之后。

['tʃæntri] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] , [æz; əz]

Chantrey	was	considered	capable	of	making	a	design	for	any	one	,	as
钱特雷	曾是	经过考虑的	有能力的	的	制作	一个	设计	为了	任何	一	,	作为

[ɪn'diːd] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

indeed	he	was	.
的确	他	曾是	.

人们认为 Chantrey 有能力为任何人设计作品，而事实上他也确实如此。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['feɪməs] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get] [bʌst] [meɪd] [ɒv; əv]

The	rich	and	famous	crowded	to	his	studio	in	order	to	get	busts	made	of
这	富有的	和	著名的	挤	到	他的	工作室	在	命令	到	得到	半身像	制成	的

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

富人和名人蜂拥至他的工作室，请他为自己制作半身像。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][pʊt][hɪə(r)][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst][ɒv; əv][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi]

It	would	be	impossible	to	put	here	a	complete	list	of	all	for	whom	he
它	会	是	不可能的	到	放	这里	一个	完全的	列表	的	全部	为了	谁	他

[meɪd] [dɪ'zaɪnz] ,

made	designs	,
制成	设计	,

这里不可能列出他所有合作过的设计者名单。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [wel] - [nəʊn] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] : [sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] , ['bɪʃəp] ['hiːbə] ,

but	among	other	well	-	known	people	there	were	:	Sir	Walter	Scott	,	Bishop	Heber	,
但	之中	其他	出色地	-	已知	人们	那里	是	:	先生	沃尔特	斯科特	,	主教	希伯	,

但其他一些知名人士中还有：沃尔特·斯科特爵士、希伯主教

[huː] [rəʊt] " [frɒm; frəm] ['griːnlændz] ['aɪsi] ['maʊntənz] " [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [faɪn] [hɪmz] ; [dʒeɪmz] [wɒt] ,

who	wrote	"	From	Greenland's	Icy	Mountains	"	and	other	fine	hymns	;	James	Watt	,
WHO	写道	"	从	格陵兰岛	冰	山脉	"	和	其他	美好的	赞美诗	;	詹姆斯	瓦	,

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

the	inventor	,	and	many	others	.
这	发明者	,	和	许多	其他的	.

创作了《来自格陵兰冰山》和其他优秀赞美诗的詹姆斯·瓦特；发明家詹姆斯·瓦特，以及其他许多人。

[sʌm; səm] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [wen] ['wɪljəm] [ˌaɪ 'viː][wɒz; wəz] [kɪŋ] , ['frɑːnsɪs] ['tʃæntri] [wɒz; wəz] [nait] ,

Some	years	later	,	when	William	IV	was	king	,	Francis	Chantrey	was	knighted	,
一些	年	之后	,	什么时候	威廉	第四	曾是	国王	,	弗朗西斯	钱特雷	曾是	受封骑士	,

几年后，威廉四世在位时，弗朗西斯·钱特里被封为爵士。

[ænd; ənd][səʊ] [bɪ'keɪm] [sɜː(r)]['frɑːnsɪs] ['tʃæntri] .

and	so	became	Sir	Francis	Chantrey	.
和	所以	成为	先生	弗朗西斯	钱特雷	.

于是，他成为了弗朗西斯·钱特里爵士。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [briːf] [reɪn] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] , [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'viː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn]

After	that	brief	reign	came	to	an	end	,	and	George	IV	came	to	the	throne
后	那	简短的	在位	来了	到	一个	结尾	,	和	乔治	第四	来了	到	这	王座

,

,

,

那段短暂的统治结束后，乔治四世继位。

[ðə; ði] ['mɒnək] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'maɪərə(r)][ɒv; əv] ['tʃæntri] ,

the	monarch	became	a	great	admirer	of	Chantrey	,
这	君主	成为	一个	伟大的	仰慕者	的	钱特雷	,

君主非常欣赏钱特里，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv] [hɪm'self] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['skʌlptə(r)] [meɪd]

and	was	so	well	pleased	with	the	statue	of	himself	,	which	the	sculptor	made
和	曾是	所以	出色地	高兴	和	这	雕像	的	他自己	,	哪个	这	雕塑家	制成

,

,

,

他对雕塑家为自己制作的雕像非常满意。

[ðæt] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['peɪɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hæd; həd] [biːn] [ə'griːd] [ə'pɒn] .

that	he	insisted	on	paying	much	more	than	had	been	agreed	upon	.
那	他	坚持	在	付费	很多	更多的	比	有	到过	同意	之上	.

他坚持要支付远超双方约定金额的款项。

[ðɪs] ['veri] [faɪn] ['stætʃuː] [naʊ] [stændz] [ɪn][trə'fælgə(r)][skweə(r)] , ['lʌndən] ,

This	very	fine	statue	now	stands	in	Trafalgar	Square	,	London	,
这	非常	美好的	雕像	现在	站立	在	特拉法加	正方形	,	伦敦	,

这座精美的雕像现在矗立在伦敦特拉法加广场。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['tʃæntri] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] ['gini] .

and	for	it	Chantrey	received	the	sum	of	nine	thousand	guineas	.
和	为了	它	钱特雷	已收到	这	和	的	九	千	几内亚	.

为此，钱特里获得了九千几尼。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [s'tætʃuːz] [dʌn] [baɪ]['frɑːnsɪs] ['tʃæntri] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] ['meni] [lændz] .

Magnificent	statues	done	by	Francis	Chantrey	may	now	be	seen	in	many	lands	.
壮丽	雕像	完毕	经过	弗朗西斯	钱特雷	可能	现在	是	已见	在	许多	土地	.

弗朗西斯·钱特里创作的精美雕像如今在许多国家都能看到。

[ɪn] ['aɪələnd] , ['skɒtlənd] , ['ɪndiə] , [juː'naɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [lændz][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz] [siːn] [ænd; ənd]

In	Ireland	,	Scotland	,	India	,	United	States	,	and	other	lands	his	work	is	seen	and
在	爱尔兰	,	苏格兰	,	印度	,	团结的	各州	,	和	其他	土地	他的	工作	是	已见	和

[ə'priːʃieɪtɪd] .

appreciated	.
感谢	.

在爱尔兰、苏格兰、印度、美国和其他国家，他的作品都受到人们的关注和赞赏。

[hɪz; ɪz] [diːp] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

His	deep	affection	for	his	mother	was	shown	in	many	ways	.
他的	深的	感情	为了	他的	母亲	曾是	所示	在	许多	方式	.

他对母亲的深厚感情体现在很多方面。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪt] [hɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] ['lʌndən] ,

He	loved	to	have	her	visit	him	at	his	home	in	London	,
他	喜爱	到	有	她	访问	他	在	他的	家	在	伦敦	,

他很喜欢她来伦敦的家中探望他。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] , [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] ['wʊmən] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,

and	though	she	had	been	a	humble	,	hard	-	working	woman	all	her	life	,
和	尽管	她	有	到过	一个	谦逊的	,	难的	-	在职的	女士	全部	她	生活	,

尽管她一生都是一个谦逊勤劳的女人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [praʊd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

he	was	always	proud	to	make	her	known	to	his	friends	.
他	曾是	总是	自豪的	到	制作	她	已知	到	他的	朋友们	.

他总是很自豪地向朋友们介绍她。

[wen] , [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] ,

When	,	on	one	occasion	he	was	very	ill	,
什么时候	,	在	一	场合	他	曾是	非常	患病的	,

有一次他病得很重，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] .

he	would	not	allow	any	one	to	acquaint	his	mother	lest	she	should	worry	.
他	会	不是	允许	任何	一	到	熟人	他的	母亲	免得	她	应该	担心	.

他不允许任何人接近他的母亲，以免她担心。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['tendənəs] [ænd; ənd] ['skeəsli]

The	letters	he	wrote	to	his	mother	were	full	of	tenderness	and	scarcely
这	信件	他	写道	到	他的	母亲	是	满的	的	压痛	和	几乎

[ə; eɪ] [wiːk] [pɑːst] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [send][hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm]['prez(ə)nt] .

a	week	passed	in	which	he	did	not	send	her	some	present	.
一个	星期	通过了	在	哪个	他	做过	不是	发送	她	一些	展示	.

他写给母亲的信充满了温柔，几乎每周都会给她寄礼物。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɒdɪst] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'griː] .

He	was	modest	to	an	extraordinary	degree	.
他	曾是	谦虚的	到	一个	非凡的	程度	.

他为人谦逊，极其谦逊。

['meni] [men] [huː] [hæv; həv]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm] ['ləʊli] ['sɜːkəmstənsɪz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [spɔɪld] [baɪ]

Many	men	who	have	risen	from	lowly	circumstances	have	become	spoiled	by
许多	男人	WHO	有	升起	从	卑微的	情况	有	变得	被宠坏了	经过

[sək'ses] [ænd; ənd] [meɪd] [veɪn] .

success	and	made	vain	.
成功	和	制成	徒劳	.

许多出身卑微的人，在成功后变得骄傲自满。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['frɑːnsɪs] ['tʃæntri] .

Such	was	not	the	case	with	Francis	Chantrey	.
这样的	曾是	不是	这	案件	和	弗朗西斯	钱特雷	.

但弗朗西斯·钱特雷的情况并非如此。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] [greɪt] [men][ænd; ənd][ɒv; əv] [kɪŋz] ,

He	became	the	friend	of	great	men	and	of	kings	,
他	成为	这	朋友	的	伟大的	男人	和	的	国王	,

他与伟人和君王都成了朋友。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l]['ɒrɪdʒɪn] , [ænd; ənd] [feɪm] ['nevə(r)] [meɪd] [hɪm] ,

but	he	loved	to	talk	of	his	humble	origin	,	and	fame	never	made	him	,
但	他	喜爱	到	讲话	的	他的	谦逊的	起源	,	和	名声	绝不	制成	他	,

但他喜欢谈起自己卑微的出身，名声也从未成就过他。

[ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] , [veɪn] .

in	the	least	degree	,	vain	.
在	这	至少	程度	,	徒劳	.

至少在某种程度上是徒劳的。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['kraʊdɪd] ['θʌrəfeə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] , ['ɪŋglənd] ;

Standing	in	the	most	crowded	thoroughfare	of	London	,	England	;
常设	在	这	最多	挤	通道	的	伦敦	,	英格兰	;

站在英国伦敦最拥挤的街道上；

[ɪn] [ðæt] [skweə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] ,

in	that	square	which	has	the	Bank	of	England	on	the	north	,
在	那	正方形	哪个	有	这	银行	的	英格兰	在	这	北	,

在那个北面是英格兰银行的广场上，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə'pɒn][ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] , [wɪð] ['tʃiːp'saɪd] ['rʌnɪŋ] [west] ,

the	Royal	Exchange	upon	the	east	,	the	Mansion	House	on	the	south	,	with	Cheapside	running	west	,
这	皇家	交换	之上	这	东方	,	这	大厦	房子	在	这	南	,	和	切普赛德	跑步	西方	,

东面是皇家交易所，南面是市政厅，西面是切普赛德街。

[ðeə(r)] [stændz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['stætʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['welɪŋtən] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

there	stands	a	magnificent	statue	of	the	Duke	of	Wellington	on	horseback	.
那里	站立	一个	壮丽	雕像	的	这	公爵	的	惠灵顿	在	马背	.

这里矗立着威灵顿公爵骑马的雄伟雕像。

[θ'aʊzəndz] [hæv; həv] [geɪzd] [ə'pɒn] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] ['mɒnjumənt] , [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .

Thousands	**have**	**gazed**	**upon**	**that**	**noble**	**monument**	**,**	**and**	**admired**	**it**	**.**
数千	有	凝视	之上	那	高贵	纪念碑	,	和	钦佩	它	.

成千上万的人瞻仰过这座雄伟的纪念碑，并为之赞叹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv]['frɑːnsɪs] ['tʃæntri] .

It	**is**	**the**	**work**	**of**	**Francis**	**Chantrey**	**.**
它	是	这	工作	的	弗朗西斯	钱特雷	.

这是弗朗西斯·钱特雷的作品。

[nəʊ] [daʊt] ['meni] [huː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['lɪt(ə)l] ['fɑːmhaʊs] ,

No	**doubt**	**many**	**who**	**see**	**it**	**will**	**think**	**of**	**a**	**lonely**	**little**	**farmhouse**	**,**
不	怀疑	许多	WHO	看	它	将要	思考	的	一个	孤独	小的	农家	,

毫无疑问，许多看到它的人都会想到一座孤零零的小农舍。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [ə'weɪ] , [weə(r)] [hiː; hi][fɜːst] [sɔː] [ðə; ðɪ] [laɪt] ,

one	**hundred**	**and**	**fifty**	**miles**	**away**	**,**	**where**	**he**	**first**	**saw**	**the**	**light**	**,**
一	百	和	五十	英里	离开	,	在哪里	他	第一的	锯	这	光	,

一百五十英里之外，他第一次见到光明的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðə; ðɪ] ['dɒŋki] [bɔɪ] [huː] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['skʌlptə(r)] .

and	**they**	**will**	**remember**	**the**	**donkey**	**boy**	**who**	**became**	**the**	**greatest**	**of**	**British**	**sculptors**	**.**
和	他们	将要	记住	这	驴	男生	WHO	成为	这	最	的	英国	雕塑家	.

他们会记住这位从驴童成长为英国最伟大的雕塑家的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神